

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT
DE BELGIQUE

6 février 2006

**Assemblée parlementaire
euro-méditerranéenne
(APEM)**

**Réunions des Commissions
de l'APEM en 2005**

**Session extraordinaire de l'APEM
à l'occasion des dix années
du processus de Barcelone
Rabat
20-21 novembre 2005**

RAPPORT

FAIT PAR
MM. **Miguel CHEVALIER** (CH) ET
Patrick MORIAU (CH) ET
MME **Fatma PEHLIVAN** (S)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN SENAAT

6 februari 2006

**Euromediterrane Parlementaire Assemblée
(EMPA)**

**Commissievergaderingen
van de EMPA in 2005**

**Buitengewone zitting van de EMPA
ter gelegenheid van
het tienjarige proces van Barcelona
Rabat
20-21 november 2005**

VERSLAG

UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **Miguel CHEVALIER** (K) EN
Patrick MORIAU (K) EN
MEVROUW **Fatma PEHLIVAN** (S)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

I. Introduction	5
1. Le processus de Barcelone – le Partenariat euro-méditerranéen	5
2. L'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM)	7
II. Réunions des trois commissions permanentes et des groupes de travail de l'APEM en 2005	8
1. Réunion de la commission Politique, de Sécurité et des Droits de l'homme (Parlement européen, le 15 juin 2005)	8
2. Réunion de la commission de la Promotion de la qualité de vie, des Échanges humains et de la Culture (Parlement européen, le 20 juin 2005)	24
3. Réunion de la commission Économique et financière, des Affaires sociales et de l'Éducation (Parlement européen, le 15 septembre 2005)	26
4. Réunion de la commission de la Promotion de la qualité de vie, des Échanges humains et de la Culture (Rome, le 19 septembre 2005)	32
5. Réunion de la commission Politique, de Sécurité et des Droits de l'Homme (Parlement européen, le 20 septembre 2005)	36
6. Réunion du groupe de travail «Paix et Sécurité au Moyen-Orient» (Parlement européen, le 21 septembre 2005)	39
7. Réunion du groupe de travail sur le Financement et la Révision du règlement (Parlement européen, le 18 octobre 2005)	51
III. Session extraordinaire de l'APEM – Rabat, les 20 et 21 novembre 2005	54
1. <i>Dimanche 20 novembre 2005</i>	
Séances de travail des trois commissions permanentes de l'APEM	
a) Commission des Affaires politiques, de la Sécurité et des Droits de l'Homme	55
b) Commission Économique, Financière, des Affaires sociales et de l'Éducation	63
c) Commission de la Promotion de la Qualité de vie, des Échanges humains et de la Culture	68
d) Les projets de résolutions et les résolutions finales adoptées par les trois commissions permanentes	75

INHOUD

I. Inleiding	5
1. Het proces van Barcelona – het Euromediterraan partnerschap	5
2. Euromediterrane Parlementaire Assemblée (EMPA)	7
II. Vergaderingen van de drie permanente commissies en de werkgroepen van de EMPA in 2005	8
1. Vergadering van de commissie voor de politieke en veiligheidspartnerschap en voor de rechten van de mens (Europees parlement, 15 juni 2005)	8
2. Vergadering van de commissie voor de Bevordering van de Levenskwaliteit, de Menselijke Betrekkingen en de Cultuur van de EMPA (Europees parlement, 20 juni 2005)	24
3. Vergadering van de commissie Economie, Financiën, Sociale Zaken en Onderwijs (Europees parlement, 15 september 2005)	26
4. Vergadering van de commissie voor de Bevordering van de Levenskwaliteit, de Menselijke Betrekkingen en de Cultuur (Rome, 19 september 2005)	32
5. Vergadering van de commissie voor het politieke en veiligheidspartnerschap en voor de rechten van de mens (Europees parlement, 20 september 2005)	36
6. Vergadering van de werkgroep «Vrede en Veiligheid in het Midden-Oosten» (Europees parlement, 21 september 2005)	39
7. Vergadering van de werkgroep inzake de financiering en de herziening van het EMPA-reglement (Europees parlement, 18 oktober 2005)	51
III. Buitengewone zitting van de EMPA – Rabat, 20 en 21 november 2005	54
1. <i>Zondag 20 november 2005</i>	
Werkzittingen van de drie permanente commissies van de EMPA	
a) Commissie voor het Politieke en Veiligheids-partnerschap en voor de Rechten van de Mens	55
b) Commissie Economie, Financiën, Sociale Zaken en Onderwijs	63
c) Commissie voor de Bevordering van de Levenskwaliteit, de Menselijke Betrekkingen en de Cultuur	68
d) De ontwerpen resoluties en eindresoluties aangenomen door de drie permanente commissies	75

2. Lundi 21 novembre 2005

Séance plénière de l'APEM 107

- a) Compte rendu des discours et des débats en séance plénière 107
- b) Débat sur les résolutions des trois commissions permanentes en séance plénière 119
- c) Adoption de la déclaration finale de la Présidence 121

IV. Déclaration finale 123**V. Annexes 127**

- Liste des pays participants 129
- Composition du Bureau de l'APEM et des Bureaux des commissions de l'APEM 135
- Discours de Madame F. Pehlivan en séance plénière de l'APEM 136

2. Maandag 21 november 2005

Plenaire zitting van EMPA 107

- a) Verslag van de werkzaamheden van de plenaire vergadering 107
- b) Debat over de resoluties van de drie permanente commissies in plenaire vergadering 119
- c) Goedkeuring van de eindverklaring van het Voorzitterschap 121

IV. Slotverklaring 123**V. Bijlagen 127**

- Lijst van de deelnemende landen 129
- Samenstelling van het Bureau van de EMPA en van de Bureau's van de commissies van de EMPA 135
- Toespraak van mevrouw F. Pehlivan in plenaire vergadering van de EMPA 136

I. — INTRODUCTION

1. Le processus de Barcelone – le Partenariat euro-méditerranéen

Le Partenariat euro-méditerranéen a été lancé le 28 novembre 1995 à Barcelone par les 15 États membres de l'Union européenne et les 12 pays partenaires méditerranéens. Les 12 partenaires de la rive sud de la Méditerranée sont le Maroc, l'Algérie et la Tunisie pour le Maghreb; l'Égypte, Israël, la Jordanie, l'Autorité palestinienne, le Liban et la Syrie pour le Mashrek; la Turquie, Chypre et Malte. Suite à l'adhésion de Chypre et Malte à l'Union européenne au 1^{er} mai 2004, ne subsistent plus que 10 pays partenaires de la rive sud de la Méditerranée. Le processus de Barcelone compte actuellement 35 pays adhérents, suite à l'élargissement de l'UE à 25 membres.

La Déclaration de Barcelone, adoptée par la Conférence des ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne et du Bassin méditerranéen à Barcelone, les 27 et 28 novembre 1995, définit comme objectifs principaux pour le Partenariat euro-méditerranéen:

1.1. Un partenariat politique et de sécurité

L'établissement d'un espace euro-méditerranéen commun de paix et de stabilité, basé sur des principes fondamentaux, comme le respect des droits de l'homme et la démocratie.

1.2. Un partenariat économique et financier

La mise en place d'une zone de prospérité partagée grâce à l'instauration progressive d'ici 2010 d'un espace de libre-échange entre l'Union européenne et ses partenaires au sein du Bassin méditerranéen. Cette transition économique est encouragée par des moyens financiers européens considérables: le programme MEDA de la Commission européenne (pour la période 2000-2006, le programme MEDA II dispose d'un budget de 5,3 milliards d'euros) et la Facilité euro-méditerranéenne d'Investissement et de Partenariat (FEMIP) au sein de la BEI (7,4 milliards d'euros). Le prochain programme MEDA III est prévu pour la période 2007-2013.

I. — INLEIDING

1. Het proces van Barcelona – het Euromediterraan partnerschap

Het Euromediterraan Partnerschap werd op 28 november 1995 in Barcelona door de 15 lidstaten van de Europese Unie en de 12 mediterrane partnerlanden in de steigers gezet. De 12 partners van het zuidelijk gedeelte van het Middellandse Zeebekken zijn Marokko, Algerije en Tunesië voor de Maghreb; Egypte, Israël, Jordanië, de Palestijnse Autoriteit, Libanon en Syrië voor de Mashrek; Turkije, Cyprus en Malta. Ten gevolge van de toetreding van Cyprus en Malta tot de Europese Unie op 1 mei 2004 blijven er maar 10 partnerlanden van het zuidelijk gedeelte van het Middellandse Zeebekken over. Na de Europese uitbreiding tot 25 lidstaten zijn nu 35 landen aangesloten bij het proces van Barcelona.

De Verklaring van Barcelona, die op 27 en 28 november 1995 door de Conferentie van de ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese Unie en het Middellandse Zeebekken werd goedgekeurd, stelt voor het Euromediterraan Partnerschap volgende doelstellingen voorop:

1.1. Een partnerschap op het gebied van politiek en veiligheid

De totstandbrenging van een gemeenschappelijke Euromediterrane ruimte van vrede en stabiliteit die stoelt op grondbeginselen zoals de eerbiediging van de mensenrechten en de democratie.

1.2. Een economisch en financieel partnerschap

De totstandbrenging van een gebied van gedeelde welvaart dank zij de geleidelijke invoering tegen 2010 van een vrijhandelszone tussen de Europese Unie en haar partners uit het Middellandse Zeebekken. De Europese instellingen trekken aanzienlijke financiële middelen uit om die economische omschakeling te stimuleren: het MEDA-programma van de Europese Commissie (voor de periode 2000-2006 beschikt het MEDA II-programma over een begroting van 5,3 miljard euro) en de Euromediterrane Faciliteit voor Investerings en Partnerschap (FEMIP) bij de EIB (7,4 miljard euro). Een nieuw MEDA-programma (MEDA III) is gepland voor de periode 2007-2013.

1.3. Un partenariat social, culturel et humain

Le développement des ressources humaines, la promotion de la compréhension entre les cultures et le rapprochement des peuples dans la région euro-méditerranéenne de manière à développer des sociétés civiles libres et économiquement prospères.

La création récente de la Fondation euro-méditerranéenne pour le dialogue entre les cultures et les civilisations représente une étape importante pour le développement du troisième pilier.

Sur le plan *bilatéral*, des accords euro-méditerranéens d'association ont été signés entre l'UE et les pays partenaires méditerranéens. La plupart sont entrés en vigueur, mais certains doivent encore être ratifiés par les pays du Partenariat:

– Les accords d'association avec la Tunisie, le Maroc, Israël, l'Égypte et la Jordanie sont entrés en vigueur.

– Un accord intérimaire avec l'Autorité Palestinienne est entré en vigueur.

– Des accords d'association avec l'Algérie et le Liban ont été signés.

– Les négociations avec la Syrie sont conclues. Le Conseil de l'UE doit encore fixer une date pour la signature de l'accord d'association avec ce pays.

– Avec la Turquie, Malte et Chypre, des accords d'association de la 1ère génération avaient déjà été signés dans les années 1960 et 1970.

N.B.: La Libye a actuellement le statut d'observateur lors de certaines réunions. Elle pourrait devenir un partenaire à part entière dès qu'elle aura accepté entièrement les clauses de la Déclaration de Barcelone.

Sur le plan *multilatéral*, le travail du processus de Barcelone est piloté par un comité Euromed qui se réunit en moyenne tous les deux mois. Les ministres des Affaires étrangères en assurent le suivi politique. La Mauritanie, l'Union du Maghreb arabe, la Ligue arabe, la Roumanie et la Bulgarie ont le statut d'invités spéciaux aux conférences ministérielles.

1.3. Een sociaal, cultureel en menselijk partnerschap

De ontwikkeling van het menselijk potentieel, de bevordering van het wederzijds begrip tussen de culturen en het bevorderen van de toenadering tussen de volken van het Euromediterrane gebied met het oog op de totstandbrenging van vrije en economisch welvarende civiele maatschappijen.

De recente oprichting van de Euromediterrane Stichting voor de dialoog tussen de culturen en de beschavingen betekent een belangrijke stap in de ontwikkeling van de derde pijler.

Op *bilateraal* vlak hebben de EU en de mediterrane partnerlanden Euromediterrane associatieovereenkomsten gesloten. De meeste van die overeenkomsten werden al ondertekend, maar sommige ervan moeten nog door de landen die van het Partnerschap deel uitmaken worden geratificeerd:

– De associatieovereenkomsten met Tunesië, Marokko, Israël, Egypte en Jordanië zijn in werking getreden.

– Met de Palestijnse Autoriteit is een interimakkoord in werking getreden.

– De associatieovereenkomsten met Algerije en Libanon werden ondertekend.

– De onderhandelingen met Syrië zijn gesloten. De Raad van de Europese Unie moet nog een datum bepalen voor het ondertekenen van de associatieovereenkomst met dit land.

– Met Turkije, Malta en Cyprus werden al in de jaren zestig en zeventig associatieovereenkomsten van de eerste generatie ondertekend.

N.B.: Libië heeft momenteel het statuut van waarnemer bij bepaalde vergaderingen. Zodra Libië volledig met de clausules van de Verklaring van Barcelona heeft ingestemd, zou het land een volwaardige partner kunnen worden.

Op *multilateraal* vlak worden de werkzaamheden in het kader van het proces van Barcelona in goede banen geleid door een Euromed-comité, dat gemiddeld om de twee maanden bijeenkomt. De ministers van Buitenlandse Zaken staan in voor de politieke *follow-up*. Mauritanie, de Unie van de Arabische Maghreb, de Arabische Liga, Roemenië en Bulgarije hebben het statuut van speciale genodigden tijdens de ministeriële conferenties.

Depuis Barcelone, six autres conférences euro-méditerranéennes ont eu lieu, à Malte (avril 1997), Stuttgart (avril 1999), Marseille (novembre 2000), Valence (avril 2002), Naples (décembre 2003) et Luxembourg (mai 2005).

Le processus de Barcelone est très dépendant du processus de paix au Moyen-Orient.

2. L'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM)

L'Assemblée Parlementaire euro-méditerranéenne a succédé au Forum parlementaire euro-méditerranéen, qui avait tenu sa séance constitutive les 27 et 28 octobre 1998 au Parlement européen à Bruxelles et qui a connu cinq éditions, dont la dernière se déroula à Naples en décembre 2003. La Conférence ministérielle euro-méditerranéenne de Valence (22 et 23 avril 2002) avait notamment mis en exergue la nécessité du renforcement de la dimension parlementaire du processus de Barcelone par le projet de création d'une Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne, qui a été confirmé par la Conférence interministérielle de Naples en décembre 2003.

La session inaugurale de l'APEM s'est déroulée à Athènes les 22 et 23 mars 2004.

La première session de l'APEM s'est tenue au Caire les 12 et 15 mars 2005.

L'Assemblée est appelée à s'exprimer sur l'ensemble des sujets concernant le Partenariat euro-méditerranéen.

Elle assure également le suivi de l'application des accords euro-méditerranéens d'association. L'assemblée peut adopter des résolutions et adresser des recommandations à la Conférence ministérielle euro-méditerranéenne en vue de la réalisation des objectifs du Partenariat euro-méditerranéen.

Sinds Barcelona hebben zes andere euromediterrane conferenties plaatsgevonden: in Malta (april 1997), Stuttgart (april 1999), Marseille (november 2000), Valencia (april 2002), Napels (december 2003) en Luxemburg (mei 2005).

Het proces van Barcelona is in grote mate afhankelijk van het vredesproces in het Midden-Oosten.

2. Euromediterrane Parlementaire Assemblee (EMPA)

De Euromediterrane Parlementaire Assemblee is in de plaats gekomen van het Euromediterraan Forum, dat op 27 en 28 oktober 1998 in het Europees Parlement in Brussel officieel werd opgericht en vijf maal is bijeengekomen, de laatste keer in Napels in december 2003. De Euromediterrane ministeriële Conferentie van Valencia (22 en 23 april 2003) had met name gewezen op de noodzaak van een aanscherping van de parlementaire dimensie van het proces van Barcelona, via een plan tot oprichting van een Euromediterrane Parlementaire Assemblee, dat door de interministeriële Conferentie van Napels van december 2003 werd bekrachtigd.

De openingszitting van de EMPA vond plaats in Athene op 22 en 23 maart 2004.

De eerste zitting van de EMPA vond plaats in Cairo op 12 en 15 maart 2005.

De Assemblee wordt geacht zich uit te spreken over alle aangelegenheden die betrekking hebben op het Euromediterraan Partnerschap.

Zij staat tevens in voor de *follow-up* van de toepassing van de Euromediterrane associatieovereenkomsten. De Assemblee kan resoluties aannemen en aanbevelingen tot de Euromediterrane ministeriële Conferentie richten met het oog op de realisatie van de doelstellingen van het Euromediterraan Partnerschap.

Trois commissions parlementaires sont chargées chacune d'un des trois piliers du processus de Barcelone:

- La première commission est en charge des affaires politiques, de la sécurité et des droits de l'homme;
- La deuxième examine les affaires économiques et financières, les affaires sociales et l'éducation;
- La troisième est compétente en matière de promotion de la qualité de la vie, des échanges humains et de la culture.

L'APEM compte 240 membres, 120 membres pour les pays de la rive sud (10 pays x 12 membres) et 120 membres pour les pays de l'Union européenne et le Parlement européen (45 membres du Parlement européen et 75 membres des parlements nationaux).

La délégation du Parlement fédéral belge auprès de l'APEM est constituée de deux membres de la Chambre des représentants, MM. Patrick Moriau et Miguel Chevalier, et d'un sénateur, Mme Fatma Pehlivan.

II. — RÉUNIONS DES TROIS COMMISSIONS PERMANENTES ET DES GROUPES DE TRAVAIL DE L'APEM (depuis la 1ère session plénière du Caire - 12-15/3/2005)

1. Réunion de la commission Politique, de Sécurité et des Droits de l'Homme (Parlement européen, le 15 juin 2005)

M. **Patrick Moriau**, membre de la Chambre des représentants de Belgique et membre de la commission Politique de l'APEM a participé aux travaux de la commission.

A. La Situation actuelle et les perspectives du processus de paix au Proche-Orient

1. Exposé de M. Javier Solana, Haut représentant de l'UE pour la Politique étrangère et de sécurité commune (PESC)

L'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne: une institution neuve qui joue un rôle capital dans le nouvel élan insufflé au processus de Barcelone

Drie parlementaire commissies worden elk belast met één van de drie pijlers van het proces van Barcelona:

- De eerste commissie is belast met de politieke aangelegenheden, de veiligheid en de mensenrechten;
- De tweede is belast met het onderzoek van de economische en financiële aangelegenheden, de sociale zaken en de opvoeding;
- De derde is bevoegd voor de bevordering van de levenskwaliteit, de menselijke uitwisselingen en de cultuur.

De EMPA telt 240 leden, 120 leden voor de landen van het zuidelijk gedeelte van het Middellandse Zeebekken (10 landen x 12 leden) en 120 leden voor de landen van de Europese Unie en het Europees Parlement (45 leden van het Europees Parlement en 75 leden van de nationale parlementen).

De delegatie van het Belgisch Federaal Parlement bij de EMPA bestaat uit twee leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, HH. Patrick Moriau en Miguel Chevalier, en één senator, Mevr. Fatma Pehlivan.

II. — VERGADERINGEN VAN DE DRIE PERMANENTE COMMISSIES EN DE WERKGROEPEN VAN DE EMPA (sedert de eerste plenaire zitting in Caïro - 12 - 15/3/2005)

1. Vergadering van de commissie voor het Politieke en Veiligheidspartnerschap en voor de Rechten van de Mens (Europees parlement, 15 juni 2005)

De heer **Patrick Moriau**, lid van de Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers en lid van de EMPA-commissie heeft deelgenomen aan de commissievergadering.

A. Het Vredesproces in het Midden-Oosten: huidige toestand en toekomstperspectieven

1. Uiteenzetting van de heer Javier Solana, Hoog vertegenwoordiger van de EU voor het gemeenschappelijk veiligheids- en buitenlands beleid (GVBB)

De Euromediterrane Parlementaire Assemblée: een nieuwe instelling die een doorslaggevende rol speelt als het erom gaat het proces van Barcelona een nieuwe impuls te geven

M. Javier Solana fait observer que pour réaliser tout le potentiel du processus de Barcelone et plus particulièrement pour créer une zone de sécurité et de solidarité partagée, il est indispensable de mobiliser un large éventail d'acteurs, en ce compris les parlementaires et les représentants de la société civile.

L'orateur énumère les trois principales fonctions que l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) exerce à ses yeux:

- Ses membres, députés au Parlement européen ou membres des parlements nationaux, confèrent une nouvelle source de légitimité au partenariat euro-méditerranéen. Dans cette perspective, il est impératif de créer un véritable lien entre les activités de l'APEM et celles des autres instances euro-méditerranéennes.

- Ses membres doivent veiller à ce que les sommes considérables qui sont dépensées dans le cadre du processus de Barcelone, le soient de la meilleure manière possible.

- Ses membres jouent un rôle essentiel dans le contrôle de l'adéquation entre les objectifs et activités de l'Euromed et les besoins et aspirations de leurs électeurs, en restituant une «photographie détaillée» de ce qui fonctionne ou pas sur le terrain.

La 7^{ème} Conférence euro-méditerranéenne des ministres des Affaires étrangères (Luxembourg, les 30 et 31 mai 2005): voie royale vers le Sommet de novembre 2005

Le Conseil des ministres qui s'est tenu au Luxembourg, fut un véritable succès: pour la première fois depuis la Déclaration de Barcelone, l'on a abouti à des conclusions communes. Chaque partie a convenu que la Déclaration de Barcelone – ainsi que les principes qu'elle incarne – devait demeurer la pierre angulaire du partenariat.

En termes de résultats, le bilan actuel est plutôt mitigé: beaucoup de choses ont été réalisées mais force est de constater qu'il reste un sérieux travail à accomplir. Nombre de personnes ont souligné qu'il faudrait se focaliser sur un nombre plus restreint de domaines prioritaires et adopter une approche plus résolument orientée vers l'obtention de résultats.

Wil men het potentieel van het proces van Barcelona ten volle benutten en inzonderheid werk maken van een gemeenschappelijke zone van veiligheid en solidariteit, dan is het volgens de heer Javier Solana onontbeerlijk een rijke waaier van actoren te mobiliseren, waaronder de parlementsleden en de vertegenwoordigers van het middenveld.

De spreker somt de volgens hem voornaamste taken van de EMPA op:

- De EMPA-leden (Europese parlementsleden of leden van de nationale parlementen) geven het Euromediterraan partnerschap een nieuwe legitimiteit. In het licht daarvan moet hoe dan ook een echte link tot stand worden gebracht tussen de activiteiten van de EMPA en die van de andere Euromediterrane instanties;

- De EMPA-leden moeten erop toezien dat de aanzienlijke bedragen die in het kader van het proces van Barcelona worden uitgegeven, zo goed mogelijk worden besteed;

- De EMPA-leden spelen een sleutelrol in de controle op de behoorlijke onderlinge afstemming van de doelstellingen en de activiteiten van Euromed en de noden en behoeften van hun kiezers. Zij kunnen dat doen door gedetailleerd te melden welke maatregelen in de praktijk al dan niet doeltreffend zijn.

De zevende Euromediterrane conferentie van de ministers van Buitenlandse Zaken (Luxemburg, 30 en 31 mei 2005): laatste rechte lijn naar de Top van november 2005

De Ministerraad in Luxemburg was ontegensprekelijk een succes. Voor het eerst sinds de Verklaring van Barcelona slaagde men erin tot gemeenschappelijke conclusies te komen. Alle partijen hebben erkend dat de Verklaring van Barcelona, alsook de erin vervatte beginselen, de hoeksteen van het partnerschap moeten blijven uitmaken.

Qua resultaten is de balans echter niet zo onverdeeld positief. Er werden heel wat zaken verwezenlijkt, maar het staat buiten kijf dat de weg nog lang is. Meermaals werd beklemtoond dat de focus moeten komen te liggen op een kleiner aantal prioritaire aangelegenheden en dat er nood is aan een resoluut doelgerichte aanpak.

Barcelone et l'avenir

Quelles devraient être les priorités?

– *Renforcement de la coopération dans le domaine de la sécurité*

Tout le monde reconnaît que les nouvelles menaces à l'égard de la sécurité sont complexes et imprévisibles. Toutefois, l'on peut estimer qu'elles ont presque toujours un rapport avec l'extrémisme politique, la pauvreté et un certain sens de l'injustice. Il est clair que l'on ne peut s'attaquer à ces problèmes que de façon collective.

En termes de coopération pratique, l'on a progressé dans le domaine de la coopération civile. Cependant, les efforts restent trop dispersés.

La sécurité maritime est un bon exemple de domaines dans lesquels l'on pourrait et même devrait accomplir davantage en joignant ses efforts.

– *Accélérer les efforts accomplis en vue de la modernisation de l'économie, de la réforme politique et en matière des droits de l'homme*

Les citoyens mesurent les succès engrangés dans le cadre du processus de Barcelone en fonction des améliorations économiques et politiques que celui-ci a permis de réaliser. Il faut avouer que, jusqu'à présent, leurs attentes n'ont pas été rencontrées. C'est pourquoi de nombreuses voix demandent que Barcelone devienne un catalyseur et un support de réformes.

M. Solana fait observer que, comme ce fut à nouveau le cas à Luxembourg, tous les partenaires ont souligné qu'ils partagent les valeurs fondamentales telles qu'un gouvernement responsable, un État de droit, le respect des droits de l'homme.

M. Amartya Sen¹ a récemment souligné à nouveau qu'il n'était pas correct et que cela ne servait pas à grand-chose de considérer la démocratie comme un concept occidental. Il faut reconnaître que la démocratie ou «un gouvernement ouvert à la discussion», selon son expression, est d'ascendance diverse. La démocratie est une aspiration universelle mais elle ne saurait se manifester de façon uniforme.

¹ Amartya Sen (citoyen indien) professeur au Trinity College, Cambridge, Royaume-Uni. Prix Nobel d'Economie en 1998 pour ses travaux consacrés à la «Welfare economics».

Barcelona en de toekomst

Wat moeten terzake de prioriteiten zijn?

– *De samenwerking op veiligheidsvlak versterken*

Iedereen erkent dat de nieuwe bedreigingen op het stuk van de veiligheid complex en onvoorspelbaar zijn. Niettemin kan men ervan uitgaan dat die bedreigingen haast altijd verband houden met politiek extremisme, armoede en een zeker gevoel van onrechtvaardigheid. Het spreekt voor zich dat die problemen alleen maar als geheel kunnen worden aangepakt.

Inzake praktische samenwerking werd inzonderheid vooruitgang geboekt op het stuk van de civiele samenwerking, maar de inspanningen blijven te versnipperd.

De maritieme veiligheid is een goed voorbeeld van een aangelegenheid waarin meer zou kunnen en zelfs moeten worden verwezenlijkt, door de krachten te bundelen.

– *Sneller werk maken van de modernisering van de economie, van politieke hervormingen en van een oplossing voor het mensenrechtenvraagstuk*

De burgers toetsen het succes van het proces van Barcelona aan de economische en politieke vooruitgang die dat proces teweegbrengt. In dat verband moet worden toegegeven dat de verwachtingen niet werden ingelost. Vandaar de roep van velen dat het proces van Barcelona voortaan zou moeten worden aangewend om hervormingen op gang te brengen en te ondersteunen.

De heer Solana wijst erop dat alle partners in Luxemburg opnieuw hebben beklemtoond dat ze een aantal fundamentele waarden delen: een regering die op verantwoorde wijze regeert, de rechtsstaat, de eerbiediging van de mensenrechten.

Recent wees de heer Amartya Sen¹ er nogmaals op dat het niet opgaat en weinig uithaalt het begrip «democratie» af te doen als een Westerse uitvinding. Volgens hem moet men erkennen dat de democratie of, in zijn bewoordingen, «een voor discussie openstaande regering», verschillende wortels kan hebben. Democratie is een universeel streven, waaraan niet op uniforme wijze uitdrukking kan worden gegeven.

¹ Amartya Sen (Indisch staatsburger), hoofd van het Trinity College, Cambridge, Groot-Brittannië. Nobelprijs voor Economie in 1998 voor zijn werk inzake «Welfare Economics».

Dès lors, les réformes doivent naître dans les pays auxquelles elles s'appliquent et être adaptées aux conditions locales, nonobstant le fait que l'Union européenne devrait, en tant que véritable partenaire, y participer activement.

– *Une implication toujours plus grande de la société civile et une transparence accrue*

Le processus de Barcelone a permis de tisser un réseau d'interlocuteurs regroupant des représentants du monde académique, des autorités municipales ainsi que, bien évidemment, des parlementaires.

La Fondation Anna Lindh, basée à Alexandrie est un autre exemple extraordinaire. Reste à savoir quand l'on parviendra à maximiser son potentiel de sorte que celle-ci touche un large pan des populations concernées et non simplement une petite couche composée de ses élites.

Y-a-t-il davantage que nous puissions faire pour nous impliquer, plus particulièrement, dans le monde des affaires?

Il faut certainement mieux «vendre» les conceptions de Barcelone et en valoriser leur profil.

Les sommes engagées dans le Programme de partenariat euro-méditerranéen (MEDA) sont impressionnantes: quelque 900 millions d'euros par an en subventions et quelque 2 milliards en prêts avantageux.

Le 10^{ème} anniversaire du processus de Barcelone nous offre une chance unique d'en accroître la visibilité eu égard aux sommes dépensées.

– *Le Processus de Paix au Proche-Orient*

Lorsque le processus de Barcelone fut lancé en 1995, l'on était proche d'une solution du conflit au Proche-Orient. Toutefois, malgré tous les efforts accomplis, l'espoir se dissipait à mesure que le processus de paix s'engluait.

A l'heure actuelle, la situation est à nouveau porteuse d'espoir et de progrès.

Il faudra consacrer toute son ardeur à:

– Maintenir le rythme du Sommet de Sharm El Sheikh qui eut lieu le 8 février 2005 et au cours duquel on vit ressusciter l'esprit de coopération constructive qui avait fait défaut depuis si longtemps. Toutefois, les tergiver-

Bijgevolg moeten de hervormingen ontkiemen in de landen waar ze hun beslag moeten krijgen en moeten zij aan de lokale omstandigheden worden aangepast. Een en ander neemt niet weg dat de Europese Unie als volwaardige partner aan die hervormingen zou moeten participeren.

– *Een steeds grotere betrokkenheid van het middenveld en meer transparantie*

Dankzij het proces van Barcelona kon een netwerk van gesprekspartners worden uitgebouwd dat vertegenwoordigers van de universiteiten en van de gemeentelijke overheden alsmede uiteraard parlementsleden samenbrengt.

De Anna Lindh-stichting, die in Alexandrië is gevestigd, is een ander uitmuntend voorbeeld. Wel blijft nog de vraag wanneer haar potentieel zal kunnen worden gemaximaliseerd zodat ze alle lagen van de bevolkingsdoelgroepen bereikt en niet alleen een kleine toplaag ervan.

Kunnen wij nog meer doen om ons nog krachtiger voor de zaak in te zetten, meer in het bijzonder in de zakenwereld?

De opvattingen van Barcelona moeten zeker beter worden «verkocht» en met moet de waarde ervan sterker doen uitkomen.

Met het Euromediterrane partnerschapsprogramma (MEDA) zijn aanzienlijke bedragen gemoeid: ongeveer 900 miljoen euro per jaar aan subsidies en ongeveer 2 miljard euro aan voordelige leningen.

De 10^e verjaardag van het proces van Barcelona biedt ons een unieke gelegenheid er meer zichtbaarheid aan te geven gelet op de uitgegeven bedragen.

– *Het vredesproces in het Midden-Oosten*

Toen het proces van Barcelona in 1995 van start is gegaan, stond men dicht bij een oplossing voor het conflict in het Midden-Oosten. Ondanks de geleverde inspanningen, is de hoop geslonken naarmate het vredesproces in het slop raakte.

Thans geeft de situatie opnieuw reden tot hoop en bevat ze kiemen voor vooruitgang.

Men zal zijn krachten moeten bundelen om:

– het tempo aan te houden van de top van Sharm El Sheikh van 8 februari 2005 tijdens welke de constructieve samenwerking die zolang heeft ontbroken nieuw leven werd ingeblazen. Menigeen is verontrust over de

sations entourant le processus en inquiètent plus d'un. Il est essentiel de redémarrer celui-ci. Afin de restaurer l'indispensable confiance pour ce faire, les deux parties se doivent de mettre en œuvre les engagements qu'ils ont contractés. M. Solana espère que la prochaine rencontre entre le président Abbas et le premier ministre Sharon y contribuera.

– Gérer le retrait israélien de Gaza et d'autres régions de la Rive nord-ouest. L'Union européenne est convaincue qu'un retrait couronné de succès ouvrira la voie à la réalisation de son objectif de longue date à savoir, l'existence de deux États. C'est la raison pour laquelle l'UE souhaite que ce retrait ait lieu mais aussi qu'il se déroule de façon correcte, conformément aux cinq exigences politiques posées par l'Union européenne en mars 2004 et rappelées récemment par le Quartet.

– Poursuivre les efforts entrepris afin d'aider les Palestiniens à mettre sur pied les institutions de leur futur État et améliorer la situation socio-économique du peuple palestinien. L'Union européenne, qui consacre annuellement, avec ses États membres, 500 millions d'euros à cette fin, restera un partenaire fidèle de l'Autorité palestinienne et soutient pleinement l'envoyé spécial du Quartet, M. James Wolfensohn, dans son travail concernant le retrait de Gaza.

– Insister sur la mise en œuvre complète de la feuille de route. L'UE continue à souligner que les parties se doivent de se conformer à toutes les obligations fixées dans la feuille de route. Celles-ci incluent les actions de démantèlement des foyers de colons et des postes avancés ainsi que le maintien de la sécurité, l'état de droit et la prévention des attaques terroristes.

M. Solana fait observer qu'en accord avec les membres du Quartet, l'Union européenne estime qu'aucune des deux parties ne doit entreprendre quelle qu'action que ce soit qui pourrait porter préjudice à l'existence de deux États.

2. Echange de vues

M. Al-Qisi Hashem (Jordanie) fait observer qu'il a du mal à convaincre ses compatriotes que la paix est à portée de main au Moyen-Orient eu égard au sort réservé aux Palestiniens. Il est difficile d'évoquer la feuille de route sans tenir compte des obstacles à sa mise en œuvre: séparation des familles, construction du mur par Israël, activités de colonisation,...

Il conviendrait aussi d'examiner la possibilité de réduire ou d'éliminer la dette des pays Sud-méditerranéens.

aarzelingen omtrent het proces. Het is essentieel dat dit proces opnieuw op gang wordt gebracht. Om het daartoe onontbeerlijke vertrouwen te herstellen, moeten de beide partijen de aangegane verbintenissen nakomen. De heer Solana hoopt dat de volgende ontmoeting tussen president Abbas en eerste minister Sharon daartoe zal bijdragen.

– de Israëlische terugtrekking uit Gaza en andere regio's van de Noord-Westelijke Oever in goede banen te leiden. De Europese Unie is ervan overtuigd dat een succesvolle terugtrekking de weg zal openen voor de verwezenlijking van haar oude doelstelling, met name het bestaan van twee Staten. Daarom wenst de Europese Unie dat die terugtrekking plaatsvindt maar ook dat ze correct verloopt, overeenkomstig de vijf politieke eisen die de Europese Unie in maart 2004 heeft gesteld en die het Kwartet onlangs in herinnering heeft gebracht.

– de inspanningen om de Palestijnen te blijven helpen de instellingen van hun toekomstige Staat op te richten en de sociaal-economische situatie van het Palestijnse volk te verbeteren. De Europese Unie, die daar samen met haar lidstaten jaarlijks 500 miljoen euro aan besteedt, zal een trouwe partner van de Palestijnse Autoriteit blijven en ze steunt ten volle de bijzondere afgezant van het Kwartet, de heer James Wolfensohn, in zijn werk betreffende de terugtrekking uit Gaza.

– de nadruk te leggen op de volledige tenuitvoerlegging van het stappenplan. De Europese Unie blijft er op wijzen dat de partijen zich moeten schikken naar alle verplichtingen van het stappenplan. Die behelzen de afbraak van de huizen van de kolonisten en van de vooruitgeschoven posten, de handhaving van de veiligheid en de rechtsstaat en de voorkoming van terroristische aanslagen.

De heer Solana merkt op dat de Europese Unie, met het akkoord van het Kwartet, vindt dat geen van beide partijen enige actie mag ondernemen die afbreuk zou kunnen doen aan het bestaan van twee Staten.

2. Gedachtewisseling

De heer Al-Qisi Hashem (Jordanie) merkt op dat hij, gelet op het lot van de Palestijnen, zijn landgenoten er moeilijk kan van overtuigen dat de vrede in het Midden-Oosten binnen handbereik ligt. Het is moeilijk het stappenplan aan te halen zonder rekening te houden met de obstakels voor de verwezenlijking ervan: scheiding van families, bouw van de muur door Israël, kolonisatie enzovoort.

Tevens zou de mogelijkheid om de schuld van de zuid-mediterrane landen te verlagen of weg te werken, moeten worden onderzocht.

M. Noumeir Ghanem (Syrie) souligne que l'instabilité en Irak a également des effets sur le processus de paix au Moyen-Orient, qui doit être global et non pas fragmenté. La sécurité, le développement et la démocratie sont les trois éléments centraux du processus de paix. Le rôle qui incombe à l'Union européenne est de convaincre les parties de poursuivre le processus de paix en se basant sur les résolutions des Nations Unies.

M. Umberto Ranieri (Italie) fait remarquer que la réalisation d'une zone de libre-échange à l'horizon 2010 sera difficile eu égard à la situation économique actuelle.

Les déclarations rituelles des conférences ministérielles Euromed ne permettent pas de faire face à l'acuité des problèmes. L'Union européenne doit réaffirmer son soutien à la construction des structures du futur État palestinien.

M. Majalli Whbee (Israël), vice-président de la commission Politique de l'APEM, fait observer que parler de la démocratie c'est évoquer la démocratie réelle c'est-à-dire la démocratie définie clairement dans les différents régimes démocratiques du monde. Alors qu'Israël se prépare au retrait de la bande de Gaza, il convient aussi de condamner fermement le terrorisme perpétré par des organisations comme le Jihad ou le Hamas. Israël a, par le passé, fait la preuve de sa bonne volonté en se retirant des territoires liés à la Jordanie et au Liban.

Grâce à la zone de libre-échange entre Israël et la Jordanie, ce dernier pays a bénéficié d'un montant, lié aux exportations, d'un milliard de dollars.

Israël soutient l'application pleine et entière de la feuille de route.

Le Président Abdelwahad Radi (Maroc) a procédé à une évaluation rapide du processus de Barcelone. Tout en reconnaissant que les objectifs n'ont pas été atteints et que l'échec du processus de paix était sans doute l'élément le plus douloureux, il a tenu à souligner les progrès accomplis à savoir:

- les progrès appréciables réalisés par certains pays en matière de démocratie, stimulés par les attentes de la population;
- les efforts du pays du Maghreb et Machreck en matière de droits de l'homme.

M. Radi a émis le souhait que les actions relatives au dialogue interculturel soient intensifiées.

De heer Noumeir Ghanem (Syrië) attendeert erop dat de instabiliteit in Irak ook gevolgen heeft voor het vredesproces in het Midden-Oosten; dat proces moet alomvattend zijn en niet gefragmenteerd. Veiligheid, ontwikkeling en democratie zijn de drie kernelementen van het vredesproces. De rol van de Europese Unie bestaat erin de partijen ervan te overtuigen het vredesproces voort te zetten en zich daarbij te laten leiden door de resoluties van de Verenigde Naties.

De heer Umberto Ranieri (Italië) wijst erop dat de totstandkoming van een vrijhandelszone tegen 2010 moeilijk zal zijn gelet op de huidige economische situatie.

De rituele verklaringen van de ministeriële Euromed-conferenties maken het niet mogelijk het hoofd te bieden aan de scherpste van de problemen. De Europese Unie moet haar steun aan de totstandkoming van de structuren van de Palestijnse Staat opnieuw bevestigen.

De heer Majalli Whbee (Israël), ondervoorzitter van de commissie Politiek, Veiligheid en Mensenrechten van de EMPA, merkt op dat als men over democratie spreekt, men het daarbij heeft over de échte democratie, dat wil zeggen de democratie die duidelijk wordt gedefinieerd in de verschillende democratische regimes wereldwijd. Terwijl Israël zich voorbereidt op de terugtrekking uit de Gazastrook, moet men ook met klem het terrorisme van organisaties zoals de Jihad of Hamas veroordelen. Israël heeft in het verleden blijk gegeven van zijn goede wil door zich terug te trekken uit de gebieden die gebonden zijn aan Jordanië en Libanon.

De vrijhandelszone tussen Israël en Jordanië heeft dit laatste land door de export een miljard dollar opgeleverd.

Israël steunt de onverkorte uitvoering van het stappenplan.

Voorzitter Abdelwahad Radi (Marokko) geeft een bondige evaluatie van het proces van Barcelona. Hoewel hij toegeeft dat de doelstellingen niet zijn gehaald en dat de mislukking van het vredesproces ongetwijfeld het belangrijkste pijnpunt is, wijst hij toch op de vooruitgang die werd geboekt, met name:

- sommige landen, aangevuurd door het verwachtingspatroon van de bevolking, zijn er uit een democratisch oogpunt aanzienlijk op vooruitgegaan;
- de Maghreb- en de Machrek-landen hebben inspanningen gedaan om de mensenrechten te verbeteren.

De heer Radi uit de wens dat de acties ten behoeve van de interculturele dialoog worden opgevoerd.

Il a conclu en rappelant qu'il n'y a pas d'alternative au processus de Barcelone et qu'il faut donc s'y accrocher.

Mme Luisa Morgantini (Parlement européen – Italie) a souligné que M. Mahmoud Abbas a fait d'énormes efforts. Malgré le Sommet de Sharm El Sheikh, des colons continuent à s'installer chaque jour dans les territoires occupés. L'Autorité palestinienne a réinstauré la peine de mort. La condamnation du terrorisme ne suffit pas. Il convient d'en étudier les causes en profondeur. L'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne devrait tenir sa session extraordinaire à Ramalah, ce qui permettrait d'unir les participants de tous les pays qui fouleront ce lieu de leurs pieds.

M. Mohamed Aboul Enain (Egypte) regrette que les engagements pris par les parties ne soient pas respectés. La feuille de route implique-t-elle un engagement ferme de toutes les parties? La crise est trop longue et les solutions ne suivent pas. L'Union européenne doit prendre des initiatives qui sortent des sentiers battus.

Il y aurait lieu d'organiser une Conférence internationale sur le terrorisme comme le président Moubarak l'avait proposé en son temps. Le budget consacré à la mise à niveau des pays de l'Est est énorme en comparaison de celui qui est alloué aux pays du Sud de la Méditerranée.

M. Salah Tabarki (Tunisie) s'interroge sur les investissements dans les territoires palestiniens et exhorte l'Union européenne à œuvrer pour la création d'un État palestinien stable et indépendant.

3. Réplique de M. Javier Solana

Outre les accords bilatéraux (UE – Pays partenaires méditerranéens), il faut construire une relation économique solide entre l'Union européenne et les pays du Sud de la Méditerranée mais également entre les pays partenaires méditerranéens entre eux, comme c'est le cas au sein de l'UE.

Le retrait de la bande de Gaza et la feuille de route sont les deux priorités actuelles. Il n'y aura pas d'État palestinien viable si l'on maintient les colonies.

Le 1^{er} août 2005, les Israéliens quitteront la bande de Gaza qui reviendra aux Palestiniens. Un retrait bien réalisé ouvrira la porte à une accélération du processus de paix et à la création d'un État palestinien viable d'ici 4 à 5 ans.

Hij eindigt zijn betoog met de vaststelling dat voor het proces van Barcelona geen alternatief voorhanden is, en dat men derhalve moet doorgaan met de uitvoering ervan.

Mevrouw Luisa Morgantini (Europees Parlement - Italië) beklemtoont dat de heer Mahmoud Abbas enorme inspanningen heeft geleverd. Ondanks de Top van Sharm el-Sheikh vestigen de kolonisten zich nog steeds in de bezette gebieden. De Palestijnse Autoriteit heeft de doodstraf opnieuw ingesteld. Het volstaat niet het terrorisme te veroordelen; de oorzaken ervan moeten grondig worden bestudeerd. De Euromediterrane Parlemenaire Assemblee zou haar buitengewone zitting in Ramalah moeten houden, zodat de vertegenwoordigers van alle landen dat grondgebied samen moeten betreden.

De heer Mohamed Aboul Enain (Egypte) betreurt dat de partijen hun engagementen niet zijn nagekomen. Houdt het stappenplan voor alle partijen een ondubbelzinnige verbintenis in? De crisis sleept te lang aan, en er is geen oplossing in zicht. De Europese Unie moet initiatieven nemen die de gebaande paden verlaten.

Er zou een internationale conferentie over terrorisme moeten worden georganiseerd, zoals president Moebarak indertijd heeft voorgesteld. Om de landen uit Oost-Europa er bovenop te brengen, werd een veel groter budget vrijgemaakt dan voor de landen van het zuidelijke Middellandse Zeegebied.

De heer Salah Tabarki (Tunesië) heeft bedenkingen bij de investeringen in de Palestijnse gebieden. Hij spoort de Europese Unie aan te ijveren voor de oprichting van een stabiele en onafhankelijke Palestijnse Staat.

3. Repliek van de heer Javier Solana

Naast de bilaterale akkoorden (tussen de Europese Unie en de mediterrane partnerlanden), moet een stevige economische relatie worden uitgebouwd, niet alleen tussen de Europese Unie en de landen van het zuidelijke Middellandse Zeegebied, maar ook tussen de mediterrane partnerlanden onderling, zoals dat het geval is binnen de EU.

Vandaag zijn de terugtrekking uit de Gazastrook en het stappenplan de beide prioriteiten. Er komt geen leefbare Palestijnse Staat zolang de kolonies blijven bestaan.

Op 1 augustus 2005 zullen de Israëli's de Gazastrook verlaten, die aan de Palestijnen zal worden teruggegeven. Als die terugtrekking naar behoren wordt uitgevoerd, zal dat het vredesproces bevorderen en binnen 4 tot 5 jaar aanleiding geven tot de oprichting van een leefbare Palestijnse Staat.

Le processus de Barcelone n'a pas été lancé en 1995 avec l'objectif premier de résoudre le conflit au Proche-Orient mais afin de créer un climat économique et politique entre tous les partenaires ce qui, bien sûr, peut contribuer à accélérer le processus de paix.

L'APEM a un grand rôle à jouer dans le dialogue interculturel afin de dissiper les malentendus et de prévenir l'extrémisme intellectuel qui nourrit également le terrorisme. La culture et l'éducation sont des remèdes importants pour lutter contre le terrorisme.

La démocratie est un concept que tout le monde comprend. La démocratie, par exemple, ne tolère pas le massacre de personnes innocentes. Elle doit être instaurée le plus rapidement possible mais la vitesse de sa mise en œuvre dépend de chaque pays en particulier.

L'application des décisions prises lors du sommet de Sharm El Sheikh est assez lente: une réunion prochaine entre les parties devrait impulser un nouveau souffle.

B. Suivi de la Conférence ministérielle Euromed de Luxembourg (30 – 31 mai 2005)

M. Antonios Trakatelis (vice-président du Parlement européen – Grèce) fait observer que 4.200.000 personnes vont chercher un emploi dans la région méditerranéenne. Il convient donc l'accroître le commerce et de favoriser les investissements. Il faut créer une masse financière critique via la mise en œuvre de MEDA II de concert avec la Banque européenne d'investissement et l'instrument financier FEMIP² (Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat).

Outre ces points, il convient de mettre en place des politiques sociales qui renforcent la qualité de la démocratie. Les droits des femmes et le dialogue culturel sont importants de même que le respect du patrimoine culturel et des traditions propres à chaque pays.

M. Trakatelis souligne également que lors de la session du Caire de l'APEM, les participants ont soutenu la proposition visant à mettre en place un mécanisme de protection civile afin de faire face aux catastrophes naturelles (incendies, inondations, tsunamis).

² La FEMIP (Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat) a été mis en place en 2003 dans le cadre de la Banque européenne d'investissement. Elle accorde aujourd'hui aux partenaires de la Méditerranée des prêts à hauteur de 2 milliards d'euros par an.

Het in 1995 tot stand gekomen proces van Barcelona beoogde niet in de eerste plaats het conflict in het Nabije-Oosten op te lossen; het lag wél in de bedoeling een economische en politieke band tussen alle partners te smeden, wat uiteraard kan bijdragen tot de bespoediging van het vredesproces.

De EMPA heeft een belangrijke rol te spelen in de interculturele dialoog; zij moet misverstanden wegwerken en voorkomen dat intellectueel extremisme gedijt, dat tevens aan het terrorisme ten grondslag ligt. Cultuur en opleiding zijn belangrijke instrumenten om het terrorisme te bestrijden.

Democratie is een begrip dat door iedereen wordt begrepen. Zo tolereert de democratie niet dat onschuldigen worden vermoord. De democratie moet zo snel mogelijk worden ingesteld, maar ieder land doet dat in zijn eigen tempo.

De tenuitvoerlegging van de beslissingen van de Top van Sharm El Sheikh vordert tamelijk traag; in een volgende vergadering met de partijen zou die een nieuwe impuls moeten krijgen.

B. Opvolging van de ministeriële Conferentie Euromed in Luxemburg (30 – 31 mei 2005)

De heer Antonios Trakatelis (vice-voorzitter van het Europees Parlement) (Griekenland) merkt op dat de mediterrane regio weldra 4.200.000 bijkomende werkzoekenden telt. De handel en de investeringen moeten derhalve worden opgevoerd. Via de uitvoering van het MEDA II-programma moet een financiële kritische massa worden gegenereerd, in samenwerking met de Europese Investeringsbank en het financieel instrument FEMIP² (Euromediterrane Faciliteit voor Investeringsen en Partnerschap).

Daarnaast moet een sociaal beleid worden gevoerd ter ondersteuning van de kwaliteit van de democratie. De rechten van de vrouw en de interculturele dialoog zijn van belang, evenals het respect voor het cultureel patrimonium en de eigen tradities van elk land.

De heer Trakatelis beklemtoont tevens dat de deelnemers aan de EMPA-vergadering in Caïro steun hebben verleend aan het voorstel tot instelling van een burgerlijke-beschermingsregeling voor natuurrampen (brand, overstromingen, tsunami's).

² FEMIP (Euro-mediterrane Faciliteit voor Investeringsen en Partnerschap) werd in 2003 bij de Europese Investeringsbank opgericht. Ze verstrekt thans leningen aan de partnerlanden van het Middellandse Zeegebied, ten belope van 2 miljard euro per jaar.

Le Bureau de l'APEM a décidé de créer un groupe de travail chargé d'examiner cette question et notamment la mise en place d'un système d'alerte précoce pour les tsunamis en Méditerranée. Ce groupe de travail fera rapport aux trois commissions de l'APEM.

M. George Vella (Malte) fait observer que le point 49 des conclusions adoptées par la 7^{ème} Conférence euro-méditerranéenne des ministres des affaires étrangères à Luxembourg (30 et 31 mai 2005), qui traite du problème de l'immigration clandestine dans l'Union européenne, ne répond pas à ses attentes.

Il est impératif d'établir un programme concret contenant des mesures précises afin d'endiguer le flux tragique d'immigrés clandestins. Une coopération renforcée ne suffit pas. Malte souffre au quotidien d'une arrivée massive de clandestins et connaît un développement des activités criminelles liées à ce phénomène. Le refoulement de ces personnes pose également, dans certains cas, un problème juridique dans la mesure où l'on ne parvient pas à déterminer leur pays d'origine.

M. Josep Antoni Durán i Lleida, vice-président de la commission Politique de l'APEM (Espagne), fait observer que Barcelone+10 doit, outre dresser un bilan des dix années du processus de Barcelone, insuffler une impulsion nouvelle et définir de nouvelles mesures. Il est certain que le processus de paix au Proche-Orient et la guerre en Irak ont quelque peu entravé le processus de Barcelone. Toutefois, celui-ci ne doit pas être handicapé, dans son ensemble, par ces deux problèmes. Le processus de paix au Proche-Orient ne doit pas servir d'alibi au bilan assez négatif du processus de Barcelone.

Le suivi des accords et des décisions dépend de la présidence chargée d'organiser les conférences euro-méditerranéennes des ministres des Affaires étrangères. Il y aurait lieu de désigner un siège fixe dans une ville comme Madrid afin de se mettre à l'abri des aléas politiques liés à la présidence tournante de l'Union européenne. Une structure permanente pourrait être établie sur la base des services qui dépendent de M. Solana.

Mme Hélène Flautre (Parlement européen – France) fait observer que les conclusions de la Conférence de Luxembourg pèchent par un manque de reconnaissance du travail parlementaire.

Het Bureau van de EMPA heeft beslist een werkgroep op te richten die zal worden belast met het onderzoek van dat knelpunt, meer bepaald om na te gaan of er een tsunami-alarmsysteem in het Middellandse Zeegebied moet komen. Die werkgroep zal rapporteren aan de drie EMPA-commissies.

De heer George Vella (Malta) merkt op dat punt 49 van de besluiten die zijn aangenomen door de Zevende Euromediterrane conferentie van de ministers van Buitenlandse Zaken, die op 30 en 31 mei 2005 plaatsvond in Luxemburg en over de clandestiene inwijking in de Europese Unie handelde, niet aan zijn verwachtingen voldoet.

Het is onontbeerlijk een concreet programma op de rails te zetten dat precieze maatregelen bevat om de tragische stroom van clandestiene immigranten in te dijken. Nauwere samenwerking volstaat niet. Malta heeft dagelijks te kampen met een massale instroom van illegalen en met de eraan gerelateerde criminele activiteiten. Ook de uitzetting van de betrokkenen doet in bepaalde gevallen een juridisch knelpunt rijzen, aangezien men er niet in slaagt hun land van herkomst te achterhalen.

De heer Josep Antoni Durán i Lleida, ondervoorzitter van de commissie Politiek van de EMPA (Spanje), merkt op dat Barcelona+10 niet alleen de balans moet opmaken van het proces van Barcelona, maar ook een nieuwe impuls moet geven en nieuwe maatregelen bepalen. Het staat buiten kijf dat het vredesproces in het Nabije Oosten en de oorlog in Irak het proces van Barcelona enigszins in de weg hebben gestaan. Dat proces mag als geheel echter niet door die twee knelpunten worden gehinderd. Het vredesproces in het Nabije Oosten mag niet als voorwendsel dienen om een vrij negatieve balans op te maken van het proces van Barcelona.

De *follow-up* van de akkoorden en de beslissingen hangt af van het voorzitterschap dat belast is met de organisatie van de Euromediterrane conferenties van de ministers van Buitenlandse Zaken. Er zou een vaste zetel moeten worden aangewezen in een stad zoals Madrid, teneinde zich af te schermen van de politieke wisselvalligheden welke inherent zijn aan het roterende voorzitterschap van de Europese Unie. Een permanente structuur zou kunnen worden uitgebouwd op basis van de diensten die van de heer Solana afhangen.

Mevrouw Hélène Flautre (Europees Parlement – Frankrijk) merkt op dat in het de conclusies van de Conferentie van Luxemburg enige erkenning voor de parlementaire werkzaamheden ten enenmale ontbreekt.

Le point 21 fait la part trop belle aux hauts fonctionnaires dont les décisions doivent être discutées par les parlementaires.

Il faudrait réfléchir à la constitution d'un groupe de travail sur les droits de l'homme au sein de la commission Politique de l'APEM. La promotion du rôle des femmes dans la société, au Nord comme au Sud de la Méditerranée, constitue un point positif. L'APEM pourrait envoyer des délégués en tant qu'observateurs lors d'élections dans la région méditerranéenne.

En ce qui concerne le point 24 relatif à la lutte contre le terrorisme, Mme Flautre fait observer l'absence de définition internationale et reconnue du terrorisme. Cette définition conditionne l'exigence du respect des droits fondamentaux dans le cadre de la lutte contre le terrorisme.

Il convient également de développer les libertés syndicales dans la région méditerranéenne car l'on ne peut pas dissocier développement économique et droits de l'homme.

En ce qui concerne le point 43 relatif à la société civile, l'intervenante souligne que le forum civil Euromed devrait pouvoir travailler avec l'APEM et être soutenu financièrement, ce qui permettrait d'en garantir l'existence.

En ce qui concerne les points 47 à 49, Mme Flautre rappelle que des droits reconnus sur le plan international sont bafoués dans les domaines des migrations et de l'asile alors que tous nos pays y ont souscrit.

M. Patrick Moriau, membre de la Chambre des représentants de Belgique, fait observer que ce qui compte le plus dans le processus de Barcelone, est sa visibilité. Celle-ci dépend d'actions concrètes et non pas de longues palabres sur la définition de la démocratie ou du terrorisme. L'antidémocratie, c'est toujours l'autre.

Il convient également de garder à l'esprit l'existence de la base de Guantanamo, le non-accord qu'est Kyoto ou les exactions des soldats britanniques en Irak.

Tout le monde condamne le terrorisme et le massacre des innocents, Toutefois, lorsque des résistants faisaient sauter un train pendant la Seconde Guerre mondiale, ils étaient également qualifiés de terroristes par les Allemands.

Punt 21 bedeeft een te fraaie rol toe aan de hoge ambtenaren wier beslissingen de parlementsleden dienen te bespreken.

Er zou moeten worden nagedacht over de oprichting van een werkgroep inzake de mensenrechten binnen de commissie Politiek van de EMPA. Positief is dat de rol van de vrouwen in de samenleving, zowel ten noorden als ten zuiden van de Middellandse Zee, wordt bevorderd. De EMPA zou bij verkiezingen in het Middellandse Zeegebied afgevaardigden als waarnemers naar die regio kunnen zenden.

Met betrekking tot punt 24 over terrorismebestrijding merkt mevrouw Flautre op dat geen internationaal erkende definitie van het begrip «terrorisme» voorhanden is. Die definitie beïnvloedt de wijze waarop de inachtneming van de fundamentele rechten in het kader van terrorismebestrijding wordt geëist.

Voorts moeten de syndicale vrijheden in de mediterrane regio worden uitgebouwd, want economische ontwikkeling en mensenrechten zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden.

In verband met punt 43 over het middenveld onderstreept de spreker dat het Euromed-Burgerforum met de EMPA zou moeten kunnen samenwerken en dat dat forum financiële steun zou moeten krijgen, om te garanderen dat het blijft bestaan.

Mevrouw Flautre gaat vervolgens in op de punten 47 tot 49 en herinnert er terzake aan dat de internationaal erkende rechten met voeten worden getreden als het gaat om migratiestromen en asiel, hoewel al onze landen die rechten hebben onderschreven.

De heer Patrick Moriau, lid van de Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers, merkt op dat het er bij het proces van Barcelona vooral op aankomt daaraan zichtbaarheid te geven. Die zichtbaarheid hangt af van concrete acties, en niet van langdurig gepalaver over de definitie van de begrippen «démocratie» of «terrorisme». Het zijn altijd de anderen die als antidemocratisch worden bestempeld.

Voorts moet men het bestaan van de basis van Guantanamo voor ogen blijven houden, alsmede het Kyoto-akkoord dat er geen is, en het machtsmisbruik door de Britse soldaten in Irak.

Iedereen veroordeelt het terrorisme en de afslachting van onschuldigen. Toen verzetslui tijdens de Tweede Wereldoorlog een trein deden exploderen, werden zij door de Duitsers echter evengoed bestempeld als terroristen.

La lutte contre le terrorisme passe d'abord par la lutte pour davantage de justice, l'éradication de la pauvreté et la dénonciation de l'extrémisme intellectuel.

L'immigration et la criminalité ont la même cause: la pauvreté. L'annulation de la dette est un facteur important. La récente décision du G8 d'annuler la dette de 18 pays est un pas en avant. L'on pourrait envisager une autre initiative tant au niveau bilatéral que multilatéral vis-à-vis des PMA (les pays moins avancés) et les PVD (les pays en voie de développement) qui consisterait en un moratoire sur la dette avec un gel des intérêts. L'on agirait de même vis-à-vis des pays touchés par le récent tsunami et ceux qui s'inscrivent dans le processus de paix.

Travailler sur un point précis et concret permettrait, par exemple, au sein d'un groupe de travail, de maintenir l'impulsion nécessaire au processus et de canaliser l'action de l'APEM sur des points concrets.

En conclusion de cet échange de vues, un haut fonctionnaire de la Commission européenne a présenté les préparatifs de la prochaine session extraordinaire de la Conférence Euromed à Barcelone, à l'occasion du 10^{ème} anniversaire du partenariat euro-méditerranéen. L'objectif est de tenir cette Conférence au niveau des chefs d'État et de gouvernement. Cela dépendra de l'ordre du jour.

La Commission propose l'adoption d'une déclaration courte et concrète accompagnée d'un programme de travail pour 5 ans.

Les accents de la Commission européenne pour Barcelone+10 sont les suivants:

- renforcement de l'appui du processus de Barcelone au processus de paix au Proche-Orient;
- mesures d'appui à la coopération dans le domaine économique entre la Palestine et Israël;
- lutte contre le terrorisme: le groupe Euromed *ad hoc* a eu l'occasion d'entendre M. Geert De Vries et le représentant d'Europol;
- droits de l'homme et démocratie: organisation d'une Conférence à Londres sur la xénophobie et le racisme;
- institutionnalisation des comités des droits de l'homme: les comités UE – Jordanie et UE – Maroc ont déjà été réunis;
- sur le plan économique, des progrès sont accomplis depuis des années. Outre une zone de libre-

Terrorismebestrijding vergt hoe dan ook dat in de eerste plaats wordt gestreden voor meer rechtvaardigheid, dat de armoede wordt uitgeroeid en dat intellectueel extremisme wordt aangeklaagd.

Immigratie en criminaliteit hebben dezelfde oorzaak: armoede. De kwijtschelding van de schuld vormt een belangrijke factor. De recente beslissing van de G8 om de schuld van 18 landen kwijt te schelden is een flinke stap vooruit. Ten aanzien van de minst ontwikkelde landen en de ontwikkelingslanden zou een ander initiatief op bilateraal én multilateraal vlak kunnen worden overwogen, met name een moratorium op de schuld afkondigen en de intresten bevriezen. Dienovereenkomstig zou dan worden opgetreden jegens de landen die onlangs door de tsunami werden getroffen en die welke meewerken aan het vredesproces.

Werken aan een welbepaald concreet punt (bijvoorbeeld binnen een werkgroep) zou de mogelijkheid bieden de gedrevenheid te behouden welke nodig is voor het proces en om het optreden van de EMPA in concrete aangelegenheden te kanaliseren.

Tot besluit van deze gedachtewisseling licht een hoge ambtenaar van de Europese Commissie de voorbereidingen toe met het oog op de volgende buitengewone zitting van de Euromed-conferentie in Barcelona, ter gelegenheid van de tiende verjaardag van het Euromediterraan partnerschap. Het is de bedoeling die conferentie te houden op het niveau van de staats- en regeringsleiders. Zulks zal van de agenda afhangen.

De Commissie stelt voor een bondige en concrete verklaring aan te nemen die gepaard gaat met een werkprogramma voor vijf jaar.

De Europese Commissie legt voor Barcelona+10 de volgende klemtonen:

- meer steun door het proces van Barcelona aan het vredesproces in het Nabije Oosten;
- maatregelen ter ondersteuning van de economische samenwerking tussen Palestina en Israël;
- terrorismebestrijding: de *ad hoc*-Euromed-groep heeft de gelegenheid gehad de heer Geert De Vries en de vertegenwoordiger van Europol te horen;
- rechten van de mens en democratie: organisatie in Londen van een conferentie over vreemdelingenhaat en racisme;
- institutionalisering van de mensenrechtencomités: de comités EU-Jordanië en EU-Marokko zijn al bijeengekomen;
- op economisch vlak wordt al jarenlang vooruitgang geboekt. Behalve via vrijhandelszone met Israël boekt

échange avec Israël, l'Union européenne progresse avec le Maroc et la Tunisie. Il convient de progresser dans les domaines de l'agriculture et des services;

– en ce qui concerne l'éducation, il faut privilégier l'alphabétisation des populations et combattre les discriminations entre garçons et filles. Des programmes comme Tempus et Erasmus mundus facilitent la mobilité des étudiants dans la région méditerranéenne.

Un rôle accru doit être confié à la société civile avec laquelle il convient de renforcer les contacts personnels. La justice, la sécurité, la migration et l'intégration sociale sont également au centre de l'agenda de la Commission dans le cadre de Barcelone +10.

Le point suivant à l'ordre du jour concernait les communications de *la présidente de la commission, Mme Tokia Saïfi (PE)* qui fit part de la décision du Bureau de l'APEM de créer 6 groupes de travail au sein des trois commissions permanentes et une commission ad hoc sur les droits de la Femme dans les pays méditerranéens au sein de l'Assemblée, pour mettre en œuvre les décisions prises lors de la 1^{ère} session plénière de l'APEM au Caire.

Deux groupes de travail ont ainsi été institués au sein de la commission Politique de l'APEM:

– le groupe de travail sur la Paix et la Sécurité au Moyen Orient;

– le groupe de travail sur les mines terrestres.

Mme Saïfi précisa que chacun de ces groupes de travail devait être à chaque fois constitué de 20 membres, dont 6 délégués des parlements nationaux.

Elle confirma que sur décision du Bureau, les présidences de ces groupes de travail (1 président, 1 vice-président) avaient été attribuées comme suit:

– pour le groupe de travail «Paix et Stabilité au Moyen Orient», la présidence est attribuée à M. A. Radi, président de la Chambre des représentants du Maroc et la vice-présidence revient à **M. Patrick Moriau**;

– le groupe de travail sur les mines terrestres est présidé par M. F. Sorour, président de l'Assemblée du Peuple d'Egypte, assisté de M. Morillon, membre du PE, en tant que vice-président.

de l'Union européenne progresse avec le Maroc et la Tunisie. Il convient de progresser dans les domaines de l'agriculture et des services;

– en ce qui concerne l'éducation, il faut privilégier l'alphabétisation des populations et combattre les discriminations entre garçons et filles. Des programmes comme Tempus et Erasmus mundus facilitent la mobilité des étudiants dans la région méditerranéenne.

Een grotere rol moet worden opgedragen aan de civiele maatschappij waarmee de persoonlijke contacten moeten worden versterkt. Justitie, veiligheid, migratie en sociale integratie staan ook als centrale punten op de agenda van de Commissie in het raam van Barcelona +10.

Het volgende agendapunt betreft de mededelingen van *de voorzitter van de commissie, mevrouw Tokia Saïfi (EP)*. Zij maakt melding van de beslissing van het Bureau van de EMPA om 6 werkgroepen op te richten binnen de drie vaste commissies en een *ad hoc*-commissie over de rechten van de vrouw in de mediterrane landen binnen de Assemblée, teneinde uitvoering te geven aan de beslissingen die tijdens de eerste plenaire vergadering van de EMPA in Caïro zijn genomen.

Zo zijn binnen de commissie Politiek van de EMPA twee werkgroepen opgericht:

– de werkgroep over de Vrede en de Veiligheid in het Midden-Oosten;

– de werkgroep over de landmijnen.

Mevrouw Saïfi preciseert dat elk van die werkgroepen telkens uit 20 leden moet bestaan, waaronder 6 afgevaardigden van de nationale parlementen.

Zij bevestigt dat, luidens de beslissing van het Bureau, de voorzitterschappen van die werkgroepen (1 voorzitter, 1 vice-voorzitter) als volgt zijn toegewezen:

– voor de groep «Vrede en Stabilité in het Midden-Oosten» is het voorzitterschap toegewezen aan de heer A. Radi, voorzitter van de Marokkaanse Kamer van volksvertegenwoordigers en is het vice-voorzitterschap in handen van **de heer Patrick Moriau**;

– de werkgroep over de landmijnen wordt voorgezeten door de heer F. Sorour, voorzitter van de Assemblée van het Volk van Egypte, bijgestaan door de heer Morillon, EP-lid, als vice-voorzitter;

La présidente de la commission a rappelé que les candidatures pour ces deux groupes de travail pouvaient être adressées à M. Borrell, président du Parlement européen et président de l'APEM pour la session 2005-2006, jusqu'au 20 septembre 2005, date à laquelle se tiendra la prochaine réunion de la commission Politique de l'APEM au PE.

M. P. Moriau a pris la parole pour faire part à la commission Politique de l'initiative de la réunion de coordination des Parlements nationaux (PN) de l'UE auprès de l'APEM, qui s'était tenue la veille au Parlement fédéral belge.

Il a rappelé le principe de la nécessité d'une coordination des Parlements nationaux avant les réunions de l'APEM, à l'instar des réunions de coordination de la délégation du PE. Il a souligné que ces réunions se dérouleraient en principe avant chaque rencontre de la commission Politique de l'APEM et que les délégués des parlements nationaux auprès de la commission Politique seraient les porte-parole des délégués des deux autres commissions permanentes.

Il a rappelé les points soulevés par les délégués des parlements nationaux lors de la réunion de coordination du 14 juin au Parlement fédéral:

- la nécessité d'une information régulière de la commission par les deux groupes de travail;
- le besoin de rationaliser le fonctionnement et la communication au sein des groupes de travail, notamment par l'utilisation des technologies de l'information;
- à quelle occasion et à quelle fréquence les groupes de travail doivent-ils se réunir?
- les rapports des groupes de travail doivent-ils être transmis à la commission Politique et/ou à la séance plénière de l'APEM?
- le souhait émis par certains délégués des parlements nationaux d'élargir le nombre de représentants au sein du groupe de travail sur la Paix et la Sécurité au Moyen-Orient, étant donné l'importance de ce thème, et de réduire la composition du groupe de travail sur les mines terrestres. A cet égard, M. **Moriau** s'est dit convaincu que l'accroissement du nombre de délégués poserait finalement plus de problèmes, notamment pour l'équilibre de la représentation des différents pays partenaires méditerranéens au sein du groupe de travail sur la Paix et la Sécurité.

Il a ensuite communiqué les candidatures des parlements nationaux au groupe de travail sur la Paix et la

De voorzitter van de commissie wijst erop dat de kandidaturen voor die twee werkgroepen tot 20 september 2005 – datum van de volgende vergadering van de commissie Politiek van de EMPA in het EP – konden worden toegezonden aan de heer Borell, voorzitter van het Europees Parlement en voorzitter van de EMPA voor de zittingsperiode 2005-2006.

Vervolgens neemt **de heer P. Moriau** het woord om de commissie Politiek in te lichten over het initiatief inzake de coördinatievergadering van de nationale parlementen (NP) van de EU bij de EMPA, die de dag voordien in het Belgisch Federaal Parlement heeft plaatsgevonden.

Hij wijst op het principe dat er – naar het voorbeeld van de coördinatievergaderingen van de EP-delegatie – een coördinatie van de nationale parlementen moet komen vóór de EMPA-bijeenkomsten. De spreker onderstreept dat die vergaderingen in principe zouden plaatsvinden vóór iedere politieke bijeenkomst van de EMPA en dat de afgevaardigden van de nationale parlementen bij de commissie Politiek als woordvoerder zouden fungeren voor de afgevaardigden van de twee andere vaste commissies.

De spreker wijst op de punten die de afgevaardigden van de nationale Parlementen tijdens de coördinatievergadering op 14 juni in het Belgische Federaal Parlement hebben opgeworpen:

- de noodzaak dat de commissie op geregelde tijdstippen door de twee werkgroepen wordt geïnformeerd;
- de noodzaak de werking en de communicatie binnen de werkgroepen – met name door de aanwending van de informatietechnologieën – te rationaliseren;
- bij welke gelegenheid en hoe vaak moeten de werkgroepen in vergadering bijeenkomen?
- moeten de verslagen van de werkgroep aan de commissie Politiek en/of aan de plenaire vergadering van de EMPA worden overgezonden?
- de door sommige afgevaardigden van de nationale parlementen geuite voorstel om het aantal vertegenwoordigers binnen de werkgroep over Vrede en Veiligheid binnen het Midden-Oosten, gelet op het belang van dat thema, op te trekken en de samenstelling van de werkgroep over de landmijnen in te krimpen. In dat verband zegt de heer **Moriau** ervan overtuigd te zijn dat de verhoging van het aantal vertegenwoordigers uiteindelijk meer problemen zou doen rijzen, met name voor een evenwichtige vertegenwoordiging van de verschillende mediterrane partnerlanden binnen de werkgroep over Vrede en Veiligheid.

Vervolgens deelt de spreker de kandidaturen van de nationale parlementen in de werkgroep over Vrede en

Sécurité telles qu'elles avaient été formulées lors de la réunion de coordination du Parlement fédéral belge: les délégués de la France, de l'Italie, de l'Allemagne, de la Suède, de Malte et du Portugal ont demandé à faire partie de ce groupe de travail.

Il a en outre signalé la candidature de la Suède pour la fonction de vice-président de la commission «*ad hoc*» sur les femmes.

La présidente, Mme Saïfi, a rappelé que les candidatures pour le Parlement fédéral belge devaient être communiquées par le président de la Chambre au président Borrell et qu'il serait décidé de la composition finale de la délégation des PN au sein du groupe de travail sur base des candidatures envoyées par les assemblées des 25 pays de l'UE en vue de la prochaine réunion de la commission Politique le 20 septembre 2005.

La désignation au poste de vice-président de la commission «*ad hoc*» sur les femmes, incombe au Bureau de l'APEM.

Un membre du PE a demandé la création d'un sous-groupe pour les droits de l'homme. Cette proposition n'a pas reçu l'assentiment de la majorité des membres qui estimaient que la problématique des droits de l'homme était déjà suffisamment débattue au sein des autres assemblées interparlementaires telle que l'OSCE ou le Conseil de l'Europe.

Le délégué de la France a demandé que le Bureau n'impose pas les nominations à la présidence des groupes de travail mais qu'il les soumette à l'approbation des délégués.

Un délégué du PE s'est inquiété des conditions d'organisation de la prochaine session plénière extraordinaire prévue à Ramallah les 6 et 7 novembre 2005.

D'autre part, certaines délégations arabes semblent opposées au projet.

Un délégué de Malte s'est étonné de l'attitude du président Borrell concernant la création prochaine de l'Assemblée Méditerranéenne relevant de l'UIP. Le président du PE s'est déclaré inquiet quant à la création d'une réplique de l'APEM au sein de l'UIP craignant un impact négatif sur la visibilité et l'efficacité de l'APEM.

Veiligheid mee, zoals ze waren geformuleerd tijdens de coördinatievergadering op het Belgisch Federaal Parlement: de afgevaardigden van Frankrijk, Italië, Duitsland, Zweden, Malta en Portugal hebben gevraagd deel uit te maken van die werkgroep.

Daarenboven meldt de spreker de kandidatuur van Zweden voor het ambt van vice-voorzitter van de *ad-hoc*commissie over de vrouwen.

De voorzitter, mevrouw Saïfi, stipt aan dat de kandidaturen binnen het Belgisch Federaal Parlement door Kamervoorzitter De Croo moesten worden medegedeeld aan voorzitter Borrell en dat over de uiteindelijke samenstelling van de afvaardigingen van de NP's binnen de werkgroep zou worden beslist op basis van de kandidaturen die door de assemblees van de 25 EU-landen werden verzonden met het oog op de volgende vergadering van de commissie Politiek op 20 september 2005.

De aanwijzing van de post van ondervoorzitter van de *ad-hoc* commissie voor de vrouwen, komt het EMPA-Bureau toe.

Een EP-lid verzoekt om de oprichting van een subgroep over de mensenrechten. Dit voorstel krijgt geen instemming van de meerderheid van de leden die vinden dat de problematiek van de mensenrechten reeds voldoende aan bod komt in andere interparlementaire assemblees zoals de OVSE of de Raad van Europa.

De Franse afgevaardigde vraagt dat het Bureau de benoemingen voor het voorzitterschap van de werkgroepen niet zou opleggen, maar ze voor goedkeuring aan de afgevaardigden zou voorleggen.

Een EP-afgevaardigde maakt zich bezorgd over de omstandigheden waarin de volgende bijzondere plenaire vergadering die gepland is in Ramallah op 6 en 7 november 2005, zal worden georganiseerd.

Anderzijds lijken sommige Arabische afvaardigingen gekant tegen het project.

Een afgevaardigde uit Malta toont zich verwonderd over de houding van voorzitter Borrell met betrekking tot de oprichting, binnenkort, van de Mediterrane Assemblee, ressorterend onder de IPU (Interparlementaire Unie). De EP-voorzitter spreekt zijn ongerustheid uit over de oprichting van een replica van de EMPA binnen de IPU, waarbij hij er beducht voor is dat dit een negatief effect op de zichtbaarheid en de efficiëntie van de EMPA zou sorteren.

Le représentant du Parlement maltais estime quant à lui qu'il n'y aura pas concurrence entre l'APEM et une assemblée composée de pays riverains de la Méditerranée. Il convient au contraire de stimuler dès le départ la coopération entre les deux assemblées.

Le point suivant à l'ordre du jour était l'échange de vues sur la ratification et la mise en œuvre des Conventions internationales des Nations Unies en matière des droits de l'homme.

La Présidente Tokia Saïfi a introduit le thème en soulignant que les droits de l'homme avaient nettement progressé dans tous les pays euro-méditerranéens depuis le lancement du processus de Barcelone en 1995.

Se référant à un document de travail du Haut Commissariat pour les droits de l'homme des Nations Unies distribué aux membres de la commission Politique, elle a fait observer que le processus de ratification des différentes conventions internationales pour les droits de l'homme avait largement progressé dans les pays partenaires méditerranéens en 10 ans. Cependant quelques progrès étaient encore attendus dans les domaines des droits civils et politiques et du respect des droits de la femme de la part de ces pays.

D'autre part, elle a souligné qu'aucun des pays membres de l'UE n'avait encore signé la Convention Internationale des Nations Unies sur la Protection des droits des travailleurs migrants et des membres de leurs familles.

La présidente a insisté pour que soit ratifié par tous les pays euro-méditerranéens dans les meilleurs délais l'ensemble des conventions internationales des Nations Unies sur les droits de l'homme.

Lors de l'échange de vues qui s'ensuivit, le délégué jordanien prit la parole pour fustiger la politique autoritaire d'Israël dont la menace sur les pays arabes voisins freine le développement des droits de l'homme dans la région.

M. Majalli Whbee, vice-président de la commission, représentant Israël, s'est indigné de cette observation en arguant que son pays défendait au mieux les droits des minorités présentes sur le territoire national dans le respect des principes démocratiques en vigueur dans le monde occidental.

Il s'en prit au délégué jordanien en soulignant que le respect des droits de la population palestinienne en Jordanie représentant 59% de la population totale de ce pays, n'était pas assuré.

De vertegenwoordiger van het Maltese parlement is dan weer van mening dat er geen concurrentie zal rijzen tussen de EMPA en een assemblee, samengesteld uit landen rond de Middellandse Zee. Het is integraal aangewezen van in het begin de samenwerking tussen beide assemblees te stimuleren.

Het volgende agendapunt is de gedachtewisseling over de goedkeuring en de tenuitvoerlegging van de Internationale VN-Verdragen inzake de mensenrechten.

Voorzitster Tokia Saïfi leidt het thema in door te benadrukken dat de mensenrechten in alle Euromediterrane landen sinds de lancering van het proces van Barcelona in 1995 er duidelijk op vooruit zijn gegaan.

Verwijzend naar een VN-werkdocument van het Hoog Commissariaat voor de mensenrechten dat aan de leden van de commissie Politiek is rondgedeeld, merkt zij op dat het proces ter bekrachtiging van de verschillende internationale verdragen inzake de mensenrechten in de mediterrane partnerlanden er in 10 jaar tijd aanzienlijk op is vooruitgegaan. Nochtans wordt van deze landen nog enige vooruitgang op het vlak van de burgerlijke en de politieke rechten en de eerbiediging van de rechten van de vrouw.

Voorts benadrukt zij dat geen enkele van de EU-lidstaten nog het Internationaal Verdrag inzake de Bescherming van de Rechten van Alle Migrerende Werknemers en Leden van Hun Families heeft ondertekend.

De voorzitter dringt erop aan dat alle euromediterrane landen zo spoedig mogelijk alle internationale VN-verdragen over de mensenrechten ratificeren.

Tijdens de daarop volgende gedachtewisseling neemt de Jordaanse vertegenwoordiger het woord om het autoritaire beleid van Israël aan de kaak te stellen, waarvan de dreiging voor de naburige Arabische landen de ontwikkeling van de mensenrechten in de regio afremt.

De heer Majalli Whbee, ondervoorzitter van de commissie en vertegenwoordiger van Israël, toont zich naar aanleiding van deze opmerking verontwaardigd en voert aan dat zijn land de rechten van de minderheden op het nationale grondgebied zo goed mogelijk verdedigt, met inachtneming van de in de Westerse wereld geldende democratische principes.

Hij stelt de Jordaanse afgevaardigde verantwoordelijk door te benadrukken dat de eerbiediging van de rechten van de Palestijnse bevolking in Jordanië, die 59% van de totale bevolking in dat land vertegenwoordigt, niet is gewaarborgd.

Des délégués de plusieurs pays arabes déclarèrent que les réformes sur le plan des droits de l'homme étaient en cours et relevaient de la politique intérieure de ces états.

Il était inacceptable que des pays tiers exercent un droit d'ingérence dans leurs affaires intérieures.

Un délégué tunisien demanda que soit créé un groupe de travail sur les droits de l'homme au sein de la commission Politique de l'APEM.

La présidente souligna qu'il ne convenait pas de multiplier les organes chargés du suivi de cette problématique déjà extrêmement présents et actifs au sein des autres assemblées interparlementaires.

M. P. Moriau insista sur l'importance fondamentale de l'application réelle du respect des droits de l'homme partout dans le monde. La ratification des conventions internationales est indispensable mais elle ne constitue qu'une étape nécessaire vers un respect réel des droits de la femme, des migrants et des minorités dans les pays signataires.

Le délégué du Portugal a rappelé que son pays, à l'instar de nombreux autres pays de l'UE, devait accomplir des efforts considérables pour mieux intégrer les populations immigrées et leurs familles dans la société occidentale. Il a également souligné que les minorités étaient très bien intégrées dans la société portugaise.

Une déléguée du PE a dénoncé l'hypocrisie de la langue de bois pratiquée par certains états dans le domaine du respect des droits de l'homme qui, malgré leur adhésion à différentes conventions internationales, continuent à pratiquer la torture et la poursuite pour délit d'opinion.

Elle souhaite que cet aspect de la problématique des droits de l'homme soit mieux prise en compte par les instances de l'ONU au moment où celle-ci entre dans une phase de réforme importante.

Elle souhaite enfin qu'une sous-commission des droits de l'homme soit créée au sein de la commission Politique de l'APEM.

D'autres représentants du PE ont souligné que les discriminations en matière de droits de l'homme étaient également manifestes dans certains pays de l'UE et ont demandé où en était le projet de charte des droits de l'homme des pays arabes.

Le représentant de la Syrie a demandé que soit mis en place un mécanisme pour vérifier la mise en œuvre de toutes les conventions internationales en matière de droits de l'homme.

Afgevaardigden van verschillende Arabische landen verklaren dat de hervormingen op het gebied van de mensenrechten aan de gang zijn en afhankelijk zijn van het binnenlandse beleid van die staten.

Het is onaanvaardbaar dat derde landen een recht van inmenging in hun binnenlandse zaken hebben.

Een Tunesische afgevaardigde vraagt dat binnen de commissie Politiek van de EMPA een werkgroep inzake de mensenrechten zou worden opgericht.

De voorzitter benadrukt dat men de met de opvolging van dit vraagstuk belaste organen die al bijzonder talrijk zijn en werk verrichten in andere interparlementaire assemblees, niet behoort te vermenigvuldigen.

De heer P. Moriau wijst op het fundamentele belang van de reële toepassing van de eerbiediging van de mensenrechten overal in de wereld. De ratificatie van de internationale verdragen is absoluut noodzakelijk, maar vormt slechts een noodzakelijke etappe naar een reële eerbiediging van de rechten van de vrouw, van de migranten en van de minderheden in de ondertekenende landen.

De afgevaardigde van Portugal herinnert eraan dat zijn land, naar het voorbeeld van talrijke andere EU-landen, aanzienlijke inspanningen heeft moeten doen om beter de geïmmigreerde bevolkingen en hun gezinnen in de Westerse maatschappij te integreren. Hij onderstreept tevens dat de minderheden in de Portugese maatschappij heel goed zijn geïntegreerd.

Een afgevaardigde van het EP hekelt de hypocrisie van het wollige taalgebruik van bepaalde staten op het vlak van de eerbiediging van de mensenrechten, die ondanks hun toetreding tot verschillende internationale verdragen foltering en vervolging wegens meningsdelicten blijven uitoefenen.

Zij wenst dat de VN-instanties met dit aspect van het mensenrechtenvraagstuk beter rekening zouden houden wanneer die organisatie een belangrijke hervormingsfase ingaat.

Zij acht het ten slotte wenselijk dat een subcommissie voor de mensenrechten binnen de commissie Politiek van de EMPA wordt opgericht.

Andere vertegenwoordigers van het EP benadrukken dat discriminatie inzake de mensenrechten ook duidelijk is in bepaalde EU-landen en zij vragen hoever het staat met het ontwerp voor een handvest van de mensenrechten van de Arabische landen.

De vertegenwoordiger van Syrië vraagt dat in een procedure zou worden voorzien om de toepassing na te gaan van alle internationale mensenrechtenverdragen.

Une déléguée du PE a souligné que la population palestinienne était la minorité réellement discriminée au Moyen-Orient.

La présidente T. Saïfi a conclu les travaux en rappelant que la prochaine réunion de la commission Politique de l'APEM se tiendrait les 20 et 21 septembre prochains au Parlement européen.

Les deux groupes de travail de la commission Politique entameront leurs travaux le 21 septembre 2005.

2. Réunion de la commission de la Promotion de la qualité de vie, des Échanges humains et de la Culture de l'APEM (Parlement européen, le 20 juin 2005)

Une réunion de la commission de la Promotion de la qualité de la vie, des Échanges humains et de la Culture de l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne s'est tenue le 20 juin 2005 au Parlement européen. Le Parlement fédéral y était représenté par la sénatrice Fatma Pehlivan (sp.a). La réunion comportait deux volets principaux, d'une part, l'audition du commissaire européen chargé de l'Environnement et d'autre part, la présentation du programme des deux groupes de travail liés à la commission, par leurs présidents MM. Trakatellis et Deflesselles.

— *Audition du commissaire européen chargé de l'Environnement, M. Stravos Dimas*

Les ONG sont appelées à jouer un rôle plus important dans la dimension environnementale du programme de travail de la Commission européenne pour la relance du processus de Barcelone. Le développement durable des pays partenaires euro-méditerranéens doit être aligné sur les normes de l'Union européenne en la matière.

Un plan d'action de la Commission européenne visant à dépolluer la Méditerranée d'ici 2020 est entré en vigueur. Le commissaire Dimas a insisté sur l'importance de l'Initiative européenne pour l'Eau et sur l'intérêt des plans d'action de la Politique européenne de voisinage en matière environnementale pour les pays partenaires méditerranéens. Il a rappelé que le développement durable prôné par l'ONU dans le programme du Millénaire était largement appuyé par la Commission européenne.

Een afgevaardigde van het EP benadrukt dat de Palestijnse bevolking de minderheid is die echt in het Midden-Oosten wordt gediscrimineerd.

Voorzitster Saïfi sluit de werkzaamheden en herinnert eraan dat de volgende vergadering van de commissie Politiek van de EMPA op 20 en 21 september eerstkomend in het Europees Parlement zal plaatsvinden.

De twee werkgroepen van de commissie Politiek zullen hun werkzaamheden op 21 september 2005 aanvangen.

2. Vergadering van de Commissie voor de Bevordering van de Levenskwaliteit, de Menselijke Betrekkingen en de Cultuur van de EMPA (Europees parlement, 20 juni 2005)

Op 20 juni 2005 heeft in het Europees Parlement een vergadering plaatsgevonden van de Commissie voor de Bevordering van de Levenskwaliteit, de Menselijke Betrekkingen en de Cultuur van de Euromediterrane parlementaire Vergadering. Het federale Parlement was er vertegenwoordigd door senator Fatma Pehlivan (sp.a). De vergadering bestond hoofdzakelijk uit twee luiken, enerzijds de hoorzitting met de Europese commissaris voor Milieu en anderzijds de voorstelling van het programma van de twee met de commissie verbonden werkgroepen, door hun respectieve voorzitters, de hh. Trakatellis en Deflesselles.

— *Hoorzitting met de Europese commissaris voor Milieu, dhr. Stravos Dimas*

De NGO's worden opgeroepen om een grotere rol te spelen aangaande het luik leefmilieu van het werkprogramma van de Europese Commissie voor de relance van het Barcelona Proces. De duurzame ontwikkeling van de Euromediterrane partnerlanden moet in overeenstemming zijn met de normen van de Europese Unie terzake.

Een actieplan van de Europese Commissie om de Middellandse Zee tegen 2020 te zuiveren is in werking getreden. Commissaris Dimas benadrukte het belang van het Europese initiatief voor het Water en het belang, voor de mediterrane landen, van de actieplannen van het Europees Beleid inzake nabuurschap op het gebied van leefmilieu. Hij heeft eraan herinnerd dat de duurzame ontwikkeling die door de UNO in zijn Millenniumprogramma wordt aanbevolen, op ruime steun kan rekenen van de Europese Commissie.

Lors de l'échange de vues qui s'ensuivit, l'accent fut mis, entre autres, sur la nécessité d'une collaboration accrue entre les ONG du Nord et du Sud du bassin euro-méditerranéen en matière environnementale.

La problématique des échanges humains dans les domaines de l'éducation, de la formation et de la mobilité fut ensuite brièvement abordée par les délégués. Le président, *M. Mario Greco*, fit notamment observer que l'augmentation des subsides du programme MEDA III pour ces objectifs serait de 50% à partir de 2007.

Quatorze pour cent de la totalité du budget MEDA sont déjà consacrés au développement de ces objectifs.

Deux experts de la Commission européenne prirent ensuite la parole sur l'état d'avancement et les objectifs des programmes Tempus et Erasmus pour l'espace euro-méditerranéen.

Ils soulignèrent que ces programmes ont été étendus avec succès aux pays partenaires euro-méditerranéens depuis 2002.

Ainsi, 130 projets de coopération interuniversitaire ont été mis sur pied avec les pays partenaires dans le cadre du projet Tempus.

Le projet Erasmus permet à un nombre toujours plus important d'étudiants des pays partenaires méditerranéens d'obtenir des bourses d'études et d'accéder à des formations universitaires européennes.

— *Installation des groupes de travail*

Le groupe de travail sur la prévention des catastrophes naturelles et environnementales aura une composition mixte, à savoir 10 membres désignés par la Commission de la Culture et les 10 autres membres désignés par la commission Politique. Il sera présidé par *M. Trakatellis* (Parlement européen).

Le groupe de travail sur les relations de l'APEM avec la Fondation euro-méditerranéenne *Annah Lindh* sera présidé par *M. Deflesselles* (France).

M. Deflesselles a précisé les objectifs de son groupe de travail:

1) Tisser des liens entre l'APEM et la Fondation *Annah Lindh*.

Il a rappelé à cet égard que la Fondation *Annah Lindh* était un réseau de réseaux nationaux composé d'un comité consultatif de 12 experts, des 35 ambassadeurs des pays du partenariat et dirigé par un directeur exécutif.

Tijdens de daaropvolgende gedachtewisseling, werd o.m. de klemtoon gelegd op de noodzaak van een grotere samenwerking tussen de NGO's van het noordelijke en zuidelijke Middellandse Zeebekken inzake leefmilieu.

De afgevaardigden bespraken nadien bondig het probleem van de menselijke betrekkingen op het gebied van onderwijs, opleiding en mobiliteit. Voorzitter *M. Mario Greco* wees er o.m. op dat de verhoging van de subsidies van het MEDA III programma voor deze doelstellingen 50% zou bedragen vanaf 2007.

Veertien percent van het totale MEDA budget wordt reeds aan de ontwikkeling van deze doelstellingen besteed.

Vervolgens hebben twee deskundigen van de Europese Commissie gesproken over de vordering en de doelstellingen van de Tempus- en Erasmusprogramma's wat de Euromediterrane ruimte betreft.

Zij onderstreepten dat deze programma's sedert 2002 met succes werden uitgebreid naar de Euromediterrane partnerlanden.

Zo werden, in het kader van het Tempusproject, 130 interuniversitaire samenwerkingsprojecten met de partnerlanden op touw gezet.

Dank zij het Erasmusproject kan een steeds toeneemend aantal studenten uit partnerlanden studiebeurzen bekomen en toegang krijgen tot Europese universitaire opleidingen.

— *Aanstelling van de werkgroepen*

De werkgroep ter voorkoming van natuur- en milieurampen zal gemengd zijn en met name bestaan uit 10 leden aangewezen door de Commissie voor de Cultuur terwijl de 10 overige leden uit de Politieke Commissie zullen komen. De werkgroep zal worden voorgezeten door de h. *Trakatellis* (Europees Parlement).

De werkgroep voor de betrekkingen van de EMPA met de Euromediterrane *Annah Lindh* stichting zal worden voorgezeten door dhr. *Deflesselles* (Frankrijk).

Dhr. *Deflesselles* heeft de doelstellingen van zijn werkgroep verduidelijkt:

1) Betrekkingen uitbouwen tussen de EMPA en de *Annah Lindh* stichting.

Hij heeft er in dat verband aan herinnerd dat de *Annah Lindh* stichting een netwerk was van nationale netwerken, samengesteld uit een raadgevend comité van 12 deskundigen, de 35 ambassadeurs van de partnerlanden en geleid door een uitvoerend directeur.

2) L'APEM est appelée à contrôler la pertinence des critères de choix des responsables et des représentants nommés dans les différents réseaux nationaux de la Fondation.

3) Exercer un contrôle sur le financement de la Fondation, qui s'élève actuellement à 11 millions d'euros, et en particulier sur le financement complémentaire alimenté notamment par de généreux donateurs.

Il a proposé, à cet effet, aux membres du Groupe de travail de rencontrer le directeur et les comités d'experts de la Fondation pour les auditionner et de prendre contact à cet effet avec les représentants nationaux auprès de la Fondation

Un rapport du groupe de travail sur ce thème doit être présenté à la commission de la Culture au mois de janvier 2006.

M. Trakatellis a, quant à lui, proposé de travailler de concert avec le Conseil des ministres européen et de tenir compte des conclusions des travaux de la Conférence des ministres des Affaires étrangères euro-méditerranéens de Luxembourg concernant la problématique des catastrophes naturelles et d'entendre un certain nombre d'experts à l'occasion des futurs travaux du Groupe de travail.

Lors de l'échange de vues qui s'ensuivit, il apparut clairement qu'il fallait étendre le champ d'investigation du Groupe de travail aux tsunamis dans le bassin méditerranéen et dans l'Atlantique et au développement d'organes de protection civile communs aux pays de l'Union européenne et des Pays partenaires méditerranéens.

Il est à noter que la sénatrice **Fatma Pehlivan** a exprimé son souhait de participer au groupe de travail consacré à la Fondation Anna Lindh.

3. Réunion de la commission Économique et financière, des Affaires sociales et de l'Éducation (Parlement européen, le 15 septembre 2005)

Le président, Dr Ad-Dabbas, a consacré le début des travaux de la commission à former les groupes de travail et à nommer leurs président et vice-président. La Tunisie a été choisie pour présider le groupe de travail sur les conditions pour la transformation de la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP) en Banque euro-méditerranéenne de développement et la Turquie a été choisie pour la vice-présidence.

2) De EMPA moet de relevantie nagaan van de keuzecriteria van de verantwoordelijken en van de vertegenwoordigers die aangesteld worden in de diverse nationale netwerken van de Stichting.

3) Controle uitoefenen op de financiering van de Stichting, die momenteel 11 miljoen euro bedraagt, en met name de bijkomende financiering die wordt gestijfd door milde schenkers.

Te dien einde heeft hij aan de leden van de werkgroep voorgesteld een ontmoeting te hebben met de directeur en de comités van deskundigen van de Stichting om hen te horen en contact op te nemen met de nationale vertegenwoordigers bij de Stichting.

Een verslag van de werkgroep dienaangaande zal in januari 2006 aan de Commissie voor de Cultuur worden voorgelegd.

Dhr. Trakatellis heeft voorgesteld om in goed overleg met de Europese Ministerraad te werken en rekening te houden met de conclusies van de werkzaamheden van de Conferentie van de ruromediteraanse ministers van Buitenlandse Zaken in Luxemburg aangaande het probleem van de natuurrampen en een aantal deskundigen te horen naar aanleiding van de komende werkzaamheden van de Werkgroep.

Tijdens de daaropvolgende gedachtewisseling werd duidelijk dat het onderzoeksgebied van de Werkgroep moest worden uitgebreid naar de tsunami in het Middellandse Zeebekken en de Atlantische Oceaan en naar de ontwikkeling van gemeenschappelijke beschermingsorganen in de landen van de Europese Unie en de mediterrane partnerlanden.

Op te merken valt dat senator **Fatma Pehlivan** de wens heeft uitgesproken om deel te nemen aan de werkgroep m.b.t. de Annah Lindh stichting.

3. Vergadering van de commissie Economie, Financiën, Sociale Zaken en Onderwijs (Europees parlement, 15 september 2005)

Voorzitter dr. Ad-Dabbas wijdt het begin van de commissiewerkzaamheden aan de vorming van de werkgroepen en de benoeming van de voorzitter en de vice-voorzitter. Tunesië wordt verkozen voor het voorzitterschap van de werkgroep over de voorwaarden voor de omvorming van de Euromediterrane faciliteit voor investeringen en partnerschap (FEMIP) in een Euromediterrane ontwikkelingsbank. Turkije wordt verkozen voor het vice-voorzitterschap.

Le président a aussi expliqué la procédure concernant la participation des parlementaires des pays membres du processus euro-méditerranéen pour participer au groupe de travail.

Les candidatures adressées au président de l'assemblée seront comme suit:

- 10 membres des pays méditerranéens;
- 6 membres représentant les Parlements nationaux européens;
- 4 membres représentant le Parlement européen.

Le représentant tunisien a fait un discours concernant les questions principales suivantes:

- les motifs de la transformation de la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP) en Banque euro-méditerranéenne de développement;
- la nécessité d'avoir des experts parlementaires dans le cadre de la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement;
- la conversion de la Facilité en Banque de développement pour faire face au progrès réalisé dans le cadre du processus de Barcelone;
- la Banque euro-méditerranéenne de développement doit faciliter la libéralisation du commerce dans le secteur tertiaire et l'échange des produits agricoles entre les pays européens et méditerranéens. Elle peut aussi jouer un rôle dans l'accroissement des micro-crédits afin d'aider les petites et moyennes entreprises (PME), celles-ci étant un facteur important dans le développement de la région méditerranéenne.

Lors du débat qui s'ensuivit, *Madame Kratsa (PE)* a rappelé que la création de la Banque euro-méditerranéenne de développement faisait l'objet d'un grand débat au sein du Parlement européen. Le résultat de ce débat était que sa création prendra du temps sans avoir la certitude qu'une banque fonctionnera mieux que la FEMIP.

Le représentant tunisien a insisté pour que la Banque euro-méditerranéenne d'investissement ne se substitue pas à la politique de développement de l'Union européenne; elle remplacera la FEMIP après son évaluation.

Monsieur Mantouvalos (Grèce) a souligné qu'il fallait d'abord prendre connaissance des conséquences résultant de la création de cette banque pendant la pé-

De voorzitter legt ook uit welke de procedure van deelname aan de werkgroep is voor de parlementsleden uit de landen die deel uitmaken van het Euromediterraan proces.

De aan de voorzitter van de assemblee toe te sturen kandidaatstellingen zullen als volgt worden verdeeld:

- 10 leden van de mediterrane landen;
- 6 leden die de Europese nationale parlementen vertegenwoordigen;
- 4 leden die het Europees Parlement vertegenwoordigen.

De vertegenwoordiger van Tunesië houdt een uiteenzetting over de volgende hoofdzaken:

- redenen voor de omvorming van de FEMIP in een Euromediterrane ontwikkelingsbank;
- noodzaak van parlementaire deskundigen in het kader van de FEMIP;
- omzetting van de FEMIP in ontwikkelingsbank, om het hoofd te bieden aan de vooruitgang in het proces van Barcelona;
- de Euromediterrane ontwikkelingsbank moet de liberalisering vergemakkelijken van de handel in de tertiaire sector en de uitwisseling van landbouwproducten tussen de Europese en de mediterrane landen. Zij kan ook een rol spelen in de verhoging van de microkredieten ter ondersteuning van de kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's), die immers een belangrijke factor vormen in de ontwikkeling van de mediterrane regio.

Tijdens de daaropvolgende gedachtewisseling herinnert *mevrouw Kratsa (Europees Parlement)* eraan dat over de oprichting van de Euromediterrane ontwikkelingsbank in het Europees Parlement uitvoerig is gedebatteerd. Men kwam er tot het besluit dat de oprichting van een dergelijke bank tijd zal vergen en men niet zeker is dat de bank beter zal functioneren dan de FEMIP.

De vertegenwoordiger van Tunesië dringt erop aan dat de Euromediterrane ontwikkelingsbank niet het ontwikkelingsbeleid van de Europese Unie overneemt, maar na de evaluatie van de FEMIP deze laatste vervangt.

De heer Mantouvalos (Griekenland) onderstreept dat men tijdens de overgangperiode eerst moet zien wat de resultaten zijn van de oprichting van die bank, door

riode transitoire en évaluant par exemple le travail de la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement dans le domaine de l'aide aux PME.

Un autre membre de la délégation marocaine s'est demandé comment il était possible que la présidence du groupe de travail soit déjà fixée, alors que la composition du groupe de travail ne l'était pas encore.

Madame Marculet (Roumanie) s'est demandée dans quelle mesure la Roumanie est autorisée à participer en tant qu'observateur aux groupes de travail.

Madame Madeira (PE) a ensuite fait un exposé sur la libéralisation du commerce dans le secteur tertiaire dans la région euro-méditerranéenne.

A la fin de juin 2005, la Commission européenne a décidé de commencer des négociations avec ses partenaires européens concernant la libéralisation du commerce dans le secteur tertiaire dans la région euro-méditerranéenne. L'Union européenne ne cherche pas à libéraliser tous les services, et surtout pas les services publics, les services de santé, de culture ou les services audiovisuels.

La libéralisation du secteur tertiaire est un objectif essentiel pour le processus de Barcelone, surtout dans la mesure où ce secteur représente actuellement seulement 20% de l'échange commercial total entre le Nord et le Sud de la Méditerranée, et au moins 50% du PIB (Produit Intérieur Brut) des pays des deux côtés de la Méditerranée.

Les exports des services des pays méditerranéens vers l'Union européenne sont actuellement fort centrés sur le tourisme, mais il existe un vrai potentiel dans un grand nombre de secteurs. La libéralisation du secteur tertiaire est essentielle pour la région méditerranéenne et pour l'établissement d'une zone franche, étant donné le volume du PIB qu'il représente. L'Union européenne fournit des conditions favorables pour ses partenaires qui sont semblables à celles de l'OMC (Organisation Mondiale du Commerce).

Le processus de libéralisation doit être progressif, et la coopération Sud-Sud doit être encouragée. Les négociations doivent tenir compte des différences entre les différents pays partenaires, ainsi qu'entre les pays des deux rives de la Méditerranée. Les caractéristiques de chaque secteur et la nature des économies méditerranéennes doivent être prises en considération.

Monsieur Villani, représentant la Commission européenne a ensuite pris la parole. La libéralisation du secteur tertiaire est une affaire globale. Elle a apporté trois

bijvoorbeeld het werk van de FEMIP inzake KMO-steun te evalueren.

Een lid van de Marokkaanse delegatie vraagt zich af hoe het mogelijk is dat al is bepaald wie voorzitter van de werkgroep wordt, terwijl die nog niet eens is samengesteld.

Mevrouw Marculet (Roemenië) vraagt zich af in welke mate Roemenië als waarnemer mag deelnemen aan de werkgroepen.

Mevrouw Madeira (Europees Parlement) geeft een uiteenzetting over de liberalisering van de handel in de tertiaire sector in de Euromediterrane regio.

Eind juni 2005 heeft de Europese Commissie beslist onderhandelingen met haar Europese partners aan te vatten over de liberalisering van de handel in de tertiaire sector in de Euromediterrane regio. De Europese Unie wil niet alle diensten liberaliseren, vooral niet de openbare diensten, de gezondheidszorg, de culturele diensten of de audiovisuele diensten.

De liberalisering van de tertiaire sector is een essentiële doelstelling van het proces van Barcelona, vooral aangezien die sector maar 20% van het totale handelsverkeer tussen het Noorden en het Zuiden van de mediterrane regio vertegenwoordigt, en ten minste 50% van het BBP van de landen aan beide zijden van de Middellandse Zee.

De uitvoer van diensten van de mediterrane landen naar de Europese Unie zijn thans vooral op het toerisme gericht, maar in een groot aantal sectoren is ook echt potentieel aanwezig. De liberalisering van de tertiaire sector is essentieel voor de mediterrane regio en voor de oprichting van een vrijhandelszone, gelet op de omvang van het vertegenwoordigde BBP. De Europese Unie zorgt voor gunstige voorwaarden voor haar partners, analoog met wat de Wereldhandelsorganisatie (WTO) biedt.

Het liberaliseringsproces moet stapsgewijs verlopen en de Zuid-Zuidsamenwerking moet worden aangemoedigd. De onderhandelingen moeten rekening houden met de verschillen tussen de verschillende partnerlanden, alsook tussen de landen aan beide Middellandse Zeeoeveren. Men moet voorts oog hebben voor de kenmerken van elke sector en de aard van de mediterrane economieën.

De heer Villani (vertegenwoordiger van de Europese Commissie) betoogt dat de liberalisering van de tertiaire sector een wereldwijde aangelegenheid is. Zij zorgt voor

fois plus de bénéfices que le commerce des marchandises. Elle a causé de nombreuses discussions lors des négociations récentes à l'OMC, parce que le secteur tertiaire comprend l'éducation, la santé, l'eau, l'électricité et la communication, et beaucoup de pays dépendent de l'État pour fournir ces services aux citoyens.

Les négociations bilatérales entre la Commission européenne et les pays membres de l'UE concernant la libéralisation du secteur tertiaire se feront séparément, mais elles resteront liées aux négociations de l'OMC sur l'agenda de Doha pour le développement.

Monsieur Romeva (Espagne) a dit que le point de vue des associations de commerce doit être considéré du point de vue de la libéralisation du commerce dans le secteur tertiaire; les négociations doivent créer l'espace nécessaire pour faciliter le dialogue avec les associations.

Le représentant de la délégation égyptienne a dit qu'il est important de se concentrer sur le développement du secteur tertiaire avant de songer à le libéraliser. Il a aussi suggéré de se concentrer sur le secteur du transport, qui est le secteur principal pour le développement local ainsi que le développement entre les pays. Il a aussi suggéré de créer un groupe de travail pour étudier comment le secteur du transport peut être développé entre les pays du processus Euromed.

Monsieur Bouhrizi (Tunisie) estime nécessaire de décider des secteurs prioritaires pour les négociations et souligne l'importance de développer le secteur de la technologie des communications étant donné le potentiel d'emplois à créer.

Tous les membres présents se sont mis d'accord sur la nécessité d'étudier l'impact de la libéralisation du secteur tertiaire sur la main d'œuvre et le chômage.

Il convient de financer des études liées à la libéralisation du marché tertiaire pour évaluer son impact sur les pays du sud.

Monsieur Oyan (Turquie) a ensuite fait un exposé sur la libéralisation de l'agriculture et de la pêche dans la zone euro-méditerranéenne. Les pays partenaires du processus de Barcelone des deux côtés de la Méditerranée ont des structures agricoles et économiques variées. En fonction du PIB, l'importance de l'agriculture

driemaal meer baten dan de koophandel. Zij heeft bij de recente WTO-onderhandelingen talrijke discussies op gang gebracht, omdat de tertiaire sector ook betrekking heeft op het onderwijs, de gezondheid, het water, de elektriciteit en de communicatie, en veel landen voor de levering van die diensten aan de burgers van de Staat afhankelijk zijn.

De bilaterale onderhandelingen tussen de Europese Commissie en de EU-lidstaten over de liberalisering van de tertiaire sector zullen gescheiden plaatshebben, maar er zal een band blijven met de WTO-onderhandelingen over de agenda van Doha inzake ontwikkeling.

De heer Romeva (Spanje) stelt dat het standpunt van de handelsverenigingen moet worden beschouwd vanuit het standpunt van de liberalisering van de handel in de tertiaire sector; de onderhandelingen moeten de nodige ruimte creëren om de dialoog met de verenigingen te vergemakkelijken.

De vertegenwoordiger van de Egyptische delegatie acht het belangrijk zich te concentreren op de uitbouw van de tertiaire sector alvorens de liberalisering ervan door te zetten. Voorts suggereert hij zich toe te spitsen op de transportsector, die de belangrijkste sector vormt voor de lokale ontwikkeling en de ontwikkeling tussen de landen onderling. Bovendien stelt hij voor een werkgroep op te richten die moet gaan bekijken hoe de transportsector tussen de landen van het Euromed-proces kan worden uitgebouwd.

De heer Bouhrizi (Tunesië) vindt het noodzakelijk te beslissen welke sectoren prioritair zijn bij de onderhandelingen, en onderstreept hoe belangrijk het is de communicatietechnologiesector te ontwikkelen, gelet op het banenpotentieel dat moet worden geschapen.

Alle aanwezige leden raken het erover eens dat moet worden onderzocht welke weerslag de liberalisering van de tertiaire sector heeft op de arbeidskrachten en op de werkloosheid.

Er moeten studies in verband met de liberalisering van de tertiaire markt worden gefinancierd, om te beoordelen wat de weerslag daarvan is op de zuidelijke landen.

Vervolgens geeft *de heer Oyan (Turkije)* een uiteenzetting over de liberalisering van de landbouw en de visserij in de Euromediterrane zone. De partnerlanden van het Barcelona-proces aan beide zijden van de Middellandse Zee hebben diverse landbouwvoorzieningen en economische voorzieningen. In verhouding tot het

et de la pêche dans le Sud est beaucoup plus grande que dans le Nord, mais elle est aussi beaucoup plus dépendante des conditions climatiques.

Le soutien à la production et aux exportations est encore faible dans les pays du sud du bassin méditerranéen par rapport aux pays de l'UE. Les raisons principales sont les moyens budgétaires encore insuffisants et les programmes néo-libéraux adoptés pendant les décennies récentes qui imposent d'importantes restrictions.

La sécurité alimentaire et l'équilibre dans le commerce des produits agricoles ne sont pas assurés dans la plupart de ces pays.

L'augmentation de la production relative à la pêche dans les zones côtières touristiques, et l'augmentation des déchets qui y sont déposés causent plusieurs problèmes pour ces zones, comme c'est le cas en Turquie.

De grandes sommes d'argent sont attribuées par l'UE pour étudier les meilleures façons de préserver les environnements marins. Ces sommes sont attribuées seulement dans le Nord de la Méditerranée.

La proposition de l'UE pour améliorer la pêche dans la région méditerranéenne est basée sur l'organisation de réunions régionales et nationales, et vise à encourager les organisations des pêcheurs dans tous les pays méditerranéens à établir et à renforcer des structures spécifiques afin d'encourager la coopération et de stimuler la bonne gouvernance.

Les échanges dans le commerce des produits agricoles depuis l'instauration du processus de Barcelone semblent lents par rapport au développement des échanges commerciaux en dehors du Bassin méditerranéen. Cela mène à la diminution du pourcentage du volume des produits agricoles dans le commerce total pour cette zone.

Une zone franche des produits agricoles doit être créée durant les cinq prochaines années. Les pays ayant des économies moins performantes doivent être convaincus de l'avantage mutuel d'une zone franche afin d'augmenter leurs contributions au processus de la zone franche dans le Bassin méditerranéen.

L'écart de productivité entre les deux rives de la Méditerranée requiert le maintien du soutien à la production agricole dans le sud pour qu'elle puisse attein-

BBP zijn landbouw en visserij veel belangrijker in het Zuiden dan in het Noorden, maar tegelijkertijd zijn die sectoren ook veel afhankelijker van de weersomstandigheden.

In de landen aan de zuidzijde van het Middellandse Zeebekken krijgen de productie en de export weinig steun in vergelijking met wat in de EU-landen het geval is. De hoofdredenen daarvoor zijn de vooralsnog ontoereikende begrotingsmiddelen, alsmede de tijdens de jongste decennia aangenomen neoliberale programma's, welke drastische beperkingen opleggen.

In de meeste van die landen worden de voedselveiligheid en het evenwicht bij de handel in landbouwproducten nog niet gewaarborgd.

De hogere, aan de visvangst gerelateerde productie in de toeristische kustzones, alsook de grotere hoeveelheid afval die er wordt gestort, veroorzaken voor die zones verscheidene problemen, onder meer ook in Turkije.

De EU verstrekt grote geldbedragen teneinde de beste manieren te bestuderen om de mariene milieus te vrijwaren. Die bedragen worden alleen aan de noordzijde van de Middellandse Zee toegekend.

Het voorstel van de EU ter verbetering van de visvangst in de mediterrane regio is gestoeld op de organisatie van regionale en nationale vergaderingen, en strekt ertoe de vissersorganisaties in alle Middellandse Zeelanden aan te moedigen te zorgen voor betere specifieke, samenwerkingsbevorderende voorzieningen, alsmede *good governance* te stimuleren.

De uitwisselingen die sinds de instelling van het Barcelona-proces plaatsvinden bij de handel in landbouwproducten lijken traag te verlopen in vergelijking met de wijze waarop de handelsuitwisselingen zich buiten het Middellandse Zeebekken ontwikkelen. Dat leidt tot een lager percentage aan landbouwproducten binnen het totale handelsvolume in die zone.

In de komende vijf jaar moet een vrijhandelszone voor landbouwproducten worden opgericht. De landen met minder krachtige economieën moeten worden overtuigd van het wederzijdse voordeel van een vrijhandelszone, opdat zij hun bijdragen tot het proces met het oog op een vrijhandelszone in het Middellandse Zeebekken optrekken.

Het productiviteitsverschil tussen beide oevers van de Middellandse Zee vereist dat de steun aan de landbouwproductie in het zuiden wordt gehandhaafd,

dre un niveau compétitif durable. Tout cela implique un soutien financier considérable aux pays du sud pendant une période précise jusqu'à ce qu'ils puissent compenser leurs pertes économiques résultant du système de zone franche.

Développer une zone franche dans la région méditerranéenne sera coûteux pour les deux parties.

Monsieur Mantouvalos a déclaré qu'il convient de tenir compte du fait que les pays de l'UE sont tenus par les règles de la Politique Agricole Commune (PAC). La PAC représente un corps de règles qui engagent au niveau de la sécurité alimentaire, la santé des consommateurs, la santé animale, les règles de stockage, etc.

La délégation égyptienne a déclaré que la Déclaration de Barcelone offre un traitement de faveur à certains partenaires à condition qu'ils se conforment aux conditions exigées par l'UE en matière de politique agricole. Il est d'avis que les agriculteurs des pays méditerranéens doivent avoir accès aux marchés de l'UE, mais comme cela requiert l'amélioration de la qualité de leurs produits, cela nécessite également l'aide financière de l'UE afin d'élever la qualité à un certain niveau.

La délégation marocaine a insisté sur l'importance de renforcer la coopération horizontale.

Madame Marculet (Roumanie) s'est référée au point 8 de la résolution du Caire, qui demande d'établir un comité temporaire sur les droits de la femme. Elle a demandé si un groupe de travail pareil avait déjà été établi.

Le président a répondu à la question de Madame Marculet, expliquant que puisque ce comité est temporaire, il sera établi sur une base provisoire et une liste des membres-candidats devra être envoyée au président de l'APEM (Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne).

Au sujet de la recommandation en vue de la session extraordinaire de l'APEM, la délégation égyptienne a proposé deux recommandations:

– la première consistait à inclure dans l'agenda de la Conférence des ministres du Transport programmée pour décembre, l'établissement d'un groupe de travail pour développer les activités du transport et la coopération dans le secteur du transport entre les pays méditerranéens;

om ervoor te zorgen dat de productie aldaar een duurzame mate van concurrentievermogen haalt. Dat alles impliceert aanzienlijke financiële steun aan de zuidelijke landen gedurende een welbepaalde periode, tot dat die landen hun economische verliezen ingevolge het systeem van de vrijhandelszone kunnen compenseren.

Een vrijhandelszone in de mediterrane regio uitbouwen, zal beide partijen heel wat kosten.

De heer Mantouvalos verklaart dat in aanmerking moet worden genomen dat de EU-landen gebonden zijn door de regels welke zijn vervat in het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid (GLB). Het GLB omvat een regelgeving die bepaalde normen oplegt inzake voedselveiligheid, consumentengezondheid, diergezondheid, opslagregels enzovoort.

De Egyptische delegatie heeft erop gewezen dat de Verklaring van Barcelona aan de partnerlanden een voorkeurbehandeling biedt op voorwaarde dat die landen zich schikken naar de voorwaarden die de EU stelt wat het landbouwbeleid betreft. Volgens de heer Mantouvalos moeten de landbouwers uit de mediterrane landen toegang krijgen tot de EU-markten, maar omdat zulks kwaliteitsvollere producten vereist, vergt het ook geldelijke steun van die EU, om de kwaliteit tot een zeker niveau op te trekken.

De Marokkaanse delegatie beklemtoont hoe belangrijk het is de horizontale samenwerking te versterken.

Mevrouw Marculet (Roemenië) verwijst naar punt 8 van de resolutie van Caïro, waarin wordt gevraagd een tijdelijk comité inzake vrouwenrechten op te richten. Zij informeert of een dergelijke werkgroep al werd opgericht.

De voorzitter legt als antwoord op de vraag van mevrouw Marculet uit dat, aangezien dat comité tijdelijk is, het voorlopig zal worden opgericht, en dat aan de voorzitter van de EMPA (Euromediterrane Parlementaire Assemblée) een lijst van kandidaat-leden zal moeten worden bezorgd.

De Egyptische delegatie brengt de aanbeveling met het oog op de buitengewone zitting van de EMPA ter sprake. Ze stelt in dat verband twee aanbevelingen voor.

– De eerste bestaat erin, op de agenda van de voor december geplande Conferentie van de ministers van Vervoer, de oprichting te plaatsen van een werkgroep teneinde de vervoeractiviteiten van alsook de samenwerking in de transportsector tussen de mediterrane landen uit te bouwen.

– la deuxième recommandation stipule que les pays de l'UE doivent fournir l'assistance technique et la formation professionnelle aux pays méditerranéens intéressés à augmenter la production agricole pour améliorer la qualité de la production et l'intégrer au marché de l'UE.

Concernant la résolution de la commission à soumettre à l'assemblée lors de sa prochaine réunion, il fut convenu que les membres enverraient leurs recommandations ou propositions au Parlement européen.

Il a été approuvé que la commission tienne sa prochaine réunion pendant la réunion extraordinaire de l'APEM à Rabat, pour le 10^{ième} anniversaire du processus de Barcelone.

4. Réunion de la commission de la Promotion de la qualité de vie, des Échanges humains et de la Culture (Rome, le 19 septembre 2005)

La commission pour la Promotion de la qualité de la vie, les Echanges humains et la Culture de l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) s'est réunie le 19 septembre 2005, préalablement à la session extraordinaire de l'APEM qui doit se tenir à Rabat les 20 et 21 novembre 2005 et qui portera sur le bilan et la relance du processus de Barcelone.

La sénatrice **Fatma Pehlivan** (sp.a) qui représente le Parlement fédéral dans cette commission a participé aux travaux.

La réunion du 20 juin 2005 ayant porté sur l'enseignement et la politique environnementale, le président Greco a consacré la première partie de la réunion du 20 septembre à un débat sur ces thèmes en rappelant que l'objectif de la commission était de formuler des recommandations à présenter lors de la session extraordinaire de Rabat. L'après-midi fut consacrée à la thématique des flux migratoires. Le commissaire européen compétent en cette matière, M. Frattini, a exposé les grandes orientations de sa politique et répondu aux questions des membres de la commission.

Lors du débat, une représentante de l'Egypte a souligné que l'aide européenne visait surtout à la modernisation de l'industrie et que les fonds consacrés à la dimension environnementale étaient insuffisants. Elle a aussi plaidé pour une révision des manuels scolaires et une intensification des collaborations interuniversitaires. Elle a relancé l'idée de la création d'une université de la Méditerranée à Alexandrie. Soulignant l'importance du rôle de la femme, la représentante égyptienne a aussi

– De tweede houdt de bepaling in dat de EU-landen technische bijstand en professionele opleiding moeten verstrekken aan de Middellandse Zeelanden die er belangstelling voor hebben de kwaliteit van de landbouwproductie te verhogen en die productie in de EU-markt te integreren.

Over de resolutie van de commissie die bij de volgende vergadering van de Assemblée aan die assemblee moet worden voorgelegd, wordt overeengekomen dat de leden hun aanbevelingen of voorstellen aan het Europees Parlement zullen doen toekomen.

Er wordt mee ingestemd dat de commissie haar volgende vergadering zal houden tijdens de buitengewone zitting van de EMPA in Rabat, ter gelegenheid van de tiende verjaardag van het Barcelona-proces.

4. Vergadering van de commissie voor de Bevordering van de Levenskwaliteit, de Menselijke Betrekkingen en de Cultuur (Rome, 19 september 2005)

De commissie voor de Bevordering van de Levenskwaliteit, de Menselijke Betrekkingen en de Cultuur van de Euromediterrane parlementaire vergadering (EMPV) is bijeengekomen op 19 september 2005; deze vergadering ging vooraf aan de buitengewone zitting van de EMPV die zal plaatsvinden in Rabat op 20 en 21 november 2005 met op de agenda de evaluatie en de heractivering van het proces van Barcelona.

Senator **Fatma Pehlivan** (sp.a), die in deze commissie het Federale Parlement vertegenwoordigt, heeft aan de werkzaamheden deelgenomen.

Omdat de vergadering van 20 juni 2005 betrekking had op het onderwijs en het beleid inzake leefmilieu, heeft voorzitter Greco het eerste deel van de vergadering van 20 september gewijd aan een debat over deze thema's; hij heeft eraan herinnerd dat de commissie als doelstelling had aanbevelingen te formuleren die zouden worden ingediend tijdens de buitengewone zitting in Rabat. Tijdens de namiddag kwam het thema van de migratiestromen aan bod. De bevoegde Europese commissaris, de heer Frattini, heeft de grote richtlijnen van zijn beleid uiteengezet en geantwoord op de vragen van de commissieleden.

Tijdens het debat heeft een vertegenwoordigster van Egypte onderstreept dat de Europese hulp vooral gericht was op de modernisering van de industrie en dat de fondsen die werden besteed inzake leefmilieu onvoldoende waren. Zij heeft ook gepleit voor een herziening van de schoolboeken en het opvoeren van de interuniversitaire samenwerking. Zij lanceerde opnieuw het idee om een Mediterrane universiteit op te richten in Alexandrië. Zij benadrukte het belang van de rol van de

proposé la création d'une Union euro-méditerranéenne des femmes parlementaires .

La représentante d'Israël a mis l'accent sur la question de l'eau. Elle a demandé que cette question qui touche tant certains pays du Nord que du Sud soit abordée, soulignant que la législation de l'Union européenne est bien plus avancée notamment en matière de traitement des eaux usées. Elle estime qu'il s'agit d'une problématique transversale dont il serait intéressant de traiter ensemble. Elle a également insisté pour que la commission soit mieux informée des projets concrets de la Fondation Anna Lindh.

Un représentant de la Hongrie en a appelé à une meilleure coopération dans le domaine de l'enseignement . Il espère pouvoir accueillir des étudiants originaires de pays arabes dans l'université où il travaille grâce aux programmes Erasmus Mundus et Tempus. Il souhaite que l'Union européenne agisse rapidement dans ce domaine et y affecte des budgets.

Un eurodéputé espagnol s'est demandé si le tourisme ne devrait pas être une compétence européenne. Il a regretté que les délégués du Parlement européen à l'APEM soient majoritairement des hommes. Il a aussi plaidé pour que le processus de Barcelone fasse une proposition claire dans le cadre du groupe de travail «Alliance et civilisation» des Nations Unies.

Plusieurs délégués ont évoqué la question de la fuite des cerveaux du Sud vers le Nord.

Avant de donner la parole au commissaire européen, M. Frattini, le président Greco a rappelé les recommandations de la commission: responsabilité de l'Union européenne en matière d'accueil et d'intégration des immigrés, coresponsabilité des pays partenaires , nécessité d'une politique de l'Union européenne en vue de répartir les devoirs liés à l'accueil d'immigrés, politique de développement des pays méditerranéens. Le président Greco a souligné que le message de la commission est donc de faire preuve de fermeté à l'égard de l'immigration illégale tout en veillant à mener des politiques d'intégration des immigrés légaux. Il a indiqué combien il est important de récolter des données statistiques fiables en matière de flux migratoires afin de définir des politiques précises.

En introduction, le commissaire européen, M Frattini, a dit sa volonté d'élaborer une stratégie globale européenne en matière de gestion des flux migratoires et de créer un cadre de coopération entre les deux rives de la Méditerranée. Il a souligné que l'immigration

vrouw en stelde voor een Euromediterrane Unie van de vrouwelijke parlementsleden op te richten.

De vertegenwoordigster van Israël heeft de klemtoon gelegd op de waterproblematiek. Zij heeft gevraagd dat deze kwestie, die zowel noordelijke als zuidelijke landen aanbelangt, zou worden aangesneden en heeft daarbij onderstreept dat de EU-wetgeving veel vooruitstrevender is, o.m. wat waterzuivering betreft. Zij is van oordeel dat het om een transversaal probleem gaat en dat het interessant zou zijn om dit samen te bespreken. Zij drong er eveneens op aan dat de Commissie beter zou worden ingelicht over de concrete projecten van de Anna Lindh-stichting.

Een vertegenwoordiger van Hongarije heeft opgeroepen tot een betere samenwerking op het gebied van onderwijs. Hij hoopt in de universiteit waar hij werkt studenten uit Arabische landen te mogen ontvangen, dank zij de Erasmus Mundus en Tempus programma's. Hij hoopt dat de EU snel actie onderneemt op dit gebied en er budgetten voor vrijmaakt.

Een Spaans Europarlementslid heeft zich afgevraagd of toerisme geen Europese bevoegdheid zou moeten zijn. Hij heeft betreurd dat de EP-afgevaardigden bij de EMPA voornamelijk mannen waren. Hij heeft er ook voor gepleit dat het Barcelona Proces een duidelijk voorstel zou doen in het kader van de werkgroep «Alliantie en beschaving» van de Verenigde Naties.

Verscheidene afgevaardigden hebben de kwestie opgeworpen van de braindrain van zuid naar noord.

Vooraleer het woord te verlenen aan Europees commissaris Frattini, heeft voorzitter Greco herinnerd aan de aanbevelingen van de commissie: verantwoordelijkheid van de Europese Unie inzake onthaal en integratie van migranten, medeverantwoordelijkheid van de partner landen, noodzaak van een EU-beleid inzake spreading van de verplichtingen die gepaard gaan met het onthaal van migranten, beleid inzake ontwikkeling van de landen van het middellandse zeegebied. Voorzitter Greco heeft onderstreept dat de boodschap van de commissie is dat krachtdadig moet worden opgetreden tegen illegale immigratie terwijl tegelijkertijd een beleid moet worden gevoerd m.b.t. de integratie van de legale migranten. Hij heeft erop gewezen hoe belangrijk het is om over betrouwbare statistische gegevens te beschikken aangaande de migratiestromen, teneinde het juiste beleid te kunnen bepalen.

Tijdens zijn inleiding heeft Europees commissaris Frattini de wens uitgesproken om een globale Europese strategie uit te werken inzake het beheer van de migratiestromen en een samenwerkingskader op te zetten tussen beide oevers van de Middellandse Zee. Hij heeft

pouvait être perçue comme une opportunité quand on constate la croissance démographique du Sud et le vieillissement de la population du Nord. Il a admis que le processus de Barcelone n'avait pas atteint tous ses objectifs et s'est dit convaincu que la création d'une zone de libre-échange d'ici 2010 n'est pas un élément suffisant, l'économie ne peut tout régler, la politique de sécurité et de lutte contre le terrorisme nécessite une gestion des flux migratoires et une stratégie qui repose sur une volonté politique. Le commissaire européen a ensuite évoqué quatre axes qui sont des options proposées dans son livre vert (annexé au présent rapport) et qui constituent la base d'un débat à mener au Parlement européen.

1. Migration et développement

Le commissaire européen regrette que l'aide octroyée ne soit pas toujours liée à un développement stable. Pour lui, il faut que l'aide de l'Union européenne permette de développer une capacité permanente d'attraction des investissements. Il souhaite éviter l'imposition de modèles, de manière unilatérale, sans être à l'écoute des demandes de la population des pays destinataires. Il souhaite aussi examiner comment les personnes issues de l'immigration qui gagnent leur vie dans l'Union européenne peuvent jouer un rôle positif dans leur patrie d'origine, comment on peut les aider à devenir des acteurs de développement dans leur pays d'origine. M Frattini s'est dit opposé à ce que l'Union européenne mène une politique visant à attirer chez elle les professionnels de haut niveau par des avantages alors que la fuite des cerveaux constitue un réel problème pour les pays du Sud.

2. Politique d'intégration

Le commissaire européen a insisté sur le fait qu'il ne peut y avoir de politique d'immigration légale sans la garantie d'une bonne intégration des nouveaux arrivants qui ne connaissent ni la langue ni la culture du pays d'accueil. Il estime qu'il faut que l'Union fournisse un cadre et que chaque État membre, selon le principe de subsidiarité, mette une politique en œuvre qui se conforme aux lignes de conduite préconisées par l'Union. Il préconise la création d'un forum européen permanent sur l'intégration qui se compose notamment de représentants des instances locales, gouvernementales et de représentants de la société civile afin de pouvoir identifier clairement les actions à mener. M Frattini met aussi l'accent sur le dialogue interculturel et la nécessité d'en appeler aux chefs religieux pour insister sur le respect

understreept dat de immigratie als een gunstige factor kon worden beschouwd, gelet op de toename van de bevolking in het zuiden en de vergrijzing van de bevolking in het noorden. Hij heeft toegegeven dat het proces van Barcelona niet al zijn doelstellingen had bereikt. Hij was er ook van overtuigd dat de oprichting van een vrijhandelszone tegen het jaar 2010 niet voldoende was, omdat de economie niet alles kan regelen; het beleid inzake veiligheid en de strijd tegen het terrorisme impliceren een beheer van de migratiestromen en een strategie die gestoeld is op politieke wil. De Europees commissaris heeft vervolgens vier hoofdlijnen opgesomd, die de opties zijn, voorgesteld in zijn groenboek (bijlage bij dit verslag) en die de basis vormen van een debat dat moet worden gevoerd in het Europees Parlement.

1. Migratie en ontwikkeling

De Europese commissaris betreurt dat de verleende hulp niet altijd gebonden is aan een stabiele ontwikkeling. Voor hem, moet de hulp van de Europese Unie toelaten om een permanente aantrekkingscapaciteit van investeringen te ontwikkelen. Hij wil vermijden eenzijdig modellen op te leggen, die geen rekening houden met de verzuchtingen van de bevolking van de landen van bestemming. Hij wil ook onderzoeken hoe personen uit het migrantenmilieu, die de kost verdienen in de Europese Unie, een positieve rol kunnen spelen in hun land van oorsprong, hoe men hen kan helpen om actief bij te dragen tot de ontwikkeling in hun land van oorsprong. De heer Frattini heeft gezegd dat hij gekant was tegen een EU-beleid dat erop zou gericht zijn hoog gekwalificeerd personeel met allerlei voordelen te lokken terwijl de *brain drain* een reëel probleem is voor de zuidelijke landen.

2. Integratiebeleid

De EU-commissaris heeft benadrukt dat er geen wettelijk immigratiebeleid kan zijn zonder de garantie van een goede integratie van de nieuw aangekomenen, die noch de taal, noch de cultuur van het gastland kennen. Hij is van oordeel dat de Unie een kader moet aanreiken en dat elke lidstaat, volgens het subsidiariteitsprincipe, een beleid moet voeren dat conform is aan de beleidslijnen van de Unie. Hij beveelt de oprichting aan van een permanent Europees forum over integratie, dat onder meer zou zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van de lokale en gouvernementele instanties en uit vertegenwoordigers van de civiele maatschappij, zodat duidelijk kan worden bepaald welke actie moet worden ondernomen. De heer Frattini benadrukt ook de interculturele dialoog en de noodzaak de religieuze

des lois nationales du pays d'accueil et de lutte contre le terrorisme.

3. Asile politique

M Frattini souhaite l'élaboration de règles communes aux 25 d'ici 2010. Il constate que des pays de destination, comme le Bélarus, la Moldavie et l'Ukraine ou comme la Tanzanie sont eux-mêmes pauvres et ne peuvent absorber seuls l'afflux de réfugiés désespérés. Il souhaite que l'Union européenne apporte son aide notamment en coopérant avec des ONG sur le terrain.

4. Expulsion et rapatriement

M Frattini constate que seul un ordre de rapatriement sur trois est exécuté, ce qui expose de nombreux immigrants dans l'impossibilité de trouver un emploi régulier, au travail au noir, forme moderne d'esclavage. Les portes de l'Europe ne peuvent donc être ouvertes qu'aux immigrants légaux et le rapatriement de ceux qui ne remplissent pas les conditions d'accueil doit se faire en coopération avec les pays d'origine. M Frattini souhaite la conclusion d'accords de réadmission avec ces pays et souligne aussi que les rapatriements doivent se faire dans le respect des droits de l'homme. Il souhaite par ailleurs l'expulsion de tous ceux qui propagent des discours de haine et représentent un danger pour le pays d'accueil.

Lors du débat, la sénatrice Fatma Pehlivan est intervenue en faveur d'actions ciblées sur la jeunesse issue de l'immigration dans les pays du nord, jeunesse qui peut servir de pont de par sa double appartenance culturelle. Mme Pehlivan a proposé d'envisager des actions spécifiques sur ce groupe-cible dans le cadre des échanges de jeunes prévus dans les programmes européens notamment pour lutter contre la xénophobie qui connaît malheureusement une recrudescence.

Plusieurs intervenants de pays partenaires du Sud ont souligné que les racines du terrorisme sont la pauvreté, le manque de perspectives et la faim. Ils ont plaidé pour une croissance des investissements dans les pays en développement.

Plusieurs intervenants des pays partenaires ont aussi proposé une révision du règlement de l'APEM afin de pouvoir permettre au président Greco de rester à la présidence de la commission pendant deux ans supplémentaires.

gezagsdragers op te roepen om aan te dringen op naleving van de nationale wetten van het gastland en het terrorisme te bestrijden.

3. Politiek asiel

De heer Frattini wenst de uitwerking van gemeenschappelijke regels voor de 25 lidstaten tegen 2010. Hij stelt vast dat de landen van bestemming, zoals Belarus, Moldavië en Oekraïne of zoals Tanzania, zelf arm zijn en de toevloed van wanhopige vluchtelingen niet alleen aankunnen. Hij wil dat de EU hulp verleent, onder meer door samen te werken met de NGO's op het terrein.

4. Uitwijzing en repatriëring

De heer Frattini stelt vast dat slechts één op de drie repatriëringsbevelen wordt uitgevoerd, waardoor talrijke migranten in de onmogelijkheid verkeren om regulier werk te vinden en gedoemd zijn om in het zwart te werken, wat als een moderne vorm van slavernij kan worden beschouwd. De deuren van Europa mogen dus maar worden geopend voor legale migranten en de repatriëring van diegenen die de immigratievoorwaarden niet vervullen moet gebeuren in samenwerking met het land van oorsprong. De heer Frattini wil dat er met deze landen akkoorden van wederopname worden afgesloten en dringt er ook op aan dat de repatriëringen zouden plaatsvinden met eerbied voor de mensenrechten. Hij wenst verder de uitwijzing van al diegenen die haat prediken en een gevaar betekenen voor het gastland.

Tijdens het debat heeft mevrouw Pehlivan gepleit voor actie ten gunste van de jongeren uit het migrantenmilieu in de noordelijke landen. Deze jongeren kunnen een brug slaan omdat zij tot een dubbele cultuur behoren. Mevrouw Pehlivan heeft specifieke acties voorgesteld voor deze doelgroep, in het kader van de uitwisseling van jongeren in het raam van Europese programma's, met name om de toenemende vreemdelingenhaat te bestrijden.

Meerdere sprekers van zuidelijke partnerlanden hebben erop gewezen dat de wortels van het terrorisme gevoed worden door armoede, het gebrek aan perspectief en honger. Zij hebben gepleit voor een toename van de investeringen in de ontwikkelingslanden.

Verscheidene sprekers uit de partnerlanden hebben een herziening van het reglement van de EMPA voorgesteld, zodat voorzitter Greco nog gedurende twee bijkomende jaren voorzitter kan blijven van de commissie.

5. Réunion de la commission Politique, de Sécurité et des Droits de l'Homme (Parlement européen, le 20 septembre 2005)

Mme Tokia Saïfi (PE), présidente de la commission Politique de l'APEM, a informé les membres présents que la séance plénière extraordinaire de l'APEM, pour célébrer les 10 ans du processus de Barcelone, aurait lieu à Rabat les 20 et 21 novembre 2005.

Le projet de tenir cette séance plénière à Ramallah en Cisjordanie n'a pas reçu l'assentiment de certaines nations arabes ni du président de l'UIP arabe.

Concernant la composition des groupes de travail, Mme Saïfi a confirmé que le Bureau de la commission Politique avait donné son accord pour l'accroissement du nombre de membres du groupe de travail paix et sécurité au Moyen Orient, qui passe ainsi de 20 à 26 membres. Ainsi les Parlements nationaux y disposent de 8 sièges au lieu de 6, les pays partenaires méditerranéens de 13 sièges (10 sièges auparavant) et le PE voit sa représentation au sein du groupe de travail augmenter d'une unité pour atteindre 5 sièges au total.

La présidence du groupe de travail est assurée par M. Radi, président de la Chambre des députés marocaine et la vice-présidence échoit à M. Patrick Moriau, membre titulaire de la délégation parlementaire belge auprès de l'APEM.

La présidente T. Saïfi a ensuite porté à la connaissance des commissaires présents les candidatures déposées par les différents pays du partenariat pour la constitution des trois composantes du groupe de travail paix et sécurité au Moyen Orient (Parlements nationaux européens, pays partenaires euroméditerranéens et Parlement européen), faisant observer qu'elle attendait de nouvelles candidatures étant donné l'accroissement du nombre total de délégués. Les délégués israélien et palestinien insistèrent sur l'importance de leur participation respective à ce groupe de travail.

Concernant le groupe de travail sur le problème des mines terrestres, Mme T. Saïfi communique que la présidence en est assurée par M. Enein, député égyptien, et que le général Morillon (PE) en assume la vice-présidence. Elle souligne que les Parlements nationaux européens n'ont déposé aucune candidature à ce groupe de travail.

5. Vergadering van de commissie voor het Politieke en Veiligheidspartnerschap en voor de Rechten van de Mens (Europees parlement, 20 september 2005)

Mevrouw Tokia Saïfi (Europees Parlement), voorzitter van de EMPA-commissie, deelt de aanwezige leden mee dat de buitengewone plenumvergadering van de EMPA ter gelegenheid van de tiende verjaardag van het proces van Barcelona zal plaatsvinden op 20 en 21 november 2005, in Rabat.

De idee om die plenumvergadering te houden in Ramallah, op de Westelijke Jordaanoever, kon niet op de instemming rekenen van bepaalde Arabische Staten, noch van de voorzitter van de Arabische Interparlementaire Unie (IPU).

Wat de samenstelling van de werkgroepen betreft, bevestigt mevrouw Saïfi dat het bureau van de EMPA-commissie akkoord was gegaan met een uitbreiding van het aantal leden van de werkgroep voor vrede en veiligheid in het Midden-Oosten (van 20 tot 26 leden). Door die uitbreiding hebben de nationale parlementen in die werkgroep 8 in plaats van 6 vertegenwoordigers, de Mediterrane partners 13 in plaats van 10 en het Europees Parlement 6 in plaats van 5.

Het voorzitterschap van de werkgroep wordt waargenomen door de heer Abdelwahad Radi, voorzitter van de Marokkaanse Kamer van volksvertegenwoordigers, terwijl het vice-voorzitterschap toekomt aan de heer Patrick Moriau, lid van de Belgische parlementaire delegatie bij de EMPA.

Vervolgens stelt voorzitter Saïfi de aanwezige commissarissen in kennis van de kandidaturen die door de verschillende landen van het partnerschap werden ingediend met het oog op de samenstelling van de drie componenten van de werkgroep voor vrede en veiligheid in het Midden-Oosten (Europese nationale parlementen, Euromediterrane partnerlanden en Europees Parlement). Ze stipt daarbij aan dat ze, ingevolge de verhoging van het aantal afgevaardigden in die werkgroep, nieuwe kandidaturen had verwacht. De Israëlische en de Palestijnse afgevaardigden hebben in dat verband immers het belang van hun respectieve participatie aan die werkgroep onderstreept.

In verband met de werkgroep die het vraagstuk van de landmijnen onderzoekt, deelt mevrouw Saïfi mee dat de heer Abou El Enein, Egyptisch parlamentslid, er voorzitter van is en generaal Philippe Morillon, Europees parlamentslid voor Frankrijk, ondervoorzitter. Ze beklemtoont dat de Europese nationale parlementen geen enkele kandidatuur hebben ingediend voor die werkgroep.

Le président Radi demande aux délégués du groupe de travail paix et sécurité au Moyen-Orient de réfléchir à un projet de rapport basé sur la contribution volontaire des membres qui sont invités à formuler des suggestions sur la résolution du conflit israélo-palestinien et le processus de paix au Moyen-Orient. Le contenu devrait en être transmis à la commission Politique pour le mois de janvier 2006, de façon à rédiger un projet de résolution en vue de la séance plénière ordinaire de l'APEM qui aura lieu au Parlement européen en mars 2006.

M. Eneko Landaburu, directeur général des relations extérieures de la Commission européenne fit ensuite un exposé sur les propositions de la Commission européenne pour un nouveau Plan d'Action, à adopter par les Chefs d'État et de gouvernement lors du prochain Sommet extraordinaire de Barcelone, prévu les 27 et 28 novembre 2005.

M. Landaburu s'est réjoui des résultats concrets obtenus par le partenariat euro-méditerranéen à l'occasion du 10^{ème} anniversaire du processus de Barcelone, auxquels l'APEM a apporté son importante contribution.

Il a souligné que la politique européenne de voisinage (PEV) de l'UE ne vise pas à se substituer au partenariat euro-méditerranéen mais bien à renforcer les acquis du processus de Barcelone. Pour ce faire, la PEV privilégie le développement des relations bilatérales avec les pays voisins de l'UE situés tant à l'est qu'au sud de l'Union, sur les plans politique, économique et culturel. D'autre part, la PEV permet d'allouer des ressources financières supplémentaires pour réaliser les objectifs du partenariat euro-méditerranéen. La PEV a pour principal enjeu de renforcer la paix et la sécurité dans la région du Moyen-Orient, d'y permettre le développement de l'économie durable, de stimuler les échanges culturels Nord-Sud et de mieux appréhender le problème des flux migratoires. Les crédits de la PEV doivent également servir à conforter la bonne gouvernance, la démocratie et les droits de l'homme au Moyen-Orient.

Sur le plan économique, l'instauration progressive d'une zone de libre-échange permet d'accroître la compétitivité des pays méditerranéens et assure un développement économique plus stable pour les pays partenaires.

Cependant, force est de constater que l'écart des revenus et du niveau de vie entre les pays de l'UE et les pays partenaires méditerranéens n'a cessé de grandir.

Voorzitter Radi verzoekt de afgevaardigden van de werkgroep voor vrede en veiligheid in het Midden-Oosten na te denken over een ontwerpverslag dat is gebaseerd op suggesties die de leden vrij mogen formuleren met het oog op een oplossing voor het Israëlisch-Palestijns conflict en een succesvolle afloop van het vredesproces in het Midden-Oosten. Die suggesties zouden tegen januari 2006 aan de EMPA-commissie moeten worden meegedeeld, zodat een ontwerp-resolutie kan worden opgesteld tegen de gewone plenumvergadering van de EMPA, die in maart 2006 in het Europees Parlement zal plaatsvinden.

Vervolgens geeft *de heer Eneko Landaburu, directeur-generaal van de DG Externe Betrekkingen bij de Europese Commissie*, toelichting bij de voorstellen van de Europese Commissie over een nieuw Actieplan dat de staats- en regeringsleiders tegen de volgende buitengewone Top van Barcelona, die is gepland voor 27 en 28 november 2005, moeten goedkeuren.

De heer Landaburu is ingenomen met de concrete resultaten die het Euromediterraan partnerschap naar aanleiding van de tiende verjaardag van het proces van Barcelona kan voorleggen en waaraan de EMPA in ruime mate heeft bijgedragen.

Hij onderstreept dat het Europees Nabuurschapsbeleid (ENB) niet is uitgewerkt om in de plaats te komen van het Euromediterraan partnerschap, maar veel eerder om de verworvenheden van het proces van Barcelona te versterken. Daartoe wordt in het raam van het ENB en op politiek, economisch en cultureel vlak de voorkeur gegeven aan bilaterale betrekkingen met de directe oostelijke en zuidelijke buurlanden van de EU. Voorts kunnen via het ENB bijkomende financiële middelen worden toegekend voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het Euromediterraan partnerschap. Het ENB heeft als hoofddoel de vrede en de veiligheid in het Midden-Oosten te bevorderen en er te zorgen voor duurzame economische ontwikkeling, als ook de culturele uitwisseling tussen Noord en Zuid te stimuleren en een beter inzicht te krijgen in het vraagstuk van de migratiestromen. De financiële middelen voor het ENB moeten ook dienen om in het Midden-Oosten impulsen te geven aan *good governance*, democratie en mensenrechten.

Op economisch vlak kan de geleidelijke totstandbrenging van een vrijhandelszone de concurrentiekracht van de Mediterrane landen ten goede komen en de partnerlanden een stabielere economische ontwikkeling garanderen.

Toch kunnen we er niet omheen dat de kloof qua inkomen en levensstandaard tussen de inwoners van de EU en die van de Euromediterrane partnerlanden is blijven groeien.

La Commission européenne est dès lors bien résolue à poursuivre ses efforts dans la politique de libéralisation économique, notamment dans le secteur des produits agricoles, de la pêche et des services.

L'intégration économique Sud-Sud, dont le processus d'Agadir constitue un exemple de réussite, est à encourager.

L'UE a également prévu de dégager des fonds européens substantiels pour la politique européenne des transports et le programme de dépollution de la Méditerranée à l'horizon de l'année 2020.

Concernant la problématique de la Justice, le directeur général de la Commission européenne fait observer que l'UE axe sa politique sur la lutte contre la criminalité organisée, le renforcement des systèmes judiciaires des pays partenaires et l'intégration sociale des migrants.

Des propositions concrètes en ce sens seront d'ailleurs présentées au Sommet extraordinaire de Barcelone en novembre prochain.

Enfin, il convient de souligner le rôle important qu'est appelée à jouer la société civile dans l'édification du partenariat euro-méditerranéen.

La parole fut ensuite donnée à un représentant de la plateforme non-gouvernementale euro-méditerranéenne qui informa les commissaires sur les résultats obtenus par cette plate-forme au sein du processus de Barcelone depuis 3 ans et sur les efforts entrepris par la société civile pour faire bénéficier la population des acquis du partenariat, dans des domaines aussi variés que les droits de l'homme, la lutte contre le terrorisme ou la création de nouveaux emplois.

Certains membres de la commission firent observer qu'en tant que parlementaires élus par le peuple ils étaient déjà les vecteurs des idées de la société civile au sein de leurs parlements respectifs et qu'une représentation de la société civile au sein de l'APEM n'était donc pas justifiée.

Le point suivant prévu à l'ordre du jour des travaux de la commission Politique consistait en un échange de vues sur la lutte contre le terrorisme et le rôle des Parlements euro-méditerranéens en la matière.

La délégation palestinienne et d'autres délégations arabes reprochèrent à Israël de pratiquer le terrorisme d'état. Le délégué israélien, *M. Majalli Whbee, vice-président de la commission Politique*, fit observer que cette argumentation et ces critiques réitérées du monde arabe à l'endroit d'Israël lassait l'opinion publique internatio-

Bijgevolg heeft de Europese Commissie het vaste voornemen voort te gaan met haar beleid van economische liberalisering, met name in de sectoren landbouw, visserij en diensten.

De economische Noord-Zuidintegratie, waarvan het proces van Agadir een geslaagd voorbeeld vormt, behoort te worden aangemoedigd.

Tevens is de EU van plan substantiële Europese kredieten vrij te maken voor het Europees transportbeleid en voor het programma dat de vervuiling van de Middellandse Zee moet terugdringen tegen 2020.

Wat het Justitievraagstuk betreft, stipt de directeur-generaal van de DG Externe Betrekkingen bij de Europese Commissie aan dat de EU haar beleid vooral toespitst op de bestrijding van de georganiseerde misdaad, de versterking van het gerechtelijk apparaat in de partnerlanden en de maatschappelijke integratie van de migranten.

Overigens zullen tijdens de buitengewone Top van november aanstaande in Barcelona concrete voorstellen dienaangaande worden bekendgemaakt.

Tot slot mag niet worden voorbijgegaan aan de belangrijke rol die voor het middenveld is weggelegd bij de totstandkoming van het Euromediterraan partnerschap.

Vervolgens neemt een vertegenwoordiger van het niet-gouvernementeel Euromediterraan forum het woord. Hij informeert de commissarissen over de resultaten die dat forum sinds drie jaar bereikt in het kader van het proces van Barcelona, alsook over de inspanningen die het middenveld al heeft ondernomen om de bevolking te doen delen in de verworvenheden van het partnerschap in de meest uiteenlopende aangelegenheden: mensenrechten, terrorismebestrijding, jobcreatie enzovoort.

Sommige commissieleden stippen in dat verband aan dat ze als vertegenwoordigers van het volk nu al de ideeën van het middenveld vertolken binnen hun respectieve parlementen. Bijgevolg is het volgens hen niet nodig dat het middenveld ook nog eens binnen de EMPA vertegenwoordigd wordt.

Het volgende punt op de agenda van de werkzaamheden van de commissie is een gedachtewisseling over terrorismebestrijding en de rol daarin van de Euromediterrane parlementen.

De Palestijnse delegatie en andere Arabische delegaties verwijten Israël dat het zich aan staatsterrorisme schuldig maakt. *De Israëlische vertegenwoordiger en vice-voorzitter van de EMPA-commissie, de heer Majalli Whbee*, wijst erop dat die niet-aflatende en zelfs toenemende kritiek van de Arabische wereld op Israël

nale. L'Autorité palestinienne devrait plutôt se préoccuper de son décollage économique et de la promotion d'un bon niveau d'éducation pour l'ensemble de ses citoyens.

Plusieurs délégations en appelèrent à la tenue d'une conférence internationale sur le terrorisme.

Enfin, *Mme Tokia Saïfi* présenta le projet de recommandation sur l'avenir du processus de Barcelone à soumettre à la prochaine réunion de la commission Politique et à la séance plénière prévues à Rabat les 20 et 21 novembre 2005.

Elle précisa que ce projet de résolution s'inspirait largement de la résolution de la session plénière de l'APEM du Caire qui avait été réactualisée dans certains domaines comme l'adhésion des États euro-méditerranéens à toutes les conventions et protocoles des Nations Unies, y compris ceux relatifs à la discrimination à l'égard des femmes ou aux droits des travailleurs migrants et des membres de leurs familles. Le projet de résolution tient également pleinement compte des inquiétudes des délégations palestinienne et israélienne concernant le mur de séparation israélien, la problématique des réfugiés ou encore le retrait de la bande de Gaza.

Les événements récents au Liban et le besoin d'une stratégie commune dans le domaine de la coopération policière et judiciaire sont également évoqués dans ce projet de résolution.

Mme Saïfi précisa que les délégués avaient jusqu'au 21 octobre pour formuler des amendements au projet de recommandation en vue de la plénière de Rabat.

6. Réunion du groupe de travail «Paix et Sécurité au Moyen-Orient» (Parlement européen, le 21 septembre 2005)

Le président Radi (Maroc) fait observer que la situation au Moyen-Orient et la recherche de la paix constituent des préoccupations permanentes lors des réunions parlementaires euro-méditerranéennes. Plusieurs résolutions du Forum ont eu ces deux préoccupations pour objet. L'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) a également manifesté, en mars 2004, sa volonté d'aboutir à une solution complète du problème. Tout ceci témoigne de l'importance d'instaurer la paix au Moyen-Orient.

En ce qui concerne l'organisation des travaux du groupe de travail «Paix et Sécurité au Moyen-Orient», M. Radi propose de rédiger un rapport qui sera d'abord

de internationale publieke opinie begint te irriteren. De Palestijnse Autoriteit zou er beter aan doen het eigen land economisch op de rails te zetten en te zorgen voor een behoorlijk opleidingsniveau van al zijn burgers.

Tal van delegaties dringen aan op een conferentie die gewijd zou zijn aan terrorismebestrijding.

Tot slot stelt *mevrouw Tokia Saïfi* een ontwerp-aanbeveling voor aangaande de toekomst van het proces van Barcelona. Die aanbeveling moet ter bespreking worden voorgelegd tijdens de volgende vergadering van de EMPA-commissie en tijdens de voor 20 en 21 november 2005 in Rabat geplande plenumvergaderingen.

De tekst ervan is grotendeels geïnspireerd op de resolutie die dateert van de plenumvergadering van de EMPA in Cairo, en werd op bepaalde vlakken bij de tijd gebracht, bijvoorbeeld inzake de toetreding van de Euromediterrane Staten tot alle VN-verdragen en -protocollen, inclusief die met betrekking tot de discriminatie van vrouwen en de niet-eerbiediging van de rechten van de migrerende werknemers en hun gezinsleden. Voorts houdt de ontwerpaanbeveling ten volle rekening met de bezorgdheid van de Palestijnse en de Israëlische delegaties over de Israëlische scheidingsmuur, het vluchtelingenvraagstuk en de terugtrekking uit de Gazastrook.

Bovendien gaat in de resolutie aandacht uit naar de recente gebeurtenissen in Libanon en naar de nood aan een gemeenschappelijke strategie op het stuk van de politieke en justitiële samenwerking.

Mevrouw Saïfi preciseert dat de afgevaardigden tot 21 oktober de tijd hebben om amendementen op die ontwerpaanbeveling in te dienen, zodat zij kunnen worden behandeld tijdens de plenumvergadering in Rabat.

6. Vergadering van de werkgroep «Vrede en Veiligheid in het Midden-Oosten» (Europees parlement, 21 september 2005)

Voorzitter Radi (Marokko) merkt op dat de situatie in het Midden-Oosten en het streven naar vrede onderwerpen van permanente bezorgdheid zijn op de Euromediterrane parlementaire vergaderingen. Op het Forum hadden meerdere resoluties betrekking op deze twee betrachtingen. De Euromediterrane parlementaire vergadering (EMPA) heeft in maart 2004 ook laten blijken dat het tot een alomvattende oplossing van het vraagstuk wil komen. Dat alles getuigt van het belang om in het Midden-Oosten vrede te doen heersen.

Aangaande de organisatie van de werkzaamheden van de werkgroep «Vrede en Veiligheid in het Midden-Oosten» stelt voorzitter Radi voor een rapport op te

soumis à la commission Politique de l'APEM et ensuite transmis à la séance plénière de l'APEM en mars 2006.

Il ne s'agit pas tant d'entamer un débat historique mais bien plus d'envisager l'avenir de façon à soumettre des propositions concrètes et positives en la matière. La substance du rapport sera extraite du contenu des débats du Groupe de travail et l'on évitera d'y mentionner des considérations trop générales.

Il serait également intéressant de se réunir à Rabat peu avant la réunion extraordinaire de l'APEM. Le Groupe de travail se réunirait le 18 novembre 2005, ferait relâche le 19 et participerait ensuite à la séance plénière les 20 et 21 novembre 2005. Si cela s'avérait nécessaire, l'on pourrait organiser une autre réunion et en fixer la date.

Il serait souhaitable que le rapport du Groupe de travail soit adopté par consensus afin de préserver le caractère consensuel des travaux.

En ce qui concerne le choix du rapporteur du groupe de travail, deux solutions sont envisageables: opter pour un seul rapporteur ou en désigner deux et, dans ce cas, faire la synthèse des textes rédigés par les deux rapporteurs.

M. Radi fait observer que la meilleure solution serait que le président du Groupe de travail soit également le rapporteur des travaux. Celui-ci procéderait à la synthèse des débats et tiendrait compte des suggestions et des observations du groupe.

Il convient de faire une série de propositions qui faciliteraient l'approche et l'élaboration par les décideurs de nos pays, de solutions à apporter à ce problème, qui nous concerne tous.

M. Robert Del Picchia (France) se félicite de la méthode de travail proposée. En effet, il ne s'agit pas de faire l'historique des problèmes du Moyen-Orient car cela prendrait beaucoup trop de temps. L'on répond tout à fait à l'esprit de Barcelone en élaborant du concret, du précis et du pratique. Il se déclare également d'accord avec le principe d'adoption par consensus, qui a permis au Forum euro-méditerranéen et ensuite à l'APEM de fonctionner jusqu'à présent.

L'intervenant souhaite que M. Radi détermine les points à traiter par le Groupe de travail en fonction du rapport à rédiger.

stellen dat eerst aan de politieke commissie van de EMPA zal worden voorgelegd en vervolgens naar de plenaire vergadering van de EMPA van maart 2006 zal worden gezonden.

Het gaat er niet zozeer om een historisch debat aan te gaan, maar veeleer om de toekomst zo in beschouwing te nemen dat terzake concrete en positieve voorstellen uit de bus komen. Het rapport zal de essentie van de debatten van de werkgroep weergeven en er moet worden voorkomen dat er te algemene beschouwingen in worden opgenomen.

Het zou eveneens interessant zijn kort voor de buitengewone vergadering van de EMPA bijeen te komen in Rabat. De werkgroep zou op 18 november 2005 vergaderen, een onderbreking inlassen op 19 november en vervolgens deelnemen aan de plenaire vergadering op 20 en 21 november 2005. Zo nodig kan een andere vergadering worden belegd en de datum ervan worden vastgesteld.

Het zou wenselijk zijn het rapport van de werkgroep bij consensus aan te nemen, teneinde de eenstemmigheid van de werkzaamheden te behouden.

Wat de keuze van de rapporteur van de werkgroep betreft, zijn twee oplossingen denkbaar: één enkele rapporteur kiezen of er twee aanwijzen en, in dat geval, een synthese maken van de door beide rapporteurs opgestelde teksten.

Voorzitter Radi merkt op dat de beste oplossing zou zijn dat de voorzitter van de werkgroep eveneens de rapporteur van de werkzaamheden is. Deze zou de debatten samenvatten en met de suggesties en opmerkingen van de werkgroep rekening houden.

Er is een reeks voorstellen nodig die voor de besluitvormers van onze landen de aanpak en de uitwerking van oplossingen voor dit vraagstuk vergemakkelijkt, want het is een vraagstuk dat allen aanbelangt.

De heer Robert Del Picchia (Frankrijk) verheugt zich over de voorgestelde werkwijze. Het gaat er immers niet om de ontstaansgeschiedenis van de problemen in het Midden-Oosten weer te geven, want dat zou te veel tijd in beslag nemen. Door iets concreets, beknopts en praktisch op te stellen, beantwoordt men volkomen aan de geest van Barcelona. Hij gaat ook akkoord met het principe van de aanneming bij consensus, dat het mogelijk heeft gemaakt het Euromediterrane Forum en vervolgens de EMPA tot op heden te laten functioneren.

De spreker wenst dat voorzitter Radi op grond van het op te stellen rapport bepaalt welke punten de werkgroep zal behandelen.

M. Radi (Maroc) souligne que les points principaux qui peuvent figurer au programme du Groupe de travail et dans le rapport sont les suivants: le retrait des troupes israéliennes de la bande de Gaza, le problème des frontières et du passage entre la Palestine et Israël, la situation de l'aéroport, la question du port, la reconstruction économique dans la bande de Gaza, le problème du chômage des palestiniens qui travaillaient dans les colonies. L'on pourrait également aborder la situation de la Cisjordanie, le statut de Jérusalem, le problème de la construction du mur par Israël ainsi que le problème de l'eau. M. Radi fait observer que tous ces sujets peuvent être abordés dans les travaux du groupe. Il souligne également que les membres du Groupe de travail ne sont pas des membres du gouvernement ou des négociateurs mais des femmes et des hommes de bonne volonté qui peuvent formuler des propositions constructives susceptibles de faire avancer le processus de paix au Moyen-Orient.

Mme Luisa Morgantini (Parlement européen) n'a pas de commentaires à faire sur les dates citées. Elle estime que deux rapporteurs devraient être désignés dont un du côté européen et que le président pourrait résumer le contenu des réunions. L'intervenante marque son accord sur l'adoption du rapport par consensus mais à condition que l'on aboutisse à un document porteur de signification.

Elle estime qu'il y a lieu de décrire les différentes situations existantes mais en partant du principe de la légalité internationale. Il convient de disposer d'un document de base qui retrace les faits et ne se limite pas uniquement à une prise de position politique.

Le président Radi (Maroc) estime qu'il n'est pas sain de désigner deux rapporteurs: l'un pour le Nord et l'autre pour le Sud de la Méditerranée. Il fait observer qu'il convient de travailler dans l'esprit d'un groupe de travail et mettre entre parenthèses les composantes Nord-Sud afin de travailler en tant que groupe homogène.

La désignation de deux rapporteurs compliquerait les choses. L'on disposera des comptes rendus de toutes les réunions du Groupe de travail dont le rapport devrait être adopté par consensus.

Mme Luisa Morgantini (Parlement européen) fait observer qu'une collaboration entre les différents groupes doit s'instaurer tout au long de l'élaboration du rapport.

Voorzitter Radi (Marokko) benadrukt dat de belangrijkste punten die op het programma van de werkgroep en in het rapport kunnen voorkomen, de volgende zijn: de terugtrekking van de Israëlische troepen uit de Gazastrook, het vraagstuk van de grenzen en het verkeer tussen Palestina en Israël, de toestand van de luchthaven, het vraagstuk van de haven, de economische wederopbouw in de Gazastrook en het vraagstuk van de werkloze Palestijnen die in de kolonies werkten. Men zou het eveneens kunnen hebben over de Westelijke Jordaanoever, de status van Jeruzalem, het vraagstuk van de bouw van de muur door Israël, alsook het vraagstuk van het water. Voorzitter Radi merkt op dat al deze onderwerpen tijdens de werkzaamheden van de werkgroep in aanmerking komen voor bespreking.

Hij benadrukt ook dat de leden van de werkgroep geen regeringsleden of onderhandelaars zijn, maar vrouwen en mannen van goede wil, die constructieve voorstellen kunnen formuleren om het vredesproces in het Midden-Oosten te doen vooruitgaan.

Mevrouw Luisa Morgantini (Europees Parlement) heeft geen commentaar op de vermelde data. Zij is voor de aanstelling van twee rapporteurs, waarvan een aan Europese zijde, en vindt dat de voorzitter de inhoud van de vergaderingen kan samenvatten. De sprekerster is het eens met de aanneming van het rapport bij consensus, maar op voorwaarde dat men tot een betekenisvol document komt.

Zij vindt het nodig de verschillende bestaande situaties te beschrijven, maar uitgaande van het principe van de internationale normen. Men moet beschikken over een basisdocument dat de feiten weergeeft en niet is beperkt tot een louter politiek standpunt.

Voorzitter Radi (Marokko) vindt het niet aangewezen om twee rapporteurs aan te stellen: de ene voor het noorden en de andere voor het zuiden van de Middellandse Zee. Hij merkt op dat men volgens de geest van een werkgroep moet werken en de Noord-Zuid-elementen naar de achtergrond moet verwijzen, ten einde als homogene groep te kunnen functioneren.

De aanstelling van twee rapporteurs zou de zaken compliceren. Men zal beschikken over de verslagen van alle vergaderingen van de werkgroep waarvan het rapport bij consensus zou moeten worden aangenomen.

Mevrouw Luisa Morgantini (Europees Parlement) merkt op dat samenwerking tussen de verschillende groepen tot stand moet komen tijdens de hele opstelling van het rapport.

M. Bassouni (Egypte) estime que le président doit être le rapporteur du Groupe de travail. Il fait observer que les thèmes qui seront évoqués par le groupe de travail, doivent l'être sur la base de la légalité internationale et des résolutions de l'ONU, notamment la résolution 242.

L'intervenant propose d'aborder 3 thèmes:

– quelles seront les conséquences du retrait d'Israël de la bande de Gaza sur le port, l'aéroport ainsi que sur le couloir de sécurité qui relie Gaza à la Cisjordanie?

– la mise en oeuvre des accords de Sharm El Sheikh;

– la feuille de route proprement dite dont les 3 phases sont les suivantes:

1. Les engagements d'Israël, de l'Autorité palestinienne et du Quartet. Les Palestiniens ont rempli tous leurs engagements. Les trois engagements à remplir par Israël sont les suivants: le retour à la position qui existait avant l'Intifada du 28 septembre 2000, le gel des activités de colonisation (formule Mitchell) et le rétablissement d'une situation normale pour les Palestiniens (suppression des barrages routiers);

2. En ce qui concerne les engagements du Quartet, la création d'un outil de suivi et de surveillance comme prévu dans la feuille de route. Cet outil est important afin que personne ne puisse jouer à la fois le rôle de juge et d'arbitre.

3. L'on passera ensuite à la phase définitive de l'exécution de la feuille de route, à savoir: le statut de la ville de Jérusalem, la problématique de l'eau, celle des colonies ainsi que les dispositifs de sécurité.

L'intervenant souligne qu'il est nécessaire de trouver des solutions pratiques et d'émettre des idées novatrices dans le rapport du Groupe de travail.

M. Qubaa (Autorité palestinienne) approuve la méthode de travail adoptée. Il pose la question de savoir si l'on se concentrera sur la question palestinienne et israélienne ou sur la problématique de la paix et de la sécurité dans la région toute entière.

Il marque son accord sur la position du représentant égyptien mais estime que ce qu'il a évoqué ne constitue pas la seule tâche du Groupe de travail. Il faut également envisager les problèmes de la région dans son ensemble et, notamment, la situation dans le Golan, l'occupation des fermes de Shaaba ainsi que l'occupation

De heer Bassouni (Egypte) is van mening dat de voorzitter de rapporteur van de werkgroep moet zijn. Hij merkt op dat de thema's die de werkgroep ter sprake zal brengen, moeten zijn gegrond op internationale normen en de VN-resoluties, met name resolutie 242.

De spreker stelt voor om 3 thema's te behandelen:

– wat zijn de gevolgen van de terugtrekking van Israël uit de Gazastrook voor de haven, de luchthaven, alsook de veiligheidscorridor die de Gazastrook met de Westelijke Jordaanoever verbindt?

– de toepassing van de akkoorden van Sharm El Sheikh;

– de zogenaamde routekaart («roadmap»), waarvan de 3 etappes de volgende zijn:

1. de engagementen van Israël, de Palestijnse Autoriteit en de «Grote Vier». De Palestijnen zijn al hun engagementen nagekomen. De drie engagementen van Israël zijn de volgende: de terugkeer naar de toestand voor de Intifada van 28 september 2000, de stopzetting van de kolonisatieactiviteiten (formule Mitchell) en het herstel van een normale situatie voor de Palestijnen (afschaffing van de wegversperringen);

2. in verband met de engagementen van de «Grote Vier», de oprichting van een instrument voor opvolging en toezicht, zoals voorzien in de routekaart. Dit instrument is belangrijk, zodat niemand de rol van rechter én scheidsrechter kan spelen;

3. vervolgens zal men overgaan tot de definitieve fase van de uitvoering van de routekaart, namelijk de status van de stad Jerusalem, het vraagstuk van het water, dat van de kolonies, alsook de veiligheidsvoorzieningen.

De spreker benadrukt dat het noodzakelijk is praktische oplossingen te vinden en vernieuwende ideeën in het rapport van de werkgroep op te nemen.

De heer Qubaa (Palestijnse Autoriteit) keurt de aangenomen werkwijze goed. Hij vraagt of men zich op het Palestijns-Israëlsche vraagstuk zal concentreren of op het vraagstuk van de vrede en de veiligheid in het hele gebied.

Hij stemt in met het standpunt van de Egyptische vertegenwoordiger, maar is van mening dat zulks niet de enige taak van de werkgroep is. Men moet eveneens de problemen van het gebied in zijn geheel beschouwen en met name de situatie op de Golanhoogte, de bezetting van de Shaba-boerderijen, alsook de

de l'Irak. Le Groupe de travail devrait déterminer une définition du terrorisme et définir la notion d'«occupation».

M. Radi (Maroc) estime qu'il ne faut pas uniquement traiter le problème israélo-palestinien mais que l'on peut également évoquer le conflit israélo-arabe dans son ensemble. En effet, il ne peut y avoir de paix que complète. Le conflit entre Israël et la Syrie ainsi que les rapports entre Israël et le Liban sont des questions qui peuvent être abordées par le Groupe de travail. Par contre, la question de l'Irak ne relève pas de la responsabilité du Groupe de travail.

M. Patrick Moriau (Belgique – vice-président du Groupe de travail) précise qu'il ne faut pas tomber dans les travers du passé. Il faut éviter d'aborder un trop grand nombre de problèmes en même temps et mener des discussions qui n'aboutissent à rien. De nombreux autres dossiers ont des conséquences directes et indirectes sur la paix au Moyen-Orient mais le Groupe de travail se doit d'aboutir à du concret sinon il accouchera d'une souris.

M. Majalli Whbee (Israël) estime qu'il faut éviter de placer la charrue avant les bœufs. Il faut surtout être en phase avec ce qui se passe sur le terrain et y constater qu'un certain nombre de choses n'ont pas encore été exécutées avant de vouloir parler du conflit israélo-palestinien ou israélo-arabe. Force est de constater qu'à l'heure actuelle, le monde est devenu un grand village au sein duquel rien ne peut plus être caché.

L'intervenant souligne que le groupe de travail n'a pas un rôle officiel. Si l'on veut donner à la paix une chance sérieuse de s'installer, il faut que les engagements pris soient exécutés.

Le Groupe de travail doit apporter une réponse convaincante. Il faut soutenir l'Autorité palestinienne afin de maîtriser la situation sur le terrain sinon les organisations terroristes prendront la relève. La stabilité et le soutien économique sont des plus importants. Israël a marqué son accord sur la feuille de route et les engagements de Sharm El Sheikh.

Les Syriens doivent déclarer que les fermes de Shaaba sont libanaises et elles seront restituées au Liban. Néanmoins, subsiste le problème que la Syrie considère ces territoires comme les siens.

Israël respecte ses engagements et connaît les problèmes qui restent en suspens.

L'intervenant souhaite que les travaux du Groupe restent objectifs et échappent à toute propagande.

bezetting van Irak. De werkgroep zou een definitie van «terrorisme» moeten opstellen en het begrip «bezetting» definiëren.

Voorzitter Radi (Marokko) is van mening dat men niet alleen het Israëlisch-Palestijnse vraagstuk moet behandelen, maar dat ook het Israëlisch-Arabisch conflict in zijn geheel mag worden aangesneden. Er kan immers geen vrede zijn dan als die niet compleet is. Het conflict tussen Israël en Syrië, alsook de verhouding tussen Israël en Libanon, zijn kwesties die in de werkgroep aan bod mogen komen. De kwestie Irak valt daarentegen niet onder de verantwoordelijkheid van de werkgroep.

De heer Patrick Moriau (België – ondervoorzitter van de werkgroep) verklaart dat men niet in de mislukkingen van het verleden mag vervallen. Men moet voorkomen een te groot aantal vraagstukken tegelijkertijd aan te pakken en besprekingen te voeren die tot niets leiden. Talrijke andere dossiers hebben directe en indirecte gevolgen voor de vrede in het Midden-Oosten, maar de werkgroep moet tot iets concreets komen, anders zal hij een muis baren.

De heer Majalli Whbee (Israël) is van mening dat men niet omgekeerd mag werken. Een en ander moet stroken met wat ter plaatse gebeurt; men kan er niet omheen dat daar een aantal dingen nog niet is uitgevoerd, alvorens het Israëlisch-Palestijnse of Israëlisch-Arabisch conflict wordt behandeld. Feit is dat de wereld thans een groot dorp is geworden, waarin niets nog verborgen is.

De spreker benadrukt dat de werkgroep geen officiële rol speelt. Als men de vrede een ernstige kans op slagen wil geven, moeten de aangegane engagementen worden uitgevoerd.

De werkgroep moet een overtuigend antwoord aanreiken. Men moet de Palestijnse Autoriteit steunen om de toestand ter plaatse onder controle te houden, anders zullen de terroristische organisaties op de voorgrond treden. Stabiliteit en economische steun zijn het allerbelangrijkst. Israël heeft zijn instemming betuigd met de routekaart en de engagementen van Sharm el Sheikh.

De Syriërs moeten verklaren dat de Shaba-boerderijen Libanees zijn en aan Libanon zullen worden teruggegeven. Niettemin blijft het knelpunt bestaan dat Syrië deze gebieden als de zijne beschouwt.

Israël komt zijn verplichtingen na en weet welke punten nog niet zijn opgelost.

De spreker wenst dat de werkzaamheden van de werkgroep objectief blijven en geen propaganda worden.

M. Numeir Ghanem (Syrie) souhaite que le Groupe travaille de façon globale et positive et qu'il aborde également d'autres aspects tels que le retrait complet du Golan et des fermes de Shaaba par Israël.

Il estime également qu'il faut donner une définition précise du «terrorisme d'État».

Selon l'intervenant, une étude doit être menée sur la guerre en Irak et ses conséquences sur la situation dans la région.

L'intervenant se demande comment élaborer un calendrier des rencontres du Groupe de travail. Il précise que d'autres thèmes peuvent être abordés lors de ces réunions.

Il se déclare partisan du consensus.

M. Ghanem considère que l'occupation de certains territoires par Israël constitue le problème principal.

M. David Hammerstein (Parlement européen) souligne la clarté et l'équilibre des propositions émises par le président. Il précise qu'il faut éviter d'embrasser un trop grand nombre de sujets et se concentrer sur le conflit israélo-palestinien.

Mme Luisa Morgantini (Parlement européen) est d'avis qu'en ce qui concerne les thèmes, il faut se limiter, comme cela a été décidé au Caire. Les travaux doivent essentiellement porter sur l'instauration de la paix entre Israël et la Palestine.

Elle souligne que le retrait de la bande de Gaza aura un gros impact sur le processus de paix. Il faut examiner les faits concrets et faire une analyse de ce qui se passe effectivement sur le terrain. Il faudra peut-être modifier la feuille de route et éventuellement supprimer une étape car l'on a déjà suffisamment perdu de temps.

M. Salah Tabarki (Tunisie) évoque la prochaine rencontre du 18 novembre 2005. A cet égard, il se demande s'il est possible d'avancer des solutions à propos d'un conflit qui dure depuis 50 ans.

L'on peut néanmoins tenter d'esquisser quelques idées en vue de la réunion de l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) des 20 et 21 novembre 2005, en les regroupant par thèmes.

Il faut être conscient du fait qu'il sera impossible de régler en une journée et demie des problèmes qui persistent depuis plus de 50 ans.

De heer Numeir Ghanem (Syrië) wenst dat de werkgroep algemeen en positief handelt en dat hij ook andere aspecten aanpakt, zoals de volledige terugtrekking van Israël uit de Golanhoogte en uit de Shaba-boerderijen.

Hij is eveneens van mening dat men een precieze definitie van „staatsterrorisme» moet geven.

Volgens de spreker is een studie nodig over de oorlog in Irak en de gevolgen ervan voor de toestand in het gebied.

De spreker vraagt zich af hoe men een tijdspad voor de bijeenkomsten van de werkgroep kan uitwerken. Hij preciseert dat op die vergaderingen andere thema's aan bod kunnen komen.

Ook hij is voorstander van een consensus.

De heer Ghanem vindt dat de bezetting van bepaalde gebieden door Israël het hoofdprobleem vormt.

De heer David Hammerstein (Europees Parlement) onderstreept de duidelijkheid en de evenwichtigheid van de door de voorzitter uitgebrachte voorstellen. Hij preciseert dat men moet voorkomen een te groot aantal onderwerpen aan te pakken en zich op het Israëlisch-Palestijnse conflict moet concentreren.

Mevrouw Luisa Morgantini (Europees Parlement) meent dat men het aantal thema's binnen de perken moet houden, zoals dat in Caïro werd beslist. De werkzaamheden moeten voornamelijk beogen de vrede tussen Israël en Palestina tot stand te brengen.

Zij beklemtoont dat de terugtrekking uit de Gazastrook het vredesproces aanzienlijk zal beïnvloeden. Men moet de concrete toedracht nagaan en een analyse uitvoeren van wat zich daadwerkelijk in het veld afspeelt. Aangezien er al genoeg tijd verloren is gegaan, zal men misschien het stappenplan moeten wijzigen, en eventueel een fase weglaten.

De heer Salah Tabarki (Tunesië) stipt aan dat de volgende vergadering zal plaatsvinden op 18 november 2005. In dat verband vraagt hij zich af of voor een reeds 50 jaar durend conflict nog wel oplossingen kunnen worden aangedragen.

Desondanks kan men proberen een aantal ideeën te schetsen en in thema's te groeperen, met het oog op de Euromediterrane Parlementaire Assemblee (EMPA) van 20 en 21 november 2005.

Men moet er zich van bewust zijn dat reeds 50 jaar aanslepende knelpunten niet in anderhalve dag opgelost kunnen worden.

M. Mahmoud Al-Kharabsheh (Jordanie) fait observer que le problème de la sécurité au Moyen-Orient forme un tout. Le Groupe de travail n'effectuera pas correctement sa tâche s'il n'en examine qu'un seul aspect.

Le thème que le Groupe de travail doit traiter est le conflit israélo-arabe et ses conséquences dans tout le Moyen-Orient. Les membres du Groupe de travail peuvent formuler leurs observations par écrit.

L'intervenant souligne qu'il ne faut pas présenter une vision unilatérale de la paix et de la sécurité.

La Jordanie est un pays voisin de l'Irak et est concernée par ce qui s'y passe.

Il serait intéressant de donner à chaque délégué la possibilité d'envoyer sa vision au président. L'on aurait alors les points de vue des parlements qui représentent les peuples. En effet, il faut demeurer conscient que tous les pays de la région ont un impact les uns sur les autres et que tous les problèmes sont donc liés.

Mme Mariam Osman Sherifay (Suède) souligne qu'étant donné le peu de temps dont dispose le Groupe de travail, il faudra circonscrire les thèmes et déterminer un calendrier.

M. Yassine Jaber (Liban) souligne qu'un dialogue global sur la question israélo-palestinienne s'avère nécessaire et qu'il y a donc également lieu d'examiner la situation du Liban occupé (les fermes de Shaaba).

L'intervenant fait observer qu'il faut également résoudre le problème des réfugiés qui se trouvent sur le territoire du Liban.

M. Patrick Moriau (vice-président du Groupe de travail – Belgique) estime qu'il ne faut pas attendre une définition du terrorisme pour entamer les travaux. Il convient de faire avancer les choses afin que la paix puisse être instaurée au Moyen-Orient; quitte à ne bouger qu'une toute petite pierre. Toutes les questions sont importantes mais il convient de circonscrire le sujet que le Groupe de travail examinera dans son rapport.

En tant que parlementaires, les membres du Groupe de travail représentent le peuple; c'est ce qui constitue leur force. Néanmoins, il ne s'agit pas de refaire l'histoire ni de souligner les torts des uns ou des autres.

De heer Mahmoud Al-Kharabsheh (Jordanië) merkt op dat het veiligheidsprobleem in het Midden-Oosten als een onlosmakelijk geheel moet worden beschouwd. Als de werkgroep slechts één aspect zou onderzoeken, zal hij zijn werk niet naar behoren hebben gedaan.

De werkgroep moet het Israëlisch-Arabisch conflict, alsook de gevolgen daarvan voor het hele Midden-Oosten onderzoeken. De leden van de werkgroep kunnen hun opmerkingen schriftelijk formuleren.

De spreker beklemtoont dat een eenzijdige visie op vrede en veiligheid uit den boze is.

Jordanië is, als buurland van Irak, betrokken bij de feiten die zich in dat land voordoen.

Het ware interessant elke vertegenwoordiger de kans te geven zijn standpunt aan de voorzitter te bezorgen; aldus zou men beschikken over de standpunten van de parlementen, die als vertegenwoordigers van de inwoners van hun land optreden. Men mag immers niet vergeten dat alle landen van de regio elkaar beïnvloeden, en dat alle problemen dus een onderlinge samenhang vertonen.

Mevrouw Mariam Osman Sherifay (Zweden) beklemtoont dat de thema's, gezien het korte tijdsbestek waarover de werkgroep beschikt, zullen moeten worden afgebakend; bovendien zal een tijdpad moeten worden vastgelegd.

De heer Yassine Jaber (Libanon) benadrukt dat over de Israëlisch-Palestijnse kwestie een algemene dialoog moet worden gevoerd, en dat derhalve ook de toestand in het bezette Libanon (de boerderijen van Shaba) moet worden onderzocht.

De spreker merkt op dat er ook een oplossing moet komen voor het vraagstuk van de vluchtelingen op Libanees grondgebied.

De heer Patrick Moriau, vice-voorzitter van de werkgroep (België) meent dat men niet moet wachten tot een definitie van het begrip «terrorisme» is uitgewerkt om de werkzaamheden aan te vatten. De zaken moeten vooruitgaan – de minste vooruitgang is óók vooruitgang –, opdat het Midden-Oosten vrede zou kennen. Hoewel alle knelpunten van belang zijn, moet het door de werkgroep te behandelen thema worden afgelijnd.

Aangezien de leden van de werkgroep tevens parlementsleden zijn, vertegenwoordigen zij het volk, en daarin schuilt precies hun kracht. Desondanks ligt het niet in de bedoeling de geschiedenis te herschrijven dan wel te blijven wijzen op de schuld van de ene of van de andere partij.

M. Moriau estime que le Groupe de travail peut utiliser les moyens de communication électronique afin de progresser dans ses travaux.

Le président Radi (Maroc) admet que le sujet que le Groupe de travail doit aborder est vaste (la paix et la sécurité au Moyen-Orient). Cependant tout le monde s'accorde pour dire que le conflit israélo-palestinien est à l'origine des autres conflits. Ce premier sujet pourrait donc faire l'objet d'un premier rapport intérimaire.

Ensuite, le groupe pourrait envisager d'examiner d'autres questions comme la situation entre Israël, la Syrie et le Liban. Enfin, le Groupe pourrait se pencher sur la situation dans l'ensemble du Moyen-Orient.

Il est clair que tous les participants souhaitent la création de deux États viables qui puissent vivre en paix. La tâche du Groupe de travail est d'essayer de voir comment l'on peut y arriver. Le retrait de la bande de Gaza constitue déjà un premier pas dans cette direction.

En ce qui concerne le calendrier des travaux, le Groupe pourrait se réunir le 18 novembre 2005 (jour de la fête de l'indépendance du Maroc) et poursuivre ses activités dans la matinée du 20 novembre 2005 étant donné que la séance plénière ne débutera que dans l'après-midi du 20.

Ensuite, le Groupe de travail se réunirait à Bruxelles au Parlement européen dans le courant du mois de décembre 2005. Enfin, il faudrait aussi envisager une réunion du Groupe de travail en janvier 2006 afin d'adopter le rapport à transmettre à la commission Politique. Il est clair que l'on peut embrasser tous les thèmes qui ont été avancés par les différents intervenants. Toutefois, le nombre de thèmes traités dépendra du rythme des travaux.

M. Qubaa (Autorité palestinienne) fait observer que les colons ont quitté la bande de Gaza mais que l'armée israélienne s'est redéployée autour de celle-ci. L'on a fait de Gaza une grande prison entourée d'un mur et de fils électrifiés. Ces informations émanent de sources locales. Le désengagement de la bande de Gaza par Israël est une manœuvre tactique. Le gouvernement Sharon n'applique pas les décisions internationales. Il impose ses propres solutions et place les autres États devant une situation de fait. Il n'existe d'ailleurs pas de solution pour la question du port dans la bande de Gaza. Celle-ci n'est pas un territoire palestinien libéré. Israël se comporte comme un pays d'occupation selon le droit international.

De heer Moriau meent dat de werkgroep het best gebruik maakt van de elektronische communicatiemiddelen, wat de werkzaamheden zal bespoedigen.

Voorzitter Radi (Marokko) geeft toe dat de werkgroep een uitgebreid onderwerp moet aanpakken (de vrede en de veiligheid in het Midden-Oosten). Iedereen is het er echter over eens dat het Israëlisch-Palestijns conflict aan de andere conflicten ten grondslag ligt. Over dat onderwerp zou dus een eerste tussentijds rapport kunnen worden opgesteld.

Vervolgens zou de werkgroep kunnen overwegen andere pijnpunten te onderzoeken, zoals hoe Israël, Syrië en Libanon zich tot elkaar verhouden. Tot slot zou de werkgroep de toestand in het gehele Midden-Oosten aan een onderzoek kunnen onderwerpen.

Het is zonneklaar dat alle deelnemers de oprichting wensen van twee leefbare Staten die met elkaar in vrede kunnen leven. Het is de taak van de werkgroep om te proberen te achterhalen hoe zulks tot stand kan komen. De terugtrekking uit de Gazastrook is reeds een eerste stap in die richting.

Wat het uitstippelen van het tijdspad betreft, zou de werkgroep kunnen bijeenkomen op 18 november 2005 (feest van de onafhankelijkheid in Marokko); de werkzaamheden zouden kunnen worden voortgezet in de ochtendvergadering van 20 november, aangezien de plenaire vergadering die dag pas 's namiddags van start zal gaan.

Vervolgens zou de werkgroep in de loop van december 2005 in het Europees Parlement in Brussel bijeenkomen. Ten slotte zou een vergadering van de werkgroep in januari 2006 moeten worden gepland, om het rapport aan te nemen dat aan de politieke commissie moet worden bezorgd. Het is duidelijk dat alle door de diverse sprekers voorgestelde onderwerpen aan bod zullen kunnen komen, hoewel het aantal behandelde onderwerpen zal afhangen van de voortgang van de werkzaamheden.

De heer Qubaa (Palestijnse Autoriteit) merkt op dat de kolonisten de Gazastrook weliswaar hebben verlaten, maar dat het Israëlisch leger zich opnieuw rond die strook heeft opgesteld. Aldus wordt Gaza één grote gevangenis, omringd door een muur en een afrastering onder stroom. Die inlichtingen zijn afkomstig van lokale bronnen. De ontruiming van de Gazastrook door Israël is een tactische zet. De regering-Sharon past de internationale beslissingen niet toe. Ze legt haar eigen oplossingen op, en plaatst de andere Staten voor een volongen feit. Voor de haven in de Gazastrook is trouwens geen oplossing voorhanden; die ligt namelijk niet op bevrijd Palestijns grondgebied. Krachtens het internationaal recht gedraagt Israël zich als een bezetter.

Le Premier Ministre Sharon refuse d'adopter une solution politique définitive. Il semblerait qu'Israël souhaite humilier l'Autorité palestinienne. L'État israélien a une vision sécuritaire et non politique de ses relations avec la Palestine. Il met en place une bande de sécurité dans le Nord de Gaza c'est-à-dire dans les territoires palestiniens.

Par ailleurs, 7.000 palestiniens croupissent dans les prisons israéliennes et le climat général explosif n'est pas favorable à l'instauration d'une paix durable entre les deux parties.

Force est de constater que les territoires palestiniens sont les seuls au monde à être occupés par une puissance étrangère. On peut aisément affirmer que si Israël se retirait des territoires palestiniens, la paix prévaudrait en Palestine et dans toute la région.

L'intervenant estime que les Palestiniens sont capables de garantir la paix dans les régions qu'ils gèrent. Malgré cela, Israël a refusé de fournir la police palestinienne en munitions. Comment celle-ci peut-elle, dès lors, disposer d'outils destinés à maintenir l'ordre et garantir la sécurité en Palestine? D'autant plus que chaque colon dans la bande de Gaza et en Cisjordanie a la liberté de disposer d'un port d'armes.

Les forces de sécurité israéliennes assassinent des activistes palestiniens. Les Palestiniens ont perdu de nombreux parents et leurs habitations ont été détruites.

Le peuple palestinien souhaite vivre en paix avec Israël et ses autres voisins. Toutefois, c'est l'occupation israélienne qui pose problème quant à la réalisation de ce souhait. Il s'avère donc absolument nécessaire de faire pression sur Israël afin qu'il respecte les résolutions prises conformément au droit international.

D'autre part, pour pouvoir jouir d'une certaine dignité et d'une qualité de vie, il faut que les infrastructures palestiniennes soient reconstruites et que chaque Palestinien puisse disposer d'un passeport.

M. Majalli Whbee (Israël) se dit déçu par les propos tenus par son collègue palestinien.

Il fait observer que les frontières entre la bande de Gaza et Israël relèvent de la responsabilité d'Israël.

Par ailleurs, il souligne que Palestiniens et Israéliens ont subi de lourdes pertes lors des attentats perpétrés dans la région. Il constate que des organisations terroristes telles que le Hamas et le Jihad islamique ont pour objectif de rejeter Israël à la mer. Selon

Premier Sharonweigert een definitieve oplossing te aanvaarden. Het lijkt erop dat Israël de Palestijnse Autoriteit wil vernederen. Wat de betrekkingen met Palestina betreft, handelt de Staat Israël uit veiligheids- overwegingen, en niet uit politieke overwegingen. Israël bouwt in het noorden van Gaza, dus op Palestijns grondgebied, een veiligheidsstrook uit.

Voorts kwijnen 7.000 Palestijnen weg in Israëlische gevangenissen. Het explosieve algemene klimaat werkt de totstandkoming van een duurzame vrede tussen de beide partijen niet bepaald in de hand.

Men kan er niet omheen dat de Palestijnse gebieden als enige ter wereld door een buitenlandse mogendheid worden bezet. Men kan zeker stellen dat mocht Israël de Palestijnse gebieden verlaten, er vrede zou heersen in Palestina en in de hele regio.

De spreker meent dat de Palestijnen de vrede kunnen waarborgen in de door hen bestuurde gebieden. Desondanks heeft Israël geweigerd munitie te leveren aan de Palestijnse politie. Hoe kan deze laatste dan over materiaal beschikken om in Palestina de orde te handhaven en de veiligheid te waarborgen, temeer daar elke kolonist in de Gazastrook en op de Westelijke Jordaanoever over wapens mag beschikken?

De Israëlische veiligheidstroepen vermoorden Palestijnse activisten. De Palestijnen hebben veel verwanten verloren, en hun woningen zijn vernield.

Het Palestijnse volk wenst in vrede te leven met Israël en met de andere buurlanden. De bezetting door Israël staat de verwezenlijking van dat streven evenwel in de weg. Israël moet derhalve hoognodig onder druk worden gezet om de krachtens het internationaal recht genomen resoluties in acht te nemen.

Om de Palestijnen een zekere waardigheid en levenskwaliteit te waarborgen, moeten bovendien de Palestijnse infrastructuren opnieuw worden opgebouwd, en moet iedere Palestijn over een identiteitskaart beschikken.

De heer Majalli Whbee (Israël) stelt dat de woorden van zijn Palestijnse collega hem teleurstellen.

Hij merkt op dat de grenzen tussen de Gazastrook en Israël onder de verantwoordelijkheid van Israël ressorteren.

Voorts beklemt hij dat zowel de Palestijnen als de Israëli's zware verliezen hebben geleden bij de aanslagen in de regio. Hij stelt vast dat terroristische organisaties als Hamas en de Islamitische Jihad opnieuw aangeven dat Israël in zee moet worden teruggedreven.

l'intervenant, ces organisations disposeraient du soutien de l'Iran.

Il se réfère à la récente déclaration du Premier ministre Sharon à l'ONU et aux engagements qu'il y a pris malgré les problèmes internes qui existent en Israël.

Israël souhaite que l'Autorité palestinienne soit forte et organisée, qu'elle soit capable de gérer ses problèmes par elle-même. Il soutient également la création d'un État palestinien et fait remarquer qu'il existe une coordination totale entre les deux parties. Il cite, en guise d'exemple, la collaboration qui se manifeste entre les responsables des services de renseignement.

L'intervenant apprécie le rôle joué par l'Union européenne dans l'instauration du processus de paix dans la région, qu'il s'agisse de reconstruire l'économie ou de poser des bases valables pour y assurer la sécurité.

A ses yeux, il faut cependant examiner si les fonds que l'Union européenne octroie à l'Autorité palestinienne, ne sont pas utilisés à des fins terroristes.

Il considère que les élections qui se dérouleront en Palestine, ne sont pas directement le problème des Israéliens mais souligne cependant qu'il serait inconcevable que des organisations terroristes qui souhaitent la destruction d'Israël, participent à ces élections.

La déclaration faite le 20 septembre 2005 par les ministres des Affaires étrangères, membres du Quartet, encourage l'Autorité palestinienne à respecter le droit international et à mettre fin aux actes terroristes perpétrés dans la bande de Gaza. Il faut que les parties s'engagent résolument à poursuivre le processus de paix.

Mme Luisa Morgantini (Parlement européen) souligne que M. Mahmoud Abas a été élu en affirmant clairement qu'il souhaitait une Intifada populaire mais pas militaire. Ce qui signifie qu'il souhaitait en finir avec les actes terroristes visant les populations civiles. A la lumière de ces déclarations, l'intervenante souligne que si l'on souhaite renforcer l'Autorité palestinienne, il convient de donner du pouvoir de M. Mahmoud Abas.

Le retrait de la bande de Gaza par Israël constitue un geste historique.

Si la corruption existe en Palestine, elle existe également en Israël. Néanmoins, les fonds octroyés par l'Union européenne à l'Autorité palestinienne ont bien été utilisés pour ce à quoi ils étaient destinés.

Volgens de spreker zouden die organisaties in hun streven worden gesteund door Iran.

Hij verwijst naar de recente uitspraak van premier Sharon in de VN, alsook naar de verbintenissen die hij daar heeft aangegaan, ondanks de interne problemen waarmee Israël te kampen heeft.

Israël wenst een sterke en georganiseerde Palestijnse Autoriteit, die haar problemen zelf kan aanpakken. Tevens staat hij achter de oprichting van een Palestijnse Staat; hij merkt op dat tussen de beide partijen sprake is van algehele coördinatie. Bij wijze van voorbeeld verwijst hij naar de samenwerking tussen de top van de inlichtingendiensten.

De spreker waardeert de rol van de Europese Unie in de totstandkoming van het vredesproces in de regio; de Unie draagt niet alleen bij tot de heropbouw van de economie, maar zorgt tevens voor een stevig fundament om de veiligheid te waarborgen. De spreker meent evenwel dat moet worden nagegaan of de geldelijke steun van de Europese Unie aan de Palestijnse Autoriteit niet voor terroristische doeleinden wordt aangewend.

Hoewel hij meent dat de verkiezingen in Palestina niet echt een zaak zijn van Israël, beklemtoont hij dat terroristische organisaties die de vernietiging van Israël nastreven, onder geen beding aan die verkiezingen mogen deelnemen.

In de verklaring die op 20 september 2005 werd afgelegd door de ministers van Buitenlandse Zaken die lid zijn van het Kwartet, wordt de Palestijnse Autoriteit aangemoedigd het internationaal recht in acht te nemen en een einde te maken aan de terroristische daden die in de Gazastrook worden gepleegd. De partijen moeten er zich resoluut toe verbinden het vredesproces voort te zetten.

Mevrouw Luisa Morgantini (Europees Parlement) onderstreept dat de heer Mahmoud Abbas is verkozen door duidelijk te verklaren dat hij weliswaar een intifada van het volk wenste, maar dan niet in militaire vorm. Dat betekent dat hij komaf wilde maken met de op de burgerbevolking gerichte terroristische acties. In het licht van die verklaringen beklemtoont de spreker dat, zo men de Palestijnse Autoriteit wil versterken, macht moet worden verleend aan de heer Mahmoud Abbas.

De terugtrekking uit de Gazastrook door Israël vormt een historisch gebaar.

Hoewel corruptie bestaat in Palestina, bestaat die evengoed in Israël. Desondanks is het geld dat de Europese Unie aan de Palestijnse Autoriteit heeft toegelend, wel degelijk aangewend waarvoor het bestemd was.

Mme Morgantini fait remarquer qu'il faut d'abord considérer les avantages du retrait de la bande de Gaza. Mais, il est évident que les personnes, les biens et les marchandises doivent pouvoir circuler.

Elle souhaite deux États sur la base des frontières de 1967. Jérusalem doit être la capitale partagée par les deux communautés. Elle déplore que la Communauté internationale ait laissé coexister pendant trop longtemps deux pouvoirs asymétriques.

M. Qubaa (Autorité palestinienne) fait observer que les frontières de Rafah constituent les frontières entre l'Égypte et la bande de Gaza. Cette question relève donc de la responsabilité de l'Autorité palestinienne.

Par ailleurs, M. Qubaa se demande pourquoi l'on ne construirait pas un mur au sein du territoire israélien? Il rappelle que la construction du mur par Israël a été condamnée par le Tribunal pénal international.

D'autre part, ne faut-il pas considérer les camps de Jénine ainsi que l'assassinat de milliers de Palestiniens comme des actes terroristes?

Il estime que tout peuple dont les territoires sont occupés par des forces étrangères, doit pouvoir disposer du droit de se défendre.

Il fait également remarquer qu'une extrême-droite dure participe aux élections en Israël.

M. Majalli Whbee (Israël) ne souhaite pas que l'on lance des accusations fondées sur la propagande. Si tel était le cas, il ne collaborerait plus aux travaux du Groupe.

En ce qui concerne le terrorisme, la position officielle en Israël est qu'un terroriste juif doit faire l'objet d'un procès et être incarcéré.

En outre, tout acte perpétré contre des innocents doit être considéré comme un acte terroriste. L'intervenant cite, à titre d'exemple, les attentats commis à Sharm El Sheikh, à New York et dans certains pays de l'Union européenne.

M. Whbee insiste sur le fait qu'il faut aborder des questions concrètes et éviter de placer les uns ou les autres dans le box des accusés.

Mevrouw Morgantini merkt op dat in eerste instantie moet worden overwogen welke voordelen de terugtrekking uit de Gazastrook heeft. Het spreekt echter voor zich dat verkeer van personen, goederen en koopwaar mogelijk moet zijn.

Zij wenst twee Staten, waarvan de grenzen die van 1967 zouden zijn. Jeruzalem moet de door beide gemeenschappen gedeelde hoofdstad vormen. Zij betreurt dat de internationale gemeenschap twee asymmetrische overheden te lang naast elkaar heeft laten bestaan.

De heer Qubaa (Palestijnse Autoriteit) merkt op dat de grenzen van Rafah de grenzen tussen Egypte en de Gazastrook vormen. Derhalve is de Palestijnse Autoriteit bevoegd voor dat vraagstuk.

Voorts vraagt de spreker zich af waarom ook geen muur zou worden opgetrokken pal in Israëlisch grondgebied. Hij herinnert eraan dat het Internationaal Strafhof de bouw van de muur door Israël heeft veroordeeld.

Moeten de kampen van Jenin en de moord op dui-zenden Palestijnen overigens niet als terroristische daden worden beschouwd?

Volgens hem moeten alle volkeren waarvan het grondgebied door buitenlandse machten wordt bezet het recht kunnen hebben zich te verdedigen.

Ten slotte merkt hij nog op dat een hard extreem rechts deelneemt aan de verkiezingen in Israël.

De heer Majalli Whbee (Israël) wil niet dat beschuldigingen worden geuit op grond van propaganda. Mocht zulks het geval zijn, dan zou hij niet langer deelnemen aan de werkzaamheden van de werkgroep.

In verband met het terrorisme neemt Israël het officiële standpunt in dat een Joods terrorist moet worden berecht en in de gevangenis worden opgesloten.

Voorts moeten alle op onschuldige mensen gepleegde daden worden beschouwd als terroristische daden. Bij wijze van voorbeeld haalt de spreker de aanslagen aan welke werden gepleegd in Sharm El Sheikh, New York en in bepaalde landen van de Europese Unie.

De heer Whbee beklemtoont dat concrete aangelegenheden aan bod moeten komen, en dat moet worden voorkomen de enen dan wel de anderen naar de beklaagdenbank te verwijzen.

M. Robert Del Picchia (France) souligne que le Groupe de travail peut influencer les gouvernements respectifs dans le cadre du processus de Barcelone en soumettant des propositions qui puissent être prises en compte par l'exécutif.

Certes, l'on ne pourra pas modifier la feuille de route. Néanmoins, le Groupe de travail peut soumettre des propositions concrètes sur le plan matériel.

M. Mohamed Bassouni (Egypte) est d'avis que si l'on établit un calendrier et une liste des problèmes qui existent à Gaza, l'on entreprendrait alors une démarche concrète.

Il rappelle que l'on parle du problème du port depuis 30 ans. Afin d'être enfin concret, ne faudrait-il pas, dans ces matières, établir une feuille de route économique pour le développement de l'Autorité palestinienne?

M. Bassouni fait observer qu'il remettra un document à la présidence du Groupe de travail

M. Qubaa (Autorité palestinienne) fait observer qu'outre le document de travail qui sera remis à la présidence par M. Bassouni, il est disposé à transmettre à la présidence du Groupe de Travail la position officielle de l'Autorité palestinienne.

M. Mahmoud Al-Kharabsheh (Jordanie) souligne que M. Whbee devrait également présenter un document de travail reprenant sa vision des choses. Peut-être y aura-t-il un accord sur certains points. L'intervenant présentera également un document de travail à la présidence du Groupe de travail.

Mme Luisa Morgantini (Parlement européen) fait remarquer qu'un projet de rapport est indispensable. Il faudra réfléchir dans le préambule à une solution globale et non pas circonscrite au seul conflit israélo-palestinien.

Elle souligne par ailleurs que le mur est construit par Israël sur le territoire palestinien et que la cour de Justice israélienne considère que la construction du mur est légale.

En janvier 2006, des élections se tiendront en Palestine. Or, la présence du mur exclut 50.000 Palestiniens du droit d'aller voter.

M. Salah Tabarki (Tunisie) met en exergue la nécessité d'aboutir à un document consensuel basé sur le respect du droit international.

De heer Robert Del Picchia (Frankrijk) onderstreept dat de werkgroep de respectieve regeringen in het kader van het Barcelonaproces kan beïnvloeden door voorstellen over te leggen die de uitvoerende macht in voorkomend geval in overweging kan nemen.

Het stappenplan zal weliswaar niet kunnen worden gewijzigd, maar de werkgroep kan wel concrete voorstellen op materieel vlak overleggen.

De heer Mohamed Bassouni (Egypte) meent dat concrete stappen zouden worden ondernomen mocht men een tijdpad opstellen alsmede een lijst van de knelpunten die zich in Gaza voordoen.

Hij herinnert eraan dat al 30 jaar lang wordt gepraat over het vraagstuk van de haven. Zou, om het nu eindelijk eens over concrete feiten te hebben, in die aanlegenheden geen economisch stappenplan voor de ontwikkeling moeten worden uitgetekend voor de Palestijnse Autoriteit?

De heer Bassouni merkt op dat hij aan het voorzitterschap van de werkgroep een document zal bezorgen.

De heer Qubaa (Palestijnse Autoriteit) merkt op dat hij bereid is om, naast het werkdocument dat de heer Bassouni aan het voorzitterschap zal bezorgen, het officiële standpunt van de Palestijnse Autoriteit ter kennis te brengen van het voorzitterschap van de werkgroep.

De heer Mahmoud Al-Kharabsheh (Jordanië) onderstreept dat ook de heer Whbee een werkdocument zou moeten overleggen dat zijn visie op de toestand bevat. Misschien zal men het over bepaalde punten eens zijn.

De spreker zal zelf eveneens een werkdocument bezorgen aan het voorzitterschap van de werkgroep.

Mevrouw Luisa Morgantini (Europees Parlement) merkt op dat een ontwerprapport onontbeerlijk is. In de preambule zal moeten worden nagedacht over een alomvattende oplossing, en niet over een die louter beperkt blijft tot het conflict tussen Israël en Palestina.

Voorts onderstreept zij dat Israël de muur op Palestijns grondgebied heeft opgetrokken en dat het Israëliësch Gerechtshof de bouw van de muur wettig acht.

In januari 2006 vinden in Palestina verkiezingen plaats. De muur ontzegt evenwel 50.000 Palestijnen het recht te gaan stemmen.

De heer Salah Tabarki (Tunesië) benadrukt dat het noodzakelijk is te komen tot een consensusdocument dat is gestoeld op de inachtneming van het internationaal recht.

M. Numeir Ghanem (Syrie) observe que si chaque État appliquait le droit international, il n'y aurait plus de problèmes.

Le rapport du Groupe de travail devrait contenir des instruments afin d'amener Israël à appliquer le droit international.

M. Robert Del Picchia (France) se demande si les représentants des parlements nationaux qui siègent au sein du Groupe de travail, peuvent également transmettre un document à la présidence.

M. Radi (président du Groupe de travail – Maroc) souligne que la présidence du groupe de travail est disposée à recevoir un document de la délégation palestinienne, israélienne, égyptienne, jordanienne ainsi qu'un document de la délégation du Parlement européen. Ces documents doivent être envoyés pour le 15 octobre 2005 en deux langues parmi les trois langues de travail suivantes: le français, l'anglais et l'arabe.

Les membres des parlements nationaux qui siègent au sein du Groupe de travail, peuvent aussi transmettre une contribution contenant leurs propositions, à titre individuel.

M. Salah Tabarki (Tunisie) souligne que le travail de synthèse qui sera réalisé par la présidence sur la base des documents qu'elle aura reçus, devrait être communiqué aux membres du Groupe de travail au minimum une semaine avant la séance plénière extraordinaire de l'APEM qui aura lieu à Rabat le 20 novembre 2005.

M. Numeir Ghanem (Syrie) fait remarquer que la Syrie et le Liban transmettront un document conjoint.

7. Réunion du groupe de travail sur le Financement et la Révision du règlement de l'APEM (Parlement européen, le 18 octobre 2005)

Le président du groupe de travail M. Mac Millan-Scott soumit les thèmes suivants à la réflexion des membres du groupe de travail:

- La définition du quorum qui doit être établi une seule fois en début de réunion;
- Le mode de votation à appliquer en l'absence de consensus. La majorité spéciale (4/5 des membres dans chacune des composantes de l'Assemblée) devrait être calculée sur le nombre de membres présents lors de la réunion et non sur le nombre total de membres de l'APEM;
- Les amendements rejetés en commission pourraient être réintroduits en séance plénière;

De heer Numeir Ghanem (Syrië) merkt op dat er geen sprake meer ware van moeilijkheden mocht elke Staat het internationaal recht toepassen.

Het rapport van de werkgroep zou instrumenten moeten bevatten om Israël ertoe te brengen het internationaal recht toe te passen.

De heer Robert Del Picchia (Frankrijk) vraagt zich af of ook de vertegenwoordigers van de nationale parlementen die in de werkgroep zitting hebben een document mogen bezorgen aan het voorzitterschap.

Voorzitter Radi (Voorzitter van de werkgroep Marokko) onderstreept dat het voorzitterschap van de werkgroep bereid is een document te ontvangen van de delegaties van Palestina, Israël, Egypte, Jordanië en het Europees Parlement. Die documenten moeten tegen 15 oktober 2005 worden toegezonden in twee van de volgende drie werktalen, met name het Frans, het Engels en het Arabisch.

Ook de leden van de nationale parlementen die in de werkgroep zitting hebben, mogen in eigen naam een document toezenden met daarin hun voorstellen.

De heer Salah Tabarki (Tunesië) onderstreept dat de synthese die het voorzitterschap zal distilleren uit de documenten die het heeft ontvangen, ten minste één week vóór de buitengewone zitting van de EMPA te Rabat op 20 november 2005 e.k., ter kennis zou moeten worden gebracht van de leden van de werkgroep.

De heer Numeir Ghanem (Syrië) merkt op dat Syrië en Libanon een gezamenlijk document zullen bezorgen.

7. Vergadering van de werkgroep inzake de financiering en de herziening van het EMPA-reglement (Europees parlement, 18 oktober 2005)

De heer Mac Millan-Scott, voorzitter van de werkgroep, legt de volgende thema's ter bespreking aan de werkgroep voor:

- de vaststelling van het quorum, dat één enkele keer bij aanvang van de vergadering moet worden bepaald;
- de stemprocedure die moet worden toegepast bij gebrek aan een consensus. De bijzondere meerderheid (4/5 van de leden in elke component van de Assemblée) zou moeten worden berekend op grond van het aantal tijdens de vergadering aanwezige leden, en niet op grond van het totale aantal EMPA-leden;
- de mogelijkheid om de in de commissie verworpen amendementen tijdens de plenaire vergadering opnieuw in te dienen;

– La possibilité de modifier la règle des 4/5 pour définir la majorité spéciale. Il s'agit aux yeux de certains membres d'un seuil de décision trop élevé;

– La clarification du statut d'observateur auprès de l'APEM;

– Introduire des règles pour assurer une contribution adéquate de la société civile aux travaux de l'APEM;

– Clarification du fonctionnement des groupes de travail en relation avec les commissions de l'APEM;

– Le financement de l'APEM. Les contributions financières des différents parlements pourraient être basées sur le principe de solidarité, proportionnellement à l'état de richesse des parlements concernés;

– Le projet de création d'un Secrétariat permanent. Celui-ci nécessiterait une forme de financement adéquat à définir;

– Définir clairement le rôle et les compétences du Bureau de l'APEM par rapport aux commissions;

– La création de groupes politiques au sein de l'APEM.

Lors du débat qui s'ensuivit, *Monsieur Ad-Dabbas (Jordanie), président de la commission économique de l'APEM*, proposa de remplacer la règle de la majorité des 4/5 par la règle des 2/3 moins contraignante. Il précisa que le vote à l'unanimité constituait une entrave au bon fonctionnement des travaux.

Les frais d'organisation des différentes réunions devraient être supportés par l'UE. Les pays partenaires méditerranéens ne devraient couvrir qu'une partie limitée des frais.

Une partie des subsides du programme MEDA devrait servir à financer directement les travaux de l'APEM.

Monsieur Del Picchia était d'avis que la réintroduction des amendements en séance plénière devait être rendue possible.

Le principe de la majorité des 4/5 s'avère difficile à appliquer si les membres ne sont pas effectivement présents et si le quorum n'est pas atteint.

Concernant la configuration de l'Assemblée en groupes politiques, *Monsieur Del Picchia* fit observer que cette option pourrait bloquer la prise de décision au sein de l'APEM, étant donné qu'elle entravait la prise de décision par consensus. D'autre part, il est impossible de représenter l'ensemble des partis politiques d'une Assemblée, au sein d'une délégation nationale qui ne compte que trois membres.

– de la possibilité de modifier la règle des 4/5 pour définir la majorité spéciale. Il s'agit aux yeux de certains membres d'un seuil de décision trop élevé;

– de la clarification du statut d'observateur auprès de l'APEM;

– de l'introduction de règles pour assurer une contribution adéquate de la société civile aux travaux de l'APEM;

– de la clarification du fonctionnement des groupes de travail en relation avec les commissions de l'APEM;

– du financement de l'APEM. Les contributions financières des différents parlements pourraient être basées sur le principe de solidarité, proportionnellement à l'état de richesse des parlements concernés;

– du projet de création d'un Secrétariat permanent. Celui-ci nécessiterait une forme de financement adéquat à définir;

– de la définition claire du rôle et des compétences du Bureau de l'APEM par rapport aux commissions;

– de la création de groupes politiques au sein de l'APEM.

Tijdens het daaropvolgende debat stelt *de heer Ad-Dabbas (Jordanië), voorzitter van de commissie Economie van de EMPA*, voor de 4/5-meerderheidsregel te vervangen door een minder dwingende 2/3-regel. Hij wijst erop dat voorheen ook de stemming bij eenparigheid een hinderpaal vormde voor een goed verloop van de werkzaamheden.

De organisatiekosten voor de diverse vergaderingen zouden door de EU moeten worden gedragen. Ideaal zou zijn dat de Mediterrane partnerlanden maar een deel van de kosten hoeven te dragen.

Een gedeelte van de subsidies voor het MEDA-programma zou direct moeten worden aangewend om de werkzaamheden van de EMPA te financieren.

De heer Del Picchia is van mening dat het mogelijk moet zijn tijdens de plenaire vergaderingen bepaalde amendementen opnieuw in te dienen.

Het beginsel van de 4/5-meerderheid is in de praktijk moeilijk toepasbaar als leden niet aanwezig zijn en daardoor het quorum niet wordt bereikt.

In verband met de configuratie van de assemblee in fracties merkt *de heer Del Picchia* op dat die keuze de besluitvorming in de EMPA zou kunnen blokkeren, aangezien zij de besluitvorming bij consensus zou kunnen hinderen. Voorts is het onmogelijk alle politieke partijen van een assemblee in één enkele delegatie te vertegenwoordigen, als die maar drie leden telt.

Il se déclara en faveur d'un financement direct de l'APEM par le fonds MEDA.

Monsieur Mac Millan-Scott demanda la création d'un site web de l'APEM sur Internet avec une page web en arabe. Il estime d'autre part qu'il y a lieu d'élargir le personnel du Secrétariat permanent de l'APEM à des fonctionnaires des assemblées des pays arabes.

Madame T. Saïfi, présidente de la commission Politique, fit observer que des représentants de la société civile devraient être invités à participer à des auditions devant la commission Politique.

Monsieur Patrick Moriau suggéra de ne pas retenir le critère des groupes politiques pour la composition de l'APEM.

Il se prononça également en faveur d'un financement par le programme MEDA. Il estimait, à l'instar de Madame T. Saïfi, qu'il était prématuré d'inviter une délégation de la société civile à participer aux travaux de l'APEM.

Il serait par contre intéressant d'organiser des auditions, en particulier d'organisations des droits de l'homme. Il rappelle que les membres des parlements nationaux étant élus dans leurs assemblées respectives, représentent en tant que tels la société civile de leurs pays respectifs.

Monsieur Mario Greco, président de la commission de la culture de l'APEM, proposa pour le travail en commission qu'un vote à la majorité simple soit d'application au cas où le consensus ne serait pas atteint.

Il proposa de créer une catégorie supplémentaire entre celle des observateurs permanents et celle des invités *ad hoc*, pour y inclure les représentants de la société civile. Il proposa la création d'une journée commémorative du processus euro-méditerranéen à organiser une fois par an.

Tous les parlements euro-méditerranéens tiendraient à cette occasion une journée de débats sur les grands thèmes abordés au sein de l'APEM.

Concernant le financement, il se prononça lui aussi en faveur de l'utilisation du fonds MEDA. Il proposa la création d'un secrétariat permanent comprenant six membres: un membre du PE, deux membres des parlements nationaux et trois membres des parlements des pays partenaires.

Hij is voorstander van een directe EMPA-financiering door middel van MEDA-geld.

De heer Mac Millan-Scott vraagt dat een EMPA-website met een pagina in het Arabisch wordt opgesteld. Hij vindt voorts dat het personeel van het vast secretariaat moet worden uitgebreid met ambtenaren uit de Arabische landen.

Mevrouw T. Saïfi, voorzitter van de commissie Politiek, merkt op dat vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld moeten worden uitgenodigd om deel te nemen aan de hoorzittingen van de commissie Politiek.

De heer Patrick Moriau suggereert geen rekening te houden met het criterium van de fracties voor de samenstelling van de EMPA.

Hij spreekt zich ook uit voor een financiering door middel van het MEDA-programma. Naar het voorbeeld van mevrouw T. Saïfi vindt hij het voorbarig een delegatie van het maatschappelijk middenveld op de EMPA-werkzaamheden uit te nodigen.

Het zou daarentegen interessant zijn hoorzittingen te organiseren, in het bijzonder in verband met de mensenrechten. Hij herinnert eraan dat aangezien de leden van de nationale parlementen in hun respectieve assemblees zijn gekozen, zij als dusdanig het maatschappelijk middenveld van hun respectieve landen vertegenwoordigen.

De heer Mario Greco, voorzitter van de commissie Cultuur, stelt voor dat voor de werkzaamheden in commissie een stemming bij eenvoudige meerderheid zou gelden, ingeval geen eenstemmigheid wordt bereikt.

Hij stelt voor een bijkomende categorie op te richten tussen die van de permanente waarnemers en die van de *ad hoc*-genodigden, om er de vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld in op te nemen. Hij suggereert dat eens per jaar een dag wordt georganiseerd ter herinnering aan het op gang brengen van het euromediterraan proces.

Alle Euromediterrane parlementen zouden naar aanleiding daarvan een debatdag kunnen organiseren over de grote thema's die in de EMPA worden aangesneden.

In verband met de financiering is ook hij voorstander van het gebruik van MEDA-geld. Hij stelt de oprichting voor van een secretariaat met zes leden: een lid van het Europees Parlement, twee leden van de nationale parlementen en drie leden van de parlementen van de partnerlanden.

Monsieur Del Picchia fit observer qu'il était préférable d'inclure deux représentants du Parlement européen au sein du personnel du Secrétariat permanent.

Monsieur Mac Millan-Scott se prononça en faveur d'une contribution financière des parlements nationaux aux côtés des fonds dégagés par le budget MEDA de la Commission européenne.

Il proposa de réfléchir sur les aspects suivants en vue de la prochaine réunion du groupe de travail prévue pour le mois de janvier 2006 au Parlement européen:

1. la question de la prise de décision et des modalités de vote;
2. le statut des observateurs, des invités, des organisations de la société civile;
3. la question du nombre des groupes de travail et de leurs relations avec les commissions;
4. le financement de l'APEM et le Secrétariat permanent de l'Assemblée.

De heer Del Picchia merkt op dat het beter is in het vast secretariaat twee leden van het Europees Parlement op te nemen.

De heer Mac Millan-Scott spreekt zich uit voor een financiële bijdrage van de nationale parlementen naast het door de Europese Commissie vrijgemaakte MEDA-geld.

Hij stelt voor met het oog op de volgende vergadering van de werkgroep in januari 2006 in het Europees Parlement na te denken over de volgende aspecten:

1. het vraagstuk van de besluitvorming en de nadere regels in verband met de stemming;
2. de status van de waarnemers, de genodigden en de organisaties van het maatschappelijk middenveld;
3. het vraagstuk van het aantal werkgroepen en hun relatie met de commissies;
4. de EMPA-financiering en het vast secretariaat van de assemblee.

III. — SESSION EXTRAORDINAIRE DE
L'APEM – RABAT,
CHAMBRE DES DÉPUTÉS DU
ROYAUME DU MAROC,
LES 20 ET 21 NOVEMBRE 2005

1. Dimanche 20 novembre 2005

Séances de travail des trois commissions permanentes de l'APEM

a) **commission des Affaires politiques, de la Sécurité et des Droits de l'homme**

La présidente Tokia Saïfi (PE) a vérifié que le quorum était atteint avant d'entamer les travaux de la commission Politique.

Le Parlement fédéral belge y était représenté par la sénatrice **Fatma Pehlivan**, membre effective de la délégation parlementaire belge auprès de l'APEM en remplacement de M. P. Moriau, membre titulaire de la commission Politique retenu à Bruxelles par son agenda parlementaire.

Madame Tokia Saïfi a communiqué aux membres de la commission qu'outre les 64 amendements au texte du projet de résolution (voir doc. en annexe) déposés par les différentes délégations en vue de la présente réunion de commission, elle avait elle-même déposé une série d'amendements de compromis ou visant à la reformulation de certains paragraphes proposés par le Bureau de la commission suite à sa réunion du 9 novembre 2005.

La présidente ajouta que le Bureau de la commission avait également proposé de supprimer les quatorze considérants du projet de résolution pour ne conserver que l'exposé des motifs et les paragraphes de la résolution finale, reprenant les projets et objectifs à atteindre pour l'avenir du processus de Barcelone.

Elle précisa à cet égard que les huit premiers amendements ayant trait aux considérants supprimés étaient dès lors caducs.

Concernant le principe général du mode de votation pour chacun des amendements déposé devant la commission Politique, Madame Saïfi proposa un vote à la majorité spéciale des 4/5 dans chaque composante représentée à l'Assemblée (les Parlements nationaux – le Parlement européen – les Parlements des pays par-

III. — BUITENGEWONE ZITTING VAN DE
EMPA – RABAT,
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS VAN
HET KONINKRIJK MAROKKO,
20 EN 21 NOVEMBER 2005

1. Zondag 20 november 2005

Werkzittingen van de drie permanente commissies van de EMPA

a) **commissie voor het Politieke en Veiligheidspartnerschap en voor de Rechten van de Mens**

Voorzitster Tokia Saïfi (Europees Parlement - EP) gaat na of het quorum is bereikt en opent daarop de werkzaamheden van de commissie Politiek.

Het Belgische Federaal Parlement wordt vertegenwoordigd door senator **Fatma Pehlivan**, vast lid van de Belgische parlementaire delegatie bij de EMPA. Zij vervangt de heer Patrick Moriau, lid van de commissie Politiek maar afwezig ingevolge parlementaire verplichtingen in Brussel.

Mevrouw Saïfi deelt de commissieleden mee dat zij, bovenop de 64 amendementen die de verschillende delegaties met het oog op deze vergadering op de tekst van de ontwerp-resolutie hebben ingediend (zie document als bijlage), zelf nog een reeks compromis-amendementen heeft ingediend, alsook amendementen die strekken tot herformulering van bepaalde paragrafen die het Bureau van de commissie na zijn vergadering van 9 november 2005 had voorgesteld.

De voorzitter voegt daaraan toe dat het Bureau van de commissie eveneens had voorgesteld de veertien consideransen van het voorstel van resolutie weg te laten, waarbij alleen de projecten en doelstellingen met het oog op de toekomst van het proces van Barcelona zouden worden overgehouden, zoals die zijn opgesomd in de memorie van toelichting bij en de paragrafen van de slot-resolutie.

In dat verband preciseert ze dat de eerste acht amendementen, met betrekking tot de weggelaten consideransen, derhalve vervallen.

Inzake de wijze waarop elk van de in de commissie Politiek ingediende amendementen moet worden goedgekeurd, stelt mevrouw Saïfi voor om, overeenkomstig artikel 9, § 3, van het EMPA-reglement, het algemene beginsel te hanteren volgens welk in elke component van de Assemblée (vertegenwoordiging van de natio-

tenaires méditerranéens) tel que stipulé au paragraphe 3 de l'article 9 du règlement de l'APEM, à l'exception des amendements de pure forme qui nécessitent un vote à la majorité qualifiée de l'ensemble des membres de la commission. Les délégués marquèrent leur accord sur ce mode de votation et adoptèrent dans la foulée l'amendement proposé par le Bureau de la commission concernant la suppression des considérants.

La présidente Saïfi a ensuite fait adopter un amendement visant à reformuler un amendement déposé par la délégation italienne ayant pour but de fusionner les paragraphes 1. et 2. du projet de résolution en un seul paragraphe. Cet amendement adopté constitue le paragraphe 2 de la résolution finale.

Elle a ensuite commenté un premier amendement de compromis visant à remplacer deux amendements déposés par le Parlement européen et par la délégation italienne qui avaient trait tous deux à l'augmentation des crédits budgétaires du programme MEDA à partir de 2007 pour le développement de la politique euro-méditerranéenne en fonction des nécessités réelles des pays partenaires.

L'amendement de compromis propose un nouveau paragraphe 3 mentionnant explicitement que le montant des crédits dégagés par la politique européenne de voisinage (PEV) en faveur des pays partenaires méditerranéens permet de réaliser les objectifs du plan d'action proposé par la commission européenne notamment pour le développement du processus de Barcelone dans les cinq années à venir.

Madame Pasqualina Napolitano (PE) fit observer que les crédits de la PEV devaient servir non seulement à réaliser tous les objectifs prévus dans ce plan d'action, à savoir les objectifs de la politique européenne de voisinage, mais aussi et surtout les objectifs du processus euro-méditerranéen.

L'amendement de compromis ainsi modifié, fut adopté et intégré comme nouveau paragraphe 3 dans le texte de la résolution adoptée par la commission.

Un délégué du Parlement espagnol commenta ensuite un amendement recommandant la création d'un Secrétariat permanent de l'APEM permettant de suivre et de coordonner le processus parlementaire euro-méditerranéen.

nale parlementen, het Europees Parlement en de parlementen van de Euromediterrane partnerlanden) een bijzondere meerderheid van 4/5 van de stemmen is vereist. Dat beginsel zou echter niet gelden voor de louter vormamendementen, die kunnen worden aangenomen door een gekwalificeerde meerderheid van alle commissieleden. De afgevaardigden gaan akkoord met die stemprocedure en keuren meteen ook het door het Bureau van de commissie ingediende amendement goed aangaande de weglating van de consideransen.

Vervolgens legt voorzitter Saïfi een amendement ter goedkeuring voor, dat strekt tot herformulering van een door de Italiaanse delegatie ingediend amendement waarmee de samensmelting in één enkele paragraaf wordt beoogd van de §§ 1 en 2 van de ontwerp-resolutie. Het amendement wordt aangenomen en vormt § 2 van de slot-resolutie.

Vervolgens geeft zij nadere toelichting bij een eerste compromisamendement, ter vervanging van twee door het Europees Parlement en de Italiaanse delegatie ingediende amendementen, die er beide toe strekken de begrotingskredieten voor het MEDA-programma vanaf 2007 op te trekken, zodat de uitbouw van het Euromediterraan beleid kan worden afgestemd op de reële noden van de partnerlanden.

Het compromisamendement behelst een nieuwe § 3, waarin expliciet wordt vermeld dat het bedrag van de kredieten die in het raam van het Europees nabuurschapsbeleid (ENB) zijn vrijgemaakt ten behoeve van de Euromediterrane partnerlanden, dient om de doelstellingen te verwezenlijken van het actieplan dat de Europese Commissie heeft voorgesteld, met name om de komende vijf jaar het proces van Barcelona verder uit te bouwen.

Mevrouw Pasqualina Napolitano (EP) wijst erop dat de kredieten voor het ENB niet alleen waren bestemd voor de uitvoering van alle doelstellingen van dat actieplan, te weten die van het Europees nabuurschapsbeleid, maar óók en vooral voor de doelstellingen van het euromediterraan proces.

Het in die zin aangepaste compromisamendement wordt aangenomen en als een nieuwe § 3 in de door de commissie aangenomen tekst van de resolutie opgenomen.

Een afgevaardigde van het Spaanse Parlement geeft vervolgens toelichting bij een amendement waarin de oprichting van een vast EMPA-secretariaat wordt bepleit, dat ermee zou worden belast het parlementaire Euromediterrane proces op te volgen en te coördineren.

Cette proposition fut adoptée et reprise comme nouveau paragraphe 7 dans la résolution de la commission.

Il est à noter que cette proposition de créer un secrétariat permanent pour l'APEM avait fait l'objet d'un débat lors d'une réunion de travail des délégués des Parlements nationaux (PN) auprès de l'APEM qui s'était tenue préalablement à la réunion de la commission Politique. Une majorité des délégués des PN présents avaient donné leur accord en proposant d'établir le siège du secrétariat permanent au Parlement européen.

Monsieur Majallie Whbee (Israël) vice-président de la commission Politique commenta un amendement déposé au paragraphe 5 faisant observer que l'accord euro-méditerranéen d'association avec la Syrie n'avait pas encore été signé et que les négociations en cours venaient juste d'être conclues.

Madame Véronique De Keyser (PE) souligna qu'il était fort regrettable que l'accord d'association avec la Syrie n'ait pas encore été signé. Le délégué syrien fustigea le gouvernement israélien qui refusait toute négociation, notamment sur la restitution du Golan occupé.

Monsieur M. Whbee accepta de retirer son amendement mais demanda que l'on mentionne clairement dans le texte du paragraphe 5 de la résolution le fait que l'accord d'association avec la Syrie n'était pas encore signé, mais seulement paraphé.

Un amendement déposé par le PE invitant les pays partenaires à considérer la possibilité d'une adhésion au Tribunal Pénal International et au moratoire sur la peine de mort fut adopté par les trois composantes de l'Assemblée. Cet amendement fait l'objet du § 31 de la résolution adoptée par la commission.

Un amendement déposé par *Madame Hélène Flautre et Monsieur David Hammerstein Mintz (PE)* visant à instaurer une collaboration plus étroite entre les pays partenaires et les institutions de l'ONU, fut partiellement adopté. Cependant la proposition d'adresser une invitation permanente aux Rapporteurs Spéciaux des Nations Unies ne fut pas approuvée par les membres de la commission. Cet amendement fait l'objet du § 30 de la résolution de la commission.

L'amendement suivant déposé par les mêmes auteurs recommandait la mise en place d'un groupe de travail sur les droits de l'homme au sein de l'APEM. Les auteurs

Dat amendement wordt aangenomen en als een nieuwe § 7 opgenomen in de resolutie van de commissie.

Er zij op gewezen dat dit voorstel tot oprichting van een vast EMPA-secretariaat al was besproken tijdens een aan deze vergadering voorafgaande werkvergadering van de afgevaardigden van de nationale parlementen (NP's) in de EMPA. Een meerderheid van de aanwezige afgevaardigden van de NP's had met dat voorstel ingestemd en had tegelijk voorgesteld dat de zetel van dat vast secretariaat in het Europees Parlement zou worden ondergebracht.

De heer Majallie Whbee (Israël), vice-voorzitter van de commissie Politiek, licht een amendement op § 5 toe en wijst er in dat verband op dat de Euromediterrane associatieovereenkomst met Syrië nog niet is ondertekend en dat de onderhandelingen nog maar net zijn afgerond.

Mevrouw Véronique De Keyser (EP) vindt het bijzonder jammer dat de associatie-overeenkomst met Syrië nog niet is ondertekend. De Syrische afgevaardigde hekelt de houding van de Israëlische regering, die elke onderhandeling - met name over de teruggave van de bezette Golanhoogte - afwijst.

De heer Whbee stemt ermee in zijn amendement in te trekken, maar vraagt dat in § 5 van de resolutie duidelijk wordt vermeld dat de associatieovereenkomst met Syrië nog niet is ondertekend, maar alleen geparafeerd.

De drie componenten van de Assemblée hechten hun goedkeuring aan een door het EP ingediend amendement waarin de partnerlanden wordt gevraagd hun toetreding tot het Internationaal Strafhof en tot het moratorium op de doodstraf in overweging te nemen. Het amendement wordt als § 31 in de door de commissie aangenomen resolutie opgenomen.

Een door *mevrouw Hélène Flautre en de heer David Hammerstein Mintz (EP)* ingediend amendement ter bevordering van nauwere samenwerking tussen de partnerlanden en de VN-instellingen, wordt gedeeltelijk aangenomen. De commissieleden stemmen evenwel niet in met het voorstel om de speciale rapporteurs van de Verenigde Naties systematisch op de EMPA-vergaderingen uit te nodigen. Het amendement wordt als § 30 in de door de commissie aangenomen resolutie opgenomen.

In het volgende amendement van dezelfde indieners wordt de oprichting bepleit van een werkgroep die zich binnen de EMPA over de mensenrechten zou moeten

étaient également d'avis que l'APEM devait être pleinement impliquée dans la préparation de la Conférence euro-méditerranéenne sur les droits de l'homme et la démocratisation organisée par la Commission européenne en 2006. L'amendement fut adopté et la décision de créer un groupe de travail sur la problématique des droits de l'homme au sein de la commission Politique fut donc intégrée dans le § 32 de la résolution de la commission.

La présidente Tokia Saïfi a ensuite présenté son second amendement de compromis en soulignant que celui-ci faisait la synthèse en un seul nouveau paragraphe du contenu de quatre amendements déposés par des représentants de différents groupes politiques du PE et par la délégation palestinienne au § 8 du projet de résolution ayant trait au désengagement israélien de la bande de Gaza, au respect des engagements de la Feuille de route, au développement économique des territoires palestiniens et aux efforts financiers de l'UE en faveur du développement économique de Gaza.

Cet amendement de compromis, étant jugé très équilibré, fut adopté par chaque composante, y compris la composante méditerranéenne, et intégré en tant que nouveau paragraphe 9 dans le texte de la résolution de la commission Politique.

Un amendement sur le même objet de *Madame Luisa Morgantini (PE)* fut voté séparément.

L'auteur soutient le processus en cours de consolidation des institutions démocratiques conduit par le président Abbas et l'effort déployé par l'UE pour l'organisation des élections législatives palestiniennes.

Le texte adopté est intégré en tant que nouveau paragraphe 10 dans la résolution de la commission.

Un amendement déposé par la délégation italienne et reformulé par la présidence de la commission concernant la reprise des contacts en vue d'adopter la charte euro-méditerranéenne pour la paix et la stabilité constituant le cadre général de référence pour la sécurité dans la région, fut adopté et intégré comme nouveau paragraphe 25 dans la résolution finale de la commission.

buigen. Voorts vinden de indieners dat de EMPA ten volle zou moeten worden betrokken bij de voorbereiding van de Euromediterrane conferentie over de mensenrechten en de democratisering, die de Europese Commissie in 2006 organiseert. Het amendement wordt aangenomen en de beslissing om binnen de commissie Politiek een werkgroep op te richten die zou worden belast met het mensenrechtenvraagstuk, wordt derhalve opgenomen in § 32 van de resolutie van de commissie.

Voorzitter Tokia Saïfi licht vervolgens haar tweede compromisamendement toe en onderstreept dat de tekst van dat amendement een synthese is - in één nieuwe paragraaf - van vier amendementen die bij § 8 van de ontwerp-resolutie waren ingediend door de vertegenwoordigers van diverse fracties binnen het EP en door de Palestijnse delegatie. Concreet ging het om amendementen met betrekking tot de Israëlische terugtrekking uit de Gazastrook, de naleving van de verbintenissen die werden aangegaan in het kader van het Stappenplan, de economische ontwikkeling in de Palestijnse gebieden en de financiële inspanningen van de EU ter bevordering van de economische ontwikkeling in de Gazastrook.

Aangezien dit compromisamendement als zeer evenwichtig wordt beschouwd, wordt het door elke component, inclusief de Euromediterrane component, aangenomen en als een nieuwe § 9 opgenomen in de resolutie van de commissie Politiek.

Over het door *mevrouw Luisa Morgantini (EP)* ingediende amendement met betrekking tot hetzelfde thema wordt apart gestemd.

De indienstster steunt het onder impuls van president Abbas op gang gebrachte proces van consolidatie van de democratische instellingen, alsook de inspanningen van de EU met het oog op de organisatie van de Palestijnse parlementsverkiezingen.

De aangenomen tekst wordt als een nieuwe § 10 opgenomen in de resolutie van de commissie.

De commissie hecht haar goedkeuring aan een amendement van de Italiaanse delegatie dat door het voorzitterschap van de commissie Politiek werd geherformuleerd en dat betrekking heeft op de herneming van de contacten die moeten leiden tot de goedkeuring van een Euromediterraan handvest voor vrede en stabiliteit, als algemeen referentiekader voor veiligheid in de regio. De tekst van het amendement wordt als een nieuwe § 25 opgenomen in de slottekst van de resolutie van de commissie Politiek.

La présidente T. Saïfi présenta son troisième amendement de compromis faisant la synthèse d'un amendement déposé par la délégation égyptienne et d'un amendement déposé par le Parlement européen en vue de rétablir les contacts à haut niveau entre Israéliens et Palestiniens pour parvenir à une solution globale au conflit avec le soutien de la communauté internationale, conformément aux résolutions des Nations Unies et à la Feuille de route.

Monsieur M. Whbee (Israël) vice-président de la commission Politique demanda que l'on mentionne explicitement qu'il s'agissait uniquement des résolutions du Conseil de Sécurité de l'ONU.

Monsieur Taysir Qubaa, le délégué palestinien, fit remarquer qu'Israël n'avait jamais appliqué toutes les résolutions de l'ONU, notamment celles relatives à la Syrie et au Liban. C'est pourquoi il demanda que l'on maintienne dans l'énoncé de l'amendement que l'ensemble des résolutions de l'ONU devaient être respectées et pas uniquement celles émanant du Conseil de Sécurité.

La présidente T. Saïfi rappela qu'un groupe de travail Paix et Sécurité avait été instauré au sein de la commission Politique pour débattre du processus de paix au Proche-Orient et qu'il convenait donc de réserver ce débat aux travaux du groupe de travail. Elle précisa que le rapport du groupe de travail Paix et Sécurité qui s'était réuni le 18 novembre 2005 à Rabat, serait présenté en mars 2006 à l'occasion de la séance plénière de l'APEM au Parlement européen.

Ce troisième amendement de compromis fut adopté et intégré comme paragraphe 11 dans la résolution de la commission.

Plusieurs intervenants, dont le représentant israélien et des membres du PE intervinrent à plusieurs reprises pour regretter qu'un vrai débat ne puisse s'instaurer concernant les amendements déposés. La présidente rappela que la réunion de commission en cours servait à voter sur les 64 amendements transmis préalablement aux délégués qui avaient eu largement le temps d'en prendre connaissance et de formuler des observations éventuelles.

Les thèmes proposés avaient en outre déjà fait l'objet de nombreux échanges de vues lors de la réunion de la commission Politique du 20 septembre 2005 au PE et le débat de fond devait dès lors être considéré comme clos.

Voorzitster T. Saïfi licht haar derde compromis-amendement toe, dat een synthese maakt van een door de Egyptische delegatie ingediend amendement, en van een amendement dat werd ingediend door het Europees Parlement, teneinde de contacten op hoog niveau tussen de Israëli's en de Palestijnen te herstellen en aldus te komen tot een algemene oplossing voor het conflict, met steun van de internationale gemeenschap en overeenkomstig de resoluties van de Verenigde Naties en het Stappenplan.

De heer Whbee (Israël), vice-voorzitter van de commissie, vraagt dat expliciet wordt vermeld dat het alleen maar gaat om de resoluties van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties.

De heer Taysir Qubaa, Palestijns afgevaardigde, wijst erop dat Israël nog nooit uitvoering heeft gegeven aan een VN-resolutie en zeker niet aan de resoluties in verband met Syrië en Libanon. Daarom vraagt hij dat in de tekst van het amendement de vermelding wordt gehandhaafd volgens welke alle VN-resoluties behoren te worden nageleefd, dus niet alleen die van de Veiligheidsraad.

Voorzitster T. Saïfa wijst erop dat binnen de commissie Politiek een werkgroep Vrede en Veiligheid was opgericht om over het vredesproces in het Midden-Oosten te debatteren en dat het dus aangewezen is dat debat voor de werkzaamheden van de werkgroep voor te behouden. De voorzitter preciseert dat het verslag van de werkgroep Vrede en Veiligheid die op 18 november 2005 in Rabat is bijeengekomen, in maart 2006 zou worden voorgesteld naar aanleiding van de plenaire zitting van de EMPA.

Dit derde goedgekeurde compromisamendement wordt als paragraaf 11 in de resolutie van de commissie opgenomen.

Diverse interveniënten, onder wie de Israëlische tegenwoordiger en een aantal leden van het EP interveniëren meermaals om te betreuren dat geen echt debat over de ingediende amendementen kan plaatsvinden. De voorzitter wijst erop dat de aan de gang zijnde commissievergadering ertoe dient te stemmen over de 64 amendementen die vooraf zijn overgezonden aan de afgevaardigden die ruimschoots de tijd hebben gehad om daar kennis van te nemen en om eventuele opmerkingen te formuleren.

Bovendien hebben over de voorgestelde thema's reeds talrijke gedachtewisselingen plaatsgevonden tijdens de vergadering van de commissie Politiek van 20 september 2005 in het EP. Het gronddebat dient dan ook als afgerond te worden beschouwd.

Deux amendements déposés par la délégation tunisienne et par le PE visaient à définir plus précisément les objectifs de l'initiative «alliance des civilisations» proposée par l'Espagne et la Turquie aux Nations Unies, à savoir: favoriser le dialogue interculturel par le développement de l'éducation et d'une société civile diversifiée et s'attaquer aux causes du terrorisme, notamment en combattant les inégalités et en promouvant le développement économique et humain. Ces amendements adoptés font l'objet d'un nouveau paragraphe 15 dans le texte de la résolution finale.

Un amendement déposé par la délégation israélienne appelant tous les partenaires euro-méditerranéens à agir de concert contre le racisme, la xénophobie et l'intolérance - y compris l'antisémitisme et l'islamophobie - fut adopté et intégré comme nouveau paragraphe 16 dans la résolution finale.

Un amendement déposé par *Hélène Flautre et David Hammerstein Mintz (PE)* soulignant que la sécurité est un concept global qui ne peut être conçu selon les exigences d'un seul pays mais doit être traité dans le cadre multilatéral du partenariat euro-méditerranéen, fut adopté et intégré en tant que nouveau paragraphe 24 dans la résolution de la commission.

Un autre amendement des mêmes auteurs au paragraphe 14 du projet de résolution, ayant trait à la lutte contre le terrorisme, exprimait le regret qu'aucun consensus n'ait été trouvé au niveau international pour une définition juridique du terrorisme.

Cet amendement fut adopté et intégré dans le paragraphe 18 de la résolution.

Monsieur Antonios Trakatellis (PE) défendit ensuite un amendement exprimant la préoccupation de l'Assemblée face à la menace potentielle de l'influenza aviaire, réclamant une coopération plus étroite pour le contrôle des épizooties contagieuses.

Différents intervenants firent observer que ce thème ne relevait pas de la compétence de la commission Politique.

L'amendement fut cependant adopté et intégré en tant que nouveau paragraphe 23 dans le texte de la résolution.

Twee amendementen die door de Tunesische afvaardiging en door het EP zijn ingediend, strekken ertoe de doelstellingen van het initiatief «alliantie van de beschavingen», dat door Spanje en Turkije bij de Verenigde Naties was ingediend, nader te omschrijven, met name: het bevorderen van de interculturele dialoog door de uitbouw van het onderwijs en van een gediversifieerde civiele maatschappij en het bestrijden van de oorzaken van het terrorisme door inzonderheid de ongelijkheden te bestrijden en door de economische en menselijke ontwikkeling te bevorderen. Die aangenomen amendementen worden opgenomen in een nieuwe paragraaf 15 in de tekst van de slotresolutie.

Een amendement dat is ingediend door de Israëlische afvaardiging, waarin alle Euromediterrane partners worden opgeroepen samen te reageren tegen het racisme, de vreemdelingenhaat en de onverdraagzaamheid – met inbegrip van het antisemitisme en de islamofobie – wordt aangenomen en als een nieuwe paragraaf 16 in de slotresolutie opgenomen.

Een amendement ingediend door *mevrouw Hélène Flautre en de heer David Hammerstein (EP)* waarin wordt onderstreept dat de veiligheid een mondiaal concept is dat niet kan worden opgevat volgens de eisen van een enkel land, maar in het multilateraal raam van het euromediterraan partnerschap moet worden behandeld, wordt aangenomen en als een nieuwe paragraaf 24 in de resolutie van de commissie opgenomen.

Een ander amendement dat dezelfde indieners hebben ingediend op paragraaf 14 van de ontwerpresolutie heeft betrekking op de strijd tegen het terrorisme. Daarin wordt betreurd dat op internationaal vlak geen consensus werd bereikt over een juridische definitie van het begrip «terrorisme».

Dit amendement wordt aangenomen en opgenomen in paragraaf 18 van de resolutie.

Vervolgens verdedigt *de heer Antonios Trakatellis (EP)* een amendement waarin de bezorgdheid van de Assemblée wordt geuit omtrent de potentiële dreiging van de vogelgriep, en waarbij een nauwere samenwerking wordt gevraagd voor de controle van besmettelijke dierenziekten.

Diverse interveniënten merken op dat dit thema niet onder de bevoegdheid van de commissie Politiek ressorteert.

Nochtans wordt het amendement aangenomen en als nieuwe paragraaf 23 in de resolutietekst opgenomen.

Plusieurs amendements concernant des thèmes afférents aux deux autres commissions de l'APEM (immigration, catastrophes naturelles etc. ...) furent retirés par leurs auteurs ou rejetés, étant donné qu'ils avaient déjà été introduits dans ces commissions ou que les délégués de la commission Politique estimaient qu'il convenait de les renvoyer aux commissions compétentes.

La présidente Saïfi insista à cet égard pour qu'à l'avenir les débats en commission Politique soient uniquement consacrés aux thèmes relevant strictement de sa compétence.

Un amendement déposé par le PE se préoccupant des violations répétées des droits de l'homme à l'encontre des migrants et demandeurs d'asile dans la région méditerranéenne, tout particulièrement à Ceuta et Melilla, et demandant à cet égard la mise en place d'une étroite coopération avec le Haut Commissariat aux Réfugiés des Nations Unies, fut fortement critiqué par la délégation marocaine qui ne tolérât pas que l'on se limite aux événements survenus récemment dans ces deux enclaves espagnoles. Cet amendement fut retiré.

Un amendement déposé par le PE au paragraphe 22 du projet de résolution mettant l'accent sur l'importance d'une coopération décentralisée entre les autorités locales et régionales sous forme de projets de coopération concrète entre des villes dans le domaine du développement urbain viable (gestion de l'eau et des déchets, approvisionnement en eau potable) fut adopté et intégré dans la résolution comme nouveau paragraphe 35.

Un autre amendement déposé par le PE visant à proposer aux organisations de la société civile des rencontres avec les parlementaires de l'APEM pour favoriser le dialogue nécessaire à la démocratisation des institutions, fut adopté et intégré comme nouveau paragraphe 36.

Un amendement de la délégation italienne proposait d'une part d'instaurer la célébration d'une journée euro-méditerranéenne, qui coïnciderait avec le jour anniversaire de la Déclaration de Barcelone à savoir le 28 novembre 1995, et de créer d'autre part un réseau entre les villes euro-méditerranéennes pour la paix.

Cet amendement fut adopté et intégré comme nouveau paragraphe 37.

Enfin, un dernier amendement de pure forme déposé par la délégation française visant à modifier l'ordre des

Diverse amendementen over thema's die betrekking hebben op de twee andere EMPA-commissies (immigratie, natuurrampen enzovoort) worden ingetrokken door de indieners ervan of verworpen, aangezien ze reeds in die commissies waren ingediend of omdat de afgevaardigden van de commissie Politiek meenden dat het aangewezen was ze naar de bevoegde commissies door te verwijzen.

In dat verband dringt *voorzitster Saïfi* erop aan dat de debatten in de commissie Politiek in de toekomst alleen zouden worden gewijd aan de thema's die strikt onder de bevoegdheid ervan ressorteren.

Het EP dient een amendement in waarin het zijn bezorgdheid uit omtrent de herhaalde schendingen van de mensenrechten ten opzichte van migranten en asielzoekers in het Mediterraan gebied, meer in het bijzonder in Ceuta en Melilla; in dat verband wordt in het amendement gevraagd dat een nauwe samenwerking met het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor vluchtelingen tot stand zou komen. Dat amendement wordt sterk bekritiseerd door de Marokkaanse afvaardiging die niet duldt dat men zich beperkt tot de gebeurtenissen die zich recent in die twee Spaanse enclaves hebben afgespeeld. Dit amendement wordt ingetrokken.

Een door het EP op paragraaf 22 van de ontwerp-resolutie ingediend amendement dat de klemtoon legt op het belang van een gedecentraliseerde samenwerking tussen de plaatselijke en regionale autoriteiten, in de vorm van projecten inzake concrete interstedelijke samenwerking betreffende leefbare stadsontwikkeling (water- en afvalbeheer, voorziening in drinkwater), wordt aangenomen en in de resolutie opgenomen als nieuwe paragraaf 35.

Een ander door het EP ingediend amendement dat ertoe strekt de organisaties van de civiele maatschappij ontmoetingen met EMPA-parlementsleden voor te stellen om de noodzakelijke dialoog voor de democratisering van de instellingen te bevorderen, wordt aangenomen en als nieuwe paragraaf 36 opgenomen.

Een amendement van de Italiaanse afvaardiging strekt ertoe de viering van een Euromediterrane dag in te stellen die zou samenvallen met de verjaardag van de Verklaring van Barcelona, met name 28 november 1995; voorts zou ook een netwerk tussen de Euromediterrane steden voor de vrede worden opgezet.

Dit amendement wordt aangenomen en opgenomen als een nieuwe paragraaf 37.

Ten slotte wordt een louter formeel amendement ingediend door de Franse afvaardiging. Het strekt ertoe

paragrapbes pour regrouper les thèmes et rendre la résolution plus lisible, fut adopté.

La présidente Saïfi procéda alors au vote sur l'ensemble de la résolution ainsi amendée, qui fut adoptée par un vote à la majorité qualifiée dans chacune des composantes, moyennant deux abstentions de la délégation israélienne.

Le texte de la résolution finale de la commission Politique est repris en annexe du présent rapport.

de volgorde van de paragrafen te wijzigen om de thema's te groeperen en de resolutie leesbaarder te maken. Dat amendement wordt aangenomen.

Voorzitster Saïfi gaat dan over tot de stemming over het geheel van de aldus geamendeerde resolutie die werd aangenomen met een gekwalificeerde meerderheid in elk van de componenten, op twee onthoudingen na van de Israëlische afvaardiging.

De tekst van de slotresolutie van de commissie Politiek gaat als bijlage bij dit verslag.

b) Commission Économique, Financière, des Affaires sociales et de l'Éducation

M. Hashem Ad-Dabbas, président de la commission économique, financière, des affaires sociales et de l'éducation de l'APEM a fait vérifier que le quorum était atteint avant d'entamer les travaux de la commission.

Il demanda que l'échange de vues porte uniquement sur les 25 amendements déposés au projet de résolution qui avait été préalablement soumis aux délégués.

Le président fit observer que tous les amendements avaient été déposés par le Parlement européen. Trois amendements avaient été déposés par le Parti des Verts et 22 amendements avaient été déposés par le Parti Populaire Européen (PPE).

Le président rappela que le vote sur chaque amendement devait être adopté par une majorité spéciale (4/5 des suffrages) au sein de chaque composante de la commission (Parlements nationaux de l'UE – Parlements des pays partenaires – Parlement européen) en vertu du paragraphe 3 de l'article 9 du règlement de l'APEM.

Mme Hélène Flautre et M. David Hammerstein Mintz (PE) défendirent un premier amendement au nom du groupe des Verts visant à introduire un considérant supplémentaire dans le projet de résolution pour prendre en compte les résultats de l'étude d'impact sur la durabilité effectuée à la demande de la Commission européenne et dont l'objet portait sur la zone de libre-échange euro-méditerranéenne.

Mme Flautre explique que cette étude indique en effet que la réalisation de la Zone de Libre-Echange conduira dans les 10 ou 15 années à venir à une forte augmentation du taux de chômage et à des pertes de recettes fiscales considérables dans la plupart des pays partenaires méditerranéens, ce qui aura pour conséquence de retarder la concrétisation des objectifs du programme du Millénaire pour le Développement qui vise notamment à réduire la pauvreté de moitié et à faciliter l'accès à l'enseignement et aux soins de santé d'ici 2015.

Cet amendement fut adopté et intégré comme dernier considérant dans le texte de la résolution finale de la commission.

Un deuxième amendement déposé par les mêmes auteurs visait à insérer un nouveau paragraphe précisant que les négociations sur la libéralisation des servi-

b) Commissie Economie, Financiën, Sociale Zaken en Onderwijs

De heer Hashem Ad-Dabbas, voorzitter van de commissie Economie, Financiën, Sociale Zaken en Onderwijs van de EMPA, laat nagaan dat het quorum wel degelijk is bereikt alvorens de werkzaamheden van de commissie aan te vatten.

Hij vraagt dat de gedachtewisseling alleen zou gaan over de 25 amendementen die werden ingediend op het vooraf aan de afgevaardigden voorgelegde ontwerp van resolutie.

De voorzitter merkt op dat alle amendementen door het Europees Parlement zijn ingediend. De Groenen hebben 3 amendementen ingediend, de Europese Volkspartij (EVP) 22.

De voorzitter herinnert eraan dat bij de stemming over elk amendement, krachtens artikel 9, § 3 van het reglement van de EMPA de aanneming van amendementen moet geschieden bij bijzondere meerderheid (vier vijfden van de stemmen) binnen elke component van de commissie (nationale parlementen van de EU – parlementen van de partnerlanden – Europees Parlement).

Mevrouw Hélène Flautre en de heer David Hammerstein Mintz (EP) verdedigen namens de groene fractie een eerste amendement dat ertoe strekt in de ontwerpresolutie een bijkomende considerans op te nemen om rekening te houden met de impactstudie inzake duurzaamheid welke is verricht op vraag van de Europese Commissie, en die verband houdt met de Euromediterrane vrijhandelszone.

Mevrouw Hélène Flautre (EP) legt uit dat uit die studie blijkt dat de totstandkoming van de vrijhandelszone binnen 10 of 15 jaar zal leiden tot een sterke stijging van het werkloosheidscijfer en tot fors teruglopende belastingontvangsten in de meeste mediterrane partnerlanden, en bijgevolg tot een tragere verwezenlijking van de tenuitvoerlegging van het programma met het oog op Millenniumdoelstellingen, dat er met name op gericht is tegen 2015 de armoede met de helft terug te dringen en de toegang tot onderwijs en gezondheidszorg te vergemakkelijken.

Dat amendement wordt aangenomen en als laatste considerans opgenomen in de slotresolutie van de commissie.

Een tweede amendement van dezelfde indieners strekt ertoe een nieuwe paragraaf in te voegen, waarin wordt gepreciseerd dat de onderhandelingen over de

ces doivent être menées dans le cadre de l'OMC. Il convient de veiller à cet égard à ce que les négociations réalisées dans le cadre du partenariat euro-méditerranéen ne réduisent pas le potentiel de négociation des pays méditerranéens à l'OMC.

A l'occasion du vote qui s'ensuivit et en raison des abstentions manifestées par certains membres de la composante des pays européens menaçant de voir l'amendement rejeté dans cette seule composante, *le président Ad-Dabbas* proposa de les considérer comme des abstentions constructives et de les comptabiliser comme des votes positifs en vertu du paragraphe 4 de l'article 9 du règlement de l'APEM stipulant que chaque délégation dispose, lors du vote, d'un droit de réserve et/ou d'abstention constructive.

La commission, ayant approuvé cette procédure pour la suite des travaux, vota sur l'amendement qui fut adopté et intégré comme nouveau paragraphe 4 dans la résolution finale.

Un délégué du PE défendit ensuite un amendement se félicitant de l'approbation récente par le Conseil des Ministres de la proposition de la Commission européenne visant à créer une zone pan-euro-méditerranéenne de cumul de l'origine afin de permettre aux producteurs de la région euro-méditerranéenne de bénéficier de tarifs douaniers préférentiels.

L'intervenant expliqua que ces nouvelles règles devaient servir à faciliter la création d'une zone de libre-échange entre l'UE et les partenaires méditerranéens.

Cet amendement fut adopté et intégré comme nouveau paragraphe 5 dans le texte de la résolution finale.

Un amendement déposé par le PE stipulait que la mise en œuvre de la Charte euro-méditerranéenne des entreprises devait permettre la conduite des réformes micro-économiques nécessaires au fonctionnement et au développement des PME dans les pays méditerranéens.

Le président Ad-Dabbas, à l'instar de plusieurs de ses collègues de la composante méditerranéenne fit observer que le développement des entreprises devait surtout faire l'objet d'un partenariat avec les gouvernements nationaux des pays méditerranéens.

libéralisation van de diensten moeten plaatsvinden in het kader van de Wereldhandelsorganisatie (WHO). In dat verband moet ervoor worden gezorgd dat de in het kader van het Euromediterrane partnerschap gevoerde onderhandelingen het onderhandelingspotentieel van de mediterrane landen bij de WHO niet verzwakken.

Bij de daaropvolgende stemming en wegens de onthouding door sommige leden van de component van de Europese landen, dreigt het amendement in die ene component te worden verworpen. Daarom stelt *voorzitter Ad-Dabbas* voor die onthoudingen als constructief te beschouwen en ze mee te tellen als positieve stemmen op grond van artikel 9, § 4, van het reglement van de EMPA, waarin is bepaald dat elke afvaardiging bij de stemming een recht op voorbehoud en/of constructieve onthouding geniet.

Nadat de commissie met het oog op de voortzetting van de werkzaamheden met die procedure heeft ingestemd, stemt zij over het amendement, dat wordt aangenomen, en opgenomen als paragraaf 4 (*nieuw*) in de slotresolutie.

Vervolgens verdedigt *een afgevaardigde van het EP* een ander amendement. Hij is opgetogen omdat de Raad van ministers onlangs een voorstel van de Europese Commissie heeft goedgekeurd dat ertoe strekt een pan-Euromediterrane zone op te richten waarbinnen oorsprongscumulatie geldt. Bedoeling daarvan is de producenten uit de Euromediterrane regio de mogelijkheid te bieden preferentiële douanetarieven te genieten.

De spreker legt uit dat die nieuwe regels moeten dienen om de oprichting van een vrijhandelszone tussen de EU en de mediterrane partnerlanden te vergemakkelijken.

Dat amendement wordt aangenomen en opgenomen als paragraaf 5 (*nieuw*) in de tekst van de slotresolutie.

In een door *het EP* ingediend amendement wordt gesteld dat de tenuitvoerlegging van het Euromediterraan Handvest voor ondernemen het mogelijk moet maken de micro-economische hervormingen door te voeren welke nodig zijn voor de werking en de ontwikkeling van de KMO's in de mediterrane landen.

Net zoals verschillende van zijn collegae in de mediterrane component merkt *voorzitter Ad-Dabbas* op dat inzake de ontwikkeling van de ondernemingen vooral een partnerschap moet worden gesloten met de nationale regeringen van de Middellandse Zeelanden.

Cet amendement fut dès lors rejeté en raison du vote négatif de la composante méditerranéenne.

L'amendement suivant déposé par le PE concernait le rôle des PME dans l'économie des pays partenaires méditerranéens.

L'auteur souligna le succès des programmes de coopération MEDA pour la promotion des investissements dans les PME et demanda qu'une attention particulière soit accordée à l'accès aux sources de financement pour faciliter le démarrage des PME.

L'amendement adopté fut intégré comme nouveau paragraphe 13 dans la résolution finale.

Le même auteur défendit ensuite un amendement au paragraphe 11 du projet de résolution soulignant qu'il faudrait développer les programmes d'accès aux micro-crédits pour favoriser la création de petites et micro-entreprises dans les pays partenaires.

Cet amendement adopté est intégré dans le texte du nouveau paragraphe 16 de la résolution.

L'amendement suivant portait sur le paragraphe 13 du projet de résolution qui avait pour objet le renforcement du rôle des femmes dans le développement socio-économique de la région méditerranéenne par le truchement de nouveaux programmes visant à favoriser l'émancipation de la femme dans les domaines de l'éducation, de la formation et de l'emploi notamment dans les micro-entreprises.

L'amendement encourageait le comité *ad hoc* pour les femmes créé au sein de l'APEM à amorcer à cet égard un dialogue avec les gouvernements des pays membres du processus de Barcelone.

Cet amendement fut adopté et inséré in fine du paragraphe 17 de la résolution finale.

Un autre amendement du PE visait à mettre en évidence le rôle moteur joué par les technologies de l'information et de la communication pour le développement économique et l'accès aux connaissances dans les pays partenaires.

L'auteur souligna qu'il convenait à cet égard de renforcer la coopération technique et d'harmoniser les normes dans le domaine des télécommunications.

L'amendement adopté fut inséré comme nouveau paragraphe 19 dans la résolution finale.

Dat amendement wordt derhalve verworpen omdat het wordt weggestemd in de mediterrane component.

Het volgende door *het EP* ingediend amendement heeft betrekking op de rol van de KMO's binnen de economie van de mediterrane partnerlanden.

De indiener onderstreept het succes van de MEDA-samenwerkingsprogramma's ter bevordering van de investeringen in de KMO's, en vraagt dat bijzondere aandacht zou gaan naar de toegang tot de financieringsbronnen om de opstart van KMO's te vergemakkelijken.

Het amendement wordt aangenomen en opgenomen als paragraaf 13 (*nieuw*) in de slotresolutie.

Vervolgens verdedigt de dezelfde indiener een amendement op paragraaf 11 van de ontwerpresolutie, waarin wordt onderstreept dat meer werk zou moeten worden gemaakt van de programma's voor toegang tot micro-kredieten om in de partnerlanden kleine ondernemingen en micro-ondernemingen op te richten.

Dat amendement wordt aangenomen en opgenomen in de tekst van paragraaf 16 (*nieuw*) van de resolutie.

Het volgende amendement heeft betrekking op paragraaf 13 van de ontwerpresolutie, dat ertoe strekt de vrouwen een ruimere rol bij de sociaal-economische ontwikkeling van de Middellandse Zeeregio te doen spelen via nieuwe programma's ter bevordering van de vrouwenemancipatie inzake onderwijs, opleiding en werkgelegenheid, inzonderheid in de micro-ondernemingen.

Het amendement moedigt het binnen de EMPA opgerichte *ad hoc*-vrouwencomité aan om in dat verband een dialoog op gang te brengen met de regeringen van de lidstaten van het proces van Barcelona.

Dat amendement wordt aangenomen en opgenomen *in fine* van paragraaf 17 van de slotresolutie.

Een ander amendement van het EP heeft tot doel de voortrekkersrol te beklemtonen die de informatie- en communicatietechnologieën spelen bij de economische ontwikkeling en de toegang tot kennis in de partnerlanden.

De indiener onderstreept dat terzake nauwere technische samenwerking nodig is, en dat de telecomunicatienormen dienen te worden geharmoniseerd.

Het amendement wordt aangenomen en opgenomen als paragraaf 19 (*nieuw*) in de slotresolutie.

Un amendement du PE concernant le lancement récent par la Commission européenne du premier programme régional pour la participation des femmes à la vie économique et sociale et au développement dans les pays méditerranéens fut ensuite débattu.

L'auteur demandait qu'y soient incluses les activités d'information sur l'image des femmes et sur le rôle qu'elles jouent dans le développement économique et le processus de démocratisation des pays méditerranéens. Cet amendement fut adopté.

M. Antonios Trakatellis, vice-président du Parlement européen, présenta ensuite un nouvel amendement déposé en cours de séance, soulignant d'une part la nécessité d'un financement approprié pour développer la coopération dans le domaine de la protection civile et de la prévention des catastrophes naturelles et écologiques dans la région euro-méditerranéenne et demandant d'autre part à la Conférence Ministérielle euro-méditerranéenne d'envisager la création d'un fonds spécial pour les actions sur la protection civile.

Il fut voté séparément sur chacune de ces deux propositions. La première partie de l'amendement fut approuvée et intégrée comme nouveau paragraphe 24 dans la résolution finale et la seconde partie fut rejetée.

L'amendement suivant déposé par le PE visait à insérer dans le paragraphe 19 du projet de résolution, qui avait trait à l'importance du secteur des transports dans le développement des relations euro-méditerranéennes, un passage concernant la nécessité d'améliorer les infrastructures de transport des marchandises et des passagers, notamment par le développement des ports et des autoroutes de la mer.

Cet amendement adopté fut inséré dans le nouveau paragraphe 26 de la résolution finale.

L'amendement suivant soulignait l'importance de la mise en place d'un marché euro-méditerranéen de l'énergie pour l'UE et les partenaires méditerranéens. Son auteur estimait qu'il était indispensable d'aboutir à l'intégration des marchés de l'électricité et du gaz dans les pays méditerranéens, en accroissant les investissements dans les infrastructures énergétiques et en favorisant le développement d'un réseau euro-méditerranéen intégré.

Mme Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (PE) introduisit un dernier amendement exprimant entre autres la volonté du PE d'établir un plan coordonné de lutte contre les

Daarna wordt gedebatteerd over een ander amendement van het EP over het eerste regioprogramma dat de Europese Commissie onlangs heeft opgestart om de vrouwen in de Middellandse Zeelanden te doen deelnemen aan het economisch en sociaal leven en aan de ontwikkeling.

De indiener vraagt er ook de voorlichtingsactiviteiten in op te nemen over het imago van vrouwen en over de rol die zij spelen bij de economische ontwikkeling en het democratiseringsproces van de mediterrane landen. Dat amendement wordt aangenomen.

Vervolgens legt *de heer Antonios Trakatellis, de ondervoorzitter van het Europees Parlement*, een nieuw, in de loop van de zitting ingediend amendement voor. Hij beklemtoont daarbij enerzijds de nood aan geschikte financiering om de samenwerking uit te bouwen inzake de burgerbescherming en inzake de preventie van natuur- en milieurampen in de Euromediterrane regio, en vraagt anderzijds aan de Euromediterrane Ministeriële Conferentie de oprichting te overwegen van een bijzonder fonds voor acties wat de burgerbescherming betreft.

Over die twee voorstellen wordt afzonderlijk gestemd. Het eerste deel van het amendement wordt goedgekeurd en als paragraaf 24 (*nieuw*) opgenomen in de slot-resolutie; het tweede deel wordt verworpen.

Het volgende door *het EP* ingediende amendement strekt ertoe in paragraaf 19 van de ontwerp-resolutie (betreffende het belang van de transportsector bij de uitbouw van de verbindingen binnen de Euromediterrane regio) een passage in te voegen over de noodzaak de vervoerinfrastructuur van goederen en passagiers te verbeteren, inzonderheid door de zeehavens en de zee-snelwegen uit te breiden.

Dat amendement wordt aangenomen en opgenomen in paragraaf 26 (*nieuw*) van de slot-resolutie.

In het volgende amendement wordt onderstreept hoe belangrijk het is een Euromediterrane energiemarkt te creëren voor de EU en de partners in het Middellandse Zeegebied. Volgens de indiener is het onontbeerlijk te komen tot de integratie van de elektriciteits- en de gasmarkten in de mediterrane landen, door meer te investeren in de energie-infrastructuur en door de uitbouw van een geïntegreerd Euromediterraan netwerk te bevorderen.

Mevrouw Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (EP) dient een laatste amendement in, waarin het EP zich onder meer bereid verklaart een gecoördineerd plan uit te werken

catastrophes naturelles, telles que les inondations, les incendies et les sécheresses.

Cet amendement fut adopté et intégré comme nouveau paragraphe 30 dans la résolution finale.

Il fut ensuite procédé au vote sur le texte de la résolution finale ainsi amendée qui fut approuvée par 27 voix et une abstention.

Le texte de la résolution finale est annexé au présent rapport.

ter bestrijding van natuurrampen zoals overstromingen, branden en droogte.

Dat amendement wordt aangenomen en als paragraaf 30 (*nieuw*) opgenomen in de slotresolutie.

Vervolgens wordt overgegaan tot de stemming over de aldus geamendeerde tekst van de slotresolutie, die wordt aangenomen met 27 stemmen en 1 onthouding.

De tekst van de slotresolutie gaat als bijlage bij dit verslag.

c) Commission de la Promotion de la Qualité de vie, des Échanges humains et de la Culture

Mme Fatma Pehlivan, membre titulaire de la commission, participe aux travaux

Le président Greco (Italie) adresse quelques paroles d'accueil aux membres de la Commission dans lesquels il souligne la contribution du Sénat belge par une résolution qui est mise à la disposition de tous les participants, qui représente un bilan du processus de Barcelone. Le président Greco indique qu'il s'agit là d'un travail important qu'il lui plaît de distribuer et qui a demandé plusieurs mois de travail à la Commission des Affaires étrangères du Sénat belge. Le président Greco évoque ensuite le projet de résolution qui est à l'examen de la Commission aujourd'hui. Il rappelle qu'il s'agit de se limiter très strictement au mandat de la Commission et rappelle à cet égard que le texte proposé est le fruit des travaux de la Commission en date du 20 juin et du 19 septembre 2005.

Il s'agit d'examiner l'impact des propositions européennes faites pour relancer le processus de Barcelone mais en se limitant bien aux thèmes qui font partie du mandat de la Commission. Le président Greco se réjouit de la sérénité dans laquelle la Commission a pu travailler lors des deux réunions très positives et très constructives qui se sont tenues à Bruxelles le 20 juin 2005 et à Rome le 19 septembre 2005.

Il propose aux membres de la Commission d'examiner tout d'abord les points sur lesquels il y a un consensus possible et de se pencher ensuite sur les amendements plus délicats qui nécessiteront une reformulation de certains paragraphes. De manière globale, on constate lors du débat qui s'ensuivit que les amendements les plus délicats sur lesquels aucun consensus ne put être trouvé furent les amendements déposés par le Groupe des Verts du Parlement européen relatifs aux politiques en matière d'immigration. Lors de son allocution d'introduction, le président Greco a présenté le texte du projet de résolution. Ce texte comprend trois volets: un volet environnemental, un volet culturel et un volet relatif aux problèmes des migrations.

Le Bureau de l'Assemblée, souligne M. Greco, a examiné les amendements qui ont été déposés dans les délais. Les amendements relatifs à la Fondation Anna Lindh ou à la politique en matière de catastrophes naturelles n'ont pas encore été traités car le Bureau estime que les groupes de travail qui se penchent sur ces questions spécifiques n'ont pas encore remis leurs conclusions. Il est à noter que ces groupes ont jusqu'à fin janvier 2006 pour présenter leurs conclusions et ce devant la Commission.

c) Commissie voor de Bevordering van de Levenskwaliteit, de Menselijke Betrekkingen en de Cultuur

Mevrouw Fatma Pehlivan, effectief lid van de commissie neemt deel aan de commissiewerkzaamheden.

De voorzitter, de heer Greco (Italië), verwelkomt de leden van de commissie en wijst op de inbreng van de Belgische Senaat door een resolutie die aan alle deelnemers ter beschikking werd gesteld en de balans opmaakt van het proces van Barcelona. De voorzitter oordeelt dat dit een gewichtig werk is, dat de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Belgische Senaat maanden werk heeft gekost, en dat hij het dan ook met genoegen ronddeelt. Vervolgens brengt hij het ontwerp van resolutie ter sprake dat voorligt. Hij herinnert eraan dat men zich heel strikt moet houden aan het mandaat van de Commissie en dat de voorgestelde tekst het resultaat is van de werkzaamheden van de vergaderingen van 20 juni en 19 september 2005.

Daarin worden de gevolgen onderzocht van de Europese voorstellen om het proces van Barcelona nieuw leven in te blazen, maar alleen wat betreft de thema's waarvoor de Commissie bevoegd is. De Voorzitter, de heer Greco, verheugt zich over de serene sfeer tijdens de heel constructieve vergaderingen van 20 juni 2005 in Brussel en 19 september 2005 in Rome.

Hij stelt de commissieleden voor eerst de punten te bespreken waarover een consensus mogelijk is, en vervolgens over te gaan tot de delicatere amendementen die een herschrijving van sommige paragrafen vereisen. In het algemeen heeft men vastgesteld dat de delicate amendementen waarover geen consensus gevonden kon worden, betrekking hebben op het migratiebeleid en afkomstig waren van de Groene fractie in het Europees Parlement. Tijdens zijn openings toespraak stelt de voorzitter de tekst van het voorstel van resolutie voor. Die tekst bestaat uit drie onderdelen: milieu, cultuur en migratieproblemen.

Het Bureau van de Assemblée heeft de amendementen besproken die tijdig ingediend werden. Die betreffende de Anna Lindh-stichting of het beleid inzake natuurrampen zijn nog niet aan bod gekomen omdat het Bureau oordeelt dat de werkgroepen die deze specifieke aangelegenheden onderzoeken, hun besluiten nog niet hebben ingediend. Die werkgroepen hebben tot eind januari 2006 de tijd om hun besluiten aan de Commissie voor te stellen.

Le président Greco estime donc qu'il est positif que l'on écoute tout d'abord les conclusions des deux groupes de travail qui dépendent de la Commission sur ces sujets spécifiques et que l'on discute ensuite, sans doute dans le courant du mois de février, de la Fondation Anna Lindh et des catastrophes naturelles.

La proposition de résolution présentée par la commission de la Promotion de la Qualité de la vie, des Échanges humains et de la Culture présente les lignes de force suivantes:

En matière de protection de l'environnement et de la qualité de la vie, la commission prend acte de la priorité que la Commission européenne attribue à l'initiative pour la dépollution de la mer Méditerranée et souhaite que cette initiative soit soutenue par une couverture financière adéquate et reliée efficacement à d'autres instruments internationaux bilatéraux et régionaux afin d'assurer une protection environnementale de l'écosystème méditerranéen. La Commission s'inquiète de la multiplication des phénomènes de changement climatique qui aboutissent souvent à de véritables catastrophes naturelles et souligne la nécessité d'une gestion partagée des politiques environnementales et de prévention et notamment de la création d'une véritable politique commune pour la gestion de tout le cycle de l'eau. La Commission souhaite également que l'accélération souhaitée dans le processus de libéralisation du commerce et des services soit complétée par des mesures d'accompagnement qui assurent la durabilité environnementale.

En matière de politique de renforcement du dialogue entre les cultures et les civilisations, la Commission se réjouit de l'engagement de la Commission européenne d'augmenter de manière substantielle le financement des politiques de dialogue interculturel. La Commission met un accent particulier sur le droit à l'étude parmi les couches défavorisées de la population comme les femmes et les populations rurales et également sur une politique efficace de lutte contre l'analphabétisme. La Commission juge également de manière très positive le programme Erasmus Mundus, qui permet d'inclure les pays de la rive sud de la Méditerranée parmi les bénéficiaires des échanges. La Commission se prononce en faveur d'une véritable université de la Méditerranée. La Commission pense en effet que la coopération interuniversitaire est absolument essentielle, que les politiques d'échanges culturels devraient se généraliser à tous les centres de recherche et que cela pourrait se faire notamment par la création d'un Fonds euro-méditerranéen pour la recherche scientifique. La Commission attire une nouvelle fois l'attention sur la problématique de la fuite des cerveaux qui prive les pays partenaires méditerranéens des couches les plus ins-

De Voorzitter vindt het dus positief dat men eerst luistert naar de besluiten van de twee werkgroepen die voor deze aangelegenheden van de Commissie afhangen, en dat men vervolgens, waarschijnlijk in februari, de Anna Lindh-stichting en de natuurrampen bespreekt.

Het voorstel van resolutie van de Commissie voor de bevordering van de levenskwaliteit, de menselijke betrekkingen en de cultuur houdt de volgende krachtlijnen in:

Inzake milieubescherming en levenskwaliteit neemt de Commissie er nota van dat de zuivering van de Middellandse Zee voor de Commissie prioritair is, en wenst zij dat voor dit initiatief voldoende geldmiddelen worden uitgetrokken en dat het op doeltreffende wijze gekoppeld wordt aan andere bilaterale en regionale instrumenten zodat het ecosysteem beschermd kan worden. De Commissie is bezorgd om de toenemende klimaatveranderingen die vaak leiden tot natuurrampen, en wijst op het belang van een gedeeld beheer van het beleid inzake milieu en preventie, in het bijzonder de totstandkoming van een gemeenschappelijk beleid inzake het beheer van de volledige watercyclus. De Commissie wenst ook dat de beoogde versnelde liberalisering van de handel en diensten gepaard gaat met begeleidingsmaatregelen die de duurzaamheid van het milieu waarborgen.

Wat betreft de dialoog tussen culturen en beschavingen, verheugt de Commissie zich erover dat de Europese Commissie zich ertoe verbonden heeft meer geld uit te trekken voor de financiering van de interculturele dialoog. De Commissie legt in het bijzonder de nadruk op het recht om te studeren voor de minderbedeelden zoals de vrouwen en de plattelandsbevolking, en ook op een efficiënte bestrijding van het analfabetisme. De Commissie is ook zeer positief over het project Erasmus Mundus, waardoor ook studenten uit het zuiden van de Middellandse Zee in aanmerking kunnen komen voor uitwisselingen. Zij is ook voorstander van een volwaardige mediterrane universiteit. Interuniversitaire samenwerking is volgens haar immers essentieel, en de culturele uitwisseling zou uitgebreid moeten worden tot alle onderzoekscentra, wat zou kunnen geschieden via de oprichting van een Euromediterraan Fonds voor wetenschappelijk onderzoek. De Commissie vestigt nogmaals de aandacht op de braindrain die de mediterrane partnerlanden berooft van de best opgeleiden van de samenleving. De Commissie is verheugd over de oprichting van de Euromediterrane Anna Lindh-stichting, die een efficiëntere coördinatie mogelijk moet maken

truites de la société. La Commission se réjouit de la création de la Fondation euroméditerranéenne Anna Lindh qui doit permettre une coordination plus efficace entre toutes les initiatives internationales, bilatérales et régionales visant à renforcer le dialogue entre les cultures et les civilisations. La Commission souhaite également une visibilité plus grande du processus de Barcelone en diffusant les résultats atteints et les potentialités du partenariat à travers des publications, des événements, des instruments divers notamment digitaux et dans les médias des deux rives de la Méditerranée.

Enfin, le troisième volet de la résolution relatif à la politique de migration prend acte du paquet d'initiatives que la Commission européenne a présenté au début du mois de septembre 2005, souligne que le rapatriement des immigrés illégaux doit être mis en œuvre par le biais d'un partenariat plus efficace avec les pays d'origine et de transit mais souhaite également l'adoption d'une stratégie européenne en matière d'immigration légale et des mesures utiles qui permettent d'accélérer l'intégration des immigrés qui résident légalement dans l'Union européenne.

La Commission estime que les racines des phénomènes migratoires sont essentiellement de nature économique et qu'il faut y faire face par des mesures structurelles qui permettent d'améliorer les économies des pays d'origine. La Commission propose notamment de faciliter les échanges d'expérience et de favoriser la formation continue notamment, en facilitant l'octroi de visa aux chercheurs.

Après la présentation des lignes de force du texte par le président Greco, les membres de la Commission sont passés à l'examen des amendements (la proposition de résolution et les amendements sont annexés au présent rapport).

L'amendement n° 1 déposé par *M. Milos Kuzvart (République de Tchéquie)* visant à mentionner l'année 2005 comme étant «année de la Méditerranée» fut accepté. En revanche, son amendement n° 2 au § 4 visant à citer les syndicats comme acteurs du débat sur la dépollution de la Méditerranée fut rejeté. La Commission préféra insérer l'expression «partenaires sociaux».

L'amendement n° 3 ne fut pas examiné en raison de l'absence de la délégation turque, auteur de l'amendement.

L'amendement n° 4 au § 8, amendement déposé par *Mme Hélène Flautre et M. David Hammerstein* du Groupe des Verts du Parlement européen, fut rejeté après un long débat. Le Groupe des Verts souhaitait tout d'abord l'établissement de normes sociales accom-

tussen alle internationale, bilaterale en regionale initiatieven die de dialoog tussen culturen en beschavingen willen bevorderen. De Commissie wenst ook een grotere zichtbaarheid van het proces van Barcelona door het meedelen van de geboekte resultaten en de mogelijkheden van het partnerschap via publicaties, evenementen, digitale en andere media op beide oevers van de Middellandse Zee.

Het derde punt van de resolutie, ten slotte, betreft de migratie en neemt akte van het pakket initiatieven die de Europese Commissie begin september 2005 heeft voorgesteld, wijst erop dat de repatriëring van illegalen uitgevoerd moet worden door een efficiëntere samenwerking met de landen van herkomst en de transitlanden, maar wenst ook de uitwerking van een Europese strategie inzake legale migratie en nuttige maatregelen die de integratie van legale migranten in de Europese Unie kan versnellen.

De Commissie is van oordeel dat de redenen voor de migratie voornamelijk van economische aard zijn en dat ze beperkt kan worden door structurele maatregelen die de economie in de landen van herkomst verbeteren. De Commissie stelt onder meer voor uitwisseling van ervaring en de voortgezette opleidingen te vergemakkelijken, bijvoorbeeld door de toekenning van visa aan onderzoekers te versoepelen.

Na de voorstelling van de krachtlijnen van de tekst door de voorzitter bespreken de commissieleden de amendementen (het voorstel van resolutie en de amendementen worden bij dit verslag gevoegd).

Amendement nr. 1 van *de heer Milos Kuzvart (Tsjechische Republiek)*, dat het jaar 2005 vermeldt als «mediterraan jaar» wordt aangenomen. Zijn amendement nr. 2 op § 4 echter, dat de vakbonden wil vermelden als partners in het debat over de sanering van de Middellandse Zee, wordt verworpen. De Commissie gebruikt liever de term «sociale partners».

Amendement nr. 3 wordt niet besproken wegens de afwezigheid van de Turkse delegatie, die het amendement heeft ingediend.

Amendement nr. 4 op § 8, ingediend door mevrouw *Hélène Flautre* en *de heer David Hammerstein* van de Groene fractie van het Europees Parlement, wordt na een omstandige bespreking verworpen. De Groene fractie wenste eerst de invoering van sociale normen ter

pagnant le processus de libéralisation des échanges et par ailleurs se prononçait également en faveur de normes qui constituent une sorte de label de qualité qui protège et promeut les produits méditerranéens.

M. Kasoulides, membre du Parlement européen, dit bien comprendre la motivation des collègues du Groupe des Verts, mais estime que leurs amendements compliquent particulièrement le texte. Pour lui, l'idée est de faciliter le libre échange entre le Sud et le Nord et les amendements proposés par les collègues du Groupe des Verts ne font que compliquer le message et semer la confusion.

M. Carnero, membre du Parlement européen, partage l'esprit des amendements proposés mais pense qu'il faut évoluer vers un compromis et proposer une nouvelle formulation ce que fait d'ailleurs le président Greco en proposant une autre formulation des amendements 4 à 7.

Les eurodéputés du Groupe des Verts exigent cependant le vote sur les amendements qu'ils ont proposés. Le président Greco passe donc au vote sur l'amendement n°4 qui est rejeté par les parlements nationaux, ce qui implique un rejet global de l'amendement compte tenu du fait que le Règlement de l'Assemblée prévoit qu'en l'absence de consensus le vote se fait groupe par groupe (parlements nationaux, parlements européens, parlements du Sud). Le vote n'étant déjà pas acquis au niveau des parlements nationaux, l'amendement est donc rejeté.

L'eurodéputé espagnol, M. Carnero, en revient à sa proposition de compromis qui vise à reformuler les amendements de 4 à 7 qui tous portent sur le § 8 de la proposition de résolution. Un consensus se dessine en remplaçant le mot «priorité» par le mot «nécessité» d'une accélération des processus de libéralisation du commerce et des services. Par ailleurs, une phrase est ajoutée au paragraphe indiquant que des mesures d'accompagnement doivent être prises pour assurer la cohésion économique, sociale et la durabilité environnementale. Moyennant ces précisions, le § 8 est accepté tant par les pays du Nord que du Sud. Ces derniers ne souhaitent pas comme d'aucuns l'avaient proposé que la seconde partie du § 8 soit carrément biffée du projet de résolution.

L'amendement n° 8, déposé par *Mme Bortone et M. Musumeci du Parlement européen* fut adopté par consensus. Il s'agit d'un ajout qui soutient le renforcement de la coopération dans le domaine de la protection civile considérant que cet élément pourrait

begeleiding van de liberalisering van het verkeer en was ook voorstander van normen die een soort kwaliteitslabel vormen ter bescherming en bevordering van mediterrane producten.

De heer Kasoulides, lid van het Europees Parlement, begrijpt de motieven van de Groenen wel, maar meent dat hun amendementen de tekst bijzonder ingewikkeld maken. Het basisidee is voor hem de vergemakkelijking van het verkeer tussen Zuid en Noord, maar de amendementen van de collega's van de Groenen kunnen die boodschap alleen maar ingewikkelder en verwarrender maken.

De heer Carnero, lid van het Europees Parlement, is het eens met de geest van de amendementen maar denkt dat men tot een compromis moet komen en een nieuwe formulering moet vinden, wat Voorzitter Greco trouwens doet wanneer hij een andere formulering van de amendementen nrs. 4 tot 7 voorstelt.

De Groene europarlementsleden eisen echter een stemming over de amendementen die zij hebben ingediend. De voorzitter gaat dus over tot de stemming over amendement nr. 4, dat door de nationale parlementen verworpen wordt, wat een algemene verwerping van het amendement betekent, aangezien het Reglement van de Assemblée bepaalt dat bij gebrek aan consensus, de stemming per fractie verloopt (nationale parlementen, Europees Parlement, parlementen van het Zuiden). Omdat het amendement reeds is verworpen door de nationale Parlementen, kan het amendement niet aangenomen worden.

Het Spaanse europarlementslid, de heer Carnero, komt terug op zijn compromisvoorstel om de amendementen nrs. 4 tot 7, die alle handelen over § 8 van het voorstel van resolutie, te herschrijven. Een consensus komt tot stand wanneer men het woord «prioriteit» vervangt door «noodzaak» van een versnelde liberalisering van de handel en diensten. Bovendien wordt een zin toegevoegd aan de paragraaf die aangeeft dat er begeleidingsmaatregelen moeten komen ter bevordering van de economische en sociale cohesie en de duurzaamheid inzake leefmilieu. Met deze toevoeging wordt § 8 aangenomen door de landen van het Noorden en van het Zuiden. Laatstgenoemde wensten niet dat § 8 geschrapt werd, zoals sommigen hadden voorgesteld.

Amendement nr. 8, ingediend door *mevrouw Bortone en de heer Musumeci van het Europees Parlement*, wordt bij consensus aangenomen. Het betreft een toevoeging die de samenwerking op het vlak van de civiele bescherming versterkt, wat zou moeten helpen om

aider à faire face aux désastres naturels et écologiques dans la région et à les prévenir dans certains cas.

L'amendement n° 9, déposé par *M. Carnero, membre du Parlement européen* fut également adopté. Cet ajout vise à appuyer l'initiative des Nations Unies d'alliance des civilisations, le texte souligne la nécessité de promouvoir les valeurs universelles de la démocratie plurielle et la défense des droits de l'homme. L'ajout souligne aussi que l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne doit apporter sa contribution à ce programme d'alliance des civilisations dans le cadre de ses responsabilités.

L'amendement n° 10 de *M. Milos Kuzvart* au § 11 est adopté sans grand débat. Il s'agit, dans ce paragraphe qui est consacré à la coopération en matière d'enseignement supérieur et universitaire, d'inclure les instruments et méthodes modernes d'enseignement (notamment par ordinateur).

L'amendement n° 11 au § 12 est un amendement déposé par la délégation luxembourgeoise que cette délégation a accepté de renvoyer au groupe de travail puisqu'il portait sur la Fondation Anna Lindh et que le groupe de travail qui se penche sur les modalités de coopération entre cette Fondation et l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne ne remettra les conclusions de ses travaux qu'à la fin du mois de janvier.

L'amendement n° 12 au § 14, déposé par *M. Carnero, membre du Parlement européen*, sur la nécessité pour l'Union européenne de se doter d'une politique européenne d'immigration basée sur le respect des droits de l'homme est adopté. Toutefois, la deuxième partie de son amendement qui faisait allusion à la proposition franco-espagnole présentée au Sommet de Hampton Court n'est pas reprise dans le texte final de la résolution. En effet, le Bureau a estimé opportun de raccourcir la proposition d'amendement et *M. Carnero* accepte cette proposition.

Le président, M. Greco, propose ensuite que la Commission se penche sur l'amendement n° 14 qui porte sur la nécessité pour l'Union européenne de prendre des initiatives législatives en matière d'ouverture de canaux légaux d'immigration et d'intégration. Cet amendement est adopté par consensus.

En revanche, les amendements n° 13, 16 et 17 qui portent eux sur l'immigration illégale, seront reportés plus tard, le président *Greco* estime en effet que l'immigration illégale fera l'objet d'une réunion fixée début 2006 et que ces questions seront donc abordées de manière globale.

aan ecologische en natuurrampen in de regio het hoofd te bieden en ze in bepaalde gevallen te voorkomen.

Amendement nr. 9, ingediend door *de heer Carnero, lid van het Europees Parlement*, wordt ook aangenomen. Deze toevoeging steunt het initiatief van de Verenigde Naties voor een bondgenootschap tussen de beschavingen. De tekst wijst op de noodzaak om de universele waarden van de pluralistische democratie en de mensenrechten te bevorderen. De toevoeging benadrukt ook dat de Euromediterrane Parlementaire Assemblee een bijdrage moet leveren aan dit project van bondgenootschap tussen de beschavingen in het kader van zijn bevoegdheden.

Amendement nr. 10 op § 11 van de *heer Milos Kuzvart* wordt zonder veel discussie aangenomen. In deze paragraaf over de samenwerking inzake hoger en universitair onderwijs wil het moderne instrumenten en opleidingsmethoden vermelden (bv. informatica).

Amendement nr. 11 op § 12 is een amendement van de Luxemburgse afvaardiging, die ermee instemde dat het teruggezonden werd naar de werkgroep aangezien het de Anna Lindh-stichting betreft en dat de werkgroep die de samenwerking behandelt tussen deze stichting en de Euromediterrane Parlementaire Assemblee zijn besluiten pas eind januari zal bekendmaken.

Amendement nr. 12 op § 14, ingediend door de *heer Carnero, lid van het Europees Parlement*, over de noodzaak voor de Europese Unie om haar migratiebeleid te stoelen op de naleving van de mensenrechten, wordt aangenomen. Het tweede deel van het amendement, dat verwijst naar het Frans-Spaanse voorstel tijdens de top van Hampton Court, wordt niet opgenomen in de slottekst van de resolutie. Het Bureau vond het opportuun om de het amendement in te korten, wat de heer *Carnero* aanvaard heeft.

Voorzitter Greco, stelt vervolgens voor dat de Commissie zich buigt over amendement nr. 14, over de noodzaak voor de Europese Unie om wetgevende initiatieven te nemen inzake het openen van legale migratie- en integratiekanalen. Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

De amendementen nrs. 13, 16 en 17 over de illegale migratie worden echter verschoven naar een latere datum. De voorzitter wijst er immers op dat de illegale migratie begin 2006 op een specifieke vergadering besproken zal worden, en dat die kwesties daar dus behandeld zullen worden.

Le président Greco s'engage à organiser une réunion extraordinaire de la Commission au cours de laquelle on pourrait proposer un paquet de mesures européennes en matière de répression de l'immigration illégale. Il explique qu'au Bureau, les pays du Sud étaient perplexes par rapport aux amendements relatifs à l'immigration illégale car tous les thèmes abordés dans ces amendements: rapatriement, refoulement, expulsion ont suscité beaucoup de problèmes. En dépit des protestations de M. Hammerstein, membre du Groupe des Verts du Parlement européen, il est convenu que tous les amendements, y compris même l'amendement n° 17 de M. Carnero, qui porte sur la coopération entre l'Union européenne et les pays méditerranéens d'origine et de transit fassent l'objet d'un examen global lors de la réunion extraordinaire de la Commission qui se tiendra à Rome.

Le représentant de l'Autorité palestinienne souhaite, quant à lui, que l'on aborde la question des expulsions parce que, souligne-t-il des Palestiniens ont été expulsés à l'occasion de la construction du mur par Israël. Il souhaiterait donc que l'on mentionne l'interdiction de procéder à des expulsions. Le président Gréco rétorque que cette problématique relève de la commission Politique et non de la commission de la Promotion de la Qualité de vie, des Echanges humains et de la Culture et qu'il est souhaitable qu'il n'y ait pas d'interférences entre les travaux des différentes commissions. Les deux vice-présidents de la Commission, M. Chorfi (Algérie) et M. Mansouri (Maroc) remercient le président Greco pour le travail accompli. Ils se disent heureux de la tenue d'une réunion extraordinaire spécialement destinée au débat sur les questions liées à l'immigration. Le vice-président Chorfi fait brièvement allusion aux événements qui ont eu lieu en France en indiquant qu'il s'agit là d'une sonnette d'alarme et que des problèmes se posent encore même pour l'intégration des immigrés de la troisième génération.

De voorzitter verbindt zich ertoe een bijzondere vergadering van de Commissie te organiseren, waar men een aantal Europese maatregelen inzake de beteugeling van illegale migratie kan voorstellen. Hij legt uit dat de landen van het Zuiden perplex stonden tegenover de amendementen betreffende de illegale migratie, omdat alle thema's in deze amendementen (repatriëring, teruggedrijving, uitzetting) voor vele problemen gezorgd hebben. Ondanks het protest van de heer Hammerstein, lid van de Groene fractie in het Europees Parlement, is overeengekomen dat alle amendementen, zelfs amendement nr. 17 van de heer Carnero over de samenwerking tussen de Europese Unie en de mediterrane landen van herkomst en transit samen besproken worden tijdens de bijzondere vergadering van de Commissie in Rome.

De vertegenwoordiger van de Palestijnse Autoriteit wenst dat men de uitwijzingen bespreekt, omdat Palestijnen bij de bouw van de muur door Israël uitgewezen werden. Hij wenst dus dat men vermeldt dat uitwijzingen verboden zijn. De voorzitter antwoordt dat dit een probleem is voor de Politieke Commissie, en niet voor deze Commissie, en dat het wenselijk is dat de werkzaamheden in beide Commissies elkaar niet door kruisen. De twee vice-voorzitters van de commissie, de heer Chorfi (Algerije) en de heer Mansouri (Marokko) danken de voorzitter, voor het werk dat hij verricht heeft. Zij verheugen zich over de organisatie van een bijzondere vergadering over immigratiekwesties. Vice-voorzitter Chorfi verwijst in het kort naar de gebeurtenissen in Frankrijk, die erop wijzen dat er zelfs voor migranten van de derde generatie nog problemen zijn met de integratie.

d) Les projets de résolutions et les résolutions finales adoptées par les trois commissions permanentes

d) De ontwerpen resoluties en eindresoluties aangenomen door de drie permanente commissies

EURO-MEDITERRANEAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY

COMMITTEE ON POLITICAL AFFAIRS, SECURITY AND HUMAN RIGHTS

20 September 2005

DRAFT RECOMMENDATION

on the future of the Barcelona Process

Rapporteur: Mrs Tokia SAÏFI, chairwoman

DV\581525EN.doc

PE 363.280

The Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly:

- having regard to the Barcelona Declaration of 28 November 1995 and its programme of work,
 - having regard to its resolution on the evaluation of the Barcelona Process on the eve of its tenth anniversary, adopted in Cairo on 15 March 2005,
 - having regard to the conclusions of the Seventh Euro-Mediterranean Conference of Foreign Ministers held in Luxembourg on 30 and 31 May 2005, notably points 5 and 21,
 - having regard to the Commission communication entitled 'Tenth Anniversary of the Euro-Mediterranean Partnership: a Work Programme to Meet the Challenges of the Next Five Years',
 - having regard to the resolution of the European Parliament of _____ 2005 on 'the Barcelona Process revisited',
 - having regard to the debates at the sittings of 15 June 2005 and 20 September 2005,
 - having regard to the considerations raised by Mr Javier Solana, High Representative for the Common Foreign and Security Policy at the sitting of 15 June 2005,
 - having regard to Rule 3(1) of its Rules of Procedure,
- A. whereas Mediterranean policy is one of the EU's external relations priorities; whereas the Barcelona Ministerial Conference marked a historic turning-point in Euro-Mediterranean relations, and 2005 was declared 'Year of the Mediterranean' by the Euro-Mediterranean Ministerial Conference in the Hague,
- B. whereas the Barcelona Process is the only project - in existence for ten years now - in the Euro-Mediterranean region as a whole for creating an area of stability and prosperity, based on shared values and grounded in a new approach to international relations that gives priority to cooperation of an ever closer, more solid and more symmetrical nature amongst all the countries and peoples of the Euro-Mediterranean region,
- C. whereas from the beginning all the signatory states have considered that the Barcelona Conference laid the foundations of an open-ended and dynamic process based on the principles (equality, co-responsibility, solidarity and joint participation) set out in the final declaration,
- D. whereas, nonetheless, the events of the beginning of this century (the stagnation of the Israel-Palestine peace plan, the terrorist attacks in New York and then in Madrid, London and Sharm el-Sheik, and the Iraq war) have profoundly altered the international scenario, affecting the results of the Barcelona Process,
- E. whereas the Middle East conflict continues to be a major political problem, which the Euro-Mediterranean community cannot afford to leave in an impasse and which is heavily conditioning the effectiveness of the Barcelona Process,

- F. whereas all the Euro-Mediterranean partners have committed themselves to act in conformity with the UN Charter and the Universal Declaration of Human Rights, as well as with other obligations arising from international law, notably those deriving from the regional and international instruments to which they are party,
- G. recalling in this connection that the Euro-Mediterranean Ministerial Conference in Luxembourg recently stressed the importance of 'moving towards common perceptions of the challenges related to democratisation', and drew attention to the potential role of the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly in contributing to this objective,
- H. whereas action against terrorism must in all circumstances be compatible with the fundamental freedoms and human rights which it is designed to protect,
- I. convinced that the institutionalisation of the parliamentary dimension of the Barcelona Process should have the effect of revitalising the Euro-Mediterranean partnership,
- J. whereas, despite the budgetary and financial means deployed (EUR 6.4 bn from the Community budget allocated to financial cooperation between the EU and its Mediterranean partners since 1996; EUR 1.8 bn in assistance to the Palestinian Authority since the peace process began in 1994), the economic gap between the two shores of the Mediterranean has widened further,
- K. whereas, despite what has been achieved, the process of political, economic and social modernisation needs to be accelerated in the Arab partner countries, and in this respect, as certain international institutions have stressed, the challenge is enormous: 65% of the population of those countries is aged under 25, and over the period 2000-2010 the number of new entrants into the active population will average 4.2 m each year, or twice the number of new entrants over the previous two decades,
- L. recognising that bilateral treaties of friendship, cooperation and good neighbourly relations, as well as the reinforced political consultation instruments which link many countries in the Euro-Mediterranean region, are factors contributing to the goals of peace, stability and prosperity for the region,
- M. whereas sub-regional North-South initiatives such as the '5+5 dialogue' can contribute to improving the structuring of the Euro-Mediterranean partnership as a whole, and also to reinforcing South-South cooperation between the western and eastern Mediterranean countries,
- N. whereas the weak point of the trade aspect of the Barcelona Process lies in the narrow and static character of trade among the ten partner countries of the southern bank of the Mediterranean, which is a serious obstacle to creating a free trade area by 2010; whereas, in this context, the Agadir agreement on trade liberalisation is a good example of the type of action needed if this objective is to be attained,

1. Welcomes the tangible results of the Barcelona Process, as a unique and far-sighted initiative for peace and prosperity on the banks of the Mediterranean, in both the economic and the political fields; notes that, in the current context, the cooperation philosophy and objectives defined in the Barcelona Declaration in 1995 are even more relevant today for the Euro-Mediterranean partnership;
2. Considers, in this connection, that much has been done since then to achieve those objectives, but that there is still a long way to be travelled, and recalls that the partnership has been more successful in some areas than in others;
3. Believes that the European neighbourhood policy and the strategic partnership for the Mediterranean basin should be integrated into the Barcelona Process so as to prevent dispersal of resources; in this context, calls on the EU Council and Commission to clarify the institutional and operational relationship of these instruments to the Barcelona Process;
4. Wishes to see practical arrangements introduced to enable the Mediterranean partner countries to play a greater part in the official political dialogue, with a view to developing the co-responsibility, proactive attitudes and spirit of mutual learning which should characterise the partnership; believes, in this connection, that the principles of co-presidency and alternation of venue should be implemented as soon as possible;
5. Welcomes the conclusion of Euro-Mediterranean association agreements with the nine partner countries and the signature of the agreement with Syria; believes that these agreements need to become fully operational as soon as possible, and should be complemented by South-South agreements on the Agadir model, thus making it possible to develop genuine interregional cooperation;
6. Calls for the creation of human rights subcommittees in the context of the association agreements, with a view to developing a structured dialogue on human rights and democracy;
7. Appeals as a matter of urgency to those Euro-Mediterranean countries which have not already done so to accede as swiftly as possible to the following UN conventions and protocols:
 - the two optional protocols to the International Pact on Civil and Political Rights;
 - the declaration under Article 41 of the Pact accepting the competence of the Committee on Human Rights in disputes between countries;
 - the optional protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, also withdrawing as many reservations as possible vis-à-vis the commitments made at the Fourth World Conference on Women's Rights;
 - the Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families;
8. Welcomes the Israeli withdrawal from the Gaza strip and the legislative elections in Palestine; believes it essential to create the institutional and material conditions that can ensure an economically viable Gaza strip; calls on the international community, and the EU in particular, to provide firm support for the economic development of that territory

and for the rehabilitation of the public and social utility infrastructures, with a view to encouraging productive investment, creating jobs and improving the inhabitants' standard of living and prospects;

9. Welcomes the new and encouraging climate of political dialogue between Israelis and Palestinians, the resumption of high-level contacts between the parties, and the joint desire to find a peaceful solution to the Israel-Palestine conflict with the help of the international community; calls on all the parties involved to seek solutions to the issues still unresolved by means of direct political negotiations based on the Road Map for peace, as accepted by both sides;
10. Calls on the international community to support this process, which should be based on the solution, as already proposed, of two states, on the relevant UN resolutions, and on the fundamental right of the Israeli and Palestinian peoples to live in peace and security within internationally recognised borders; calls on both sides to abstain from all action that might undermine the moves towards a lasting peace;
11. Is fully aware, in this connection, of the concerns of the Palestinian delegation regarding such major issues as security, the decision of the International Court of Justice on the Israeli separation wall (or 'security enclosure'), the refugees, the settlements and the subjects related to the final status of the negotiations; is equally well aware of the Israeli delegation's concerns over such major issues as security; strongly condemns all forms of terrorism and incitement to hatred, whatever their origin;
12. Welcomes the Syrian withdrawal from Lebanon and the holding of democratic parliamentary elections in Lebanon, as positive elements of political stabilisation; calls on the Lebanese authorities to continue their cooperation with the UN's mission of inquiry into the assassination of the former Lebanese Prime Minister, Rafic Hariri;
13. Welcomes the notion of establishing an 'alliance of civilisations', and stresses the need to confront the causes of terrorism, especially through developing education and supporting the creation of a diversified civil society;
14. Calls on the Ministerial Conference to give a fresh impetus to the fight against terrorism by means of a structured common strategy of the Euro-Mediterranean countries; supports the efforts being made at subregional level by Morocco, Spain and France to create a Euro-Mediterranean police and judicial cooperation network;
15. Stresses that the Euro-Mediterranean parliaments have a key role to play in the fight against terrorism, and believes that they must transpose the various international legal instruments into their national law;
16. Calls, in this connection, for technical assistance to be provided in the framework of the partnership with a view to facilitating the swift and effective transposition and implementation of those legal instruments;

17. Is concerned at the fact that a number of countries have invoked the fight against terrorism in adopting or announcing laws permitting exemptions from their international obligations in the areas of human rights, international humanitarian law, refugee law and the principles of the rule of law; recalls that those obligations include the prohibition of torture and of all forms of degrading treatment;
18. Stresses that it is vital to ease the external debt burden of those Mediterranean partner countries which have undertaken to facilitate the partnership's goals; in this connection, calls on the EU Member States to make more use of innovative debt conversion formulas, involving human resource training or social and environmental projects;
19. Calls for the implementation of the clauses on non-proliferation of weapons of mass destruction (WMD) included in the agreements and action plans, by all the partners without exception, with a view to making the Mediterranean a WMD-free zone; calls on all the Euro-Mediterranean countries to sign the Non-Proliferation Treaty (NPT);
20. Recommends the closer involvement of the partner countries in the European Security and Defence Policy;
21. Notes that stability and political modernisation are linked to the formation of an organised and diversified civil society; welcomes, in this regard, the creation of the Euromed Non-Governmental Platform;
22. Notes that the creation of the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly has raised hopes in civil society, since it is an instrument with the potential for generating a new dynamic enabling concrete progress in the area of human rights and democratisation; stresses that the combined efforts of the parliamentary bodies and of civil society should heighten the public visibility of the Barcelona Process;
23. Instructs its President to forward this resolution to the forthcoming Extraordinary Summit of Euro-Mediterranean Heads of State and Government, to the EU Council and Commission, to the Parliaments and Governments of the participant countries of the Barcelona Process, and to the European Parliament.



EURO-MEDITERRANEAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY



RESOLUTION

of the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly

on **the future of the Barcelona Process**

adopted on 21 November 2005 in Rabat (Morocco)

on the basis of the draft resolution tabled on behalf of the Committee on Political affairs,
Security and Human Rights, by Mrs Tokia Saïfi, chairwoman

DV/590965_EN

PE 351.016

The Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly:

- having regard to the Barcelona Declaration of 28 November 1995 and its programme of work,
 - having regard to its resolution on the evaluation of the Barcelona Process on the eve of its tenth anniversary, adopted in Cairo on 15 March 2005,
 - having regard to the conclusions of the Seventh Euro-Mediterranean Conference of Foreign Ministers held in Luxembourg on 30 and 31 May 2005, notably points 5 and 21,
 - having regard to the Commission communication entitled 'Tenth Anniversary of the Euro-Mediterranean Partnership: a Work Programme to Meet the Challenges of the Next Five Years',
 - having regard to the resolution of the European Parliament of 27 October 2005 on 'the Barcelona Process revisited',
 - having regard to the debates at the sittings of 15 June 2005 and 20 September 2005,
 - having regard to the considerations raised by Mr Javier Solana, High Representative for the Common Foreign and Security Policy, at the sitting of 15 June 2005,
 - having regard to Rule 3(1) of its Rules of Procedure,
1. Welcomes the tangible results of the Barcelona Process, as a unique and far-sighted initiative for peace and prosperity on the shores of the Mediterranean, in both the economic and the political fields; notes that, in the current context, the cooperation philosophy and objectives set out in the Barcelona Declaration in 1995 are even more relevant today for the Euro-Mediterranean partnership;
 2. Underlines that, for the last ten years, the Barcelona Process has been the only project in the Euro-Mediterranean region which aims to create an area of stability and prosperity based on shared values giving priority to increasingly close, stable and symmetrical cooperation between all Euro-Mediterranean States and peoples;
 3. Underlines that, in order to be effective, Euro-Mediterranean policies must be endowed with sufficient funding to achieve their ambitions; reaffirms the need to ensure that the level of appropriations allocated from 2007 through the new Neighbourhood Policy's financial instrument will allow the goals established in the Action Plan for the next five years to be effectively attained;
 4. Considers, in this connection, that much has been done since then to achieve those objectives, but that there is still a long way to go, and recalls that the partnership has been more successful in some areas than in others;
 5. Believes that the European Neighbourhood Policy and the strategic partnership for the Mediterranean basin should be integrated into the Barcelona Process so as to prevent the dispersal of resources; calls, in this context, on the EU Council and Commission to clarify the institutional and operational relationship between these instruments and the Barcelona Process;

6. Wishes to see practical arrangements introduced to enable the Mediterranean partner countries to play a greater part in the official political dialogue, with a view to developing the co-responsibility, proactive attitudes and spirit of mutual learning which should characterise the partnership; believes, in this connection, that the principles of co-presidency and alternation of venue should be implemented as soon as possible;
7. Calls for the establishment of a permanent General Secretariat to monitor and coordinate the Barcelona Process and ensure that it develops beyond the political direction and priorities established by each six-monthly Presidency;
8. Welcomes the conclusion of Euro-Mediterranean association agreements with the nine partner countries and the initialling of the agreement with Syria; believes that these agreements need to become fully operational as soon as possible, and should be complemented by South-South agreements on the Agadir model, thus making it possible to develop genuine interregional cooperation;
9. Welcomes the Israeli disengagement from the Gaza Strip and considers that, though unilateral, it represents an important step which should be deemed an integral part of the Road Map for peace towards a comprehensive political settlement of the conflict; considers it essential to create the institutional and material conditions to ensure the establishment of an economically viable Palestinian State; welcomes, in this context, the European Union's financial efforts for Gaza's economic development and calls on the international community to further invest in the area and to respect its financial commitments;
10. Strongly supports the ongoing process of consolidating democratic institutions pursued by President Abbas and the forthcoming general elections in Palestine; welcomes the European Union's contribution to the organisation of these elections;
11. Urges the Israeli and Palestinian authorities to resume high level contacts in order to restart the dialogue and to reaffirm their will to reach a fair, comprehensive and peaceful solution to the conflict with the support of the international community; is aware of the fragility of this process and of the risk of a fresh upsurge of violence and calls on all parties to find an answer to issues still unresolved by means of direct political negotiations in accordance with the relevant United Nations resolutions and the Road Map for peace;
12. Calls on the international community to support this process, which should be based on the two-State solution already proposed, on the relevant UN resolutions, and on the fundamental right of the Israeli and Palestinian peoples to live in peace and security within internationally recognised borders; calls on both sides to abstain from all action that might undermine the moves towards a lasting peace;
13. Is fully aware, in this connection, of the concerns of the Palestinian delegation regarding such major issues as security, the decision of the International Court of Justice on the Israeli separation wall (or 'security enclosure'), the refugees, the settlements and the subjects relating to the Final Status Negotiations; is equally well aware of the Israeli delegation's concerns over such major issues as security;
14. Welcomes the Syrian withdrawal from Lebanon and the holding of democratic parliamentary elections in Lebanon, as positive elements of political stabilisation; calls

on the Lebanese authorities to continue their cooperation with the UN's mission of inquiry into the assassination of the former Lebanese Prime Minister, Rafiq Hariri;

15. Welcomes the establishment of an 'alliance of civilisations', especially through developing education and supporting the creation of a diversified civil society; stresses also the need to address the causes of terrorism, by tackling inequalities and promoting economic and human development;
16. Calls on all the Euro-Mediterranean partners to act jointly against racism, xenophobia and intolerance - including anti-Semitism and Islamophobia, rejecting extremist views which attempt to divide us and to foment violence, and joining together to promote common understanding;
17. Recalls that the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly strongly condemns all forms of terrorism and incitement to hatred, whatever their origin;
18. Calls on the Ministerial Conference to give a fresh impetus to the fight against terrorism by means of a structured common strategy of the Euro-Mediterranean countries; regrets that no consensus has been reached at international level on a legal definition of terrorism and supports the efforts being made at subregional level by Morocco, Spain and France to create a Euro-Mediterranean police and judicial cooperation network;
19. Is concerned at the fact that a number of countries have invoked the fight against terrorism in adopting or announcing laws permitting exemptions from their international obligations in the areas of human rights, international humanitarian law, refugee law and the principles of the rule of law; recalls that those obligations include the prohibition of torture and of all forms of degrading treatment;
20. Stresses that the Euro-Mediterranean parliaments have a key role to play in the fight against terrorism, and believes that they must transpose the various international legal instruments into their national law;
21. Calls, in this connection, for technical assistance to be provided within the framework of the partnership, with a view to facilitating the swift and effective transposition and implementation of those legal instruments;
22. Stresses that it is vital to ease the external debt burden of those Mediterranean partner countries which have undertaken to facilitate the partnership's goals; calls, in this connection, on the EU Member States to make more use of innovative debt conversion formulas, involving human resource training or social and environmental projects;
23. Expresses its concern at the potential threat of avian influenza and a possible outbreak of a flu pandemic in the region; urges closer cooperation in networking, monitoring and surveillance of communicable diseases and public health issues;
24. Points out that security is a global and collective concept which cannot be viewed in terms of the specific interests and requirements of a single country and must be addressed within a multilateral framework; believes that the Euro-Mediterranean partnership is the appropriate framework for dealing with security-related matters;
25. Calls on the member states of the Barcelona Process to resume contacts with a view to the adoption of the Euro-Mediterranean Charter for peace and stability, which represents the general reference framework for regional security;

26. Calls for the implementation of the clauses on non-proliferation of weapons of mass destruction (WMD) included in the agreements and action plans, by all the partners without exception, with a view to making the Mediterranean a WMD-free zone; calls on all the Euro-Mediterranean countries to sign the Non-Proliferation Treaty (NPT);
27. Recommends the closer involvement of the partner countries in the European Security and Defence Policy;
28. Calls for the creation of human rights subcommittees in the context of the association agreements, with a view to developing a structured dialogue on human rights and democracy;
29. Appeals as a matter of urgency to those Euro-Mediterranean countries which have not already done so to accede as swiftly as possible to the following UN conventions and protocols:
 - the two optional protocols to the International Pact on Civil and Political Rights,
 - the Pact on Civil and Political Rights, in particular Article 41 thereof, by making a declaration accepting the competence of the Committee on Human Rights in disputes between countries,
 - the optional protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, while withdrawing as many reservations as possible vis-à-vis the commitments made at the Fourth World Conference on Women's Rights,
 - the Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families;
30. Urges all the Euro-Mediterranean countries to work closely with UN mechanisms;
31. Calls on the partner countries to examine the possibility of accession to the International Criminal Court and of a moratorium on the death penalty;
32. Considers that the EMPA should be fully involved in preparing the Euro-Mediterranean Conference on human rights and democracy to be organised by the Commission in 2006; calls on the EMPA to set up a working party on this matter;
33. Notes that stability and political modernisation are linked to the formation of an organised and diversified civil society; welcomes, in this regard, the creation of the Euromed Non-Governmental Platform;
34. Notes that the creation of the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly has raised hopes in civil society, since it is an instrument with the potential for generating a new dynamic enabling concrete progress to be made in the area of human rights and democratisation; stresses that the combined efforts of the parliamentary bodies and of civil society should heighten the public visibility of the Barcelona Process;
35. Considers that decentralized cooperation between local and regional authorities can contribute to local institution and capacity building, as well as greater visibility and involvement in the Partnership; points out that concrete small-scale cooperation projects between cities on a range of issues related to sustainable urban development (e.g. waste and water management and clean water supplies) can produce tangible results for citizens and immediate improvements in their quality of life;

36. Undertakes, within this framework, to propose to civil society organisations and governments opportunities for meeting with a view to promoting dialogue in order to make progress in respecting civil, political and social rights and introducing the reforms necessary for the democratization of institutions and of Euro-Mediterranean society;
37. Proposes the designation of a Euro-Mediterranean day to mark the anniversary of the Barcelona Declaration, which will constitute an annual opportunity to raise awareness of the partnership and promote its values among young people, in conjunction with the creation of network for peace between European cities;
38. Instructs its President to forward this resolution to the forthcoming Extraordinary Summit of Euro-Mediterranean Heads of State and Government, to the EU Council and Commission, to the Parliaments and Governments of the participant countries of the Barcelona Process and to the European Parliament.

THE EMP A COMMITTEE
ON ECONOMIC AND FIN AN CIAL AFF AIRS, SOCIAL AFF AIRS
AND
EDUCATION

PROPOSAL FOR RECOMMENDATION BY PRESIDENT AD-DARBAS

BASED ON THE CONTRIBUTIONS PREP ARED BY VICE-
PRESIDENTS Ms MADEIRA (EP) AND Mr OY AN (TURKISH
NATIONAL ASSEMBL Y)

FOR THE MEETING OF 20 NOVEMBER 2005 IN RABAT

The Committee on Economic and Financial Affairs, Social Affairs and Education

- having regard to its resolution adopted in Cairo on 15 March 2005,
- having regard to its meeting of 15 September 2005 in Brussels,
- having regard to the Commission communication entitled 'Tenth Anniversary of the Euro-Mediterranean Partnership: a Work Programme to meet the Challenges of the Next Five Years',
- having regard to the Action Plans of the European Neighbourhood Policy that give particular attention to increasing economic Integration with the EU,
- having regard to the Agadir Agreement on trade liberalisation that is an important step towards achieving South-South Cooperation,

1. Considering that services represent around 50% of the Gross Domestic Product of the Mediterranean Partner Countries and over 60% of that of the EU Member States;
2. Recalls that the creation of an area of shared prosperity is a central objective of the Euro-Mediterranean Partnership and that this objective needs to make progress in reducing poverty and social exclusion in the region and bridging the social and economic gap between the north and south;
3. Recalls that the creation of the Free Trade Area in 2010 remains an important objective; notes that important progress has already been achieved in the liberalisation of trade in goods; takes the view that an increased effort is needed to achieve the creation of a free trade zone within the timeframe;
4. Welcomes the announcement of the opening of negotiations on liberalisation of services by the European Commission: considers that the negotiations, while having a strong regional basis, should keep into account the differences between the economies of the different Mediterranean Partners;
5. Considers that before starting negotiations the impact of the liberalisation on the employment and the Gross Domestic Product in the Mediterranean Partner Countries should be assessed;
6. Calls for financing studies in the Mediterranean states to specify the services costs on poorer consumers after liberalizing sectors and its impact on the welfare of their societies;
7. Calls for financing effective studies in the Mediterranean states to specify the sectors that can be liberalized and create special alternatives so that the specificities of member countries will not be affected negatively;
8. Calls on the parties to lay down the priority sectors for liberalisation and set up a calendar for the liberalisation of the services sector; believes that a clear calendar can reinforce the confidence of investors in the region;

...that foreign investment to the region remains insufficient; therefore

invites the working group on "Conditions for the transformation of the FEMIP in the Euro-Mediterranean Development Bank" to assess the work done by the FEMIP (Facility for Euro-Mediterranean Investment and Partnership) since its establishment in 2002 and to make recommendations for improvements;

10. Strongly recalls the need to provide FEMIP with more adequate funding, convinced as it is that this instrument has the full potential not only to initiate autonomous development processes among the southern-shores countries but also to produce positive effects in terms of encouraging essential structural reforms by Mediterranean partners;
11. Recognises the importance of micro-credits in combating poverty; welcomes the projects under the MEDA programme since 2002 that have proven to be a success; calls on the international financial institutions to enhance their activities in this sector;
12. Recalls the importance of encouraging the growth of the SME sector in the Mediterranean region;
13. Convinced that no development process can begin without the full and broad participation of women in the world of labour; calls on the Heads of State and Government to strengthen existing programmes on behalf of women and to arrange for new ones to be launched in the field of education and training and in support of women's micro-enterprises which, in many areas, represent a fundamental economic resource for families;
14. Considers that education and training play a vital role in the socio-economic development of the region; welcomes the opening of the TEMPUS and ERASMUS MUNDUS programmes to the Mediterranean countries and calls for intensified exchanges between education centres and students;
15. Convinced that cooperation in the scientific and educational field is essential for good relations between the people of the Euro-Mediterranean region; considers also that advanced educational systems and a reinforcement of the educational and scientific cooperation in this region will play an essential role in its durable socio-economic development;
16. Believes that there is an important link between social stability and economic development; underlines the importance of guaranteeing minimum social rights to workers;
17. Believes that South-South cooperation is necessary for the economic cooperation to have a maximum impact; welcomes the discussions on services liberalisation in the context of the Arab League and encourages the Mediterranean Partners to enhance the horizontal cooperation between their countries; considers the December 2004 Pan-European Agreement between Israel and Jordan on accumulation of origin a significant example, welcomes the increase of Jordanian exports with the EU after the signing of this agreement;

18. Recommends- that every effort should be made to support the private sectors in the Mediterranean region; considers that cooperation in the transport sector should be enhanced particularly in the light of the Euro-Mediterranean Charter for Enterprise that was signed in October 2004, is a proof of the enhanced cooperation in this sector;
19. Notes that the transport sector is a key sector in the Euro Mediterranean relations; welcomes the first ministerial conference on transport which is to be held in December 2005; considers the development of a Euro Mediterranean transport network essential for the establishment of the Euromed free trade zone;
20. Stresses the productivity gap between the two shores of the Mediterranean for most agricultural products, while recognising that these differences are generally more important compared to those for industrial products, without counting the internal disparities between the Mediterranean Partner Countries;
21. Stresses that rural exodus together with strong demographic growth, poverty and prevailing unemployment in rural environment of the countries on the southern shore of the Mediterranean, continue to generate socio-economic and political problems at the national and international level, such as the flooding of cities by suburbs, the rejection of the population excess towards the countries of the North in often illegal ways, the upsurge of delinquency and terrorism;
22. Expresses with satisfaction that the aquaculture sector, which contributes more and more to the fish-supplies without increasing the pressure exercised on the stocks in a marine-environment, plays a growing role in developing coastal regions by providing replacement jobs and by stimulating the fishing industry,;
23. Draws nevertheless the attention to the dangers posed by the increase in the quantity of waste resulting from the expansion of aquaculture activities and which cause enormous environmental problems and ever-growing conflicts between the two crucial needs of developing tourism and the fisheries sector in the littoral states;
24. Points out that the last years the Mediterranean basin and many of the Member States have seen a decline in the quality of the inland waters, greater pollution, growing water shortage etc. (Le. Jordan river); it considers that greater impetus needs to be given to creating policies in the environmental field throughout the Mediterranean, on the evaluation and monitoring of water quality and quantity, especially in critical areas (Le. highly populated rivers) with the cooperation of the U.E and the Mediterranean partners;
25. Remarks that at present the actual residual advantages for a country or an economic integration are knowledge, training system, and control of the passage from knowledge to technology; finds that this is a dynamic model that is complementary to national innovation systems; considers that, financial, technical and technological assistance play a vital role in the reform process and the economic, and financial, development of the Mediterranean region, especially in the construction of a renaissance economy and the reduction of the digital gap between North and South;



EURO-MEDITERRANEAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY



RESOLUTION

of the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly

on **Economic and Financial Issues, Social Affairs and Education**

adopted on 21 November 2005, in Rabat (Morocco)

on the basis of the draft resolution tabled on behalf of the Committee on Economic and Financial Affairs, Social Affairs and Education by Mr Hashem Ad-Dabbas, Chairperson

DV/_EN

PE 351.018

The Committee on Economic and Financial Affairs, Social Affairs and Education

- having regard to its resolution adopted in Cairo on 15 March 2005,
- having regard to its meeting of 15 September 2005 in Brussels,
- having regard to the Commission communication entitled 'Tenth Anniversary of the Euro-Mediterranean Partnership: a Work Programme to meet the Challenges of the Next Five Years',
- having regard to the Action Plans of the European Neighbourhood Policy that pay particular attention to increasing economic integration with the EU,
- having regard to the Agadir Agreement on trade liberalisation that is an important step towards achieving South-South Cooperation,
- having regard to the Executive Summary of Phase 2 of the Sustainability Impact Assessment Study of the Euro-Mediterranean Free Trade Area,
 1. Recalls that the creation of an area of shared prosperity is a central objective of the Euro-Mediterranean Partnership, and that this objective needs to make progress in reducing poverty and social exclusion in the region and bridging the social and economic gap between the north and south;
 2. Recalls that the creation of the Free Trade Area in 2010 remains an important objective; notes that significant progress has already been achieved in the liberalisation of trade in goods; takes the view that increased efforts are needed to achieve the creation of a free trade zone within the timeframe;
 3. Welcomes, therefore, the announcement of the opening of negotiations on the liberalisation of services by the European Commission; considers that the negotiations, while having a strong regional basis, should take into account the differences between the economies of the different Mediterranean Partners;
 4. Notes that negotiations on the liberalization of services are primarily conducted in the framework of the WTO, and strongly recommends that negotiations within the framework of the Euro-Mediterranean Partnership should not undermine the negotiation potential of the Mediterranean Partners in the WTO or lead them to make unilateral concessions going beyond what they are willing to offer in the WTO;
 5. Welcomes the approval by the Council of Ministers of the Commission proposal to create a Pan-Euro-Mediterranean zone of cumulation of origin in order to make it easier for producers and traders within the zone to benefit from preferential tariffs; considers that these new rules will result in the creation of the free trade area between the EU and the Mediterranean partners;
 6. Recalls that services represent approximately 50% of the Gross Domestic Product of the Mediterranean Partner Countries and over 60% of that of the EU Member States;
 7. Considers that, before starting negotiations, the impact of liberalisation on employment and the Gross Domestic Product in the Mediterranean Partner Countries should be assessed;

8. Calls for the financing of studies in the Mediterranean States to specify the services costs for poorer consumers after the liberalization of sectors and its impact on the prosperity of their societies;
9. Calls for the financing of effective studies in the Mediterranean States to specify the sectors that can be liberalized and create special alternatives so that the specificities of member countries will not be adversely affected;
10. Calls on the parties to designate priority sectors for liberalisation and establish a calendar for the liberalisation of the services sector; believes that a clear calendar can reinforce the confidence of investors in the region;
11. Recalls the importance of encouraging the growth of the SME sector in the Mediterranean region;
12. Recommends that every effort should be made to support the private sector in the Mediterranean region; considers that cooperation in this sector should be further enhanced, particularly in the light of the Euro-Mediterranean Charter for Enterprise that was signed in October 2004;
13. Highlights the place occupied by SMEs, including craft industries, in the economies of the Mediterranean partner countries; recalls the success of the MEDA cooperation programmes at regional level, particularly in promoting investments and improving the quality of SMEs, and wishes them to continue; considers that special attention should be paid to access to the sources of funding for SMEs, particularly at the start-up phase;
14. Considers that foreign investment to the region remains insufficient; invites therefore its working group on 'Conditions for the transformation of the FEMIP in the Euro-Mediterranean Development Bank' to assess the work done by the FEMIP (Facility for Euro-Mediterranean Investment and Partnership) since its establishment in 2002 and to make recommendations for improvements;
15. Reiterates emphatically the need to provide FEMIP with more adequate funding, convinced as it is that this instrument has the full potential not only to initiate autonomous development processes among southern-shores countries but also to produce positive effects in terms of encouraging essential structural reforms by Mediterranean partners;
16. Recognises the importance of micro-credits in combating poverty; welcomes the projects under the MEDA programme since 2002 that have proved successful; calls on the international financial institutions to enhance their activities in this sector and considers that programmes should further encourage access to micro-credit for financing small-scale economic projects;
17. Is convinced that no development process can begin without the full and broad participation of women in the world of labour; calls on the Heads of State and Government to strengthen existing programmes on behalf of women and to arrange for new ones to be launched in the field of education and training and in support of women's micro-enterprises which, in many areas, represent a fundamental economic resource for families; invites therefore its ad hoc committee dealing with women's issues in the Euro-Mediterranean partner countries to launch, in the immediate future,

the dialogue and the common action on these issues already decided on with governments of all member states in the Barcelona Process;

18. Remarks that at present the actual residual advantages for a country or for economic integration are knowledge, training system, and control of the transition from knowledge to technology; finds that this is a dynamical model that is complementary to national innovation systems; considers that financial, technical and technological assistance play a vital role in the reform process and the economic and financial development of the Mediterranean region, especially in the construction of a real knowledge economy and the reduction of the digital gap between North and South;
19. Recalls that information and communications technologies (ICT) have acted as a driving force in promoting economic development and trade, and also access to knowledge; considers, therefore, that technical cooperation and the mutual recognition and/or harmonization of standards in the telecommunications sector must be pursued and strengthened;
20. Welcomes the recent launch of the first regional programme for the participation of women in economic and social life and development (the establishment of which was decided as long ago as 2001), and calls on the European Commission to expand its scope and the range of topics to include information and awareness-raising activities on the image of women and the importance of their role in the economic development and the democratisation process;
21. Considers that education and training play a vital role in the socio-economic development of the region; welcomes the opening of the TEMPUS and ERASMUS MUNDUS programmes to the Mediterranean countries and calls for intensified exchanges between education centres and students;
22. Convinced that cooperation in the scientific and educational field is essential for good relations between the people of the Euro-Mediterranean region; considers also that advanced educational systems and a reinforcement of the educational and scientific cooperation in this region will play an essential role in its durable socio-economic development;
23. Believes that there is an important link between social stability and economic development; underlines the importance of guaranteeing minimum social rights for workers;
24. Stress that the cooperation on civil protection and prevention of natural and ecological disasters in the Euro-Mediterranean region needs mobilisation of appropriate budgetary and financial resources;
25. Believes that South-South cooperation is necessary for economic cooperation to have maximum impact; welcomes the discussions on services liberalisation in the context of the Arab League and encourages the Mediterranean Partners to enhance horizontal cooperation between their countries; considers the December 2004 Paneuromed Agreement between Israel and Jordan on accumulation of origin a significant example; welcomes the increase of Jordanian exports to the EU after the signing of this agreement;
26. Notes that the transport sector is a key sector in the Euro-Mediterranean relations; welcomes the first ministerial conference on transport which is to be held in December

2005; considers that the improvement in freight and passenger transport infrastructures in the Euro-Mediterranean region, with particular emphasis on ports and the motorways of the seas and the development of a Euro-Mediterranean transport network, is essential for the establishment of the Euromed free trade zone;

27. Emphasizes the strategic importance of establishing a Euro-Mediterranean energy market for the EU and its Mediterranean partners; considers that progress must be made with the sub-regional integration of energy markets, particularly in the electricity and gas sectors, in which major projects are under way ; insists on the need to develop investments in energy infrastructures and their interconnection in order to create an integrated, secure and efficient Euro-Mediterranean network;
28. Stresses the productivity gap between the two shores of the Mediterranean for most agricultural products, while recognising that these differences are generally more important than those for industrial products, leaving aside the internal disparities between the Mediterranean Partner Countries;
29. Stresses that rural exodus, together with strong demographic growth, poverty and prevailing unemployment in the rural environment of the countries on the southern shore of the Mediterranean, continue to generate socio-economic and political problems at the national and international level, such as the uncontrolled spread of suburbs, the rejection of the population surplus to the countries of the North in often illegal ways, and the rise of delinquency and terrorism;
30. Considers that provision must be made for a co-ordinated plan to address natural disasters as floods, fires and droughts;
31. Welcomes the fact that the aquaculture sector, which contributes more and more to the fish supplies without increasing the pressure on stocks in the marine environment, plays a growing role in developing coastal regions by providing replacement jobs and by stimulating the fishing industry;
32. Draws attention nevertheless to the dangers posed by the increase in the quantity of waste resulting from the expansion of aquaculture activities which causes enormous environmental problems and increasing conflicts between the two crucial needs of developing tourism and the fisheries sector in coastal States;
33. Points out that during the last few years the Mediterranean basin and many of the Member States have seen a decline in the quality of the inland waters, greater pollution, growing water shortages etc. (i.e. the River Jordan); considers that greater impetus needs to be given to creating environmental policies throughout the Mediterranean, evaluating and monitoring water quality and quantity, especially in critical areas (i.e. highly populated river areas) with the cooperation of the U.E and the Mediterranean partners;

DRAFT RESOLUTION OF THE COMMITTEE ON IMPROVING QUALITY OF LIFE.
EXCHANGES BETWEEN CIVIL SOCIETIES. AND CULTURE

The Committee on improving quality of life, exchanges between civil societies, and culture,

considering

- a) the Communication from the Commission to the Council and the European Parliament on the 10th anniversary of Euromediterranean partnership, including a working programme to meet the challenges of the next five years;
- b) the agreed conclusions for the 7th Euromediterranean Conference of Ministers of Foreign Affairs, held in Luxembourg on 30-31 May, 2005;
- c) its own resolution, approved at the EMPA meeting of 15 March in Cairo;
- d) the package of proposals on migration policy presented by the European Commission on 1st September aimed at creating a common set of horizontal rules concerning repatriation, to be applied by transitivity aH through the EU; establishing a common agenda for the full integration of migrants; strengthening the link between migration policies and development aid;
- e) the debate held at the sittings of 20th June and 19th September and, more specifically, the contributions by the European Commissioner for environment, Mr Dimas, the Vice-President of the European Commission responsible for Freedom, Security and Justice, Mr Frattini, and the European Commission's officers in charge of cultural exchanges in the context of Euromediterranean partnership:

- 1. takes note of the European Commission's sometimes negative assessment of Euromediterranean partnership, ten years after the Barcelona Declaration, with special reference to the environmental and cultural exchange policies;
- 2. notes that the proposals to relaunch the Barcelona Process, as formulated by the European Commission and resumed and integrated by the 7th Euromediterranean Conference in Luxembourg, are generally valid;
- 3. underlines, nonetheless, that such proposals need further elaboration and completion in order to be fully effective.

More specifically, on the subject of protection of the environment and of quality of life, the Committee

4. takes note of the absolute priority given by the European Commission to the Initiative to clean up the Mediterranean Sea, that ought to be completed by the year 2020, following a time table to be approved by 2006, and expresses the wish that the content~ and strategies of the initiative be subjected to a wide debate during next year, involving Parliaments, through the EMPA, civil society and international financial institutions, alongside the Governments of the member countries of the Barcelona Process;
5. believes that such initiative, in order to be thoroughly effective, should be both positive and transversal, as well as financially sound, and that it must be incisively coordinated with other international, bilateral and regional instruments for the environmental protection of the Mediterranean ecosystem;
6. stresses that the multiplication of instances of climate change, often leading to sheer natural disasters, calls for a shared management of environmental and prevention policies. More specifically, the crisis in the water supply sector compels the creation of a truly common water-management policy, that might be launched by an *ad hoc* Euromediterranean Conference and the full involvement of the European Environment Agency;
7. notes the belated integration of association agreements with environmental policies and calls for a speeding up of the process that should lead to progressively embedding the idea of eco-conditionality into the new Neighbourhood Policy that ought to complement the Barcelona Process in the forthcoming years;
8. though agreeing on the absolute need to accelerate the liberalisation of trade and services, with a view to complying with the 1995 Barcelona Declaration criteria for the creation of a Euromediterranean free exchange area, stresses the need for such an acceleration to be complemented with accompanying measures ensuring its environmental sustainability. More specifically, the Committee expresses the wish that the rural development Programme explicitly provided for in the new Neighbourhood Policy be launched simultaneously with the definition of a time-table for trade liberalisation of agricultural products, and that such Programme include sound and effective measures to promote quality agriculture. It also wishes that the process leading to progressive convergence of the Barcelona partner states' domestic legislations with EU environmental standards and law be revitalised and strengthened.

On the subject of policies aimed at strengthening the dialogue between cultures and civilisations, the Committee

9. welcomes the European Commission's commitment to increase resources for the MEDA Program and the new Neighbourhood Policy financial instrument to be detailed to cultural cooperation by at least 50% as early as 2007, and stresses that such an increase should be accompanied by a strengthened dialogue between partner countries in the Barcelona Process, in order for financial resources and programs to be channelled into long-term, sustainable reform processes, and to be aimed, more specifically, to encourage the right to study of disadvantaged people, such as women and rural populations, and to contribute effectively to the fight against illiteracy;
10. welcomes the commitment to extend the Erasmus Mundus and the Tempus Programmes to Southern Mediterranean countries. It invites the European Commission to provide the necessary instruments in order to enlarge knowledge and awareness of purposes, means and possibilities of such programmes. It also stresses that cooperation among universities could thoroughly benefit from a revitalised process leading to the creation of a true Mediterranean University, and that cultural exchange policies ought to extend from universities to all research centres, possibly through the creation of a Euromediterranean Fund for scientific research;
11. stresses again the brain drain problem in Mediterranean partner States, as part of a migration process often involving the most educated sectors of the societies of origin, and the need to adopt an integrated and complementary approach, synergetically aimed at dealing with higher learning, university cooperation, research and training;
12. calls for more effective coordination amongst an international, bilateral and regional initiatives aimed at strengthening the dialogue between cultures and civilisations. In this field, a fundamental impulse ought to be provided by the "Anna Lindh" Euromediterranean Foundation, through the contribution of its national networks;
13. calls for stronger commitment of the Institutions of the Barcelona Process, to disseminate results and perspectives of Euromediterranean partnership through publications, events, digital instruments and the involvement of media from both sides of the Mediterranean.

On the subject of migration policies, the Committee

14. takes note of the package of measures tabled by the European Commission in early September;

15. stresses that measures concerning the expulsion and repatriation of illegal migrants should be implemented through more effective partnership with the countries of origin and transit of migrants, also through an acceleration in the negotiations for re-admission agreements, and that relevant orders be implemented in full respect of personal rights;
16. expresses the wish that the envisaged adoption of a European Strategy for legal immigration by December 2005 will help implement measures accelerating the integration of migrants legally resident in the EU, and strengthening instruments for cultural dialogue and the dissemination of principles underlying European citizenship, while fully respecting the diversity and specific nature of migrants' civilisations;
17. welcomes all initiatives improving the link between migration policies and development aid, and recalls that the causes of migration are essentially economic and need to be tackled through structural measures to consolidate and modernize the economies of the countries of origin;
18. stresses again the need to create preferential visa regimes for students, researchers and cultural and economic operators, in order to facilitate exchange of experience and training: therefore, it welcomes the European Commission's proposal to streamline researcher's visas.



EURO-MEDITERRANEAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY



RESOLUTION

of the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly

on Improving Quality of Life, Exchanges between Civil Societies and Culture

adopted on 21 November 2005, in Rabat (Morocco)

on the basis of the draft resolution tabled on behalf of the Committee on Improving Quality of Life, Exchanges between Civil Societies and Culture by Mr Mario Greco, Chairperson

DV/_EN

PE 351.017

The Committee on improving quality of life, exchanges between civil societies, and culture,

- having regard to the Communication from the Commission to the Council and the European Parliament on the 10th anniversary of Euro-Mediterranean partnership, including a working programme to meet the challenges of the next five years,
 - having regard to the agreed conclusions for the 7th Euro-Mediterranean Conference of Ministers of Foreign Affairs, held in Luxembourg on 30-31 May, 2005, which was declared the Year of the Mediterranean,
 - having regard to its own resolution, adopted in Cairo on 15 March 2005 and the resolutions of the Committee on Political Affairs, Security and Human Rights and the Committee on Economic and Financial Issues, Social Affairs and Education adopted on the same date,
 - having regard to the package of proposals on migration policy presented by the European Commission on 1 September aimed, inter alia, at creating a common set of horizontal rules concerning repatriation to be applied throughout the EU; establishing a common agenda for the full integration of migrants; and strengthening the link between migration policies and development aid,
 - having regard to the debate held at the sittings of 20 June and 19 September and, more specifically, the contributions by the European Commissioner for the Environment, Mr Dimas, the Vice-President of the European Commission responsible for Freedom, Security and Justice, Mr Frattini, and the European Commission officials in charge of cultural exchanges in the context of the Euro-Mediterranean partnership,
1. Takes note of the European Commission's sometimes negative assessment of the Euro-Mediterranean partnership, ten years after the Barcelona Declaration, with special reference to environmental and cultural exchange policies;
 2. Notes that the proposals to relaunch the Barcelona Process, as formulated by the European Commission and taken up again and completed by the 7th Euro-Mediterranean Conference in Luxembourg, are generally valid;
 3. Underlines, nonetheless, that such proposals need further elaboration and integration in order to be fully effective;

More specifically, on the subject of protection of the environment and of quality of life, the Committee:

4. Takes note of the absolute priority given by the European Commission to the initiative to clean up the Mediterranean Sea, that should be completed by the year 2020, following a timetable to be approved by 2006, and expresses the wish that the contents and strategies of the initiative be the subject of a broad debate during next year, involving Parliaments, through the EMPA, civil society, the social partners and international financial institutions, alongside the Governments of the member countries of the Barcelona Process;
5. Believes that, in order to be thoroughly effective, such an initiative should be both specific and horizontal, as well as financially sound, and that it must be effectively

DV/_EN

2/4

PE 351.016

coordinated with other international, bilateral and regional instruments for the environmental protection of the Mediterranean ecosystem;

6. Stresses that the increase in climate change phenomena, often leading to full-scale natural disasters, calls for a shared management of environmental and prevention policies; believes, more specifically, that the crisis in the water supply sector makes it essential to create a truly common water management policy that could be launched by an *ad hoc* Euro-Mediterranean Conference;
7. Notes that integration of environmental policies in the association agreements is lagging far behind and calls for the process of reflexion to be strengthened;
8. Agrees to the need to accelerate the liberalisation of trade and services - with a view to complying with the 1995 Barcelona Declaration criteria for the creation of a Euro-Mediterranean free exchange area -, but stresses the need for this acceleration to be complemented with accompanying measures ensuring economic and social cohesion and its environmental sustainability; expresses, in particular, the wish that the rural development programme explicitly provided for in the new Neighbourhood Policy be launched simultaneously with the definition of a timetable for trade liberalisation of agricultural products, and that such a programme include sound and effective measures to promote quality agriculture, on the basis of standards set within the Common Agricultural Policy; wishes also that the process leading to the progressive convergence of the Barcelona partner states' domestic legislations and EU environmental standards and law be revitalised and strengthened;
9. Supports the strengthening of cooperation in the field of civil protection and the prevention of natural and ecological disasters in the Euro-Mediterranean region through specific programmes, the knowledge and exchange of best practices and the utilisation and enhancement of the existing Community instrument;

On the subject of policies aimed at strengthening the dialogue between cultures and civilisations, the Committee:

10. Welcomes the European Commission's commitment to increase resources by at least 50% as early as 2007, and stresses that such an increase should be accompanied by a strengthened dialogue between partner countries in the Barcelona Process, in order for financial resources and programmes to be channelled into long-term, sustainable reform processes, and to be aimed, more specifically, to encourage the right to study of disadvantaged segments of society, and to contribute effectively to the fight against illiteracy;
11. Supports the initiatives adopted by the UN and other international organisations aimed at promoting a better understanding between civilisations;
12. Welcomes the commitment to extend the Erasmus Mundus and the Tempus Programmes to Southern Mediterranean countries; invites the European Commission to provide the necessary instruments in order to increase knowledge and awareness of the purposes, means and possibilities of such programmes; stresses also that cooperation among universities could thoroughly benefit from a revitalised process leading to the creation of a true Mediterranean University, and that cultural exchange

policies ought to extend from universities to all research centres, possibly through the creation of a Euro-Mediterranean Fund for scientific research;

13. Stresses again the brain drain problem in Mediterranean partner States, as part of a migration process often involving the most educated sectors of the societies of origin, and the need to adopt an integrated and complementary approach, synergetically aimed at dealing with higher learning, university cooperation, research and training, including modern tools and instruments of education, i.e. eLearning;
14. Calls for more effective coordination amongst all international, bilateral and regional initiatives aimed at strengthening the dialogue between cultures and civilisations; believes, in this field, that a fundamental impulse ought to be provided by the “Anna Lindh” Euro-Mediterranean Foundation, through the contribution of its national networks;
15. Calls for a greater commitment of all the institutions of the Barcelona Process to disseminating results and perspectives of the Euro-Mediterranean partnership through publications, events, digital instruments and the involvement of media from both sides of the Mediterranean.

On the subject of migration policies, the Committee:

16. Takes note of the initiatives unveiled by the European Commission in early September 2005; considers it necessary for the European Union to adopt as quickly as possible a genuine European immigration policy based on respect for human rights, in accordance with international treaties currently in force, which can respond effectively to the challenges faced in this area through dialogue and continuous collaboration with the Mediterranean partners;
17. Expresses the wish that the envisaged adoption of a European strategy for legal immigration by December 2005 will lead to the adoption of all appropriate measures, including legislative measures, to accelerate the integration of migrants legally resident in the EU, which means the right to access to education, training, health, accommodation, work, and free legal assistance where necessary, and strengthening instruments for cultural dialogue and the dissemination of principles underlying European citizenship, while fully respecting the diversity and specific nature of migrants' civilisations;
18. Welcomes all initiatives to improve the link between migration policies and development aid, and recalls that the causes of migration are essentially economic and need to be tackled through structural measures to consolidate and modernize the economies of the countries of origin;
19. Stresses again the need to create simplified arrangements, in order to facilitate exchanges of experience and continuous training; welcomes, therefore, the European Commission's proposal to streamline the issuing of visas to researchers;
20. Considers that cooperation between the European Union Member States and the Mediterranean and transit countries is becoming a very important factor and merits a genuine policy of co-development; calls, therefore, for an extraordinary session of the committee to discuss migratory flows.

2. Lundi 21 novembre 2005

Séance plénière de l'APEM

M. Miguel Chevalier, membre de la Chambre et membre effectif de l'APEM a pris part aux travaux de la séance plénière aux côtés de la sénatrice, Mme **Fatma Pehlivan**.

a) Compte rendu des discours et des débats en séance plénière

Matinée

Au cours de la séance inaugurale de la session extraordinaire de l'APEM, M. Abdelwahad Radi, président de la Chambre des représentants du Maroc, et M. Joseph Borrell Fontelles, président de l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne se sont exprimés.

M. Borrell, président du Parlement européen, a tout d'abord chaleureusement remercié le président Radi de son hospitalité et de son efficacité dans l'organisation de cette séance extraordinaire à Rabat. M. Borrell Fontelles a tenu à souligner que grâce à M. Radi, l'APEM serait la seule institution à célébrer au Sud le 10^e anniversaire du processus de Barcelone.

M. Borrell Fontelles a ensuite souligné que les écarts entre les deux rives allaient grandissant en dépit d'importants transferts publics de fonds de l'Europe vers le Sud. Il a souligné que la Méditerranée est la frontière la plus inégale au monde, aucune autre frontière ne séparant en effet d'aussi grandes différences de revenus. Alors que le PIB par habitant des Quinze a plus que doublé entre 1994 et 2004 s'élevant à l'heure actuelle à plus de 30.000 \$, celui des pays de la rive sud de la Méditerranée est passé d'un peu moins de 5.000 \$ à un peu plus de 5.000 \$. Quant aux dix nouveaux pays de l'Union, a souligné M. Borrell, leur revenu est passé de 6.000 \$ à presque 15.000 \$. En dépit d'investissements importants de la part de l'Union européenne, 3 milliards d'euros sous forme de subventions MEDA et de prêts accordés par la Banque européenne d'investissements, l'écart s'est creusé. Selon le président du Parlement européen, le problème réside surtout dans l'absence d'investissements privés qui n'ont pas suivi les investissements publics en raison, d'une part, de la persistance de conflits divers et de différentes natures (conflits au Moyen-Orient et fermeture des frontières entre le Maroc et l'Algérie) et de l'absence d'un cadre adéquat pour attirer ces investissements d'autre part car, a souligné M. Borrell, cela présuppose une bonne gouvernance étroitement liée à une réforme politique et à une transition démocratique.

2. Maandag 21 november 2005

Plenaire zitting van de EMPA

De heer Miguel Chevalier, Kamerlid en effectief lid van de Belgische parlementaire delegatie bij de EMPA nam deel aan de werkzaamheden van de plenaire zitting, samen met senator **Fatma Pehlivan**.

a) Verslag van de werkzaamheden van de plenaire vergadering

Ochtend

Tijdens de openingszitting van de buitengewone zitting van de EMPA, hebben de heer Abdelwahad Radi, voorzitter van de Marokkaanse Kamer van volksvertegenwoordigers en de heer Joseph Borrell Fontelles, voorzitter van de Euromediterrane Parlementaire Assemblee, de vergadering toegesproken.

De heer Borrell, voorzitter van het Europees Parlement, heeft in eerste instantie voorzitter Radi hartelijk bedankt voor zijn gastvrijheid en zijn efficiëntie bij het organiseren van deze buitengewone zitting in Rabat. De heer Borrell Fontelles wilde nog benadrukken dat de EMPA dank zij de heer Radi de enige instelling is die in het Zuiden de tiende verjaardag van het proces van Barcelona viert.

De heer Borrell Fontelles heeft vervolgens de aandacht gevestigd op het feit dat de verschillen tussen de twee oevers van de Middellandse Zee steeds groter worden niettegenstaande de grote transfers van overheidsgeld vanuit Europa naar het Zuiden. Hij heeft erop gehamerd dat de Middellandse Zee de meest ongelijke grens ter wereld is. Geen enkele andere «grens» scheidt immers zulke grote inkomensverschillen. Terwijl het BBP per inwoner van de vijftien EU-landen meer dan verdubbeld is in de periode van 1994 tot 2004 en nu meer dan 30.000 \$ bedraagt, is dit ten zuiden van de Middellandse Zee gestegen van 6.000 \$ tot bijna 15.000 \$. Ondanks de grote investeringen van de Europese Unie, 3 miljard euro in de vorm van MEDA-subsidies en leningen vanwege de Europese Investeringsbank, is het verschil toegenomen. Volgens de voorzitter van het Europees Parlement, ligt het probleem vooral bij het gebrek aan privé-investeringen, die de overheidsinvesteringen niet zijn gevolgd. Dit is te wijten aan de voortdurende conflicten in verschillende gebieden en van uiteenlopende aard (conflicten in het Midden-Oosten en sluiting van de grenzen tussen Marokko en Algerije) en aan het uitblijven van een geschikt kader voor die investeringen. De heer Borrell heeft onderstreept dat investeringen een goed bestuur vereisen, dat ook stevig verbonden moet zijn met politieke hervorming en een overgang naar de democratie.

Pour M. Borrell, le processus euro-méditerranéen ne peut être perçu comme une politique régionale, mais comme une politique globale car la Méditerranée concentre tous les défis du 21^e siècle à savoir terrorisme, immigration, environnement et accès au savoir. La lutte contre le terrorisme doit constituer une des priorités du partenariat euro-méditerranéen et pour M. Borrell elle nécessite la consolidation de la démocratie. Soulignant que ce fléau frappe les deux rives de la Méditerranée, M. Borrell a mis en évidence qu'il n'était lié ni à la religion ni à la couleur de la peau

M. Borrell s'est réjoui que le Sommet de Barcelone doive vraisemblablement aboutir à l'adoption d'un code de conduite en matière de lutte contre le terrorisme qui ira dans le sens des propositions de la commission Politique de l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne.

Il s'est ensuite attardé sur la question des flux migratoires. Le président du Parlement européen a rappelé que l'Europe ne pouvait être une forteresse, que ce serait contraire à ses valeurs et également à ses intérêts. Il en a appelé à une responsabilité collective fondée sur le respect de chacun. Pour M. Borrell, les pays qui sont en première ligne, à savoir les pays méditerranéens, ne peuvent être seuls à assumer cette politique. Il faut développer un partenariat avec les pays d'origine et de transit en matière d'immigration illégale. Par ailleurs, il faut une stratégie européenne en matière d'immigration légale. L'Europe doit également se pencher sur l'éradication des causes premières de l'immigration illégale qui sont des causes avant tout économiques.

En matière environnementale, le président du Parlement européen a rappelé que la Méditerranée comptait 191 sites classés au Patrimoine mondial de l'UNESCO mais que son diagnostic environnemental était terriblement préoccupant. Il a notamment cité également comme priorité de la politique environnementale la nécessité d'une politique de gestion de l'eau car la croissance démesurée de sa consommation mènera inévitablement à des pénuries de plus en plus graves.

Enfin, le président Borrell a déploré le peu de progrès accompli en matière d'accès à l'éducation pourtant essentiel au développement, à la justice sociale et à l'égalité des chances. Il a émis le souhait de voir se créer une véritable université de la Méditerranée et un Fonds euro-méditerranéen pour la recherche scientifique afin de permettre de contrer l'effet de contagion de la fuite des cerveaux. Citant les éléments nécessaires

Voor de heer Borrell mag het Euromediterrane proces niet worden beschouwd als een regionaal beleid maar is het eigenlijk een alomvattend beleid, aangezien rond de Middellandse Zee alle uitdagingen van de 21^{ste} eeuw liggen: terrorisme, migratie, milieu en toegang tot kennis. Terrorismebestrijding moet één van de prioriteiten zijn in het Euromediterraan Partnerschap en voor de heer Borrell hangt dit noodzakelijkerwijze samen met een consolidatie van de democratie. Onderstrepend dat deze plaag beide oevers van de Middellandse Zee treft, heeft de heer Borrell duidelijk gemaakt dat dit noch met godsdienst, noch met huidskleur te maken heeft.

De heer Borrell heeft zich erover verheugd dat de Top van Barcelona waarschijnlijk zal leiden tot het aannemen van de gedragscode inzake terrorismebestrijding, die in de lijn van de voorstellen van de politieke Commissie van de Euromediterrane Parlementaire Assemblee zal liggen.

Vervolgens heeft hij stilgestaan bij de kwestie van de migratiestromen. De voorzitter van het Europees Parlement heeft eraan herinnerd dat Europa geen versterkte burcht kan zijn, dat dit tegen haar waarden en ook haar belangen zou ingaan. Hij heeft gevraagd om tot een collectieve verantwoordelijkheid te komen die gebaseerd is op de eerbied voor elkeen. Voor de heer Borrell mogen de 'eerstelijns' landen, met andere woorden de landen die aan de Middellandse Zee liggen, niet als enige dit beleid hanteren. Er dient te worden samengewerkt tussen de landen van oorsprong en de transitlanden inzake de illegale migratie. Er moet trouwens ook een Europese strategie worden opgesteld inzake legale migratie. Verder moet Europa zich bezighouden met het bestrijden van de voornaamste oorzaken van de illegale migratie en die zijn voornamelijk van economische aard.

Wat het milieu betreft, heeft de voorzitter van het Europees Parlement eraan herinnerd dat de Middellandse Zee 191 plaatsen telt die tot het werelderfgoed van de UNESCO behoren maar dat de milieudiagnostiek ervan zeer verontrustend is. Als prioriteit in het milieubeleid heeft hij eveneens de noodzaak genoemd om een waterbeleid te voeren, aangezien de ongebreidelde stijging van het waterverbruik zeker tot steeds groter watergebrek zal leiden.

Ten slotte heeft voorzitter Borrell betreurd dat er zo weinig vooruitgang is geboekt op het vlak van de toegang tot onderwijs, die nochtans essentieel is voor de ontwikkeling, de sociale rechtvaardigheid en de gelijkheid van kansen. Hij heeft de wens geuit om een volwaardige Mediterrane Universiteit te zien ontstaan en een Euromediterraan Fonds voor wetenschappelijk onderzoek, zodat er een einde komt aan de besmettelijke

à la relance du processus de Barcelone, le président Borrell a indiqué qu'il fallait rééquilibrer les échanges Nord/Sud, promouvoir les échanges Sud/Sud, profiter des opportunités offertes par la Politique européenne de voisinage et faire jouer à l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne son rôle pleinement. Pour M. Borrell, il s'agit tout d'abord de saisir toutes les opportunités pour donner une impulsion politique aux relations euro-méditerranéennes. Mais il faut dès à présent définir les modalités de dialogue entre l'Assemblée et la Conférence ministérielle de manière à encadrer politiquement le partenariat euro-méditerranéen et à lui procurer une légitimité démocratique. Il faut que l'APEM discute des vrais problèmes de manière transparente sans la réserve et le secret des conférences diplomatiques a-t-il ajouté. Monsieur Borrell a encore cité la possibilité pour l'Assemblée parlementaire d'effectuer des missions d'observation des électeurs dans le cadre d'un partenariat rénové.

M. Abdelwahad Radi, président du Parlement marocain, a souhaité la bienvenue à tous les participants. Il a rappelé que son pays, le Maroc, avait toujours voulu au cours de son histoire, participer à la politique méditerranéenne en raison de son ouverture aux différentes cultures et de ses racines diverses.

Il s'est dit heureux du choix du Maroc pour célébrer le dixième anniversaire du processus de Barcelone. Il considère cette décision comme une reconnaissance du parcours de son pays vers la démocratie. Pour M. Radi, le processus de Barcelone est la seule initiative qui ait pour but de créer un espace de paix, de stabilité et de prospérité fondé sur des valeurs communes dans la Méditerranée et ce, dans une approche nouvelle de coopération et de solidarité. Pour lui, l'APEM a un rôle prépondérant à jouer. Il se réjouit d'ailleurs du lancement de ce mécanisme parlementaire, tout d'abord de la décision de Naples le 3 décembre 2003, lors de la conférence ministérielle ensuite de la création de l'Assemblée parlementaire les 22 et 23 mars 2004 en Grèce, qui a marqué le couronnement des efforts déployés depuis le 1^{er} forum parlementaire euro-méditerranée d'octobre 1998 poursuivi à Bari en 2002.

Monsieur Radi a ensuite rappelé la période optimiste en 1995 au cours de laquelle le processus de Barcelone avait été lancé, à savoir fin de la guerre froide et

«*brain drain*». Terwijl hij de elementen heeft vermeld die het proces van Barcelona opnieuw op de rails moeten brengen, heeft voorzitter Borrell gezegd dat de uitwisseling tussen Noord en Zuid een nieuw evenwicht moet vinden, dat de uitwisselingen binnen het Zuiden zelf aangemoedigd moeten worden en dat er voordeel moet worden gehaald uit de mogelijkheden die worden geboden door het Europees buitenlands beleid. Ook moet de Euromediterrane Parlementaire Assemblee zijn rol voluit kunnen spelen. Voor de heer Borrell gaat het er in eerste instantie om alle kansen te benutten om een politieke impuls aan de Euromediterrane betrekkingen te geven. Daartoe moeten echter de gespreksvoorwaarden tussen de assemblee en de ministeriële conferentie worden vastgelegd, zodat het Euromediterraan Partnerschap een politiek kader krijgt en een democratische grondslag. Hij heeft hieraan toegevoegd dat EMPA over reële problemen moet discussiëren op een transparante manier, zonder de terughoudendheid en de geheimhouding die de diplomatieke conferenties kenmerken. De heer Borrell heeft nog de mogelijkheid vermeld voor de Parlementaire Assemblee om verkiezingswaarnemingsopdrachten te vervullen, in het kader van een nieuw partnerschap.

De heer Abdelwahad Radi, voorzitter van het Marokkaans Parlement, heeft alle deelnemers welkom gezegd. Hij heeft eraan herinnerd dat zijn land, Marokko, in de loop van zijn geschiedenis altijd heeft willen deelnemen aan het mediterrane beleid omdat het land openstaat voor verschillende culturen en in diverse tradities wortelt.

Hij heeft verklaard tevreden te zijn dat Marokko werd uitgekozen om de tiende verjaardag van het proces van Barcelona te vieren. Hij beschouwt die beslissing als een erkenning van de weg die zijn land heeft afgelegd in de richting van de democratie. Voor de heer Radi is het proces van Barcelona het enige initiatief dat tot doel heeft een ruimte voor vrede, stabiliteit en welvaart te creëren, die gebaseerd is op de waarden die in het Middellandse Zeegebied gedeeld worden en dit met een nieuwe aanpak van samenwerking en solidariteit. Hij vindt dat de EMPA een uiterst belangrijke rol te vervullen heeft. Hij verheugt zich overigens over de lancering van het parlementaire mechanisme en over de beslissing van Napels van 3 december 2003 tijdens de ministeriële conferentie, die werd gevolgd door de oprichting van de Parlementaire Assemblee op 22 en 23 maart 2004 in Griekenland, wat de bekroning betekende van de inspanningen die geleverd waren sedert het eerste Euromediterrane Parlementaire Forum van oktober 1998 dat een vervolg kende in Bari, in 2002.

De heer Radi heeft vervolgens herinnerd aan de optimistische periode in 1995, toen het proces van Barcelona gelanceerd werd, met andere woorden het

les Accords d'Oslo, qui donnent une perspective plutôt positive et permettent d'espérer une résolution du conflit du Moyen-Orient. M. Radi a indiqué que la poursuite du conflit était certainement un obstacle à la réalisation de la solidarité euro-méditerranéenne. Il a déclaré espérer aboutir à un règlement juste et global du conflit dans le respect des résolutions internationales. M. Radi a souligné les acquis du processus de Barcelone, notamment la signature des accords d'association et la tenue d'élections libres dans plusieurs pays, ce qui représente un renouveau de la gestion de la chose publique et une transition démocratique qui se répercutent dans le quotidien des populations.

Il a cependant déploré la lenteur du processus et le taux d'investissement trop faible des pays du Nord en Méditerranée. L'écart, a-t-il dit, se creuse entre le Nord et le Sud et les pays du Sud en pâtissent notamment par l'absence de services sociaux. Même si le programme MEDA a permis de contribuer à réaliser certains des objectifs du processus, les crédits restent insuffisants. M. Radi a encore déclaré que l'élargissement de l'Europe vers les pays de l'Est était naturel mais qu'il ne fallait pas oublier le devoir de solidarité envers le Sud.

Pour lui, les racines de l'immigration illégale sont connues, il s'agit surtout de la pauvreté et du chômage et la création d'emplois constitue la seule solution à long terme. Il faut donc absolument non seulement favoriser les investissements directs dans les pays du Sud mais stimuler également le transfert de technologies. Monsieur Radi s'est également dit favorable à l'accélération d'une politique économique régionale pour représenter un interlocuteur unique avec l'Union européenne. Il s'est réjoui de la création de l'APEM et de la Fondation Anna Lindh qui ne peuvent que stimuler la tolérance, refuser la théorie du choc des civilisations et faire reculer les théories de ceux qui font un amalgame entre religion et extrémisme.

La parole fut ensuite donnée à *M. John Robertson*, qui s'est exprimé au nom du président en exercice du Conseil européen et de la Conférence ministérielle euro-méditerranéenne. Son exposé a porté sur la relance du processus de Barcelone et la mise en oeuvre du partenariat stratégique de l'Union européenne avec les pays méditerranéens.

M. Robertson a souligné que les objectifs du processus de Barcelone étaient ambitieux mais que les progrès accomplis n'avaient pas répondu aux espérances. Pour lui, l'Assemblée parlementaire euromédité-

einde van de koude oorlog en de akkoorden van Oslo, die een veeleer positieve visie laten blijken en die mogelijk uitzicht bieden op een oplossing van het conflict in het Midden-Oosten. De heer Radi heeft aangegeven dat het voortduren van dit conflict zeker een hindernis vormt voor de verwezenlijking van de Euromediterrane solidariteit. Hij heeft verklaard te hopen op een billijke en alomvattende regeling van dit conflict, met inachtneming van de internationale resoluties. De heer Radi heeft de nadruk gelegd op de vorderingen in het proces van Barcelona, in het bijzonder de ondertekening van de associatieovereenkomsten en de vrije verkiezingen die in meerdere landen zijn gehouden, wat een vernieuwing betekent in het overheidsbeheer en een overgang naar de democratie die gevolgen hebben voor het dagelijkse leven van de betrokken bevolkingen.

Hij heeft wel de traagheid van het proces betreurd en de te beperkte investeringen van het Noorden in het mediterrane gebied. Het verschil tussen het Noorden en het Zuiden en de zuidelijke landen wordt steeds groter en heeft in het bijzonder te lijden onder het gebrek aan sociale dienstverlening. Alhoewel het MEDA-programma heeft bijgedragen tot de verwezenlijking van een aantal doelstellingen van het proces, blijven de kredieten ontoereikend. De heer Radi heeft nog verklaard dat de uitbreiding van de Europese Unie naar de Oost-Europese landen toe een natuurlijke beweging was, maar dat men de solidariteitsverplichtingen tegenover het Zuiden niet mag vergeten.

Volgens hem ligt de oorzaak van de illegale migratie in de armoede en de werkloosheid, dus is het creëren van jobs de enige oplossing op lange termijn. Niet alleen de rechtstreekse investeringen in de landen van het Zuiden moeten dus gestimuleerd worden, maar ook de technologietransfer. De heer Radi heeft ook verklaard voor een versnelde invoering van een regionaal economisch beleid te zijn, zodat er voor de Europese Unie slechts één gesprekspartner is. Hij heeft zich verheugd over de oprichting van de EMPA en het Anna Lindh-Fonds, die de verdraagzaamheid stimuleren en weerwerk bieden aan de theorie van de «beschavingsclash» en de theorieën van degenen die religie gelijkstellen met extremisme.

Vervolgens is het woord aan de *heer John Robertson*, die heeft gesproken in naam van de fungerend Voorzitter van de Europese Raad en van de Euromediterrane Ministerconferentie. Zijn uiteenzetting ging over het heropstarten van het proces van Barcelona en de verwezenlijking van het strategisch partnerschap van de Europese Unie met de mediterrane landen.

De heer Robertson heeft benadrukt dat de doelstellingen van het proces van Barcelona ambitieus waren, maar dat de vooruitgang die geboekt werd niet overeenstemde met de verhoopte resultaten. Hij vindt dat

ranéenne a un rôle à jouer dans la relance du processus de Barcelone. Ce rôle consiste à assister le processus de Barcelone en stimulant la démocratie et la transparence ainsi que le dialogue et les échanges d'expériences entre parlements. Il faut que la croissance économique suive la croissance démographique. Cela suppose la création de 30.000 emplois dans la région méditerranéenne, la lutte contre l'analphabétisme, notamment l'illettrisme des femmes qui est inacceptable. Il a également souligné la nécessité de trouver une solution juste et durable au conflit qui perdure dans la région. Il a également souligné la nécessité de soutenir les réformes économiques dont le but est de se diriger vers des systèmes ouverts car pour attirer des investissements, il faut, selon lui, des marchés ouverts plus visibles et plus transparents.

M. Robertson a également souligné l'importance de la politique européenne de voisinage qui doit permettre d'encourager ceux qui prennent des décisions difficiles pour concrétiser la transition vers la démocratie. Il s'est aussi dit favorable à la mise en place d'un système d'observation des élections dans la région et à l'adoption, au cours du Sommet de Barcelone, d'un code de conduite en matière de lutte contre le terrorisme. Pour M. Robertson, la connaissance peut également faire la différence et il faut un soutien solide de l'Union européenne en matière d'enseignement pour s'attaquer à l'illettrisme et pour réduire la fracture numérique et l'écart technologique. En conclusion, pour M. Robertson, le processus de Barcelone doit être plus fonctionnel et plus efficace pour réaliser ses objectifs.

La parole fut ensuite donnée à *Mme Viviane Reding, Membre de la Commission européenne*, qui s'est exprimée sur la révision du processus de Barcelone et la politique européenne de voisinage.

Mme Reding a tout d'abord souligné que l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne, bien qu'elle soit une jeune institution, était un instrument important aux yeux de la Commission européenne. Elle a remercié le pays hôte, soulignant que le Maroc avait toujours eu une attitude positive et constructive, qu'il avait été un des premiers à signer un accord de coopération européenne et un des premiers également à signer son plan d'action dans le cadre de la politique européenne de voisinage. Ensuite, Mme Reding s'est surtout concentrée sur les sujets qui relèvent plus de sa compétence propre et s'est exprimée sur le Sommet mondial sur la société de l'information qui venait de se dérouler à Tunis. Elle en a dressé un bilan positif pour le Sud indi-

de Euroméditerranée Parlementaire Assemblée een rol te vervullen heeft in het heropstarten van het proces van Barcelona. Die rol bestaat erin dit proces te steunen, door de democratie en de transparantie te stimuleren, alsook de dialoog en de uitwisseling van ervaringen tussen de parlementen. De economische groei dient de bevolkingsaan groei te volgen. Dit veronderstelt dat er 30.000 banen worden geschapen in het Middellandse Zeegebied, dat het analfabetisme wordt bestreden en in het bijzonder de ongeletterdheid van de vrouwen, die onaanvaardbaar is. Hij heeft tevens de noodzaak onderstreept om een billijke en duurzame oplossing te vinden voor het conflict dat in dit gebied maar blijft voortduren. Daarnaast heeft hij nog benadrukt dat de economische hervormingen ondersteund moeten worden, die uiteindelijk naar open systemen moeten leiden. Volgens hem moeten er namelijk, om investeringen aan te trekken, beter voorspelbare en meer transparante open systemen komen.

De heer Robertson heeft ook het gewicht benadrukt van het Europees buurlandenbeleid, dat de landen die moeilijke beslissingen nemen om een overgang naar de democratie te bewerkstelligen, moet aanmoedigen. Ook heeft hij gezegd vóór een waarnemingssysteem te zijn bij verkiezingen in het gebied en vóór het aannemen, tijdens de Top van Barcelona, van een gedragscode inzake terrorismebestrijding. Volgens de heer Robertson kan ook kennis het verschil uitmaken en moet er tastbare steun komen vanuit de Europese Unie voor het onderwijs, teneinde het analfabetisme aan te pakken en de digitale kloof alsook de technologische achterstand weg te werken. Uiteindelijk moet voor de heer Robertson het proces van Barcelona functioneler en doeltreffender worden, wil het zijn doelstellingen verwezenlijken.

Het woord ging hierna naar *mevrouw Viviane Reding, lid van de Europese Commissie*. Zij heeft haar mening gegeven over de herziening van het proces van Barcelona en het Europees buurlandenbeleid.

Mevrouw Reding heeft in de eerste plaats onderstreept dat de Euromediterrane Parlementaire Assemblée, hoewel ze een jonge instelling is, in de ogen van de Europese Commissie een belangrijk instrument is. Zij heeft het gastland bedankt en heeft benadrukt dat Marokko altijd een positieve en constructieve houding heeft aangenomen, dat het één van de eerste landen was om een Europees samenwerkingsakkoord te ondertekenen en ook één van de eerste landen die het actieplan hebben ondertekend in het kader van het Europees buurlandenbeleid. Mevrouw Reding heeft zich hierna voornamelijk geconcentreerd op onderwerpen die meer met haar eigen bevoegdheid te maken hebben en heeft haar mening gegeven over de Wereldtop over

quant notamment qu'il y aurait des efforts de la part de l'Union européenne pour réduire la fracture numérique en accordant plus d'aide au développement en matière d'information et de communication. Elle a mis en évidence la présence de nombreuses entreprises européennes au Sommet de Tunis, présentes pour proposer des solutions adaptées aux besoins des pays du Sud pour réduire leur fracture numérique.

Pour ce qui concerne la question de l'internet, elle a indiqué qu'un forum associant entreprises, gouvernements et sociétés civiles serait créé dont une réunion était prévue à Athènes en 2006. Par ailleurs, une coopération renforcée est prévue pour les questions de politique en matière de sécurité et de souveraineté liés à l'utilisation de l'internet. Elle s'est engagée à ce que la Commission européenne suive cette problématique de près car l'internet ouvert et universel ne peut être dominé politiquement par aucune nation. Il faut qu'il soit un réseau de liberté qui permette l'accès à la connaissance et au savoir en respectant la liberté d'expression.

Madame Reding s'est félicitée de la création de l'APEM qui donne sens et vie, selon elle, au processus de Barcelone. Elle a souligné que la Politique européenne de voisinage complétait, précisait et approfondissait le partenariat euro-méditerranéen. Elle permettra donc d'accélérer, selon elle, les progrès. Pour elle, le partenariat prévoit des dispositions et des cadres généraux tandis que la Politique européenne de voisinage permet un calendrier précis, des objectifs concrets ainsi qu'un contrôle. Elle s'est réjouie de la concrétisation de plusieurs plans d'action dans le cadre de la Politique européenne de voisinage avec le Maroc, la Tunisie, Israël, l'Autorité palestinienne et la Jordanie, indiquant que des plans d'action se concrétiseraient également, dans les mois à venir, avec l'Égypte et le Liban. En matière de réformes politiques, la commissaire européenne a dit que la Commission s'inquiétait de l'insuffisance des progrès dans ce domaine et des trop nombreuses atteintes à la liberté d'expression, notamment. Elle considère qu'il s'agit là d'atteintes inacceptables et a souligné que la Commission européenne aiderait les pays soucieux de s'orienter vers une bonne gouvernance et la démocratie, cette aide financière se fera par le nouvel instrument que constitue la Politique européenne de voisinage.

En matière de réformes sociales, la commissaire européenne a mis l'accent sur le développement des ressources humaines, sur l'accès à internet et le recours aux technologies nouvelles en matière d'enseignement, notamment pour faciliter l'enseignement dans des contrées plus isolées en créant notamment des commu-

de informatiemaatschappij, die pas in Tunis had plaats gehad. Zij heeft een balans opgemaakt die positief uitviel voor het Zuiden en met name aangaf dat de Europese Unie inspanningen zou leveren om de digitale kloof te verkleinen door meer ontwikkelingshulp te bieden op het gebied van informatie en communicatie. Zij heeft de aandacht getrokken op de aanwezigheid van vele Europese ondernemingen op de top in Tunis, ondernemingen die daar oplossingen wilden bieden die aangepast zijn aan de noden van de zuidelijke landen en die als doel hebben de digitale kloof te verkleinen.

Wat het internet betreft, heeft zij vermeld dat er een forum is bestaande uit ondernemingen, regeringen en middenveldorganisaties, dat een vergadering heeft gepland in Athene in 2006. Verder is er nauwere samenwerking gepland op het gebied van het veiligheids- en soevereiniteitsbeleid met betrekking tot het internet. Zij heeft beloofd dat de Europese Commissie deze problematiek van dichtbij zal volgen, aangezien het open en wereldwijde internet door geen enkel land gedomineerd mag worden. Het dient een netwerk voor de vrijheid te zijn, dat toegang biedt tot informatie en kennis, met respect voor de vrijheid van meningsuiting.

Mevrouw Reding is tevreden met de oprichting van de EMPA, die volgens haar zin en leven schenkt aan het proces van Barcelona. Zij heeft onderstreept dat het Europese buurlandenbeleid het Euromediterrane Partnerschap aanvult, verduidelijkt en verdiept. Het zal volgens haar dus bijdragen tot een versnelde vooruitgang. Wat haar betreft, schrijft het partnerschap voorwaarden en algemene lijnen voor, terwijl het Europees buurlandenbeleid een nauwkeurig tijdpad heeft en concrete doelen alsook controle nastreeft. Zij heeft zich verheugd over de concretisering van een aantal actieplannen in het kader van het Europees buurlandenbeleid, met Marokko, Tunesië, Israël, de Palestijnse autoriteit en Libanon. Wat politieke hervormingen betreft heeft de Europese commissaris gezegd dat de Commissie bezorgd is over het gebrek aan vooruitgang op dit vlak en meer bepaald over de veel te talrijke beperkingen van de vrijheid van meningsuiting. Zij vindt dat het hier om onaanvaardbare beperkingen gaat en heeft benadrukt dat de Europese Commissie de landen zal helpen die naar een goed beleid en een democratisch systeem willen toegroeien. Deze financiële steun zal via het nieuwe instrument van het Europees buurlandenbeleid worden gestuurd.

Wat de sociale hervormingen betreft, heeft de Europese commissaris de nadruk gelegd op de ontwikkeling van de *human resources*, de toegang tot het internet en het gebruik van nieuwe technologieën op het gebied van onderwijs, meer bepaald om het onderwijs in afgelegen gebieden te vergemakkelijken, door leergroepen

nautés d'apprentissage et en favorisant les échanges entre le Nord et le Sud. Elle a mis l'accent sur l'analphabétisme et sur la mobilité dans l'enseignement supérieur, notamment pour les femmes.

Evoquant les migrations comme un élément central de l'agenda européen, la commissaire a indiqué qu'il fallait une réponse européenne qui s'élabore en coopération avec les pays du Sud.

Dans le domaine de l'économie, la commissaire européenne a rappelé que les accords d'association constituaient la base de la stratégie européenne, qu'il faudrait renforcer cette stratégie au niveau agricole et en matière de développement rural et qu'une libéralisation équilibrée des services devrait être négociée à partir de 2006. Pour elle, la création d'une zone de libre-échange doit se faire en parallèle avec une politique de développement durable. Elle souhaite une coopération accrue en matière de transport, d'énergie, d'environnement, d'information et de médias. En matière de médias et de technologie qui relèvent de sa compétence, la commissaire a souligné que les technologies de l'information et de la communication constituent une ressource essentielle pour le développement du Sud, qu'elles sont primordiales dans le domaine de l'enseignement. La coopération dans ces domaines avec l'Afrique sera donc un thème majeur de la stratégie qu'elle mènera. Elle souhaite un système d'interconnexions de connaissances scientifiques à haut débit avec certains pays. En matière audiovisuelle, la commissaire européenne a déploré l'utilisation d'images qui suscitent la haine et la violence ethnique ou religieuse, faisant allusion à l'émission de programmes au départ de certains pays méditerranéens et à l'utilisation de capacités satellitaires dans la région méditerranéenne.

En conclusion, la commissaire européenne a indiqué que le partenariat euro-méditerranéen restait au centre de l'agenda, qu'il y aurait un appui de l'Union européenne aux réformes et un partage d'expériences. Elle a rappelé qu'il s'agissait d'un processus à long terme qui nécessitait de la persévérance mais elle s'est dite optimiste quant à la possibilité d'utiliser en combinaison la politique européenne de voisinage et le processus de Barcelone pour augmenter le rythme des réformes.

La séance inaugurale fut suivie d'un large débat sur le bilan du processus de Barcelone.

M. Mebazaa, président de la Chambre des députés de Tunisie, a souligné qu'il fallait absolument rétablir un équilibre entre le Nord et le Sud dans le cadre de la

samen te stellen en uitwisseling tussen het Noorden en het Zuiden aan te moedigen. Zij heeft het ook gehad over het analfabetisme en de mobiliteit in het hoger onderwijs, in het bijzonder voor vrouwen.

Met het voorbeeld van de migratie als een centraal element op de Europese agenda, heeft de commissaris aangegeven dat er een Europees antwoord nodig is dat in samenwerking met de landen van het Zuiden tot stand komt.

Op het vlak van de economie heeft de Europese commissaris eraan herinnerd dat de associatieovereenkomsten aan de basis lagen van de Europese strategie, dat die strategie op het gebied van de landbouw en de plattelandsontwikkeling versterkt hoort te worden en dat er vanaf 2006 onderhandeld moet worden over een evenwichtige liberalisering van de diensten. Voor haar dient de oprichting van een vrijhandelszone samen te gaan met een beleid van duurzame ontwikkeling. Zij wil meer samenwerking op het vlak van transport, energie, milieu, informatie en media. Wat media en technologie betreft, die onder haar bevoegdheden vallen, heeft de commissaris benadrukt dat de informatie- en communicatietechnologieën een essentiële component vormen voor de ontwikkeling van het Zuiden, dat zij uiterst belangrijk zijn op het gebied van onderwijs. Deze gebieden zullen in de samenwerking met Afrika dus een hoofdthema in haar beleid vormen. Zij wenst een verbindingssysteem voor de intense uitwisseling van wetenschappelijke kennis met bepaalde landen. Op audiovisueel gebied heeft de Europese commissaris betreurd dat er beelden worden gebruikt om aan ras en religie gebonden haat en geweld op te roepen. Zij maakte hiermee een allusie op de uitzending van programma's vanuit bepaalde mediterrane landen en op het gebruik van satellietverbindingen in de mediterrane regio.

Tot besluit verklaarde de Europese commissaris dat het Euromediterrane partnerschap bovenaan de agenda bleef staan, dat er steun voor de hervormingen zou komen van de Europese Unie en dat de ervaringen zouden worden gedeeld. Ze herinnerde eraan dat het om een proces op lange termijn ging, dat volharding vroeg, maar ze zei optimistisch te zijn over de mogelijkheid het Europees beleid van nabuurschap en het proces van Barcelona te combineren om het tempo van de hervormingen op te voeren.

De openingszitting werd gevolgd door een breed debat waarin de balans werd opgemaakt van het Proces van Barcelona.

De heer Mebazaa, voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers van Tunesië, onderstreepte dat het evenwicht tussen Noord en Zuid absoluut moest wor-

politique de bon voisinage de l'Union européenne. Il a reconnu que le processus de Barcelone avait permis la signature de nombreux accords avec l'Union européenne et que les pays du Sud avaient lancé des réformes en vue de s'intégrer dans un vaste ensemble avec l'Union européenne. Toutefois, il a déploré le manque d'investissements étrangers et le très grand déséquilibre des échanges. Il a également souligné la nécessité de résorber le chômage et a mis en évidence le manque de transfert de technologies entre le Nord et le Sud.

En conclusion, il en a appelé à plus d'efforts et de solidarité.

La parole fut ensuite donnée à *M. Tsitouridis, vice-président du Parlement grec*, qui remplaçait Mme Benaki, retenue au parlement hellénique par le vote du budget.

M. Tsitouridis a indiqué que le processus de Barcelone avait permis de mettre en place une coopération systématique qui a réellement créé un climat de confiance entre les partenaires. Il a souligné la nécessité de s'atteler aux problèmes du terrorisme et aux problèmes liés aux phénomènes migratoires. Il a salué la création de l'assemblée parlementaire euro-méditerranéenne, des accords d'Agadir et a reconnu que d'un point de vue économique, beaucoup d'accords d'association avaient été signés, toutefois, il a mis en exergue la nécessité de faire preuve de détermination et d'intensifier encore les efforts de manière à renforcer les investissements. Il s'est dit favorable à la création d'une banque européenne d'investissements et il a indiqué qu'en ce qui concerne la dimension sociale, la création de la Fondation Anna Lindh lui paraissait un élément important.

La parole fut ensuite donnée au *vice-président du Parlement égyptien, M. Abul-Einein*, qui s'est exprimé au nom de M. Sorour, président de l'Assemblée du Peuple égyptien. Le vice-président du Parlement égyptien a critiqué les conditions imposées dans les projets de partenariat. Il s'est demandé si ces conditions allaient dans l'intérêt du Nord ou du Sud. Il en a appelé à plus de réalisme tout d'abord en traitant tout d'abord les véritables causes qui se trouvent en amont du terrorisme. Il a réclamé une augmentation des investissements, une politique en matière de transports, des crédits permettant la création d'emplois et le développement des ressources humaines dans les pays du Sud et l'ouverture du marché de l'Union européenne à certains produits du Sud.

den hersteld in het raam van het nabuurschapsbeleid van de Europese Unie. Hij gaf toe dat het proces van Barcelona het mogelijk had gemaakt vele akkoorden met de Europese Unie te ondertekenen en dat de landen van het Zuiden hervormingen hadden gestart om zich in een groot geheel met de Europese Unie te integreren. Hij betreurde evenwel het grote gebrek aan buitenlandse investeringen en de zeer grote wanverhouding in de handel. Ook onderstreepte hij dat de werkloosheid moet worden weggewerkt en beklemtoonde hij het gebrek aan technologietransfers tussen Noord en Zuid.

Tot slot riep hij op tot meer inspanningen en solidariteit.

Vervolgens kreeg de *heer Tsitouridis, ondervoorzitter van het Griekse Parlement* het woord. Hij verving mevrouw Benaki, die in het Griekse Parlement diende te blijven voor de stemming over de begroting.

De heer Tsitouridis wees erop dat het proces van Barcelona de mogelijkheid had geschapen om tot systematische samenwerking te komen, wat werkelijk voor een vertrouwensklimaat tussen de partners tot stand heeft gebracht. Hij onderstreepte de noodzaak iets te doen aan de problemen inzake terrorisme en migratie.

Hij toonde zich tevreden over de oprichting van de Euromediterrane Parlementaire Assemblee en over de akkoorden van Agadir. Hij erkende dat wat de economie betreft, heel wat associatieverdragen ondertekend werden, maar beklemtoonde dat blijkt moet worden gegeven van vastberadenheid en dat de inspanningen nog moeten worden opgevoerd om de investeringen te verhogen. Hij verklaarde gewonnen te zijn voor de oprichting van een Europese Investeringsbank en gaf te kennen dat de oprichting van de Anna Lindh-Stichting hem voor het sociale aspect belangrijk leek.

Vervolgens was de *heer Abul Einein, ondervoorzitter van het Egyptisch Parlement* aan het woord. Hij sprak in naam van de heer Sorour, Voorzitter van de Egyptische Volksassemblee. De ondervoorzitter van het Egyptisch Parlement had kritiek op de voorwaarden van de partnerschapsprojecten. Hij vroeg zich af of die voorwaarden in het belang van het Noorden of van het Zuiden waren. Hij riep op tot meer realisme, door eerst de ware oorzaken achter het terrorisme te behandelen. Hij eiste meer investeringen, een transportbeleid, kredieten om banen te scheppen en de human resources in de landen van het Zuiden te ontwikkelen, en het openstellen van de markt van de Europese Unie voor bepaalde producten van het Zuiden.

M. Poettering, membre du Parlement européen (Allemagne), s'est ensuite exprimé. Pour M. Poettering, le partenariat euro-méditerranéen est essentiel dans la lutte contre le terrorisme, il permet d'établir des ponts et de créer un climat de confiance mutuelle. Il a également évoqué la problématique des flux migratoires qui sont dus selon lui au manque de perspective et a également souligné la nécessité de mieux intégrer les immigrants dans les pays du Nord. Il s'est réjoui de la signature de nombreux accords d'association, tout en estimant que le processus de Barcelone devait être renforcé. Quant à la Fondation Anna Lindh, il a indiqué que c'était une des priorités du groupe PPE (auquel il appartient), qui souhaite le renforcement du dialogue entre l'islam, le judaïsme et le christianisme.

M. Poettering a également évoqué la question de Guantanamo, indiquant qu'il était essentiel de respecter les droits de l'homme dans la lutte contre le terrorisme et de ne pas s'inscrire dans une logique du crime. Il a dit espérer que le budget 2007-2013 de l'Union européenne serait adopté et que des moyens financiers nécessaires seraient prévus pour la relance du processus de Barcelone. En conclusion, il en a également appelé à intensifier les efforts pour rétablir la paix au Moyen-Orient.

La parole a ensuite été donnée à M. Whbee, représentant de la Knesset, qui a fait une intervention fort remarquée. Rappelant qu'il avait toujours été de ceux qui avaient défendu la participation d'Israël au processus de Barcelone et au partenariat euro-méditerranéen, M. Whbee a annoncé qu'il pourrait désormais rejoindre le camp de ceux qui estiment qu'Israël n'a pas sa place au sein du partenariat euroméditerranéen. M. Whbee estime que l'Union européenne n'est pas objective. Il a dit avoir constaté, au cours des débats en commission Politique de l'APEM, que son pays était complètement isolé. Il a souligné que le texte voté par la commission Politique ne faisait pas l'objet d'un consensus. M. Whbee estime qu'Israël se bat pour survivre et ne bénéficie pas d'un centime des 700 millions d'euros investis dans le partenariat. En conclusion, il a rappelé que son pays se prononçait en faveur d'une paix juste et durable mais que peu de choses avaient été faites pour la paix au Moyen-Orient. Il a regretté qu'Israël ait été isolé à l'APEM alors qu'il s'attendait à des félicitations pour le désengagement israélien de la bande de Gaza.

M. Marko Pavliha, vice-président de l'Assemblée nationale slovène s'est déclaré en faveur de la création d'une université euro-méditerranéenne. Considérant la démographie comme une bombe à retardement, il a

Vervolgens sprak de heer Poettering, Europees parlements lid (Duitsland). Voor spreker is het Euromediterrane partnerschap essentieel in de strijd tegen het terrorisme, het schept de mogelijkheid bruggen te slaan en een klimaat van wederzijds vertrouwen tot stand te brengen. Tevens sprak hij over de problematiek van de migratiestromen, die volgens hem te wijten zijn aan het gebrek aan perspectief en onderstreepte hij de noodzaak de immigranten in de landen van het Noorden beter te integreren. Hij verheugde zich over de ondertekening van talrijke associatieverdragen, terwijl hij meent dat het proces van Barcelona moet worden versterkt. Over de Anna Lindh-Stichting verklaarde hij dat het één van de prioriteiten van de EVP-fractie (waartoe hij behoort) is. De fractie wenst meer dialoog tussen islam, judaïsme en christendom.

De heer Poettering had het ook over het probleem Guantánamo. Hij verklaarde dat het in acht nemen van de mensenrechten van essentieel belang is in de strijd tegen het terrorisme en dat hij niet in een misdaadlogica wenst mee te stappen. Hij zei te hopen dat de begroting 2007-2013 van de Europese Unie wordt aangenomen en dat voor de nodige financiële middelen wordt gezorgd om het Proces van Barcelona weer op gang te brengen. Tot besluit riep hij op tot intensere inspanningen om de vrede in het Midden-Oosten te herstellen.

Vervolgens kreeg de heer Whbee, vertegenwoordiger van de Knesset, het woord. Hij hield een opvallende toespraak. Spreker herinnerde eraan dat hij steeds de deelname van Israël aan het proces van Barcelona en aan het Euromediterrane partnerschap had verdedigd, maar kondigde aan dat hij zich voortaan zou aansluiten bij het kamp van hen die menen dat Israël niet op zijn plaats is in het Euromediterrane partnerschap. De heer Whbee meent dat de Europese Unie niet objectief is. Hij zegt tijdens de debatten in de Politieke Commissie van de EMPA te hebben vastgesteld dat zijn land volledig alleen stond. Hij onderstreepte dat over de door de Politieke Commissie aangenomen tekst geen consensus bestond. Spreker meent dat Israël vecht om te overleven en geen eurocent krijgt van de 700 miljoen euro die in het partnerschap wordt geïnvesteerd. Tot besluit herinnerde hij eraan dat zijn land gewonnen was voor een rechtvaardige en duurzame vrede, maar dat er weinig voor de vrede in het Midden-Oosten was gedaan. Hij betreurde dat Israël alleen stond in de EMPA, terwijl hij zich aan felicitaties verwachtte voor de Israëlische terugtrekking uit de Gazastrook.

De heer Marko Pavliha, ondervoorzitter van de Nationale Assemblée van Slovenië verklaarde voorstander te zijn van de stichting van een Euromediterrane universiteit. Hij beschouwt de demografie als een tijd-

appelé à la mise en place d'une politique d'immigration légale de la part de l'Union européenne. Il a également demandé que les pays des Balkans participent au partenariat euro-méditerranéen.

Pour lui, la contribution de la Slovénie pourrait être de servir de lien entre le Nord et le Sud, entre l'Est et l'Ouest et pourrait représenter une possibilité de développement de nouvelles formes de dialogue avec les pays des Balkans. Par ailleurs, M. Pavliha a souligné la nécessité d'une stratégie en matière de transports et a indiqué la place stratégique du port de Koper sur l'Adriatique, qui pourrait servir de centre de logistique.

L'euro-députée italienne, Mme Napoletano, a réagi aux déclarations du Membre de la Knesset en indiquant qu'il vaudrait sans doute mieux structurer les travaux de l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne autrement en travaillant sur la base de groupes politiques et non sur la base de délégations nationales.

Un représentant du Parlement a souligné que son pays voulait une amélioration des rapports entre les sociétés et soutenait le projet d'alliance des civilisations en s'opposant au scénario catastrophe de Huntington de choc des civilisations.

Un membre de la délégation jordanienne a également réagi à l'intervention de M. Whbee. Il a souligné que le texte voté dans la commission Politique politique de l'APEM reflétait l'avis de la majorité. Pour lui, l'occupation des territoires par Israël suscite, tout comme celle de l'Irak par les États-Unis, l'exportation du terrorisme et la création d'Israël a été une décision injuste qui a eu pour effet d'expulser des populations vers les pays arabes.

Mme Morgantini, euro-députée italienne, estime que l'aide européenne n'est pas suffisante pour résoudre les problèmes qui se posent aux pays partenaires du Sud, notamment celui du conflit au Moyen-Orient. Il faut surtout apporter des solutions politiques. Et d'ajouter que la guerre en Irak, la théorie sur le choc des civilisations, les événements d'Aboughraib ou de Guantanamo n'aident pas. Mme Morgantini a déclaré qu'elle rêvait qu'Israël soit l'un des pays méditerranéens reconnus par tous, que la résolution adoptée en commission Politique ne se prononçait en rien de manière négative à l'égard d'Israël mais qu'il était clair que l'occupation militaire était dommageable pour Israël et qu'il fallait trouver une solution juste et équitable pour les deux peuples.

bom en riep de Europese Unie op tot het volgen van een wettig migratiebeleid. Tevens vroeg hij om de deelname van de Balkanlanden aan het euromediterraan partnerschap.

Hij meent dat Slovenië een bijdrage kan leveren door dienst te doen als brug tussen Noord en Zuid, tussen Oost en West, en voor de mogelijkheid kan staan om nieuwe dialoogvormen met de Balkanlanden te ontwikkelen. Tevens heeft de heer Pavliha de noodzaak onderstreept van een transportstrategie en wees hij op de strategische ligging aan de Adriatische Zee van de havens van Koper, die dienst kan doen als logistiek centrum.

Het Italiaanse europarlementslid mevrouw Napoletano reageerde op de verklaringen van het lid van de Knesset met de verklaring dat het misschien beter is de werkzaamheden van de Euromediterrane Assemblée anders te structureren, namelijk door op basis van de politieke fracties te werken en niet op basis van nationale delegaties.

Een vertegenwoordiger van het Parlement onderstreepte dat zijn land betere verhoudingen tussen de samenlevingen wilde en het project van alliantie van de beschavingen steunde, en zich afzette tegen het rampenscenario van de schok der beschavingen van Huntington.

Ook een lid van de Jordaanse delegatie reageerde op de toespraak van de heer Whbee. Hij onderstreepte dat de tekst waarover in de Politieke Commissie van de EMPA was gestemd, de mening van de meerderheid weerspiegelde. Hij meent dat de bezetting van de gebieden door Israël, zoals de bezetting van Irak door de Verenigde Staten, de export van het terrorisme veroorzaakt en dat het ontstaan van Israël een onrechtvaardige beslissing is geweest, met als gevolg de verdrijving van de bevolking naar de Arabische landen.

Mevrouw Morgantini, Italiaans europarlementslid, meent dat de Europese hulp niet volstaat om de problemen in de zuidelijke partnerlanden, onder andere het conflict in het Midden-Oosten, op te lossen. Er moeten vooral politieke oplossingen worden geboden. Ook zij voegt eraan toe dat de oorlog in Irak, de theorie van de schok der beschavingen, de gebeurtenissen in Abou Graib of Guantánamo geen soelaas bieden. Mevrouw Morgantini verklaarde dat ze ervan droomde dat Israël één van de door allen erkende mediterrane landen was, dat de resolutie die in de Politieke Commissie was aangenomen geen enkele negatieve uitspraak over Israël bevatte, maar dat het duidelijk was dat de militaire bezetting schadelijk was voor Israël en dat er een oplossing moest worden gevonden die voor beide volkeren rechtvaardig en billijk was.

Mme Poli Bortone, euro-députée italienne, en a appelé à augmenter les ressources financières afin de redynamiser le processus de Barcelone et de mieux intégrer la société civile, les autorités locales, les associations dans le partenariat euro-méditerranéen.

Mme Flautre, eurodéputée française, a déclaré que le libre-échange devait absolument se faire dans le cadre d'une stratégie de développement durable. Elle s'est inquiétée du changement climatique et des pollutions occasionnées par le Nord qui auront un impact dans les pays du Sud et qui ne pourront qu'amplifier les phénomènes migratoires. Elle a répété, comme elle l'avait fait en commission, sa volonté de voir une politique et un calendrier précis définis en matière de développement durable.

La parole fut ensuite donnée à *M. Mayor Zaragoza, président du Groupe de travail des Nations Unies sur l'alliance des civilisations*, qui a plaidé en faveur de cette initiative, soulignant que l'on avait trop longtemps toléré l'exploitation des populations par de grands consortiums et des multinationales, que l'on avait que trop toléré les paradis fiscaux et qu'il fallait en venir à une alliance stratégique, pluridimensionnelle dans l'Union européenne avec le Sud afin d'y développer les ressources humaines et les techniques appropriées. Il s'est réjoui de la nouvelle Politique européenne de voisinage qui permettra un dialogue permanent et rapide. Il a également plaidé en faveur de la lutte contre l'islamophobie.

Mme Fatma Pehlivan s'est ensuite exprimée au nom du Sénat belge. Elle a souligné le long travail effectué en commission du Sénat en vue de l'adoption d'une résolution sur le processus de Barcelone. Sans entrer dans les détails de la résolution, (qui fut d'ailleurs distribuée lors de la session extraordinaire de Rabat), Mme Pehlivan a mis l'accent sur la meilleure implication des parlements nationaux pour stimuler la volonté politique et accroître la visibilité qui ont sans doute manqué au processus de Barcelone.

Mme Fatma Pehlivan s'est dite inquiète de constater que le processus de Barcelone n'avait pas permis d'améliorer la situation des droits de l'homme chez les partenaires méditerranéens, notamment pour tout ce qui relève des droits de la femme et de la liberté d'expression. Rappelant que le processus de Barcelone est une politique à très long terme, elle a dit estimer qu'il serait injuste de le juger à ce stade et de négliger les résultats non négligeables déjà engrangés. Elle a conclu en disant qu'il était totalement inenvisageable que l'Europe renonce à sa politique en faveur de soutien de la Méditerranée. L'intégralité de l'intervention de Mme Pehlivan figure en annexe au présent rapport.

Mevrouw Poli Bortone, Italiaans europarlementslid, deed een oproep om de financiële middelen te verhogen om het proces van Barcelona nieuw leven in te blazen en het maatschappelijk middenveld, de lokale autoriteiten en de verenigingen beter te integreren in het euromediterraan partnerschap.

Mevrouw Flautre, Frans europarlementslid, verklaarde dat het absoluut tot vrijhandel in het raam van een strategie van duurzame ontwikkeling moest komen. Ze toonde zich ongerust over de klimaatverandering en de vervuiling, die door het Noorden worden veroorzaakt, die gevolgen zullen hebben in de landen in het Zuiden en die de migratie slechts kunnen versterken. Ze herhaalde de verklaring die ze ook in de commissie had afgelegd, namelijk dat ze een beleid en een nauwkeurig tijdpad inzake duurzame ontwikkeling vastgelegd wilde zien.

Vervolgens kreeg de *heer Mayor Zaragoza, Voorzitter van de VN-werkgroep voor de alliantie der beschavingen* het woord. Hij verdedigde dat initiatief en wees erop dat men al te lang de uitbuiting der volkeren door grote consortia en multinationals getolereerd had, dat men de belastingparadijzen al te zeer getolereerd had en dat men in de Europese Unie tot een strategische, multidimensionale alliantie met het Zuiden moest komen, om er de human resources en de geschikte technieken te ontwikkelen. Hij verheugde zich over het nieuwe Europese nabuurschapsbeleid, dat een blijvende en snelle dialoog mogelijk zal maken. Hij pleitte ook voor de strijd tegen de islamofobie.

Vervolgens sprak *mevrouw Fatma Pehlivan* in naam van de Belgische Senaat. Ze onderstreepte het lange werk dat in de Senaatscommissie was verricht om een resolutie over het proces van Barcelona aan te nemen. Zonder op de details van de resolutie (die overigens op de buitengewone zitting van Rabat werd uitgedeeld) in te gaan, beklemtoonde mevrouw Pehlivan de grotere betrokkenheid van de nationale parlementen om de politieke wil te stimuleren en de zichtbaarheid te vergroten, twee kenmerken waar het het proces van Barcelona ongetwijfeld aan heeft ontbroken.

Mevrouw Fatma Pehlivan zei ongerust te zijn omdat ze vaststelt dat het proces van Barcelona geen verbetering van de toestand van de mensenrechten bij de mediterrane partners, met name inzake vrouwenrechten en vrijheid van meningsuiting, mogelijk heeft gemaakt. Ze herinnerde eraan dat het proces van Barcelona een beleid op zeer lange termijn is en zei te menen dat het onrechtvaardig zou zijn het in dit stadium te beoordelen en de niet te verwaarlozen resultaten die reeds werden gehaald te veronachtzamen. Tot slot zei ze dat het volstrekt ondenkbaar was dat Europa van zijn beleid ter ondersteuning van de Middellandse Zee afziet. De volledige toespraak van mevrouw Pehlivan gaat als bijlage bij dit rapport.

Mme Hybášková, euro-députée tchèque, qui s'est exprimée tant en anglais qu'en arabe, a souligné les efforts énormes qui avaient été entrepris par les dix nouveaux pays qui ont adhéré à l'Union européenne et a expliqué qu'ils pouvaient partager avec le Sud leur expérience en matière de réformes et de transition démocratique. Elle s'est adressée aux démocrates islamiques en leur disant que le respect mutuel était à la base de tout et qu'il était indispensable que les diverses religions du Livre se respectent et qu'Israël soit respecté. Elle a également mis l'accent sur l'égalité entre les hommes et les femmes.

M. Vadim Tudor, vice-président du Sénat roumain, a rappelé que l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne était une des rares enceintes où Israël et la Palestine se trouvent autour de la table. Il s'en est réjoui. Par ailleurs, il a indiqué comme priorités la lutte contre la pauvreté et la lutte contre la corruption.

M. Eesmaa, du Parlement estonien, a rappelé que les États baltes n'étaient sortis de l'URSS que depuis une quinzaine d'années et qu'ils avaient donc dû mener des réformes libérales et radicales et pouvaient faire part de leur expérience.

Il a souligné la nécessité de la politique européenne de voisinage, qui peut réellement aider au processus de transition. Il a également invité à intégrer les pays de la Région des Balkans dans le processus.

Le sénateur français Del Picchia, est revenu sur la proposition d'intégrer les pays des Balkans, notamment la Croatie, dans le partenariat euro-méditerranéen. Il s'est dit en faveur de leur intégration en tant qu'observateur.

Un député chypriote s'est ensuite exprimé en faveur d'actions plus précises, plus concrètes, plus pratiques, invitant les membres de l'Assemblée à stimuler les actions concrètes.

M. Chorfi, membre de la délégation algérienne, a évoqué le Code pour la réconciliation lancé par le ministre algérien Bouteflika. Evoquant la situation des banlieues françaises, il en a appelé à stimuler les efforts en vue d'une meilleure intégration des immigrés.

M. Speroni, euro-député italien, s'est également prononcé en faveur de l'intégration des Balkans au processus euro-méditerranéen, défendant l'idée qu'il n'est pas bon de s'atteler à des problèmes de dépollution de la Méditerranée en excluant certains pays riverains. Par ailleurs, sur la question des phénomènes migratoires, il s'en est pris aux pays du Sud déclarant qu'il fallait un contrôle des naissances et que l'on ne s'attaquait pas

Mevrouw Hybášková, Tsjechisch europarlementslid, die zowel in het Engels als in het Arabisch sprak, onderstreepte de enorme inspanningen die door de tien nieuwe lidstaten van de Europese Unie werden geleverd en legde uit dat ze hun ervaring inzake hervormingen en overgang naar de democratie met het Zuiden konden delen. Ze wendde zich tot de islamitische democraten en zei dat wederzijds respect de basis van alles was en dat de religies van het Boek elkaar moeten respecteren en dat ook Israël gerespecteerd moet worden. Ze legde tevens de klemtoon op de gelijkheid tussen man en vrouw.

De heer Vadim Tudor, ondervoorzitter van de Roemeense Senaat, herinnerde eraan dat de Euromediterrane Parlementaire Assemblee een van de weinige fora is waar Israël en Palestina samen rond de tafel zitten. Hij verheugde zich daarover. Verder stipte hij armoede en corruptiebestrijding als prioriteiten aan.

De heer Eesmaa, van het Estse Parlement, herinnerde eraan dat de Baltische staten amper vijftien jaar uit de USSR zijn gestapt, dat ze dus liberale en radicale hervormingen hadden moeten uitvoeren en hun ervaring konden delen.

Hij onderstreepte dat het Europees nabuurschapsbeleid nodig is. Het kan werkelijk helpen bij het overgangsproces. Hij sprak ook het verzoek uit de Balkanlanden in het proces op te nemen.

De Franse senator Del Picchia kwam terug op het voorstel de Balkanlanden, bijvoorbeeld Kroatië, in het Euromediterrane partnerschap op te nemen. Hij verklaarde er voorstander van te zijn dat ze als waarnemer worden opgenomen.

Vervolgens sprak een Cypriotisch volksvertegenwoordiger zich uit voor preciezere, concretere acties en verzocht de leden van de Assemblee concrete acties te stimuleren.

De heer Chorfi, Algerijns delegatielid, had het over de Regels voor verzoening, die door de Algerijnse minister Bouteflika werden gepropageerd. Hij verwees naar de toestand in de Franse voorsteden en riep op tot het stimuleren van inspanningen voor een betere integratie van de migranten.

De heer Speroni, Italiaans europarlementslid, sprak zich eveneens uit voor het opnemen van de Balkanlanden in het euromediterraan proces, met als argument dat het niet goed is de problemen in verband met de zuivering van de Middellandse Zee aan te pakken en daarbij bepaalde kuststaten uit te sluiten. Wat het probleem van de migratie betreft, wees hij op de verantwoordelijkheid van de landen van het Zuiden en ver-

dans le Sud à ce problème comme il le fallait. Il critiqua, par ailleurs, la politique marocaine par rapport à la question du Sahara occidental et déplora que personne ne parle plus de cette question à l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne.

M. Radi, président de la Chambre des députés marocaine, a répondu que le discours de M. Speroni était un discours de désinformation, typique à l'extrême droite. Il a indiqué que le Conseil de sécurité n'avait jamais reproché au Maroc de ne pas appliquer certaines décisions internationales et que le Maroc voulait négocier une solution au conflit sous les auspices des Nations Unies.

M. Radi a ajouté que, bien que la question du Sahara occidental ne soit pas à l'agenda de l'Assemblée, il était prêt à ouvrir le débat sur ce sujet si c'était souhaité.

M. Daniel Benloulou, délégué d'Israël, a souligné que la création d'une zone pan-euro-méditerranéenne de cumul de l'origine entre l'UE, l'État d'Israël et la Jordanie a été récemment approuvée par le Conseil des ministres européens. Cette zone permettra aux producteurs des pays concernés de bénéficier de tarifs douaniers préférentiels, ce qui facilitera l'établissement d'une zone régionale de libre-échange.

M. Benloulou a encouragé les autres pays partenaires méditerranéens à se joindre à cette initiative.

Le président de séance, M. Abdelwahad Radi, a clos le débat général portant sur les discours qui avaient été à l'ordre du jour des travaux de la matinée.

Le point suivant à l'agenda de la séance plénière concernait la présentation, le débat et l'adoption des résolutions finales des trois commissions.

b) Débat sur les résolutions des trois commissions permanentes en séance plénière

Le président Radi fit observer qu'aucun amendement n'avait été réintroduit par les membres des trois commissions en vue de la séance plénière.

Mme T. Saïfi, présidente de la commission Politique fit lecture de la résolution finale adoptée par sa commission.

klaarde hij dat geboortebepierking noodzakelijk is en dat men in het Zuiden het probleem niet behoorlijk aanpakt. Tevens had hij kritiek op het Marokkaanse beleid inzake de Westelijke Sahara en betreurde hij dat niemand in de Euromediterrane Assemblée het nog over dat probleem heeft.

De heer Radi, voorzitter van de Marokkaanse Kamer van volksvertegenwoordigers, antwoordde dat de toespraak van de heer Speroni een voor uiterst rechts typisch staaltje van desinformatie was. Hij wees erop dat de Veiligheidsraad Marokko nooit had verweten bepaalde internationale beslissingen niet toe te passen en dat Marokko over een oplossing van het conflict onder de leiding van de Verenigde Naties wou onderhandelen.

De heer Radi voegde daaraan toe dat hij bereid was het debat over de Westelijke Sahara te openen indien dat wenselijk bleek, hoewel het probleem niet op de agenda van de Assemblée stond.

De heer Daniel Benloulou, afgevaardigde van Israël, onderstreept dat de Europese Raad van ministers recent de oprichting heeft goedgekeurd van een pan-Euromediterrane zone van oorsprongscumulatie tussen de EU, de staat Israël en Jordanië. Daarmee zullen de producenten van de betrokken landen in die zone recht hebben op preferentiële douanetarieven, wat de oprichting van een regionale vrijhandelszone zal vergemakkelijken.

De heer Benloulou moedigt de andere mediterrane partnerlanden aan zich bij dit initiatief aan te sluiten.

De voorzitter van de vergadering, de heer Abdelwahad Radi, sluit de algemene bespreking over de toespraken die als ochtendwerkzaamheden waren geagendeerd.

Het volgende punt op de agenda van de plenaire vergadering betreft de voorstelling, de bespreking en de aanneming van de eindresoluties van de drie commissies.

b) Debat over de resoluties van de drie permanente commissies in plenaire vergadering

Voorzitter Radi merkt op dat de leden van de drie commissies geen enkel amendement met het oog op de plenaire vergadering hebben ingediend.

Mevrouw T. Saïfi, voorzitter van de commissie Politiek, leest de door haar commissie aangenomen eindresolutie voor.

M. Hashem Ad-Dabbas, président de la commission économique commenta la résolution finale adoptée par sa commission en soulignant les points suivants:

- les subsides prévus par la FEMIP pour financer la lutte contre l'analphabétisme et contre le chômage sont trop faibles;
- il convient de saluer le lancement du premier programme régional pour la participation des femmes au développement économique régional; notamment via les programmes d'accès aux micro-crédits pour la création de petites et micro- entreprises;
- le soutien au secteur privé dans la région méditerranéenne est renforcé grâce notamment à la Charte euro-méditerranéenne des entreprises, signée en octobre 2004;
- l'éducation et la formation jouent un rôle essentiel dans le développement socio-économique de la région méditerranéenne.

Enfin, M. Ad-Dabbas ajouta encore deux réflexions personnelles:

- les richesses des monarchies pétrolières devraient être utilisées pour venir en aide aux pays les plus pauvres au Moyen-Orient;
- l'OMC est trop souvent perçue comme un instrument de néocolonialisme commercial, alors qu'elle devrait être utilisée comme un outil de paix et de prospérité au niveau mondial.

M. Mario Greco, président de la commission de la Promotion de la qualité de la vie, des Echanges humains et de la Culture souligna d'emblée que la résolution finale de sa commission avait été adoptée par consensus, ce qui reflétait l'esprit d'ouverture qui avait animé les commissaires et le caractère constructif des débats.

Il précisa que la commission avait mis l'accent sur les points suivants:

- Le caractère transversal du processus et l'interconnexion entre le volet culturel et les volets politique et économique sont également mis en évidence dans cette résolution;
- La création d'une véritable politique commune pour la gestion du cycle de l'eau qui devrait faire l'objet d'une conférence euro-méditerranéenne *ad hoc*;
- Le renforcement de la coopération en matière de protection civile et de prévention des désastres naturels dans la région euro-méditerranéenne, par des programmes spécifiques et l'utilisation de l'instrument communautaire existant;

De heer Hashem Ad-Dabbas, voorzitter van de commissie Economie, licht de door zijn commissie aangenomen eindresolutie toe en legt daarbij de nadruk op de volgende punten:

- de door de FEMIP voorziene subsidies ter financiering van de strijd tegen het analfabetisme en tegen de werkloosheid zijn ontoereikend;
- de bekendmaking van het eerste regionaal programma voor de participatie van vrouwen aan de regionale economische ontwikkeling is een verheugend feit; dit zal met name geschieden via programma's die toegang geven tot microkredieten voor de oprichting van kleine en micro-ondernemingen;
- de steun aan de privé-sector in de mediterrane regio wordt opgevoerd, met name dank zij het Euromediterraan Handvest voor ondernemen, ondertekend in oktober 2004;
- onderwijs en opleiding spelen een essentiële rol in de sociaal-economische ontwikkeling van de mediterrane regio.

Tot slot voegt de heer Ad-Dabbas daar nog twee persoonlijke bedenkingen aan toe:

- de rijkdommen van de olievorstendommen zouden moeten worden aangewend om de armste landen in het Midden-Oosten te hulp te komen;
- de WTO wordt te vaak gezien als een neokoloniaal handelsinstrument, terwijl zij zou moeten worden gebruikt als een werktuig van vrede en welvaart in de wereld.

De heer Mario Greco, voorzitter van de commissie ter Bevordering van de Kwaliteit van het Bestaan, Menselijke Uitwisselingen en Cultuur, begint met te onderstrepen dat de eindresolutie van zijn commissie op grond van eenstemmigheid is aangenomen, wat een weerspiegeling is van de geest van openheid bij de commissieleden en de constructieve benadering van de debatten.

Hij preciseert dat de commissie de volgende punten heeft beklemtoond:

- de resolutie richt de schijnwerpers op de horizontale dimensie van het proces en de koppeling tussen enerzijds het culturele deel en anderzijds het politieke en economische deel;
- de oprichting van een echt gemeenschappelijk beleid voor het beheer van de watercyclus, die een Euromediterrane conferentie *ad hoc* vergt;
- de opvoering van de samenwerking inzake burgerbescherming en de preventie van natuurrampen in de Euromediterrane regio, door middel van specifieke programma's en het gebruik van het bestaande communautair instrument;

– L'augmentation de 50% du budget alloué par la Commission européenne dès 2007, en vue de renforcer le dialogue entre les cultures et les civilisations dans la région euro-méditerranéenne, constitue une étape extrêmement positive;

– Le développement des échanges interculturels entre les pays du bassin euro-méditerranéen permettra indirectement de renforcer la démocratie, la bonne gouvernance et les droits de l'homme dans les pays partenaires;

– La coopération dans le domaine universitaire doit aboutir à la fondation d'une véritable Université de la Méditerranée.

Le président Greco rappelle également que la commission soutient toutes les initiatives adoptées par les Nations Unies en vue d'une meilleure compréhension entre les civilisations.

La commission est donc favorable à la mise sur pied du projet onusien pour «l'alliance des civilisations», qui a notamment pour objectif de développer l'éducation et de soutenir la formation d'une société civile diversifiée.

Enfin, le président Greco souligne que la résolution évoque abondamment les problèmes en matière de politique migratoire qui commencent à fortement inquiéter les pays partenaires méditerranéens. La commission envisage d'ailleurs de tenir à cet égard une session extraordinaire en 2006 pour débattre du thème des flux migratoires.

Les résolutions des trois commissions de l'APEM furent adoptées par consensus en séance plénière, à l'exception de la délégation d'Israël qui s'abstint lors du vote sur la résolution de la commission Politique, de Sécurité et des Droits de l'Homme.

Le président Radi conclut les travaux de l'Assemblée en signalant que la Roumanie et la Banque européenne d'investissements (BEI) avaient acquis le statut d'observateur permanent à l'APEM.

Il confirma que la prochaine réunion de l'Assemblée Parlementaire euro-méditerranéenne se tiendrait au Parlement européen à Bruxelles du 26 au 28 mars 2006, sous la Présidence du PE.

c) Adoption de la déclaration finale de la Présidence

Le président du Parlement européen donna lecture de la déclaration de la Présidence adressée au Sommet du 10^{ième} anniversaire du partenariat euro-méditer-

– de verhoging van de door de Europese Commissie toegewezen begroting met 50% vanaf 2007 met het oog op de opvoering van de dialoog tussen de culturen en de beschavingen in de Euromediterrane regio is een uiterst positieve stap;

– de ontwikkeling van interculturele uitwisselingen tussen de landen van het Euromediterrane bekken zal indirect de versterking mogelijk maken van de democratie, behoorlijk bestuur en de mensenrechten in de partnerlanden;

– de samenwerking op universitair gebied moet uitmonden in de stichting van een echte Middellandse Zeeuniversiteit.

Voorzitter Greco herinnert er ook aan dat de commissie alle door de Verenigde Naties aangenomen initiatieven steunt met het oog op een beter intercultureel begrip.

De commissie is dus voorstander van de totstandkoming van het VN-project «*alliance of civilizations*», dat met name tot doel heeft het onderwijs te ontwikkelen en de vorming van een gediversifieerde civiele maatschappij te ondersteunen.

Tot slot onderstreept voorzitter Greco dat in de resolutie uitvoerig wordt gehandeld over de problemen inzake het migratiebeleid die de mediterrane partnerlanden sterk beginnen te verontrusten. De commissie is in dat opzicht trouwens van plan in 2006 een buitengewone vergadering te organiseren, om over het thema van de migratiestromen een debat te houden.

De resoluties van de drie EMPA-commissies worden in de plenaire vergadering bij eenstemmigheid aangenomen, met uitzondering van de delegatie van Israël, die zich bij de stemming over de resolutie van de commissie Politiek, Veiligheid en Mensenrechten onthoudt.

Voorzitter Radi besluit de werkzaamheden van de assemblee met de mededeling dat Roemenië en de Europese Investeringsbank (EIB) de status van permanente waarnemer bij de EMPA hebben verkregen.

Hij bevestigt dat de volgende EMPA-vergadering in het Europees Parlement in Brussel zal plaatshebben van 26 tot 28 maart 2006, onder het voorzitterschap van het Europees Parlement.

c) Goedkeuring van de eindverklaring van het Voorzitterschap

De voorzitter van het Europees Parlement leest de verklaring van het voorzitterschap voor, gericht aan de Top van de 10^e verjaardag van het euromediterraan

ranéen, réunissant les Chefs d'État et de gouvernements des pays du processus euro-méditerranéen les 27 et 28 novembre 2005 à Barcelone. Cette déclaration finale de la plénière de l'APEM fait la synthèse en 10 points des propositions faites par les trois commissions concernant les trois volets du processus de Barcelone.

Le président Borrell rappela qu'il avait été invité à participer au Sommet pour y rendre compte des travaux de la séance plénière de l'APEM à Rabat.

La déclaration de la présidence fut adoptée par consensus.

Un exemplaire de la déclaration de la présidence figure au chapitre IV du présent rapport.

partnerschap, waarbij de staatshoofden en regeringsleiders van het euromediterraan proces op 27 en 28 november 2005 in Barcelona zullen bijeenkomen. Die eindverklaring van de plenaire vergadering is een samenvatting in 10 punten van de voorstellen van de drie commissies in verband met de drie onderdelen van het proces van Barcelona.

Voorzitter Borrell herinnert eraan dat hij op die Top is uitgenodigd om er verslag uit te brengen over de werkzaamheden van de plenaire vergadering van de EMPA te Rabat.

De verklaring van het voorzitterschap wordt bij eenstemmigheid aangenomen.

Een exemplaar van de verklaring van het voorzitterschap is onder hoofdstuk IV bij dit verslag opgenomen.

IV. DÉCLARATION FINALE

L'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM), réunie en séance plénière à Rabat, au Maroc, les 20 et 21 novembre 2005, proclame son ferme engagement de contribuer à la poursuite des objectifs du processus de Barcelone, qui fête son dixième anniversaire.

L'APEM considère cette année comme une occasion d'évaluer la décennie écoulée et de fixer les orientations de la suivante. L'APEM réaffirme son soutien à ce processus en jouant un rôle toujours plus fort dans le rapprochement des citoyens des deux rives de la Méditerranée et en cherchant à adapter le projet à leurs besoins et aspirations.

Les citoyens de la région euro-méditerranéenne sont préoccupés par le fait que le droit à la paix, à la démocratie, à la sécurité, à la prospérité économique et au progrès social soit hors de la portée de beaucoup d'entre eux. En dépit des efforts réalisés au cours de la précédente décennie, le fossé économique et social entre les deux rives de la Méditerranée s'est encore élargi. La priorité consiste à présent à le combler, pour éviter une fracture permanente.

Le dialogue parlementaire euro-méditerranéen constitue un puissant instrument du processus de Barcelone, susceptible de contribuer efficacement, en apportant une valeur ajoutée à la diplomatie gouvernementale ou multilatérale classique, à promouvoir la compréhension et la coopération mutuelles face aux défis actuels.

L'APEM invite donc le Sommet euro-méditerranéen de Barcelone des 27 et 28 novembre 2005 à lancer les politiques nécessaires pour:

1. créer le cadre réglementaire nécessaire pour promouvoir la croissance économique et attirer davantage d'investissements étrangers directs dans la région; soutenir les efforts de tous les partenaires euro-méditerranéens en vue d'améliorer l'éducation fondée sur la connaissance, ainsi que la formation professionnelle et l'accès aux technologies nouvelles et, par là, donner de meilleures perspectives d'emploi aux jeunes;
2. soutenir les réformes économiques en profondeur et l'élimination des barrières qu'il importe de réaliser pour parvenir à une zone euro-méditerranéenne de libre-échange d'ici l'année 2010;

IV. SLOTVERKLARING

Tijdens haar plenaire vergadering van 20 en 21 november 2005 in Rabat (Marokko) beklemtoont de Euromediterrane Parlementaire Assemblee (EMPA) haar vaste voornemen bij te dragen tot de verdere verwezenlijking van de doelstellingen van het proces van Barcelona, dat aan zijn tiende verjaardag toe is.

De EMPA grijpt die verjaardag aan om het afgelopen decennium te evalueren en de bakens uit te zetten voor het volgende decennium. De EMPA bevestigt opnieuw haar steun aan voornoemd proces, door een nog grotere rol te willen spelen in de toenadering tussen de volkeren aan beide zijden van de Middellandse Zee en door het aan het proces gekoppelde project aan te passen aan hun noden en aspiraties.

De bewoners van de Euromediterrane regio zijn erover bezorgd dat velen onder hen nog steeds geen recht hebben op vrede, democratie, veiligheid, economische welvaart en sociale vooruitgang. Ondanks de inspanningen van het voorbije decennium is de economische en sociale kloof tussen de beide oevers van de Middellandse Zee nog breder geworden. Het is nu van priorair belang die kloof te dichten, teneinde een permanente breuk te voorkomen.

De Euromediterrane parlementaire dialoog vormt een krachtig instrument voor het proces van Barcelona, dat met name een meerwaarde kan betekenen voor de gebruikelijke diplomatieke inspanningen die op regeringsniveau of op multilateraal vlak worden geleverd, en dat tevens efficiënt kan bijdragen tot meer wederzijds begrip en meer wederzijdse samenwerking om de huidige uitdagingen het hoofd te bieden.

Daarom vraagt de APEM dat tijdens de Euromediterrane Top van 27 en 28 november 2005 in Barcelona een beleid op de sporen wordt gezet dat het mogelijk moet maken:

1. te zorgen voor het regelgevend raamwerk dat noodzakelijk is om de economische groei te bevorderen en om meer buitenlandse directe investeringen naar de regio te halen; steun te bieden aan de inspanningen die alle Euromediterrane partners leveren ter bevordering van een op kennis gestoeld onderwijs, beroepsopleidingen en toegankelijke nieuwe technologieën, wat de jongeren betere perspectieven op werk moet bieden;
2. steun te bieden aan diepgaande economische hervormingen en aan de opheffing van de handelsbarrières, zodat tegen 2010 een Euromediterrane vrijhandelszone kan ontstaan;

3. apporter un dynamisme et un espoir nouveaux au processus de paix au Proche-Orient, en renforçant le dialogue parlementaire au sein du partenariat euro-méditerranéen et en associant dans une plus large mesure la société civile dans l'ensemble de la région, afin de réunir les parties concernées;

4. promouvoir la démocratie parlementaire, renforcer le respect de l'État de droit, des droits de l'homme et des libertés fondamentales, y compris la liberté d'expression, ainsi que des autres obligations découlant du droit international, en particulier celles qui résultent des conventions régionales et internationales auxquelles tous les partenaires euroméditerranéens sont parties;

5. promouvoir fermement les droits des femmes et permettre leur participation à la vie sociale, économique et politique; l'égalité entre les femmes et les hommes fait partie de la bonne gouvernance;

6. construire, au sein de la société, les capacités nécessaires pour réagir efficacement aux menaces sanitaires et aux catastrophes naturelles environnementales, promouvoir des systèmes d'alerte rapide, ainsi que les meilleures pratiques et la bonne gouvernance au sein de l'administration aux niveaux national et local;

7. renforcer leur rôle dans la lutte contre le terrorisme par la coopération policière et judiciaire euro-méditerranéenne, tout en protégeant les libertés civiles; soutenir la mise en oeuvre effective du code de conduite adopté pour la lutte contre le terrorisme;

8. promouvoir une culture de la tolérance, en soutenant des mesures en matière d'éducation, en isolant les comportements radicaux et en promouvant le rejet social de toute incitation à la violence;

9. mobiliser tous les acteurs sociaux, économiques et politiques pour lutter contre le racisme et la xénophobie (y compris l'antisémitisme et l'islamophobie) et faire fond sur un patrimoine culturel commun et sur le respect de la diversité, pour déboucher sur une véritable alliance des civilisations; soutenir le projet d'alliance des civilisations des Nations Unies et les activités de la fondation Anna Lindh, en particulier dans le domaine de l'éducation et dans la lutte contre la propagation des perceptions fausses et des stéréotypes sur les peuples dans les médias sur les deux rives de la méditerranée;

10. promouvoir une coopération renforcée dans le domaine des migrations, par des politiques d'intégration appropriées, qui veillent à ce que les droits et libertés des immigrants résidant légalement dans l'UE soient

3. te zorgen voor een nieuwe dynamiek in en nieuwe hoop voor het vredesproces in het Midden-Oosten, door de parlementaire dialoog binnen het euromediterraan partnerschap te versterken en door het middenveld overal in de regio daar meer bij te betrekken, teneinde alle betrokkenen samen te brengen;

4. de parlementaire democratie te bevorderen, ervoor te zorgen dat meer eerbied wordt opgebracht voor de rechtsstaat, de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, inclusief de vrije meningsuiting, alsook voor de uit het internationaal recht voortvloeiende verplichtingen, inzonderheid die welke zijn vervat in de regionale en internationale verdragen die alle euromediterrane partners hebben ondertekend;

5. daadkrachtig op te komen voor de bevordering van de vrouwenrechten en vrouwen in staat te stellen te participeren aan het sociale, economische en politieke leven, waarbij de gelijkheid tussen vrouwen en mannen moet worden gezien als een onderdeel van *good governance*;

6. de samenleving te voorzien van de nodige capaciteiten om doeltreffend te reageren op bedreigingen voor de volksgezondheid en op natuur- of milieurampen, alsook te zorgen voor de uitbouw van vroegtijdige waarschuwingssystemen, voor betere praktijken en voor meer *good governance* binnen de nationale en lokale besturen.

7. de rol van de betrokken landen bij de terrorismebestrijding aan te scherpen via Euromediterrane politieke en justitiële samenwerking, waarbij tegelijk de vrijheden van de burgers behoren te worden beschermd; de daadwerkelijke invoering van een gedragscode inzake terrorismebestrijding te ondersteunen;

8. een cultuur van verdraagzaamheid te bevorderen, door maatregelen inzake onderwijs te steunen, door radicaal gedrag aan de kaak te stellen en door de samenleving ertoe aan te sporen elke aanzet tot geweld te verwerpen;

9. alle sociale, economische en politieke actoren te mobiliseren tegen racisme en xenofobie (inclusief antisemitisme en islamfobie) en het gemeenschappelijk cultureel erfgoed, alsook het respect voor de diversiteit, als uitgangspunt nemen voor de totstandbrenging van een echt bondgenootschap tussen de beschavingen; steun te bieden aan het project van de Verenigde Naties voor een bondgenootschap tussen de beschavingen, alsook aan de activiteiten van de Anna Lindh-stichting, inzonderheid inzake onderwijs en de strijd tegen de verspreiding van misvattingen en clichés over volkeren via de media aan weerszijden van de Middellandse Zee;

10. een versterkte samenwerking inzake migratie te bevorderen, via een aangepast integratiebeleid waarbij erop wordt toegezien dat de rechten en vrijheden van de migranten die legaal in de EU verblijven, naar beho-

dûment respectés et à ce que ces derniers respectent à leur tour dûment les obligations incombant aux citoyens de la société qui les accueille et les valeurs partagées de cette société.

L'APEM demande que des ressources financières suffisantes soient dégagées dans le cadre des nouvelles perspectives financières pour poursuivre ces objectifs, qui sont exposés plus en détail dans les recommandations des trois commissions adoptées par cette Assemblée.

L'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne, en tant qu'institution parlementaire du processus de Barcelone, exprime sa volonté et sa détermination de poursuivre ses efforts et son engagement, en travaillant en coordination toujours plus étroite avec les organes exécutifs participant au processus de Barcelone (la Conférence ministérielle, le Comité des hauts fonctionnaires et le Comité Euromed), afin d'atteindre ces objectifs communs et d'obtenir l'adhésion des peuples du bassin euro-méditerranéen.

ren worden gerespecteerd, alsook dat die migranten op hun beurt de verplichtingen nakomen die gelden voor elke burger van hun gastsamenleving en dat zij de waarden van die samenleving respecteren.

De EMPA vraagt dat in het licht van de nieuwe financiële perspectieven voldoende financiële middelen worden uitgetrokken voor de verdere verwezenlijking van die doelstellingen, die nader zullen worden toegelicht in de door de Assemblée aangenomen aanbevelingen van de drie commissies.

In haar hoedanigheid van parlementaire instelling van het proces van Barcelona maakt de Euromediterrane Parlementaire Assemblée haar wil en haar vaste voornemen kenbaar voort te gaan met haar inspanningen en haar engagement, door almaar nauwer samen te werken met de uitvoerende organen die aan het Proces deelnemen (de Ministerconferentie, het Comité van Hoge Ambtenaren en het Euromed-comité), teneinde die gemeenschappelijke doelstellingen te verwezenlijken en alle Euromediterrane volkeren daar achter te scharen.

V. ANNEXES

V. BIJLAGEN

**EURO.MEDITERRANEAN
PARLIAMENTARY ASSEMBLY**

EXTRAORDINARY SESSION

House of Representatives 20 - 21
November 2005 Rabat, Morocco

PARTICIPANTS FROM THE MEDITERRANEAN PARTNERS

ALGERIA

Mr	Tahar	ABDI
Mr	Mohamed Salah	BOUCHAREB
Ms	Sabah	BOUNOUR
Mr	Miloud	CHORFI
Mr	Abdelkader	FETTAH
Mr	Mohamed	HAMLI
Mr	Mohamed	LEBID
Mr	Badreddine	MOHAMED-LAKHDAR

EGYPT

Mr	Hassan	FRAKHONDA
Mr	Muhammad	ABUL-EINEIN
Mr	Mohammad	BASIOUNI
Mr	Hussein	MEGAWIR

ISRAEL

Mr	Daniel	BENLOULOU
Mr	Majallie	WHBEE

Ms	Simona	HALPERIN	Staff
----	--------	----------	-------

1

updated 19.11.2005

1/3

JORDAN'

Mr	Daher	EL-FAWWAZ
Mr	Hashem	AD-DABBAS
Mr	Moh'd	ARSLAN
Mr	Salameh	AL-GWIRI
Mr	Mahmoud	AL-KARABSHEH
Mr	Y ounes	AL-JAMRA
Mr	Hashem	AL-QAISI
Mr	Mustafa	AL-FAYAD
Mr	Gahzi	AL-ZABEN
Mr	Ra'ed	HIJAZIN
Mr	Ahmad	KRESHAN

<i>Alr</i>	<i>Othman</i>	<i>ZARMA</i>	<i>Staff</i>
<i>MI'</i>	<i>Ali</i>	<i>Al-HAJA YA</i>	<i>Staff</i>

LEBANON 1

Mr	Jawad	BOULOS y
Mr	J aber	ASSINE

!MOROCCO

Mr	Abdelwahad	RAD 1, President Cham ber of Representatives
Mr	M'hammed	AZELMAD
Mr	Maati	BENKADDOUR
Mr	Ali Salem	CHAGAF
Mr	Mohamed	EL ANSARI
Mr	Lahcen	HASNAOUI
Ms	Souad	KRAFESS
Mr	Driss	LACHGUAR
Mr	Abdelkader	LASSOULI
Mr	Mohamed	MANSOURI
Mr	Driss	MROUNE
Mr	Brahim	ZERKDI

.P...LESTI ~E

Mr	Taysir	QUBAA
Mr	Chazi	AL-SADI
Mr	Ibrahim	ABU-A YY ASH

ISYRIA

Mr	Namir	GHANEM
Mr	Adnan	SOKHNI
Mr	Abdelkader	YAZIDOU
Mr	Jihad	MOURAD

.TUNISIA

Mr	Fouad	MEBAZAA, President Cham ber of Deputies
Mr	Mohmoud	EL KAROUI
Mr	Ismail	BOULEHYA
Mr	Abderralm l an e	BOUHRIZI
Mr	Salah	TABARKI
Mr	Ahmed	LABIDI

!TURKEY

1	Mrs Zeynep Armagan	US LU
		-000



EURO.MEDITERRANEAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY

EXTRAORDINARY SESSION House
of Representatives 20 . 21
November 2005 Rabat, Morocco

PARTICIPANTS OF THIRTEENTH NATIONAL PARLIAMENTS

AUSTRIA

Ms	Carina	FELZMANN	
Mr	Maximilian	HOFMANN	
Ms	Bettina	STADLBAUER	
Ms	Heike	MALICEK	Staff

BELGIUM

Mr	Miguel	CHEVALIER	
Ms	Fatma	PEHLIVAN	
Mr	Pierre	JIRIKOFF	Staff
Mr	Françoise	THEMELIN	Staff

CYPRUS

Ms	Athina	KYRIAKIDOU	
Mr	Demetrios	SYLLOURIS	
Ms	Hara	PARLA	Staff

CZECH REPUBLIC

Mr	MiJas	KUZVART	
Mr	Pavel	SVOBODA	
Ms	Veronika	SYKOVA	Staff

ESTONIA

Mr	Enn	EESMAA	
----	-----	--------	--

FRANCE

Mr	Bernard	DEFLESSELLES	
Mr	Robert	DEL PICCHIA	
Mr	Rudi	SALLES	
Mr	Philippe	BRAULT	Staff
Mr	Philippe	PATY	Staff

GERMANY

Ms	Saskia	LEUENBERGER	Staff
Dr	Stefanie	ROTHENBERGER	Staff

GREECE

Mr	Petros-Pavlos	ALIVIZOS	
Mr	Savas	TSITOURIDIS	
Ms	Rodoula	ZISI	
Ms	Despoina	MEIMARIDES-ORFANOUDAKI	Staff
Als	Eleni	AKRIVA	Staff
Ms	Niki	BOEHM	Staff
Ms	Asimina	GERASIDI	Staff
Mr	Eleni	KALTONI	Staff
Mr	Panagiotis	KAMPRAS	Staff
Alr	Kiriakos	LOUKAKIS	Staff
Mr	Aliki	MATSI	Staff
Mr	Panagiotis	STAMATOUKOS	Staff

HUNGARY

Mr	Zoltan	HORVATH	Staff
Laszlo		JUNASZ	Staff

~LY

Mr	Claudio	AZZOLINI	
Mr	Mario	GRECO	
Mr	Massimo	GRILLO	
Mr	Umberto	RAICIERI	
Mr	Luca	BRIASCO	Staff
Mr	Sebastiano	CARDI	Staff
Mr	Mario	DI NAPOLI	Staff
Mr	Luigi	GIANNITI	Staff
Ms	Aurora	TACUS	Staff

LATVIA

Mr	Paulis	KLAVINS	
Ms	Vaira	PAEGLE	
Ms	Kristina	MINKO	Staff

LITHUANIA

Mr	Jonas	LIONGINAS	
Mr	Eligijus	MASIULIS	
Ms	Elona	KAZAKEVICIENE	Staff

LUXEMBOURG

Mr	Jacques-Yves	HENCKES	
Ms	Martine	STEIN-MERGEN	
Mr	Tun	FIGUEIREDO	Staff

MALTA

Mr	David	AGIUS	
Mr	George	VELLA	

POLAND

Mr	Karol	KARSKI	
Mrs	Grazyna	CIEMIŃSKI	
Mrs	Marta	KRASZEWSKA	Staff

PORTUGAL

Mr	Agostinho	GONÇALVES	
Mr	Fernando	NEGRÃO	
Ms	<i>Sofia</i>	PINHEIRO	<i>Staff</i>

SLOVENIA

Mr	Vasja	KAROVA	
- Prof.Dr	Marko	PA VLIHA	
Ms	<i>Romana</i>	KOFLER	<i>Staff</i>

SPAIN

Mr	Jose Juan	LUCAS, Vice-President of the Senat	
Mr	Josep Antoni	DURAN	
Mr	Vicente	HUERTAS	
Ms	<i>Carmen</i>	DOMINGUEZ	<i>Staff</i>
Mr	<i>Joaquin</i>	RAMIREZ	<i>Staff</i>
Mr	<i>Jose Luis</i>	RUIZ-NA VARRO	<i>Staff</i>

SWEDEN

Ms	Mariam	OSMAN SHERIFA y	
Mr	Dlf	SJOSTEN	
Ms	<i>Chrislin</i>	HAGBERG	<i>Staff</i>
Mr	<i>Salim</i>	TARAZI	<i>Staff</i>

-000

2. OBSERVERS

ROMANIA

Mr	Corneliu	V ADIM TUDOR, Vice-President of the Senate	
Mr	Gelil	ESERGEP - Chamber of Deputies	
Ms	<i>Luminita</i>	CERCEL	<i>Staff</i>
Mr	<i>Nicolae</i>	TEODORESCU	<i>Staff</i>

BULGARIA

Ms	Tva	STANKOVA	
Mr	Mincho	SPASOV	
Mr	Ramadan	ATALAY	

-000

J

.1

~

EURO.MEDITERRANEAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY

EXTRAORDINARY SESSION

House of Representatives 20 . 21 November 2005 Rabat, Morocco

DELEGATION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT

1 . MEMBERS (35)

	Name	Political Group	Country
Mr	Josep BORRELL FONTELLES, Chairman	PSE	Spain
Mr	Antonios TRAKA TELLIS, Vice-Chair	EPP-ED	Greece
Mr	Edward H.C. McMILLAN-SCOTT, Vice-Chair	EPP-ED	United Kingdom
Mr	Panagiotis BEG LITIS	PSE	Greece
Mr	Carlos CARNERO GONZALEZ	PSE	Spain
Mr	Lorenzo CESA	EPP-ED	Italy
Mr	Paul Marie COUTEAUX	IND/DEM	France
Mrs	Veronique DE KEYSER	PSE	Belgium
Mr	Gianni DE MICHELIS	NI	Italy
Mr	Fernando FERNANDEZ MARTIN	EPP-EO	Spain
Ms	Helime FLAUTRE	V/ALE	France
Ms	Iratxe GARCIA PEREZ	PSE	Spain
Ms	Franyoise GROSSETETE	EPP-ED	France
Mr	David HAMMERSTEIN MINTZ	V/ALE	Spain
Mrs	Jana HYBA.SKOVA.	EPP-ED	Czech Republic
Mr	Ioannis KASOULIDES	EPP-ED	Cyprus
Ms	Rodi KRA TSA- TSAGAROPOULOU	EPP-ED	Greece
Ms	Jamila MADEIRA	PSE	Portugal
Mr	Jean-Claude MARTINEZ	NI	France
Mr	Antonio MASIP HIDALGO	PSE	Spain
Mr	Mario MAURO	EPP-ED	Italy
Mr	Miroslav MIKOLA.SIK	EPP-ED	Slovakia
Mr	Francisco J. MILLA.N MON	EPP-ED	Spain
Ms	Luisa MORGANTINI	GUEINGL	Italy
Ms	Pasqualina NAPOLETANO	PSE	Italy
Mr	Cern OZDEMIR	V/ALE	Germany
Ms	Beatrice PATRIE	PSE	France
Mr	Hans-Gert POETTERING	EPP-ED	Germany
Ms	Adriana POLI BORTONE	UEN	Italy
Mr	Miguel PORTAS	GUEINGL	pQltugal
Ms	Tokia SAIFI	EPP-ED	France
Mr	Francesco SPERONI	INO/DEM	Italy
Mr	Kyriacos TRIANTAPHYLIDIS	GUEINGL	Cyprus
Ms	Dominique VLASTO	EPP-ED	France
Mr	Luis Y ANEZ-BARNUEVO	PSE	Spain

*EPP-ED Group of the European People's Party (Christian Democrats) and European Democrats**PSE Socialist Group in the European Parliament**Verts/ALE Group of the Greens/European Free Alliance**GUE/NGL Confederal Group of the European United Left - Nordic Green Left**IND/DEM Independence and Democracy Group**UEN Union for Europe of the Nations Group**NI Non-attached Members*

PARLEMENT EUROPEEN

COMPOSITION OF THE BUREAU OF THE EMPA

2004 Mardi 2004/March 2005	2005 March 2005/March 2006	2006 March 2006/March 2007	2007 March 2007/March 2008
EGYPT	EP	TUNISIA	GREECE

COMPOSITION OF THE BUREAUX OF THE EMPA COMMITTEES (for a twoyears period: 2004! 2005 - 2005 ! 2006)

Committee	Chairman	Vice-Chair man	Vice-Chairman	Vice-Chairman
Political	EP	ISRAEL	SPAIN	PALESTINE
Economic	JORDAN	IRELAND	TURKEY	EP
culture	ITALY	MOROCCO	EU ACCEEDING COUNTRY	ALGERIA

23/03/20049:57:45

**Intervention de Mme Fatma Pehlivan, membre du Sénat belge,
à l'occasion de la séance plénière de l'APEM le 21 novembre 2005**

Monsieur le Président,
Chers collègues,

Le Sénat belge a adopté une résolution concernant le Processus de Barcelone en séance plénière le 17 novembre dernier qui fut le fruit d'un long travail en commission des Affaires étrangères puisque tous les ambassadeurs auprès de l'Union européenne des partenaires méditerranéens furent invités à venir s'y exprimer ainsi que des spécialistes et experts du monde académique.

Je ne vais pas vous entretenir de son contenu dans les détails (du reste le texte est à votre disposition) mais je voudrais mettre l'accent sur le fait que si nous voulons impliquer mieux les parlements nationaux pour stimuler tant la volonté politique que la visibilité qui manquent au Processus de Barcelone, il me semble indispensable d'adapter la méthode de travail de notre Assemblée.

Nous devrions disposer de projets de résolution beaucoup plus tôt pour pouvoir éventuellement en discuter dans nos parlements nationaux en commission des Affaires étrangères et aussi pour motiver nos collègues à s'y intéresser de manière régulière.

Quant au fond, je vous dirai que nous sommes inquiets de constater que le Processus de Barcelone n'a pas permis d'améliorer chez nos partenaires méditerranéens, la situation des droits de l'homme, on pourrait même dire qu'il y a un recul dans certains cas, notamment pour ce qui relève des droits de la femme et de la liberté d'expression. Nous déplorons que le partenariat euro-méditerranéen n'ait pas permis une meilleure implication de la société civile. Il nous semble impératif de mettre l'accent sur les droits de l'homme dans tous les plans d'action et accords contractés.